叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

4. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[ðɪs]	['iːbʊk]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]	@	-	.	net>
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**	**@**	**cecomet**	**.**	**net>**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰	@	-	.	net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[	[noʊt]	:	[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[lɪst][ʌv; əv]	['bʊkmɑːrks]	,	[ɔːr]	['pɔɪntərz]	,
[	**NOTE**	**:**	**There**	**is**	**a**	**short**	**list**	**of**	**bookmarks**	**,**	**or**	**pointers**	**,**
[	笔记	:	那里	是	一个	短的	列表	的	书签	,	或者	指针	,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði]	[end][ʌv; əv][ðə; ði]	[faɪl][fɔːr; fər]	[ðoʊz]	[huː]	[meɪ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði]	['ɔθɚz]	[aɪ'diːəz]
at	**the**	**end**	**of**	**the**	**file**	**for**	**those**	**who**	**may**	**wish**	**to**	**sample**	**the**	**author's**	**ideas**
在	这	结尾	的	这	文件	为了	那些	WHO	可能	希望	到	样本	这	作者的	想法

[bɪ'fɔːr]	['meɪkɪŋ]	[æn; ən][ɪn'taɪər]	[miːl]	[ʌv; əv][ðem; ðəm]	.
before	**making**	**an**	**entire**	**meal**	**of**	**them**	**.**
前	制作	一个	全部的	一顿饭	的	他们	.

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː]	.	['dʌbljuː]	.	]
D	**.**	**W**	**.**	**]**
D	.	W	.	]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

['vɑːljəm]	[θriː]	.
Volume	**3**	**.**
体积	3	.

第三卷。

[baɪ]	['geɪɔrg]	['ɛbɚz]
By	**Georg**	**Ebers**
经过	格奥尔格	埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptər]	[ˌaɪ'ɛks]	.
CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nuːn]	:
It	**was**	**noon**	**:**
它	曾是	中午	:

当时是中午：

[ðə; ði]	['reɪz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[sʌn]	[faʊnd]	[noʊ]	[weɪ]	['ɪntuː][ðə; ði]	['næroʊ]	['ʃeɪdi]	[striːts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sɪti]	[ʌv; əv]
the	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**found**	**no**	**way**	**into**	**the**	**narrow**	**shady**	**streets**	**of**	**the**	**city**	**of**
这	射线	的	这	太阳	成立	不	方式	进入	这	狭窄的	阴凉	街道	的	这	城市	的

[θiːbz]	,
Thebes	**,**
底比斯	,

阳光无法照射进底比斯城狭窄阴暗的街道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bleizd] [wɪð; wɪθ] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [daɪk] - [roʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]

but	they	blazed	with	scorching	heat	on	the	broad	dyke	-	road	which	led	to	the
但	他们	燃烧的	和	灼热	热	在	这	广阔	堤防	-	路	哪个	引领	到	这

['kɪŋz] ['kæs(ə)l] ,

king's	castle	,
国王的	城堡	,

但在通往国王城堡的宽阔堤道上，它们却燃烧着灼热的火焰。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɔːlmoʊst] [dɪ'zɜːrtɪd] .

and	which	at	this	hour	was	usually	almost	deserted	.
和	哪个	在	这	小时	曾是	通常	几乎	荒凉的	.

而在这个时间，这里通常几乎空无一人。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [fʊt] - ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] , [wɪð; wɪθ]['raɪdərz]

To	-	day	it	was	thronged	with	foot	-	passengers	and	chariots	,	with	riders
到	-	天	它	曾是	熙熙攘攘	和	脚	-	乘客	和	战车	,	和	骑手

[ænd; ənd] ['lɪtər] - ['berərz] .

and	litter	-	bearers	.
和	垃圾	-	持有者	.

今天，这里挤满了行人、马车、骑手和抬轿人。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['niːgrəuz] [pɔːd] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [skɪnz] ,

Here	and	there	negroes	poured	water	on	the	road	out	of	skins	,
这里	和	那里	黑人	倾倒	水	在	这	路	出去	的	皮肤	,

不时有黑人用兽皮将水倒在路上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] , [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

but	the	dust	was	so	deep	,	that	,	in	spite	of	this	,
但	这	灰尘	曾是	所以	深的	,	那	,	在	尽管如此	的	这	,

但是尘土太厚了，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [klaʊd] ,

it	shrouded	the	streets	and	the	passengers	in	a	dry	cloud	,
它	被遮蔽的	这	街道	和	这	乘客	在	一个	干燥	云	,

干燥的云层笼罩了街道和行人。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [nɑːt]['oʊnli]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] ,

which	extended	not	only	over	the	city	,
哪个	扩展	不是	仅有的	超过	这	城市	,

其范围不仅限于城市，

[bʌt; bət] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər] [wer] [ðə; ði]['boʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs]

but	down	to	the	harbor	where	the	boats	of	the	inhabitants	of	the	Necropolis
但	向下	到	这	港口	在哪里	这	船	的	这	居民	的	这	墓地

['lændɪd] [ðer; ðər] [freɪt] .

landed	their	freight	.
登陆	他们的	货运	.

但一直到港口，死城居民的船只在那里卸下货物。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][wʌz; wəz][ɪn] [ʌn'woʊntɪd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

The	city	of	the	Pharaohs	was	in	unwonted	agitation	,
这	城市	的	这	法老	曾是	在	不寻常的	搅动	,

法老之城陷入了前所未有的动荡之中。

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm] - [swɪft] [breθ] [ʌv; əv]['ruːmər][hæd; həd] [spred] [sʌm; səm] [nuːz] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd]

for	the	storm	-	swift	breath	of	rumor	had	spread	some	news	which	excited
为了	这	风暴	-	迅速	气息	的	谣言	有	传播	一些	消息	哪个	兴奋的

[bəuθ][ə'lɑːrm][ænd; ənd][hoʊp][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

both	alarm	and	hope	in	the	huts	of	the	poor	as	well	as	in	the	palaces	of
两个都	警报	和	希望	在	这	小屋	的	这	贫穷的	作为	出色地	作为	在	这	宫殿	的

[ðə; ði] [greɪt] .

the	great	.
这	伟大的	.

因为谣言像暴风雨般迅速地传播开来，一些消息在穷人的茅屋和富人的宫殿里都引起了恐慌和希望。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [θriː] ['maʊntɪd] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [kæmp]

In	the	early	morning	three	mounted	messengers	had	arrived	from	the	king's	camp
在	这	早期的	早晨	三	安装	信使	有	到达的	从	这	国王的	营

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['letər] - [bægz] ,

with	heavy	letter	-	bags	,
和	重的	信	-	包	,

清晨，三名骑马的信使从国王的营地带着沉重的信件袋抵达。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['riːdʒənts] ['pæləs] .

and	had	dismounted	at	the	Regent's	palace	.
和	有	下马	在	这	摄政王	宫殿	.

并在摄政王的宫殿下了马。

[[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [wɜːr; wər] [greɪt] ['letər] - ['raɪtɚz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['letərz] [hæv; həv]

[	The	Egyptians	were	great	letter	-	writers	,	and	many	of	their	letters	have
[	这	埃及人	是	伟大的	信	-	作家	,	和	许多	的	他们的	信件	有

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

come	down	to	us	,
来	向下	到	我们	,

埃及人非常擅长写信，他们的许多信件都流传至今。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['pəustmən] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn]

they	also	had	established	postmen	,	and	had	a	word	for	them	in
他们	还	有	已确立的	邮递员	,	和	有	一个	单词	为了	他们	在

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] " [ˌɛfˌeɪ'aɪ] [tʃæt] . "]

their	language	"	fai	chat	.	"	]
他们的	语言	"	费伊	聊天	.	"	]

他们也有固定的邮递员，在他们的语言中有一个词来称呼他们，叫做“fai chat”。

[æz; əz]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [draʊt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [geɪz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [blæk]

As	after	a	long	drought	the	inhabitants	of	a	village	gaze	up	at	the	black
作为	后	一个	长的	干旱	这	居民	的	一个	村庄	目光	向上	在	这	黑色的

['θʌndər] - [klaʊd] [ðæt] ['gæðərz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [reɪn] — [bʌt; bət]

thunder	-	cloud	that	gathers	above	their	heads	promising	the	refreshing	rain	—	but
雷	-	云	那	聚集	多于	他们的	头部	有前途	这	令人耳目一新	雨	—	但

[ðæt] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [send] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] [ɔːr][ðə; ði] [dis'trɔiŋ] [heɪl] - [stɔːrm] — [soʊ]

that	may	also	send	the	kindling	lightning	-	flash	or	the	destroying	hail	-	storm	—	so
那	可能	还	发送	这	引火物	闪电	-	闪光	或者	这	摧毁	冰雹	-	风暴	—	所以

[ðə; ði] [hoʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ]

the	hopes	and	the	fears	of	the	citizens	were	centred	on	the	news	which
这	希望	和	这	恐惧	的	这	公民	是	居中	在	这	消息	哪个

[keɪm] [bʌt; bət] ['rerli] [ænd; ənd][æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][wɔːr] ;

came	but	rarely	and	at	irregular	intervals	from	the	scene	of	war	;
来了	但	很少	和	在	不规律的	间隔	从	这	场景	的	战争	;

就像久旱之后，村民们抬头望着聚集在头顶的黑色雷云，期待着清爽的雨水——但也可能带来闪电或毁灭性的冰雹——一样，市民们的希望和恐惧都集中在战争现场传来的消息上，而这些消息很少传来，而且传来的时间间隔也不规律；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ]['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt][sent][ə; eɪ]

for	there	was	scarcely	a	house	in	the	huge	city	which	had	not	sent	a
为了	那里	曾是	几乎	一个	房子	在	这	巨大的	城市	哪个	有	不是	发送	一个

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

因为在这座大城市里，几乎每家每户都派过父亲来帮忙。

[ə; eɪ] [sʌn] , [ɔːr][ə; eɪ] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [həusts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌnɔːrθ'iːst]

a	son	,	or	a	relative	to	the	fighting	hosts	of	the	king	in	the	distant	northeast
一个	儿子	,	或者	一个	相对的	到	这	斗争	主持人	的	这	国王	在	这	遥远	东北

.

:
.

国王在遥远的东北方作战的军队中的儿子或亲戚。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kʊəriːəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ðə; ði] ['herəldz] [ʌv; əv]

And	though	the	couriers	from	the	camp	were	much	oftener	the	heralds	of
和	尽管	这	快递员	从	这	营	是	很多	更频繁	这	使者	的

[terz] [ðæn; ðən][ʌv; əv][dʒɔɪ] ;

tears	than	of	joy	;
眼泪	比	的	喜悦	;

尽管来自军营的信使带来的更多是泪水而非喜悦；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [roʊlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [toʊld] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['wuːndz]

though	the	written	rolls	which	they	brought	told	more	often	of	death	and	wounds
尽管	这	书面	卷	哪个	他们	带来	讲述	更多的	经常	的	死亡	和	伤口

[ðæn; ðən][ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n] ,

than	of	promotion	,
比	的	晋升	,

虽然他们带来的名册上记载的死亡和伤亡比晋升要多得多，

['rɔɪəl] ['feɪvərz] , [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [spɔɪl] ,

royal	favors	,	and	conquered	spoil	,
皇家	恩惠	,	和	征服	剧透	,

王室恩宠，以及征服的战利品

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [wɪð; wɪθ] [soʊl] - [felt] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv]

yet	they	were	expected	with	soul	-	felt	longing	and	received	with	shouts	of
然而	他们	是	预期的	和	灵魂	-	毛毡	渴望	和	已收到	和	喊叫	的

[dʒɔɪ] .

joy	.
喜悦	.

然而，人们怀着无比的渴望期盼着他们的到来，并以欢呼雀跃的掌声迎接他们的到来。

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ['hɜːrid] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənts] ['pæləs] ,

Great	and	small	hurried	after	their	arrival	to	the	Regent's	palace	,
伟大的	和	小的	慌忙	后	他们的	到达	到	这	摄政王	宫殿	,

抵达摄政王宫殿后，无论老幼都匆匆赶往。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] — [huː] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	the	scribes	—	who	distributed	the	letters	and	read	the	news	which	was
和	这	抄写员	—	WHO	分布式	这	信件	和	读	这	消息	哪个	曾是

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

intended	for	public	communication	,
故意的	为了	民众	沟通	,

还有那些负责分发信件和宣读新闻的文士——这些新闻旨在向公众传播。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɪsts][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][ɔːr] ['perɪʃt] — [wɜːr; wər]['kloʊsli] [bi'sidʒd]

and	the	lists	of	those	who	had	fallen	or	perished	—	were	closely	besieged
和	这	列表	的	那些	WHO	有	倒下	或者	遇难	—	是	密切	被围困

[wɪð; wɪθ][ɪn'kwaɪərər] .

with	enquirers	.
和	询问者	.

阵亡或遇难者名单被前来询问的人团团围住。

[mæn][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['hɑːrdər][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðæn; ðən] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] , [wen] [ɪn]

Man	has	nothing	harder	to	endure	than	uncertainty	,	and	generally	,	when	in
男人	有	没有什么	更难	到	忍受	比	不确定	,	和	一般来说	,	什么时候	在

[sə'spens] ,

suspense	,
悬念	,

人类最难忍受的莫过于不确定性，而且通常情况下，当处于悬念之中时，

[lʊks] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][bæd] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gʊd] [nuːz] .

looks	forward	to	bad	rather	than	to	good	news	.
看起来	向前	到	坏的	相当	比	到	好的	消息	.

期待的是坏消息而不是好消息。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['berərz] [ʌv; əv] [ɪl] [raɪd]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] [wiːl] .

And	the	bearers	of	ill	ride	faster	than	the	messengers	of	weal	.
和	这	持有者	的	患病的	骑	快点	比	这	信使	的	福利	.

带来厄运的人比带来福祉的人骑得更快。

[ðə; ðɪ]['riːdʒənt]['ɑːnɪ] [ri'zaɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['pæləs] .

The	Regent	Ani	resided	in	a	building	adjoining	the	king's	palace	.
这	摄政	阿尼	居住地	在	一个	建筑	相邻的	这	国王的	宫殿	.

摄政王阿尼居住在国王宫殿旁边的一座建筑里。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] - ['kwɔːrtərz] [sə'raʊndɪd] [æn; ən] [ɪ'mensli] [waɪd] [kɔːrt] ,

His	business	-	quarters	surrounded	an	immensely	wide	court	,
他的	商业	-	四分之一	包围	一个	非常	宽的	法庭	,

他的办公场所环绕着一个极其宽阔的庭院，

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] ,

and	consisted	of	a	great	number	of	rooms	opening	on	to	this	court	,
和	由……组成	的	一个	伟大的	数字	的	房间	开幕	在	到	这	法庭	,

它由许多面向这个庭院的房间组成，

[ɪn] [wɪtʃ] ['nuːmərəs] [skraibz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃiːf] .

in	which	numerous	scribes	worked	with	their	chief	.
在	哪个	很多的	抄写员	工作	和	他们的	首席	.

其中有许多抄写员与他们的首领一起工作。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːrðər] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [və'rændə] - [laɪk] [hɔːl] ['oʊpən][æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] ,

On	the	farther	side	was	a	large	,	veranda	-	like	hall	open	at	the	front	,
在	这	更远	边	曾是	一个	大的	,	阳台	-	喜欢	大厅	打开	在	这	正面	,

另一侧是一个宽敞的、类似阳台的大厅，前面敞开着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [piləs] .

with	a	roof	supported	by	pillars	.
和	一个	屋顶	有	经过	柱子	.

屋顶由柱子支撑。

[hɪr] ['ɑːnɪ][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hoʊld] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɑːfəsərz] ,

Here	Ani	was	accustomed	to	hold	courts	of	justice	,	and	to	receive	officers	,
这里	阿尼	曾是	习惯	到	抓住	法院	的	正义	,	和	到	收到	警官	,

['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd] [pə'tɪʃənə(r)] .

messengers	,	and	petitioners	.
信使	,	和	请愿者	.

阿尼曾在这里举行审判，并接待官员、信使和请愿者。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][sæt] , ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['kʌmər] , [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːstli] [θroʊn] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] ,

To	-	day	he	sat	,	visible	to	all	comers	,	on	a	costly	throne	in	this	hall	,
到	-	天	他	卫星	,	可见的	到	全部	来者	,	在	一个	昂贵	王座	在	这	大厅	,

今天，他端坐在大厅里一张昂贵的宝座上，所有人都能看到他。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] ['fɔːləuəz] ,

surrounded	by	his	numerous	followers	,
包围	经过	他的	很多的	追随者	,

在众多追随者的簇拥下，

[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huːm] [ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ['gaɪdɪd]

and	overlooking	the	crowd	of	people	whom	the	guardians	of	the	peace	guided
和	俯瞰	这	人群	的	人们	谁	这	守护者	的	这	和平	引导

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [steɪvz] ,

with	long	staves	,
和	长的	杖	,

俯瞰着由和平守护者用长杖引导的人群，

[ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ðem; ðəm][ɪn] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [haɪ] [geɪt] ,

admitting	them	in	troops	into	the	court	of	the	"	High	Gate	,
承认	他们	在	军队	进入	这	法庭	的	这	"	高的	门	,

允许他们成群结队地进入“高门”的庭院，

" [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [kənˈdʌktɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

"	and	then	again	conducting	them	out	.
"	和	然后	再次	进行	他们	出去	.

然后再次带领他们出去。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['dʒɔɪfl] ,

What	he	saw	and	heard	was	nothing	joyful	,
什么	他	锯	和	听到	曾是	没有什么	快乐	,

他所见所闻皆非喜事。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [iːtʃ] [gruːp] [səˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [skraɪb] [əˈroʊz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [woʊ] .

for	from	each	group	surrounding	a	scribe	arose	a	cry	of	woe	.
为了	从	每个	团体	周围	一个	隶	出现	一个	哭	的	悲哀	.

围着书记的每一群人中都发出了一声哀号。

[fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪˈtwiːn] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['buːti] [ðæt]

Few	and	far	between	were	those	who	had	to	tell	of	the	rich	booty	that
很少	和	远的	之间	是	那些	WHO	有	到	告诉	的	这	富有的	赃物	那

[hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] .

had	fallen	to	their	friends	.
有	倒下	到	他们的	朋友们	.

极少数人会讲述他们的朋友获得了多么丰厚的战利品。

[æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [web] ['woʊv(ə)n][ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [terz] [siːmd] [tuː; tə] ['envələʊp] [ðə; ði]

An	invisible	web	woven	of	wailing	and	tears	seemed	to	envelope	the
一个	无形的	网站	编织	的	哀嚎	和	眼泪	似乎	到	信封	这

[əˈsembli] .

assembly	.
集会	.

仿佛一张由哀嚎和泪水交织而成的无形之网笼罩着整个集会。

[hɪr] [men] [wɜːr; wər] [ləˈmentɪŋ] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [dʌst] [əˈpɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [ðer; ðər] ['wɪmɪn]

Here	men	were	lamenting	and	casting	dust	upon	their	heads	,	there	women
这里	男人	是	哀叹	和	铸件	灰尘	之上	他们的	头部	,	那里	女性

[wɜːr; wər] ['rendɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

were	rending	their	clothes	,
是	渲染	他们的	衣服	,

这里男人们哀嚎着，将尘土撒在头上；那里女人们撕裂衣服。

[ʃriːk] ['laʊdli] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər] [veɪlz]
shrieking loudly , and crying as they waved their veils
尖叫 高声 , 和 哭泣 作为 他们 挥手 他们的 面纱

她们尖叫着，哭着挥舞着面纱

" [oʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] !
" oh , my husband !
" 哦 , 我的 丈夫 !

“哦，我的丈夫！”

[oʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] !
oh , my father !
哦 , 我的 父亲 !

哦，我的父亲！

[oʊ] , [maɪ] ['brʌðər] !
oh , my brother !
哦 , 我的 兄弟 !

哦，我的兄弟！

" ['perənts] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌn] [fel] [ɑːn] [iːtʃ]
" Parents who had received the news of the death of their son fell on each
" 父母 WHO 有 已收到 这 消息 的 这 死亡 的 他们的 儿子 跌倒 在 每个
['ʌðɚz] [nek] ['wiːpɪŋ] ;
other's neck weeping ;
其他的 脖子 哭泣 ;

得知儿子去世的消息后，父母们抱在一起痛哭流涕；

[oʊld] [men] [plʌkt] [aʊt] [ðer; ðər] [greɪ] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ; [jʌŋ] ['wɪmɪn] [biːt] [ðer; ðər] ['fɔːrhed]
old men plucked out their grey hair and beard ; young women beat their forehead
老的 男人 拨弦 出去 他们的 灰色的 头发 和 胡须 ; 年轻的 女性 打 他们的 前额
[ænd; ənd] [brest] ,
and breast ,
和 胸部 ,

老人们拔掉白发和胡须；年轻女子捶打额头和胸口。

[ɔːr] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] [skraɪbz] [huː] [riːd] [aʊt] [ðə; ði] [lɪsts] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz]
or implored the scribes who read out the lists to let them see for themselves
或者 恳求 这 抄写员 WHO 读 出去 这 列表 到 让 他们 看 为了 他们自己
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['evər] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
the name of the beloved one who was for ever torn from them .
这 姓名 的 这 心爱 一 WHO 曾是 为了 曾经 撕裂 从 他们 .

或者恳求宣读名单的抄写员让他们亲眼看看永远与他们分离的挚爱之人的名字。

[ðə; ði] ['pæʃənət] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [soʊl] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɔːr][ʌv; əv]
The passionate stirring of a soul , whether it be the result of joy or of
这 热情的 搅拌 的 一个 灵魂 , 无论 它 是 这 结果 的 喜悦 或者 的
['sɑːroʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

灵魂深处涌动的激情，无论是喜悦还是悲伤所致，

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ['mɑːdɚnz] ['kʌvərz] [ɪts] [fitʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪl] ,
among us moderns covers its features with a veil ,
之中 我们 现代人 封面 它是 特征 和 一个 面纱 ,

在我们现代人之中，它用一层面纱掩盖了自身的特征。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
which it had no need of among the ancients .
哪个 它 有 不 需要 的 之中 这 古代人 .

而古代人并不需要这种东西。

[wer] [ðə; ði] ['laʊdəst] [lə'ments] ['saʊndɪd] , [ə; eɪ] ['restləs] ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['hʌriŋ]

Where	the	loudest	laments	sounded	,	a	restless	little	being	might	be	seen	hurrying
在哪里	这	最响亮	哀叹	听起来	,	一个	不安	小的	存在	可能	是	已见	匆忙

[frʌm; frəm] [gruːp] [tuː; tə] [gruːp] ;

from	group	to	group	;
从	团体	到	团体	;

在哀嚎声最响亮的地方，可以看到一个焦躁不安的小家伙在人群中穿梭；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['neɪmuː] , - [dwɔːrf] , [huːm] [wiː; wi] [noʊ] .

it	was	Nemu	,	Katuti's	dwarf	,	whom	we	know	.
它	曾是	尼姆	,	-	矮人	,	谁	我们	知道	.

那是我们认识的卡图蒂的侏儒尼姆。

[naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [nɪr] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs] ,

Now	he	stood	near	a	woman	of	the	better	class	,
现在	他	站立	靠近	一个	女士	的	这	更好的	班级	,

现在他站在一位出身较好的女士旁边。

[dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [terz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði][læst]['bæt(ə)l] .

dissolved	in	tears	because	her	husband	had	fallen	in	the	last	battle	.
溶解	在	眼泪	因为	她	丈夫	有	倒下	在	这	最后的	战斗	.

她的丈夫在最后一场战斗中阵亡，她顿时泪流满面。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] ?

"	Can	you	read	?
"	能	你	读	?

你会读书吗?

" [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] ; " [ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrkɪtreɪv] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ræmisiːz] , [wɪð; wɪθ]

"	he	asked	her	;	"	up	there	on	the	architrave	is	the	name	of	Rameses	,	with
"	他	问	她	;	"	向上	那里	在	这	门楣	是	这	姓名	的	拉美西斯	,	和

[ɔːl][hɪz; ɪz]['taɪtəlz] .

all	his	titles	.
全部	他的	标题	.

他问她：“那边的檐板上刻着拉美西斯的名字，以及他所有的头衔。”

[dɪ'spensər] [ʌv; əv][laɪf] , - [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] .

Dispenser	of	life	,	'	he	is	called	.
自动售货机	的	生活	,	-	他	是	称为	.

他被称为“生命的赐予者”。

[aɪ] [ɪn'diːd] ; [hiː; hi][kæn; kən] [kri'eɪt] — ['widəuz] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [kɪld] .

Aye	indeed	;	he	can	create	—	widows	;	for	he	has	all	the	husbands	killed	.
是的	的确	;	他	能	创造	—	寡妇	;	为了	他	有	全部	这	丈夫们	被杀	.

没错，他确实能制造寡妇，因为他把所有的丈夫都杀了。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['wʊmən] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [sʌŋk] [ɪn] [woʊ] ,

"	Before	the	astonished	woman	could	reply	,	he	stood	by	a	man	sunk	in	woe	,
"	前	这	惊讶	女士	可以	回复	,	他	站立	经过	一个	男人	沉没	在	悲哀	,

“还没等那位惊愕的女子回答，他就站在一个悲痛欲绝的男人身边，

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊb] , [sed] " ['faɪnər] ['fɛloʊz] [ðæn; ðən][jʊr; jər][sʌn] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [siːn]

and	pulling	his	robe	,	said	"	Finer	fellows	than	your	son	have	never	been	seen
和	拉	他的	长袍	,	说	"	更精细	伙伴们	比	你的	儿子	有	绝不	到过	已见

[ɪn] [θiːbz] .

in	Thebes	.
在	底比斯	.

他拉了拉长袍，说道：“底比斯从来没有见过比你儿子更优秀的人。”

[let] [jʊr; jər] ['jʌŋ^ist] [stɑːrv] , [ɔːr] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] ,

Let	your	youngest	starve	,	or	beat	him	to	a	cripple	,
让	你的	最小的	饿死	,	或者	打	他	到	一个	削弱	,

让你最小的孩子饿死，或者把他打成残废。

[els] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi] ['drægd] [ɔːf] [tuː; tə] ['sirɪr] ;

else	**he**	**also**	**will**	**be**	**dragged**	**off**	**to**	**Syria**	**;**
别的	他	还	将要	是	拖拽	离开	到	叙利亚	;

否则他也会被拖到叙利亚去；

[fɔːr; fər] ['ræmisiːz] [niːdz] [mʌtʃ] [gʊd] [i'dʒɪpʃn] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪriən] ['vʌltʃərz] .

for	**Rameses**	**needs**	**much**	**good**	**Egyptian**	**meat**	**for**	**the**	**Syrian**	**vultures**	**.**
为了	拉美西斯	需求	很多	好的	埃及人	肉	为了	这	叙利亚	秃鹫	.

拉美西斯需要大量的埃及优质肉来喂叙利亚秃鹫。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn]['saɪlənt] [dɪ'sper] , [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] .

"	**The**	**old**	**man**	**,**	**who**	**had**	**hitherto**	**stood**	**there**	**in**	**silent**	**despair**	**,**	**clenched**	**his**	**fist**	**.**
"	这	老的	男人	,	WHO	有	迄今为止	站立	那里	在	沉默的	绝望	,	紧握	他的	拳头	.

“那位一直默默绝望地站在那里的老人，紧紧地攥着拳头。

[ðə; ði][dwɔːrf] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənt] , [ænd; ənd] [sed] : " [ɪf] [hiː; hi][ðer; ðər] [wiːldid] [ðə; ði]

The	**dwarf**	**pointed**	**to**	**the**	**Regent**	**,**	**and**	**said**	**:**	**"**	**If**	**he**	**there**	**wielded**	**the**
这	矮人	尖	到	这	摄政	,	和	说	:	"	如果	他	那里	挥舞	这

['septər] ,

sceptre	**,**
权杖	,

侏儒指着摄政王说：“如果他当时挥舞着权杖，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [fjuːər] ['ɔrfən] [ænd; ənd] ['begərz] [baɪ][ðə; ði] [naɪl] .

there	**would**	**be**	**fewer**	**orphans**	**and**	**beggars**	**by**	**the**	**Nile**	**.**
那里	会	是	更少	孤儿	和	乞丐	经过	这	尼罗河	.

尼罗河沿岸的孤儿和乞丐就会减少。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪts] ['seɪkrɪd] ['wɔːtərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [swiːt] ,

To	**-**	**day**	**its**	**sacred**	**waters**	**are**	**still**	**sweet**	**,**
到	-	天	它是	神圣	水	是	仍然	甜的	,

时至今日，它的圣水依然甘甜。

[bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪst] [æz; əz][sɔːlt][æz; əz][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [terz] [ðæt]

but	**soon**	**it**	**will**	**taste**	**as**	**salt**	**as**	**the**	**north**	**sea**	**with**	**all**	**the**	**tears**	**that**
但	很快	它	将要	品尝	作为	盐	作为	这	北	海	和	全部	这	眼泪	那

[hæv; həv] [bɪn] [ʃed] [ɑːn][ɪts][bæŋks] .

have	**been**	**shed**	**on**	**its**	**banks**	**.**
有	到过	棚	在	它是	银行	.

但很快，它就会像北海一样咸，因为岸边已经洒满了人们的泪水。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['riːdʒənt][hæd; həd] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

"	**It**	**almost**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**Regent**	**had**	**heard**	**these**	**words**	**,**
"	它	几乎	似乎	作为	如果	这	摄政	有	听到	这些	字	,

“摄政王似乎听到了这些话，”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]

for	**he**	**rose**	**from**	**his**	**seat**	**and**	**lifted**	**his**	**hands**	**like**	**a**	**man**	**who**	**is**
为了	他	玫瑰	从	他的	座位	和	抬起	他的	双手	喜欢	一个	男人	WHO	是

[lə'mentɪŋ] .

lamenting	**.**
哀叹	.

因为他从座位上站起来，举起双手，像一个哀哭的人。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪstændəz] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [fɪld]

Many	**of**	**the**	**bystanders**	**observed**	**this**	**action**	**;**	**and**	**loud**	**cries**	**of**	**anguish**	**filled**
许多	的	这	旁观者	观察到	这	行动	;	和	大声	哭泣	的	痛苦	已填

[ðə; ði] [waɪd] ['kɔːrtjɑːrd] ,

the	**wide**	**courtyard**	**,**
这	宽的	庭院	,

许多旁观者目睹了这一幕；宽阔的庭院里回荡着凄厉的哭喊声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [klɪrd] [baɪ]['soʊldʒərz][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [truːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

which	was	soon	cleared	by	soldiers	to	make	room	for	other	troops	of	people
哪个	曾是	很快	已清除	经过	士兵	到	制作	房间	为了	其他	军队	的	人们

[huː] [wɜːr; wər] [θrɔŋɪŋ] [ɪn] .

who	were	thronging	in	.
WHO	是	熙熙攘攘	在	.

士兵们很快清空了那里，以便为涌入的其他部队和人群腾出空间。

[waɪl] [ðiːz] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [skraibz] , [ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ][sæt][wɪð; wɪθ]['kwaɪət] ['dɪgnəti] [ɑːn]

While	these	gathered	round	the	scribes	,	the	Regent	Ani	sat	with	quiet	dignity	on
尽管	这些	聚集	圆形的	这	抄写员	,	这	摄政	阿尼	卫星	和	安静的	尊严	在

[ðə; ði] [θroʊn] ,

the	throne	,
这	王座	,

当众人聚集在书记官周围时，摄政王阿尼则端坐在王位上，神态安详而庄严。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [swiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekrətəriz] , [ænd; ənd] [held] ['ɔːdɪənsɪz] .

surrounded	by	his	suite	and	his	secretaries	,	and	held	audiences	.
包围	经过	他的	套房	和	他的	秘书	,	和	握住	观众	.

在他的套房和秘书们的簇拥下，他接见了众人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtiəθ] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n]

He	was	a	man	at	the	close	of	his	fortieth	year	and	the	favorite	cousin
他	曾是	一个	男人	在	这	关闭	的	他的	第四十	年	和	这	最喜欢的	表哥

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

of	the	king	.
的	这	国王	.

他年近四十，是国王最宠爱的表弟。

['ræmisiːz] [aɪ] . , [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['mɑːnərk] , [hæd; həd] [dɪ'pəʊzd] [ðə; ði]

Rameses	I	.	,	the	grandfather	of	the	reigning	monarch	,	had	deposed	the
拉美西斯	我	.	,	这	祖父	的	这	统治	君主	,	有	被罢免	这

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

legitimate	royal	family	,
合法的	皇家	家庭	,

现任君主的祖父拉美西斯一世废黜了合法的王室家族。

[ænd; ənd] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] .

and	usurped	the	sceptre	of	the	Pharaohs	.
和	篡夺	这	权杖	的	这	法老	.

并篡夺了法老的权杖。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [se'mɪtɪk] [reɪs] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['iːdʒɪpt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

He	descended	from	a	Semitic	race	who	had	remained	in	Egypt	at	the	time
他	下降	从	一个	闪米特语	种族	WHO	有	剩余	在	埃及	在	这	时间

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiksɔs] ,

of	the	expulsion	of	the	Hyksos	,
的	这	驱逐	的	这	喜克索斯	,

他是希克索斯人被驱逐时留在埃及的闪米特人的后裔。

[[ðiːz] [wɜːr; wər][æn; ən] ['iːstərn] [reɪs] [huː] ['maɪgreɪtɪd][frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , ['kɔŋkəd]

[	These	were	an	eastern	race	who	migrated	from	Asia	into	Egypt	,	conquered
[	这些	是	一个	东	种族	WHO	已迁移	从	亚洲	进入	埃及	,	征服

[ðə; ði] ['loʊər] [naɪl] - ['væli] ,

the	lower	Nile	-	valley	,
这	降低	尼罗河	-	谷	,

这些人是从亚洲迁徙到埃及的东方民族，征服了尼罗河下游流域。

[ænd; ənd] [ruːld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nɪrli] - ['jɪrz] ,

and	ruled	over	it	for	nearly	500	years	,
和	裁决	超过	它	为了	几乎	-	年	,

并统治了近500年，

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['fɛroʊz, 'feɪroʊz] ,

till	they	were	driven	out	by	the	successors	of	the	old	legitimate	Pharaohs	,
直到	他们	是	驱动	出去	经过	这	继承人	的	这	老的	合法的	法老	,

直到他们被旧合法法老的继任者驱逐出去为止。

[huːz] [də'mɪnjən] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['ʌpər] ['iːdʒɪpt] .]

whose	dominion	had	been	confined	to	upper	Egypt	.	]
谁	统治权	有	到过	受限	到	上	埃及	.	]

其统治范围仅限于埃及北部。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] [baɪ] ['wɔːrlaɪk] ['tæləntS] ['ʌndər] - [ænd; ənd] [ˌæmə'nəjfiS] .

and	had	distinguished	itself	by	warlike	talents	under	Thotmes	and	Amenophis	.
和	有	杰出的	本身	经过	好战	天赋	在下面	-	和	阿蒙霍特普斯	.

在托特梅斯和阿蒙霍特普的统治下，该组织以其骁勇善战的才能而闻名。

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ['sɛˌtiː] ,

After	his	death	he	was	succeeded	by	his	son	Seti	,
后	他的	死亡	他	曾是	成功了	经过	他的	儿子	塞蒂	,

他去世后，由其子塞提继承王位。

[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [baɪ] ['mæriŋ] - ,

who	sought	to	earn	a	legitimate	claim	to	the	throne	by	marrying	Tuaa	,
WHO	寻求	到	赚	一个	合法的	宣称	到	这	王座	经过	结婚	-	,

她试图通过与图阿结婚来获得合法的王位继承权，

[ðə; ði][grænd] - ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ˌæmə'nəjfiS] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

the	grand	-	daughter	of	Amenophis	III	.
这	盛大	-	女儿	的	阿蒙霍特普斯	三、	.

阿蒙霍特普三世的孙女。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊnli] [sʌn] , [huːm] [hiː; hi] [neɪmd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ræmisiːz]

She	presented	him	with	an	only	son	,	whom	he	named	after	his	father	Rameses
她	呈现	他	和	一个	仅有的	儿子	,	谁	他	命名	后	他的	父亲	拉美西斯

.

:

.

她为他生下了一个独子，他以父亲拉美西斯的名字为儿子命名。

[ðɪs] [prɪns] [maɪt] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

This	prince	might	lay	claim	to	perfect	legitimacy	through	his	mother	,
这	王子	可能	躺	宣称	到	完美的	合法性	通过	他的	母亲	,

这位王子或许会声称自己通过母亲拥有完全的合法血统。

[huː] [dɪ'sendɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ʌv; əv] ['sɔvrinz] ;

who	descended	directly	from	the	old	house	of	sovereigns	;
WHO	下降	直接地	从	这	老的	房子	的	君主	;

他们是古代君主家族的直系后裔；

[fɔːr; fər][ɪn]['iːdʒɪpt][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] — ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] — [maɪt] [biː; bi]

for	in	Egypt	a	noble	family	—	even	that	of	the	Pharaohs	—	might	be
为了	在	埃及	一个	高贵	家庭	—	甚至	那	的	这	法老	—	可能	是

[pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd] [θruː] ['wɪmɪn] .

perpetuated	through	women	.
延续	通过	女性	.

因为在埃及，一个贵族家庭——甚至是法老的家族——都可以通过女性延续下去。

['sɛˌtiː][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['ræmisiːz] ['pɑːrtnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

Seti	proclaimed	Rameses	partner	of	his	throne	,
塞蒂	宣布	拉美西斯	伙伴	的	他的	王座	,

塞提二世宣布拉美西斯二世为他的王位伙伴。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

so	as	to	remove	all	doubt	as	to	the	validity	of	his	position	.
所以	作为	到	消除	全部	怀疑	作为	到	这	有效性	的	他的	位置	.

以消除人们对他立场有效性的所有疑虑。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nefjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] - , [ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ] ,

The	young	nephew	of	his	wife	Tuaa	,	the	Regent	Ani	,
这	年轻的	侄子	的	他的	妻子	-	,	这	摄政	阿尼	,

他的妻子图阿的年轻侄子，摄政王阿尼，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['ræmisiːz] ,

who	was	a	few	years	younger	than	Rameses	,
WHO	曾是	一个	很少	年	年轻	比	拉美西斯	,

他比拉美西斯小几岁，

[hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

he	caused	to	be	brought	up	in	the	House	of	Seti	,
他	导致	到	是	带来	向上	在	这	房子	的	塞蒂	,

他安排他在塞提王室抚养长大。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ,

and	treated	him	like	his	own	son	,
和	治疗	他	喜欢	他的	自己的	儿子	,

并待他如同亲生儿子一般。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈθrəund] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɜːr; wər] [rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

while	the	other	members	of	the	dethroned	royal	family	were	robbed	of	their
尽管	这	其他	成员	的	这	被废黜	皇家	家庭	是	被抢劫	的	他们的

[pə'zeʃnz] [ɔːr] [rɪ'muːvd] [ˌɔːltə'geðər] .

possessions	or	removed	altogether	.
财产	或者	已移除	共	.

而其他被废黜的王室成员则被剥夺了财产或彻底驱逐。

['ɑːnɪ] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]['sɛˌtiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

Ani	proved	himself	a	faithful	servant	to	Seti	,	and	to	his	son	,
阿尼	已证实	他自己	一个	忠实	仆人	到	塞蒂	,	和	到	他的	儿子	,

阿尼证明了自己是塞提及其儿子的忠实仆人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['trʌstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði]['wɔːrlaɪk] [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] ['ræmisiːz] ,

and	was	trusted	as	a	brother	by	the	warlike	and	magnanimous	Rameses	,
和	曾是	可信	作为	一个	兄弟	经过	这	好战	和	坦荡	拉美西斯	,

他被好战而宽宏大量的拉美西斯二世视为兄弟。

[huː] [haʊ'evər] ['nevər] [dɪs'gaɪzd] [frʌm; frəm] [hɪm'self] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [veɪnz]

who	however	never	disguised	from	himself	the	fact	that	the	blood	in	his	own	veins
WHO	然而	绝不	伪装	从	他自己	这	事实	那	这	血	在	他的	自己的	静脉

[wʌz; wəz] [les] ['pjʊrli] ['rɔɪəl] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [floʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] .

was	less	purely	royal	than	that	which	flowed	in	his	cousin's	.
曾是	较少的	纯粹	皇家	比	那	哪个	流动	在	他的	表亲	.

然而，他从未掩饰过自己血管里流淌的血统不如他堂兄的血统纯正的皇室血统。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]

It	was	required	of	the	race	of	the	Pharaohs	of	Egypt	that	it	should
它	曾是	必需的	的	这	种族	的	这	法老	的	埃及	那	它	应该

[biː; bi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd][ra:] ,

be	descended	from	the	Sun	-	god	Ra	,
是	下降	从	这	太阳	-	上帝	拉	,

埃及法老一族必须出自太阳神拉的后裔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feroʊ] [kʊd; kəd][boʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [haɪ] [dɪ'sent] ['oʊnli] [θru:] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] —

and	the	Pharaoh	could	boast	of	this	high	descent	only	through	his	mother	—
和	这	法老	可以	夸	的	这	高的	下降	仅有的	通过	他的	母亲	—

['ɑ:nɪ] [θru:] [bəuθ] ['perənts] .

Ani	through	both	parents	.
阿尼	通过	两个都	父母	.

法老只能通过他的母亲阿尼（Ani）来炫耀自己高贵的血统，阿尼的血统来自他的父母。

[bʌt; bət]['ræmisi:z][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] , [held][ðə; ði] ['septər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hænd] ,

But	Rameses	sat	on	the	throne	,	held	the	sceptre	with	a	strong	hand	,
但	拉美西斯	卫星	在	这	王座	,	握住	这	权杖	和	一个	强的	手	,

但拉美西斯端坐在王位上，紧握权杖，手劲十足。

[ænd; ənd] [ˌθɜ:r'ti:n] [jʌŋ] [sʌnz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði] ['lɔ:rdʃɪp] ['oʊvər]['i:dʒɪpt][tu:; tə][ɔ:l]

and	thirteen	young	sons	promised	to	his	house	the	lordship	over	Egypt	to	all
和	十三	年轻的	儿子们	承诺	到	他的	房子	这	领主	超过	埃及	到	全部

[ɪ'tɜ:rnəti] .

eternity	.
永恒	.

他的十三个儿子承诺将埃及的统治权永远传给他的家族。

[wen] , ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɔ:rlaɪk] ['fɑ:ðər] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [freʃ] ['kɔŋkwests] [ɪn][ðə; ði]

When	,	after	the	death	of	his	warlike	father	,	he	went	to	fresh	conquests	in	the
什么时候	,	后	这	死亡	的	他的	好战	父亲	,	他	去	到	新鲜的	征服	在	这

[nɔ:rθ] ,

north	,
北	,

在他好战的父亲去世后，他前往北方进行新的征服。

[hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['ɑ:nɪ] , [hu:] [hæd; həd] [pru:vd] [hɪm'self] ['wɜ:rði] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns]

he	appointed	Ani	,	who	had	proved	himself	worthy	as	governor	of	the	province
他	任命	阿尼	,	WHO	有	已证实	他自己	值得	作为	州长	的	这	省

[ʌv; əv] [kʌʃ] ,

of	Kush	,
的	库什	,

他任命了阿尼为库什省总督，阿尼此前已证明自己有能力胜任这一职务。

[tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

to	the	regency	of	the	kingdom	.
到	这	摄政时期	的	这	王国	.

至王国摄政时期。

[ə; eɪ] ['vi:əmənt] ['kærəktər] ['ɔ:f(ə)n]['oʊvər] ['estiməts] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

A	vehement	character	often	over	estimates	the	man	who	is	endowed	with	a
一个	慷慨	特点	经常	超过	估算	这	男人	WHO	是	捐赠	和	一个

['kwaɪətər] ['temprəmənt] ,

quieter	temperament	,
更安静	气质	,

性格激烈的人往往会高估性格较为沉稳的人。

['ɪntu:] [hu:z] ['neɪtʃər] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [θroʊ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hu:z] ['ɛksələnsɪz] [hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l]

into	whose	nature	he	cannot	throw	himself	,	and	whose	excellences	he	is	unable
进入	谁	自然	他	不能	扔	他自己	,	和	谁	卓越	他	是	无法

[tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ;

to	imitate	;
到	模拟	;

他无法融入其本性，也无法模仿其美德；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] ['pæʃnləs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

so	it	happened	that	the	deliberate	and	passionless	nature	of	his	cousin
所以	它	发生	那	这	商榷	和	无情	自然	的	他的	表哥

[ɪm'prest] [ðə; ði]['faɪəri][ænd; ənd]['wɔːrlaɪk] ['ræmisiːz] .

impressed	the	fiery	and	warlike	Rameses	.
印象深刻	这	火热	和	好战	拉美西斯	.

于是，他表兄沉稳冷静的性格给性情暴烈、好战的拉美西斯留下了深刻的印象。

['ɑːnɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['entərpraɪz] ;

Ani	appeared	to	be	devoid	of	ambition	,	or	the	spirit	of	enterprise	;
阿尼	出现	到	是	缺乏	的	志向	,	或者	这	精神	的	企业	;

阿尼似乎缺乏雄心壮志或进取精神；

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ðæt] [wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [rɪ'lʌktəns] ,

he	accepted	the	dignity	that	was	laid	upon	him	with	apparent	reluctance	,
他	公认	这	尊严	那	曾是	铺设	之上	他	和	明显	不情愿	,

他表面上不情愿地接受了加诸于他的尊严。

[ænd; ənd] [siːmd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [seɪf] ['pɜːrs(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [bəuθ] [waɪf]

and	seemed	a	particularly	safe	person	,	because	he	had	lost	both	wife
和	似乎	一个	特别	安全的	人	,	因为	他	有	丢失的	两个都	妻子

[ænd; ənd][tʃaɪld] ,

and	child	,
和	孩子	,

而且他看起来特别可靠，因为他失去了妻子和孩子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv][noʊ] [er] .

and	could	boast	of	no	heir	.
和	可以	夸	的	不	继承人	.

而且没有继承人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪd(ə)l] [haɪt] ; [hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli]

He	was	a	man	of	more	than	middle	height	;	his	features	were	remarkably
他	曾是	一个	男人	的	更多的	比	中间	高度	;	他的	特征	是	非常

['regjələr] — ['iːv(ə)n] ['bjuːtɪfli] ,

regular	—	even	beautifully	,
常规的	—	甚至	非常漂亮	,

他个子偏高，五官非常规整，甚至可以说是俊美。

[kʌt] , [bʌt; bət] [smuːð] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

cut	,	but	smooth	and	with	little	expression	.
切	,	但	光滑的	和	和	小的	表达	.

剪裁利落，但线条流畅，表情不多。

[hɪz; ɪz] [klɪr] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [θɪn] [lɪps] [geɪv] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] [ðæt] [fɪld]

His	clear	blue	eyes	and	thin	lips	gave	no	evidence	of	the	emotions	that	filled
他的	清除	蓝色的	眼睛	和	薄的	嘴唇	给予	不	证据	的	这	情绪	那	已填

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

his	heart	;
他的	心	;

他清澈的蓝眼睛和薄薄的嘴唇，丝毫没有流露出他内心的情感；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɔːr] [ə; eɪ][sɔːft] [smaɪl] [ðæt] [kʊd; kəd][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə]

on	the	contrary	,	his	countenance	wore	a	soft	smile	that	could	adapt	itself	to
在	这	相反	,	他的	面容	穿着	一个	柔软的	微笑	那	可以	适应	本身	到

['hɔːtinəs] ,

haughtiness	,
傲气	,

相反，他脸上带着一种柔和的微笑，这种微笑也能与傲慢的气质相协调。

[tuː; tə][hjuːˈmɪləti] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

to	humility	,	and	to	a	variety	of	shades	of	feeling	,
到	谦逊	,	和	到	一个	种类	的	色调	的	感觉	,

谦逊，以及各种各样的情感，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi][ɪnˈtaɪərli] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][feɪs] .

but	which	could	never	be	entirely	banished	from	his	face	.
但	哪个	可以	绝不	是	完全	被放逐	从	他的	脸	.

但这始终无法完全从他的脸上消除。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]['æfəb(ə)l] [ˌkɑːndɪˈsenʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lændɪd]

He	had	listened	with	affable	condescension	to	the	complaint	of	a	landed
他	有	听着	和	和蔼可亲	居高临下	到	这	抱怨	的	一个	登陆

[prəˈpraɪətər] ,

proprietor	,
业主	,

他以和蔼可亲的姿态，居高临下地听了一位地主的抱怨。

[huːz] ['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] ,

whose	cattle	had	been	driven	off	for	the	king's	army	,
谁	牛	有	到过	驱动	离开	为了	这	国王的	军队	,

他的牛群被赶去支援国王的军队了，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [inˈkwaiəd] ['ɪntuː] .

and	had	promised	that	his	case	should	be	enquired	into	.
和	有	承诺	那	他的	案件	应该	是	询问	进入	.

并承诺会调查他的案件。

[ðə; ði] ['plʌndəd] [mæn][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] ;

The	plundered	man	was	leaving	full	of	hope	;
这	掠夺	男人	曾是	离开	满的	的	希望	;

被掠夺的人满怀希望地离开了；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skraɪb] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] [inˈkwaiəd] [tuː; tə] [huːm]

but	when	the	scribe	who	sat	at	the	feet	of	the	Regent	enquired	to	whom
但	什么时候	这	隶	WHO	卫星	在	这	脚	的	这	摄政	询问	到	谁

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈkroʊtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] ,

the	investigation	of	this	encroachment	of	the	troops	should	be	entrusted	,
这	调查	的	这	侵犯	的	这	军队	应该	是	受托	,

但是，当坐在摄政王脚边的书记官询问应该委托谁来调查军队的这次入侵时，

['ɑːnɪ] [sed] : " [iːtʃ] [wʌn][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ;

Ani	said	:	"	Each	one	must	bring	a	victim	to	the	war	;
阿尼	说	:	"	每个	一	必须	带来	一个	受害者	到	这	战争	;

阿尼说："每个人都必须带一个受害者去打仗；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [dʌn] , [ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [ʌnˈdʌn] .

it	must	remain	among	the	things	that	are	done	,	and	cannot	be	undone	.
它	必须	保持	之中	这	事物	那	是	完毕	,	和	不能	是	未完成	.

它必须成为既成事实，无法撤销。

" [ðə; ði] ['nɔmɑːk] — [[tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊm] [ɔːr] ['dɪstrɪkt] .] — [ʌv; əv]['suːɑːn] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn]

"	The	Nomarch	—	[	Chief	of	a	Nome	or	district	.	]	—	of	Suan	,	in	the	southern
"	这	诺玛尔	—	[	首席	的	一个	诺姆	或者	区	.	]	—	的	苏安	,	在	这	南部

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

part	of	the	country	,
部分	的	这	国家	,

"苏安的诺姆首领——[诺姆或地区的首领。]——位于该国南部，

[æskt] [fɔːr; fər] [fʌndz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nesəseri] , [nuː] [ɪmˈbæŋkmənt] .

asked	for	funds	for	a	necessary	,	new	embankment	.
问	为了	资金	为了	一个	必要的	,	新的	堤	.

请求拨款修建必要的新堤坝。

[ðə; ði]['riːdʒənt] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːgər] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [bə'nevələns] , [neɪ] [wɪð; wɪθ]

The	Regent	listened	to	his	eager	representation	with	benevolence	,	nay	with
这	摄政	听着	到	他的	渴望的	表示	和	仁	,	不	和

[ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ;

expressions	of	sympathy	;
表达式	的	同情	;

摄政王听了他的陈述，态度和蔼，甚至表示同情；

[bʌt; bət] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [əb'zɔːrbd] [ɔːl][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

but	assured	him	that	the	war	absorbed	all	the	funds	of	the	state	,
但	保证	他	那	这	战争	吸收	全部	这	资金	的	这	状态	,

但向他保证，战争耗尽了国家的所有资金。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃests] [wɜːr; wər] ['empti] ;

that	the	chests	were	empty	;
那	这	箱子	是	空的	;

箱子是空的；

[stɪl] [hiː; hi] [felt] [ɪn'klaɪnd] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [feɪld] — [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

still	he	felt	inclined	—	even	if	they	had	not	failed	—	to	sacrifice	a	part	of
仍然	他	毛毡	倾斜	—	甚至	如果	他们	有	不是	失败的	—	到	牺牲	一个	部分	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪn'deɪndʒərd] ['ærəb(ə)l][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['prɑːvɪns]

his	own	income	to	preserve	the	endangered	arable	land	of	his	faithful	province
他的	自己的	收入	到	保存	这	濒危	可耕地	土地	的	他的	忠实	省

[ʌv; əv]['suːɑːn] ,

of	Suan	,
的	苏安	,

即使他们没有失败，他仍然倾向于牺牲自己的一部分收入来保护他忠诚的苏安省濒临灭绝的耕地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ['griːtɪŋ] .

to	which	he	desired	greeting	.
到	哪个	他	想要的	问候	.

他希望得到问候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['nɔmɑːk] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,

As	soon	as	the	Nomarch	had	left	him	,
作为	很快	作为	这	诺玛尔	有	左边	他	,

诺玛克一离开他，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

he	commanded	that	a	considerable	sum	should	be	taken	out	of	the	Treasury	,
他	命令	那	一个	大量	和	应该	是	已采取	出去	的	这	财政部	,

他下令从国库中提取一大笔钱，

[ænd; ənd] [sent] ['æftər][ðə; ði] [pə'tɪʃənər] .

and	sent	after	the	petitioner	.
和	发送	后	这	请愿人	.

并向申请人发出传票。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

From	time	to	time	in	the	middle	of	conversation	,	he	arose	,	and	made	a
从	时间	到	时间	在	这	中间	的	对话	,	他	出现	,	和	制成	一个

['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] ,

gesture	of	lamentation	,
手势	的	哀叹	,

他时不时会在谈话中起身，做出哀叹的手势。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembld] ['mɔːnəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] ['simpəθaizd] [ɪn][ðə; ði]

to	show	to	the	assembled	mourners	in	the	court	that	he	sympathized	in	the
到	展示	到	这	组装	哀悼者	在	这	法庭	那	他	同情	在	这

[lɔːsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ðem; ðəm] .

losses	which	had	fallen	on	them	.
损失	哪个	有	倒下	在	他们	.

向聚集在法庭上的哀悼者表示，他同情他们所遭受的损失。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] , [wen] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

The	sun	had	already	passed	the	meridian	,	when	a	disturbance	,	accompanied	by
这	太阳	有	已经	通过了	这	子午线	,	什么时候	一个	干扰	,	伴随	经过

[laʊd] [kraɪz] ,

loud	cries	,
大声	哭泣	,

太阳已经过中天，这时传来一阵骚动，伴随着响亮的喊叫声。

[tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [huː] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [skraibz] [ɪn][ðə; ði]

took	possession	of	the	masses	of	people	,	who	stood	round	the	scribes	in	the
采取	拥有	的	这	群众	的	人们	,	WHO	站立	圆形的	这	抄写员	在	这

['pæləs] [kɔːrt] .

palace	court	.
宫殿	法庭	.

控制了聚集在宫廷书记官周围的大批民众。

['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [tə'geðər] [tɔːrdz] [wʌn][spɑːt] ,

Many	men	and	women	were	streaming	together	towards	one	spot	,
许多	男人	和	女性	是	流媒体	一起	向	一	点	,

许多男女正朝着同一个方向涌去，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɪm'pæsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːbən] ['prez(ə)nt] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n]

and	even	the	most	impassive	of	the	Thebans	present	turned	their	attention
和	甚至	这	最多	冷漠	的	这	底比斯	展示	转向	他们的	注意力

[tuː; tə][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [soʊ][ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

to	an	incident	so	unusual	in	this	place	.
到	一个	事件	所以	异常	在	这	地方	.

即使是在场的最冷漠的底比斯人，也把注意力转向了这个地方发生的这件如此不寻常的事情。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [kən'stæbjələri] [meɪd] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ]

A	detachment	of	constabulary	made	a	way	through	the	crushing	and	yelling
一个	分离	的	警察	制成	一个	方式	通过	这	压碎	和	大喊

[mɑːb] ,

mob	,
暴民	,

一队警察挤过拥挤喧闹的暴徒，杀出一条血路。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪbiən] [pə'liːs] [led][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [tɔːrdz] [ə; eɪ][saɪd] [geɪt] [ʌv; əv]

and	another	division	of	Lybian	police	led	a	prisoner	towards	a	side	gate	of
和	其他	分配	的	利比亚	警察	引领	一个	囚犯	向	一个	边	门	的

[ðə; ði] [kɔːrt] .

the	court	.
这	法庭	.

另一支利比亚警察分队押着一名囚犯走向法院的侧门。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

Before	they	could	reach	it	,	a	messenger	came	up	with	them	,	from	the
前	他们	可以	抵达	它	,	一个	信使	来了	向上	和	他们	,	从	这

['riːdʒənt] ,

Regent	,
摄政	,

他们还没来得及到达目的地，就有一位摄政王的使者陪同他们一起赶来了。

[huː] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˈhæpənd] .

who	desired	to	be	informed	as	to	what	happened	.
WHO	想要的	到	是	知情的	作为	到	什么	发生	.

他们渴望了解发生了什么事。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈiːgər]

The	head	of	the	officers	of	public	safety	followed	him	,	and	with	eager
这	头	的	这	警官	的	民众	安全	随后	他	,	和	和	渴望的

[ɪkˈsaɪtmənt] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈɑːnɪ] ,

excitement	informed	Ani	,
激动	知情的	阿尼	,

公共安全部门负责人跟在他身后，兴奋地向阿尼汇报说：

[huː] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈtaɪni][mæn] , [ðə; ði][dwɔːrf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdi] - ,

who	was	waiting	for	him	,	that	a	tiny	man	,	the	dwarf	of	the	Lady	Katuti	,
WHO	曾是	等待	为了	他	,	那	一个	微小的	男人	,	这	矮人	的	这	女士	-	,

等候他的是一个身材矮小的男人，卡图蒂夫人的侏儒，

[hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,

had	for	several	hours	been	going	about	in	the	court	,
有	为了	一些	小时	到过	去	关于	在	这	法庭	,

在法庭里来回走了好几个小时，

[ænd; ənd] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɔɪzn] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɪð; wɪθ] [sɪˈdɪʃəs] [ˈspiːtʃɪz] .

and	endeavoring	to	poison	the	minds	of	the	citizens	with	seditious	speeches	.
和	努力	到	毒	这	思想	的	这	公民	和	煽动性的	演讲	.

并试图用煽动性言论毒害公民的思想。

[ˈɑːnɪ] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] ;

Ani	ordered	that	the	misguided	man	should	be	thrown	into	the	dungeon	;
阿尼	订购	那	这	错误的	男人	应该	是	抛掷	进入	这	地牢	;

阿尼下令将这个误入歧途的人投入地牢；

[bʌt; bət][soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːfɪsər] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,

but	so	soon	as	the	chief	officer	had	left	him	,
但	所以	很快	作为	这	首席	官	有	左边	他	,

但就在指挥官离开后不久，

[hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dwɔːrf] [brɔːt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns]

he	commanded	his	secretary	to	have	the	dwarf	brought	into	his	presence
他	命令	他的	秘书	到	有	这	矮人	带来	进入	他的	在场

[bɪˈfɔːr] [ˈsʌndaʊn] .

before	sundown	.
前	日落	.

他命令秘书在日落前将侏儒带到他面前。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [ðɪs] [ˈɔːrdər][æn; ən] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd] [siːzd] [ðə; ði]

While	he	was	giving	this	order	an	excitement	of	another	kind	seized	the
尽管	他	曾是	给予	这	命令	一个	激动	的	其他	种类	查获	这

[əˈsembld] [ˈmʌltɪtuːd] .

assembled	multitude	.
组装	民众	.

在他下达这项命令的同时，聚集的人群中却涌起了一种截然不同的兴奋情绪。

[æz; əz][ðə; ði] [siː] [ˈpɑːrtɪd][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	sea	parted	and	stood	on	the	right	hand	and	on	the	left	of	the
作为	这	海	分手了	和	站立	在	这	正确的	手	和	在	这	左边	的	这

[ˈhiːbruːz] ,

Hebrews	,
希伯来书	,

当海水分开，分别位于希伯来人的左右两侧时，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [weɪv] ['wɛtɪd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'su:d] ['fjʊdʒətɪv] ,

so	that	no	wave	wetted	the	foot	of	the	pursued	fugitives	,
所以	那	不	海浪	湿润	这	脚	的	这	追击	逃犯	,

这样，被追捕的逃犯们就不会被波浪打湿双脚。

[soʊ][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,

so	the	crowd	of	people	of	their	own	free	will	,
所以	这	人群	的	人们	的	他们的	自己的	自由的	将要	,

所以，这群人都是出于自愿。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['revərənt] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][sʌm; səm] [haɪ] [kə'mænd] , ['pɑ:rtɪd][ænd; ənd]

but	as	if	in	reverent	submission	to	some	high	command	,	parted	and
但	作为	如果	在	虔诚的	提交	到	一些	高的	命令	,	分手了	和

[fɔ:rmd] [ə; eɪ] [brɔ:d] [wei] ,

formed	a	broad	way	,
形成	一个	广阔	方式	,

但仿佛出于对某种高级命令的敬畏，它们分开，形成了一条宽阔的道路。

[θru:] [wɪtʃ] [wɔ:kt] [ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:] , [æz; əz] ,

through	which	walked	the	high	-	priest	of	the	House	of	Seti	,	as	,
通过	哪个	步行	这	高的	-	牧师	的	这	房子	的	塞蒂	,	作为	,

塞提王朝的大祭司就从这里走过，

[fʊl] [roʊbd] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] " ['hoʊli] ['fɑ:ðəz] , " [hi:; hi] [naʊ] ['entərd]

full	robed	and	accompanied	by	some	of	the	"	holy	fathers	,	"	he	now	entered
满的	身着长袍	和	伴随	经过	一些	的	这	"	圣	父亲们	,	"	他	现在	进入

[ðə; ði] [kɔ:rt] .

the	court	.
这	法庭	.

他身着全套长袍，在几位“圣父”的陪同下，进入了法庭。

[ðə; ði]['ri:dʒənt] [went] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [boʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

The	Regent	went	to	meet	him	,	bowed	before	him	,
这	摄政	去	到	见面	他	,	鞠躬	前	他	,

摄政王前去接见他，并向他鞠躬。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð'dru:] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .

and	then	withdrew	to	the	back	of	the	hall	with	him	alone	.
和	然后	退出	到	这	后退	的	这	大厅	和	他	独自的	.

然后，她独自一人退到了大厅后面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌnevərðə'les] [ɪn'kredəb(ə)l] , " [sed] [əmɛni] , " [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [sɜ:fs] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]

It	is	nevertheless	incredible	,	"	said	Ameni	,	"	that	our	serfs	are	to	follow	the
它	是	尽管如此	极好的	,	"	说	阿门尼	,	"	那	我们的	农奴	是	到	跟随	这

[mə'lɪʃə] ! "

militia	!	"
民兵	!	"

“然而，令人难以置信的是，”阿梅尼说道，“我们的农奴竟然要跟随民兵！”

" ['ræmisi:z] [rɪ'kwaɪrz] ['soʊldʒərz] — [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ri:dʒənt] .

"	Rameses	requires	soldiers	—	to	conquer	,	"	replied	the	Regent	.
"	拉美西斯	需要	士兵	—	到	征服	,	"	回复	这	摄政	.

“拉美西斯需要士兵——才能征服，”摄政王回答道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [bred] — [tu:; tə][lɪv; laɪv] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pri:st] .

"	And	we	bread	—	to	live	,	"	exclaimed	the	priest	.
"	和	我们	面包	—	到	居住	,	"	惊呼	这	牧师	.

“我们吃面包——是为了活下去，”牧师高声说道。

" [ˌnevərðə'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'mɑːndid] , [æt; ət][wʌns] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [siːd] - [taɪm] , [tuː; tə] ['levi] [ðə; ði]
" **Nevertheless** **I** **am** **commanded** **,** **at** **once** **,** **before** **the** **seed** **-** **time** **,** **to** **levy** **the**
" 尽管如此 我 是 命令 , 在 一次 , 前 这 种子 - 时间 , 到 征收 这
['temp(ə)l] - [sɜːfs] .
temple **-** **serfs** **.**
寺庙 - 农奴 .

“然而，我奉命在播种之前，立即征召庙里的农奴。”

[aɪ] [rɪ'gret] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ðə; ði][hænd] . "
I **regret** **the** **order** **,** **but** **the** **king** **is** **the** **will** **,** **and** **I** **am** **only** **the** **hand** **.** **"**
我 后悔 这 命令 , 但 这 国王 是 这 将要 , 和 我 是 仅有的 这 手 . "

我为这项命令感到遗憾，但国王才是意志的源泉，我只是执行命令的工具。

" [ðə; ði][hænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [sɪ'kwestər] ['eɪnʃənt] [raɪts] ,
" **The** **hand** **,** **which** **he** **makes** **use** **of** **to** **sequester** **ancient** **rights** **,**
" 这 手 , 哪个 他 制作 使用 的 到 隔离 古老的 权利 ,

“他用来攫取古老权利的那只手，

[ænd; ənd][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] ['oʊvər][ðə; ði]['fruːtf(ə)l][lænd] .
and **to** **open** **a** **way** **to** **the** **desert** **over** **the** **fruitful** **land** **.**
和 到 打开 一个 方式 到 这 沙漠 超过 这 卓有成效 土地 .

并开辟一条通往沙漠、穿越肥沃土地的道路。

" [" [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [nə'poʊliən] , " [ðə; ði] [naɪl] [en'krəʊtʃiz] [ə'pɑːn]
" **[** **"** **With** **good** **management** **,** **"** **said** **the** **first** **Napoleon** **,** **"** **the** **Nile** **encroaches** **upon**
" [" 和 好的 管理 , " 说 这 第一的 拿破仑 , " 这 尼罗河 侵占 之上
[ðə; ði] ['dezərt] ,
the **desert** **,**
这 沙漠 ,

“只要管理得当，”第一位拿破仑说，“尼罗河就会侵蚀沙漠。”

[wɪð; wɪθ][bæd] ['mænɪdʒmənt] [ðə; ði] ['dezərt] [en'krəʊtʃiz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪl] . "]
with **bad** **management** **the** **desert** **encroaches** **upon** **the** **Nile** **.** **"** **]**
和 坏的 管理 这 沙漠 侵占 之上 这 尼罗河 . "]

由于管理不善，沙漠不断侵蚀尼罗河。

" [jʊr; jər]['eikəs] [wɪl] [nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] .
" **Your** **acres** **will** **not** **long** **remain** **unprovided** **for** **.**
" 你的 英亩 将要 不是 长的 保持 未提供 为了 .

“您的土地不会长期无人照管。”

['ræmisiːz] [wɪl] [wɪn] [nuː] ['viktəriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rameses **will** **win** **new** **victories** **with** **the** **increased** **army** **,** **and** **the** **help** **of** **the**
拉美西斯 将要 赢 新的 胜利 和 这 增加 军队 , 和 这 帮助 的 这
[gɔdz] . "
Gods **.** **"**
神 . "

凭借扩充的军队和诸神的帮助，拉美西斯将赢得新的胜利。

" [ðə; ði][gɔdz] ! [huːm] [hiː; hi] [ɪn'sʌlts] ! "
" **The** **Gods** **!** **whom** **he** **insults** **!** **"**
" 这 神 ! 谁 他 侮辱 ! "

“他竟侮辱诸神！”

" ['æftər][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] [hiː; hi] [wɪl] ['rekənsaɪl] [ðə; ði][gɔdz][baɪ] ['dʌbli] [rɪtʃ] [gɪfts] .
" **After** **the** **conclusion** **of** **peace** **he** **will** **reconcile** **the** **Gods** **by** **doubly** **rich** **gifts** **.**
" 后 这 结论 的 和平 他 将要 调和 这 神 经过 双倍 富有的 礼物 .

“和平缔结之后，他将以双倍丰厚的礼物来安抚诸神。”

[hiː; hi] [hoʊps] ['kɑːnfɪdəntli] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [end][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,
He **hopes** **confidently** **for** **an** **early** **end** **to** **the** **war** **,**
他 希望 自信地 为了 一个 早期的 结尾 到 这 战争 ,

他满怀信心地希望战争早日结束。

[ænd; ənd] [raɪts] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][nekst]['bæt(ə)l][hiː; hi] [wɪnz] [hiː; hi] [inˈtendz] [tuː; tə] ['ɔːfər]

and	writes	to	me	that	after	the	next	battle	he	wins	he	intends	to	offer
和	写	到	我	那	后	这	下一个	战斗	他	胜利	他	意图	到	提供

[tɜːrmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːtə] .

terms	to	the	Cheta	.
条款	到	这	切塔	.

他写信告诉我，在他赢得下一场战斗后，他打算向切塔人提出条件。

[ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['spoʊkən][ʌv; əv] — [tuː; tə] ['mæri] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

A	plan	of	the	king's	is	also	spoken	of	—	to	marry	again	,	and	,	indeed	,
一个	计划	的	这	国王的	是	还	说	的	—	到	结婚	再次	,	和	,	的确	,

国王还有一个计划——再婚，而且，确实如此。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːtə] [kɪŋ] - .

the	daughter	of	the	Cheta	King	Chetasar	.
这	女儿	的	这	切塔	国王	-	.

切塔国王切塔萨尔的女儿。

" [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði]['riːdʒənt][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kæst] [daʊn] .

"	Up	to	this	moment	the	Regent	had	kept	his	eyes	cast	down	.
"	向上	到	这	片刻	这	摄政	有	保留	他的	眼睛	投掷	向下	.

“直到此刻，摄政王一直低着头。”

[naʊ] [hiː; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [ɪn'dʒɔɪ] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Now	he	raised	them	,	smiling	,	as	if	he	would	fain	enjoy	Ameni's	satisfaction	,
现在	他	提高	他们	,	微笑	,	作为	如果	他	会	欣然	享受	-	满意	,

[ænd; ənd] [æskt] :

and	asked	:
和	问	:

他举起它们，面带微笑，仿佛很想看到阿梅尼满意的表情，问道：

" [wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ? "

"	What	dost	thou	say	to	this	project	?	"
"	什么	朋友	你	说	到	这	项目	?	"

你对这个项目有什么看法?

" [aɪ] [seɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [əmɛni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ][stɜːrn] , [tʊk] [ə; eɪ] [toʊn]

"	I	say	,	"	returned	Ameni	,	and	his	voice	,	usually	so	stern	,	took	a	tone
"	我	说	,	"	返回	阿门尼	,	和	他的	嗓音	,	通常	所以	船尾	,	采取	一个	语气

[ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] ,

of	amusement	,
的	娱乐	,

“我说，”阿梅尼回答道，他平时严肃的声音此刻却带着一丝戏谑。

" [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['ræmisiːz] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	I	say	that	Rameses	seems	to	think	that	the	blood	of	thy	cousin	and	of	his
"	我	说	那	拉美西斯	似乎	到	思考	那	这	血	的	你的	表哥	和	的	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

“我说，拉美西斯似乎认为你表兄和他母亲的血统，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [pə'luːʃ(ə)n] . "

which	gives	him	his	right	to	the	throne	,	is	incapable	of	pollution	.	"
哪个	给予	他	他的	正确的	到	这	王座	,	是	无法	的	污染	.	"

这使他拥有了继承王位的合法权利，并且他不可能受到污染。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] ! "

"	It	is	the	blood	of	the	Sun	-	god	!	"
"	它	是	这	血	的	这	太阳	-	上帝	!	"

“这是太阳神的血！”

" [wɪtʃ] [rʌnz] [bʌt; bət] [hæf] [pjʊr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪnz] , [bʌt; bət] ['hoʊlli] [pjʊr] [ɪn] [ðaɪn] .
" Which runs but half pure in his veins , but wholly pure in thine .
" 哪个 跑步 但 一半 纯的 在 他的 静脉 , 但 完全 纯的 在 你的 .

“他的血管里流淌着半纯净的血液，而你的血管里流淌着完全纯净的血液。”

" [ðə; ði]['riːdʒənt] [meɪd] [ə; eɪ] ['deprɪkətɔːri] ['dʒestʃər] , [ænd; ənd] [sed] ['sɔːftli] ,
" The Regent made a deprecatory gesture , and said softly ,
" 这 摄政 制成 一个 贬义的 手势 , 和 说 轻轻 ,

摄政王做了个不悦的手势，轻声说道：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [riˈzembld] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] :
with a smile which resembled that of a dead man :
和 一个 微笑 哪个 类似 那 的 一个 死的 男人 :

脸上带着一丝死人般的笑容：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][əˈloʊn] .
" We are not alone .
" 我们 是 不是 独自的 .

我们并不孤单。

" [noʊ][wʌn][ɪz] [hɪr] , " [sed] [əmɛni] , " [huː] [kæn; kən] [hɪr] [ˌjuː 'es] ;
" No one is here , " said Ameni , " who can hear us ;
" 不 一 是 这里 , " 说 阿门尼 , " WHO 能 听到 我们 ;

阿梅尼说：“这里没有人能听到我们说话；

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld] . "
and what I say is known to every child . "
和 什么 我 说 是 已知 到 每一个 孩子 . "

我说的话，每个孩子都知道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪrz] — " ['wɪspəd] ['ɑːnɪ] , " [hiː; hi] — "
" But if it came to the king's ears — " whispered Ani , " he — "
" 但 如果 它 来了 到 这 国王的 耳朵 — " 低声说道 阿尼 , " 他 — "

“但如果这事传到了国王耳中——”阿尼低声说道，“他——”

" [hiː; hi] [wʊd] [pər'siːv] [haʊ] [ˌʌn'waɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['derəgeɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [raɪts] [ʌv; əv]
" He would perceive how unwise it is to derogate from the ancient rights of
" 他 会 感知 如何 失策 它 是 到 贬损 从 这 古老的 权利 的
[ðoʊz] [ɑːn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn]
those on whom it is incumbent to prove the purity of blood of the sovereign
那些 在 谁 它 是 现任 到 证明 这 纯度 的 血 的 这 主权
[ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] .
of this land .
的 这 土地 .

“他会明白，贬低那些有义务证明这片土地上君主血统纯正的人的古老权利是多么不明智。

[haʊ'evər] , ['ræmisiːz] [sɪts] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ; [meɪ] [laɪf] [bluːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [helθ]
However , Rameses sits on the throne ; may life bloom for him , with health
然而 , 拉美西斯 坐着 在 这 王座 ; 可能 生活 盛开 为了 他 , 和 健康
[ænd; ənd] [streŋθ] !
and strength !
和 力量 !

然而，拉美西斯已登上王位；愿他健康强壮，生活幸福美满！

" — [[ə; eɪ]['fɔːrmjələ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ɪn] ['praɪvət] ['letərz] ['kɑːnstəntli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" — [A formula which even in private letters constantly follows the name of the
" — [一个 公式 哪个 甚至 在 私人的 信件 不断地 跟随 这 姓名 的 这
['feroʊ] .]
Pharaoh .]
法老 .]

“——[即使在私人信件中，法老的名字后面也总是跟着这个短语。]

[ðə; ði]['riːdʒənt] [boʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] :
The **Regent** **bowed** **,** **and** **then** **asked** **:**
这 摄政 鞠躬 , 和 然后 问 :

摄政王鞠躬，然后问道：

" [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ? "
" **Do** **you** **propose** **to** **obey** **the** **demand** **of** **the** **Pharaoh** **without** **delay** **?** **"**
" 做 你 提出 到 服从 这 要求 的 这 法老 没有 延迟 ? "

“你们打算立即遵从法老的命令吗？”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] .
" **He** **is** **the** **king** **.**
" 他 是 这 国王 .

他是国王。

['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [wɪl] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [kæn; kən]['oʊnli] [dɪ'tɜːrmɪn] [haʊ] ,
Our **council** **,** **which** **will** **meet** **in** **a** **few** **days** **,** **can** **only** **determine** **how** **,**
我们的 理事会 , 哪个 将要 见面 在 一个 很少 天 , 能 仅有的 决定 如何 ,

我们的委员会将在几天后召开会议，届时只能决定如何运作。

[ænd; ənd][nɑːt] ['weðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] . "
and **not** **whether** **we** **shall** **fulfil** **his** **command** **.** **"**
和 不是 无论 我们 将 实现 他的 命令 . "

而不是我们是否要执行他的命令。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɑːrd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːfs] , [ænd; ənd] ['ræmisiːz] [rɪ'kwaɪrz] [ðem; ðəm][æt; ət]
" **You** **will** **retard** **the** **departure** **of** **the** **serfs** **,** **and** **Rameses** **requires** **them** **at**
" 你 将要 减速 这 离开 的 这 农奴 , 和 拉美西斯 需要 他们 在
[wʌns] .
once **.**
一次 .

“你们会拖延农奴们的离开，而拉美西斯一世要求他们立刻离开。”

[ðə; ði] ['blʌdi] ['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'mændz] [nuː] [tuːlz] . "
The **bloody** **labor** **of** **the** **war** **demands** **new** **tools** **.** **"**
这 血腥 劳动 的 这 战争 需求 新的 工具 . "

战争的血腥劳动需要新的工具。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [wɪl] [pər'hæps] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] ,
" **And** **the** **peace** **will** **perhaps** **demand** **a** **new** **master** **,**
" 和 这 和平 将要 也许 要求 一个 新的 掌握 ,

和平或许会催生一位新的主人，

[huː] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ɪts] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ]
who **understands** **how** **to** **employ** **the** **sons** **of** **the** **land** **to** **its** **greatest** **advantage**
WHO 明白 如何 到 采用 这 儿子们 的 这 土地 到 它是 最 优势
— [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [sʌn] [ʌv; əv][ra:] .
— **a** **genuine** **son** **of** **Ra** **.**
— 一个 真的 儿子 的 拉 .

懂得如何最大程度地利用这片土地上的子民——拉神的真正儿子。

" [ðə; ði]['riːdʒənt] [stʊd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] , ['moʊʃnləs] [æz; əz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [kæst][ɪn]
" **The** **Regent** **stood** **opposite** **the** **high** **-** **priest** **,** **motionless** **as** **an** **image** **cast** **in**
" 这 摄政 站立 对面的 这 高的 - 牧师 , 静止不动 作为 一个 图像 投掷 在
[brɑːnz] ,
bronze **,**
青铜 ,

“摄政王站在大祭司对面，一动不动，如同青铜铸成的雕像。”

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ; [bʌt; bət] [əmɛni] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]

and	remained	silent	;	but	Ameni	lowered	his	staff	before	him	as	before	a
和	剩余	沉默的	;	但	阿门尼	降低	他的	职员	前	他	作为	前	一个

[gɑ:d] ,

god	,
上帝	,

他保持沉默；但阿梅尼将他的杖在他面前放下，如同在神面前一样。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:r] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .

and	then	went	into	the	fore	part	of	the	hall	.
和	然后	去	进入	这	前	部分	的	这	大厅	.

然后走进了大厅的前部。

[wen] ['ɑ:nɪ] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [sɔ:ft] [smaɪl] [pleɪd] [æz; əz] ['ju:ʒuəl][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

When	Ani	followed	him	,	a	soft	smile	played	as	usual	upon	his	countenance	,
什么时候	阿尼	随后	他	,	一个	柔软的	微笑	玩	作为	通常	之上	他的	面容	,

阿尼跟在他身后时，他脸上像往常一样浮现出一丝温柔的微笑。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] .

and	full	of	dignity	he	took	his	seat	on	the	throne	.
和	满的	的	尊严	他	采取	他的	座位	在	这	王座	.

他神态庄严地登上了王位。

" [ɑ:rt] [ðaʊ] [æt; ət][æn; ən][end][ʌv; əv][ðaɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ? " [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] .

"	Art	thou	at	an	end	of	thy	communications	?	"	he	asked	the	high	-	priest	.
"	艺术	你	在	一个	结尾	的	你的	通讯	?	"	他	问	这	高的	-	牧师	.

“你的沟通到此结束了吗？”他问大祭司。

" [,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ][ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] [əmɛni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laʊdər] [vɔɪs] ,

"	It	remains	for	me	to	inform	you	all	,	"	replied	Ameni	with	a	louder	voice	,
"	它	遗迹	为了	我	到	通知	你	全部	,	"	回复	阿门尼	和	一个	更大声	嗓音	,

“接下来就由我来向各位汇报了，”阿梅尼提高了音量回答道。

[tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ə'sembld] ['dɪgnɪ,teri:z] ,

to	be	heard	by	all	the	assembled	dignitaries	,
到	是	听到	经过	全部	这	组装	达官显贵	,

让所有在场的贵宾都能听到，

" [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [bent] - ['ænæt] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [sɪn] ,

"	that	the	princess	Bent	-	Anat	yesterday	morning	committed	a	heavy	sin	,
"	那	这	公主	弯曲	-	安纳特	昨天	早晨	坚定的	一个	重的	罪	,

“本特-阿纳特公主昨天早上犯下了重罪，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ðə; ði][gɔdz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [en'tri:tid] [wɪð; wɪθ]

and	that	in	all	the	temples	in	the	land	the	Gods	shall	be	entreated	with
和	那	在	全部	这	寺庙	在	这	土地	这	神	将	是	恳求	和

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ʌn'kli:nnəs] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

offerings	to	take	her	uncleanness	from	her	.
供品	到	拿	她	不洁	从	她	.

并且全国所有神庙都要向神灵献上祭品，祈求神灵除去她的污秽。

" [ə'gen] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [smaɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ri:dʒənts] ['kaʊntənəns] .

"	Again	a	shadow	passed	over	the	smile	on	the	Regent's	countenance	.
"	再次	一个	阴影	通过了	超过	这	微笑	在	这	摄政王	面容	.

“摄政王脸上的笑容再次蒙上了一层阴影。”

[hi:; hi] [lʊkt] ['meditətivli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

He	looked	meditatively	on	the	ground	,	and	then	said	:
他	看起来	冥想地	在	这	地面	,	和	然后	说	:

他若有所思地望着地面，然后说道：

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ;

"	To	-	morrow	I	will	visit	the	House	of	Seti	;
"	到	-	明天	我	将要	访问	这	房子	的	塞蒂	;

“明天我将参观塞提神宫；

[tɪl] [ðen] [aɪ][beg] [ðæt] [ðɪs] [ə'fer] [meɪ] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [rest] .

till	then	I	beg	that	this	affair	may	be	left	to	rest	.
直到	然后	我	求	那	这	事务	可能	是	左边	到	休息	.

在此之前，我恳请此事就此作罢。

" [əmɛni] [boʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒənt] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv]

"	Ameni	bowed	,	and	the	Regent	left	the	hall	to	withdraw	to	a	wing	of
"	阿门尼	鞠躬	,	和	这	摄政	左边	这	大厅	到	提取	到	一个	翼	的

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ,

the	king's	palace	,
这	国王的	宫殿	,

阿梅尼鞠了一躬，摄政王便离开大厅，退到国王宫殿的一翼。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dwelt] .

in	which	he	dwelt	.
在	哪个	他	居住	.

他居住的地方。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] [leɪ] [siːld] ['pepərz] .

On	his	writing	-	table	lay	sealed	papers	.
在	他的	写作	-	桌子	躺	密封	文件	.

他的书桌上放着密封的文件。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

He	knew	that	they	contained	important	news	for	him	;
他	知道	那	他们	包含	重要的	消息	为了	他	;

他知道里面有对他来说很重要的消息；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][duː] ['vaɪələns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

but	he	loved	to	do	violence	to	his	curiosity	,	to	test	his	resolution	,
但	他	喜爱	到	做	暴力	到	他的	好奇心	,	到	测试	他的	解决	,

但他喜欢用暴力来满足自己的好奇心，考验自己的决心。

[ænd; ənd] [laɪk] [æn; ən] ['epɪkjʊr] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [best] [dɪʃ] [tɪl] [ðə; ði] [læst] .

and	like	an	epicure	to	reserve	the	best	dish	till	the	last	.
和	喜欢	一个	美食家	到	预订	这	最好的	盘子	直到	这	最后的	.

就像美食家把最好的菜肴留到最后一样。

[hiː; hi] [naʊ] [glɑːnst] [fɜːrst][æt; ət][sʌm; səm][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letərz] .

He	now	glanced	first	at	some	unimportant	letters	.
他	现在	瞥了一眼	第一的	在	一些	不重要	信件	.

他先是匆匆扫了一眼一些无关紧要的信件。

[ə; eɪ] [dʌm] ['niːgroʊ] , [huː] [skwɔtid] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

A	dumb	negro	,	who	squatted	at	his	feet	,
一个	哑的	黑人	,	WHO	蹲着	在	他的	脚	,

一个愚笨的黑人，蹲在他脚边，

[bəːnd] [ðə; ði][pə'paɪrəs][roʊlz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['breɪʒər] .

burned	the	papyrus	rolls	which	his	master	gave	him	in	a	brazier	.
烧伤	这	纸莎草	卷	哪个	他的	掌握	给予	他	在	一个	火盆	.

他把主人送给他的莎草纸卷放在火盆里烧掉了。

[ə; eɪ] ['sekrəteri] [meɪd] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [fækts] [wɪtʃ] ['ɑːnɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

A	secretary	made	notes	of	the	short	facts	which	Ani	called	out	to	him	,
一个	秘书	制成	笔记	的	这	短的	事实	哪个	阿尼	称为	出去	到	他	,

秘书记下了阿尼告诉他的简短事实，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːrk][wʌz; wəz][leɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['letərz] .

and	the	ground	work	was	laid	of	the	answers	to	the	different	letters	.
和	这	地面	工作	曾是	铺设	的	这	答案	到	这	不同的	信件	.

并为不同信件的答案奠定了基础。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər] [ðɪs] ['fʌŋkʃəneri] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] ,

At	a	sign	from	his	master	this	functionary	quitted	the	room	,
在	一个	符号	从	他的	掌握	这	官员	辞职	这	房间	,

接到主人的示意后，这名官员离开了房间。

[ænd; ənd]['ɑːnɪ] [ðen] ['sloʊli] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] [ə'dres] : " [tuː; tə][maɪ]

and	Ani	then	slowly	opened	a	letter	from	the	king	,	whose	address	:	"	To	my
和	阿尼	然后	缓慢地	打开	一个	信	从	这	国王	,	谁	地址	:	"	到	我的

['brʌðər] ['ɑːnɪ] ,

brother	Ani	,
兄弟	阿尼	,

然后，阿尼缓缓打开了一封国王的来信，信的地址是：“致我的兄弟阿尼，

" [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] , [nɑːt] ['pʌblɪk] , [bʌt; bət] ['praɪvət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	showed	that	it	contained	,	not	public	,	but	private	information	.
"	显示	那	它	包含	,	不是	民众	,	但	私人的	信息	.

“表明其中包含的不是公共信息，而是私人信息。”

[ɑːn] [ðiːz] [laɪnz] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [nuː] , [hʌŋ] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][ˌaɪ 'tiː]

On	these	lines	,	as	he	well	knew	,	hung	his	future	life	,	and	the	road	it
在	这些	线条	,	作为	他	出色地	知道	,	悬挂	他的	未来	生活	,	和	这	路	它

[ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] .

should	follow	.
应该	跟随	.

他很清楚，他的未来生活以及他应该走的道路都系于此。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , [ðæt][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [kən'siːl] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][hɪm'self][hɪz; ɪz] [diːp]

With	a	smile	,	that	was	meant	to	conceal	even	from	himself	his	deep
和	一个	微笑	,	那	曾是	意思是	到	隐藏	甚至	从	他自己	他的	深的

['ɪnwərd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

inward	agitation	,
向内	搅动	,

他脸上挂着笑容，连他自己都不愿承认内心深处的焦躁不安。

[hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði][wæks] [wɪtʃ] [siːld] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hænd] .

he	broke	the	wax	which	sealed	the	short	manuscript	in	the	royal	hand	.
他	打破	这	蜡	哪个	密封	这	短的	手稿	在	这	皇家	手	.

他打破了封住那份由皇室亲笔书写的短文稿的蜡封。

" [wʌt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][maɪ][kən'sɜːrn][fɔːr; fər][maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi]

"	What	relates	to	Egypt	,	and	my	concern	for	my	country	,	and	the	happy
"	什么	相关	到	埃及	,	和	我的	忧虑	为了	我的	国家	,	和	这	快乐的

['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

issue	of	the	war	,
问题	的	这	战争	,

“凡与埃及有关的事，凡与我对祖国的关切，凡与战争带来的令人欣慰的结果有关的事，

" [roʊt] [ðə; ði] ['feroʊ] , " [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] ['sekrəteri] ;

"	wrote	the	Pharaoh	,	"	I	have	written	to	you	by	the	hand	of	my	secretary	;
"	写道	这	法老	,	"	我	有	书面	到	你	经过	这	手	的	我的	秘书	;

法老写道：“我已通过我的秘书写信给你；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðər] , [huː] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə][biː; bi][maɪ][sʌn] ,

but	these	words	are	for	the	brother	,	who	desires	to	be	my	son	,
但	这些	字	是	为了	这	兄弟	,	WHO	欲望	到	是	我的	儿子	,

但这些话是说给那位渴望成为我儿子的兄弟听的。

[ænd; ənd][aɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪˈself] .

and	I	write	to	him	myself	.
和	我	写	到	他	我	.

我亲自给他写信。

[ðə; ðiˈlɔːrdli] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [wɪtʃ] [dwelz] [ɪn][ˌem ˈiː] ,

The	lordly	essence	of	the	Divinity	which	dwells	in	me	,
这	尊贵的	本质	的	这	神	哪个	居住地	在	我	,

我体内所蕴藏的神圣本质，

[ˈredɪli] [brɪŋz] [ə; eɪ] [kwɪk] - [jes] - [ɔːr] - [noʊ] - [tuː; tə][maɪ][lɪps] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [diˈsaɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

readily	brings	a	quick	'	Yes	'	or	'	No	'	to	my	lips	,	and	it	decides	for	the
容易	带来	一个	快的	-	是的	-	或者	-	不	-	到	我的	嘴唇	,	和	它	决定	为了	这

[best] .

best	.
最好的	.

它能迅速让我脱口而出“是”或“否”，并做出最好的决定。

[naʊ] [juː; jʊ] [dɪˈmænd] [maɪ] [ˈdɔːtər] [bent] - [ˈænæt][tuː; tə] [waɪf] ,

Now	you	demand	my	daughter	Bent	-	Anat	to	wife	,
现在	你	要求	我的	女儿	弯曲	-	安纳特	到	妻子	,

现在你竟然要求我的女儿本特-阿纳特嫁给你！

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈræmisiːz] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈfriːli] [kənˈfes] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd]

and	I	should	not	be	Rameses	if	I	did	not	freely	confess	that	before	I	had
和	我	应该	不是	是	拉美西斯	如果	我	做过	不是	自由	承认	那	前	我	有

[riːd] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈletər] ,

read	the	last	words	of	your	letter	,
读	这	最后的	字	的	你的	信	,

如果我不坦诚承认，在我读完你信的最后几个字之前，我就不是拉美西斯了。

[ə; eɪ] [ˈviːəmənt] - [noʊ] - [rʌʃt] [tuː; tə][maɪ][lɪps] .

a	vehement	'	No	'	rushed	to	my	lips	.
一个	慷慨	-	不	-	匆忙	到	我的	嘴唇	.

我脱口而出，斩钉截铁地说了声“不”。

[aɪ] [kɔːzd] [ðə; ði][stɑːrz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsʌltid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentreɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktəms][tuː; tə]

I	caused	the	stars	to	be	consulted	,	and	the	entrails	of	the	victims	to
我	导致	这	明星	到	是	咨询	,	和	这	内脏	的	这	受害者	到

[biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] ,

be	examined	,
是	检查	,

我命人求问星象，并检查受害者的内脏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ədˈvɜːrs] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪˈkwest] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] [juː; jʊ] ,

and	they	were	adverse	to	your	request	;	and	yet	I	could	not	refuse	you	,
和	他们	是	不利	到	你的	要求	;	和	然而	我	可以	不是	拒绝	你	,

他们反对你的请求；但我不能拒绝你。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [blʌd] [ɪz] [ˈrɔɪəl] [æz; əz][maɪ] [oʊn] .

for	you	are	dear	to	me	,	and	your	blood	is	royal	as	my	own	.
为了	你	是	亲爱的	到	我	,	和	你的	血	是	皇家	作为	我的	自己的	.

因为你对我来说很珍贵，你的血统与我的血统一样高贵。

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈrɔɪəl] , [æn; ən][oʊld] [frend] [sed] , [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ˌem ˈiː] [əˈgenst] [jʊr; jər][æmˈbɪʃ(ə)n]

Even	more	royal	,	an	old	friend	said	,	and	warned	me	against	your	ambition
甚至	更多的	皇家	,	一个	老的	朋友	说	,	和	警告	我	反对	你的	志向

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n] .

and	your	exaltation	.
和	你的	提高	.

一位老朋友说，你甚至比皇室成员还要高贵，并警告我不要野心勃勃、自视过高。

[ðen] [maɪ] [hɑːrt] [tʃeɪndʒd] ,
Then my heart changed ,
然后 我的 心 已更改 ,

然后我的心变了，

[fɔːr; fər][aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] ['sɛtiz] [sʌn] [ɪf] [aɪ] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə]['ɪndʒər][ə; eɪ] [frend] [θruː] ['aɪd(ə)l]
for I were not Seti's son if I allow myself to injure a friend through idle
为了 我 是 不是 塞提的 儿子 如果 我 允许 我 到 损伤 一个 朋友 通过 闲置的
[ˌæprɪ'hɛnʃənz] ;
apprehensions ;
担忧 ;

如果我因无谓的担忧而伤害朋友，那我就不是塞提的儿子了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [stændz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [men] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv]
and he who stands so high that men fear that he may try to rise above
和 他 WHO 站立 所以 高的 那 男人 害怕 那 他 可能 尝试 到 上升 多于
['ræmisiːz] ,
Rameses ,
拉美西斯 ,

他地位如此之高，以至于人们害怕他会试图凌驾于拉美西斯之上。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [bent] - ['ænæt] .
seems to me to be worthy of Bent - Anat .
似乎 到 我 到 是 值得 的 弯曲 - 安纳特 .

在我看来，这似乎配得上 Bent-Anat。

[wuː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] ['friːli] ,
Woo her , and , should she consent freely ,
伍 她 , 和 , 应该 她 同意 自由 ,

追求她，如果她心甘情愿地同意，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
the marriage may be celebrated on the day when I return home .
这 婚姻 可能 是 著名 在 这 天 什么时候 我 返回 家 .

婚礼可能会在我回家的那天举行。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ['hæpi] ,
You are young enough to make a wife happy ,
你 是 年轻的 足够的 到 制作 一个 妻子 快乐的 ,

你还年轻，完全可以给妻子带来幸福。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [mə'tʃʊr] ['wɪzdəm] [wɪl] [gɑːrd] [maɪ][tʃaɪld][frʌm; frəm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
and your mature wisdom will guard my child from misfortune .
和 你的 成熟 智慧 将要 警卫 我的 孩子 从 不幸 .

您成熟的智慧将庇佑我的孩子免受不幸。

[bent] - ['ænæt][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [kɪŋ] , [in'kʌridʒz] [jʊr; jər][suːt] ; [bʌt; bət]
Bent - Anat shall know that her father , and king , encourages your suit ; but
弯曲 - 安纳特 将 知道 那 她 父亲 , 和 国王 , 鼓励 你的 套装 ; 但
[preɪ] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [hæθɜ-z] ,
pray too to the Hathors ,
祈祷 也 到 这 哈索尔人 ,

弯牙阿纳特会知道她的父亲，也就是国王，鼓励你们的求婚；但也要向哈索尔女神祈祷。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɪnfluəns] [bent] - - [hɑːrt] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] , [fɔːr; fər][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
that they may influence Bent - Anat's heart in your favor , for to her decision
那 他们 可能 影响 弯曲 - - 心 在 你的 偏爱 , 为了 到 她 决定
[wiː; wi][mʌst; məst][bəuθ] [səb'mɪt] .
we must both submit .
我们 必须 两个都 提交 .

希望他们能影响本特-阿纳特的心，让她对你有利，因为我们都必须服从她的决定。

" [ðə; ði]['riːdʒənt][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] ['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['letər] .

"	The	Regent	had	changed	color	several	times	while	reading	this	letter	.
"	这	摄政	有	已更改	颜色	一些	时代	尽管	阅读	这	信	.

“摄政王在阅读这封信时，脸色几度变色。”

[naʊ] [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

Now	he	laid	it	on	the	table	with	a	shrug	of	his	shoulders	,
现在	他	铺设	它	在	这	桌子	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	,

他耸了耸肩，把东西放在桌子上。

[stʊd] [ʌp] , [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kæst] ['meditətivli]

stood	up	,	clasped	his	hand	behind	him	,	and	,	with	his	eyes	cast	meditatively
站立	向上	,	紧握	他的	手	在后面	他	,	和	,	和	他的	眼睛	投掷	冥想地

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

on	the	floor	,
在	这	地面	,

他站起身，双手背在身后，目光沉思地落在地板上。

[liːnd] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [piləs] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

leaned	against	one	of	the	pillars	which	supported	the	beams	of	the	roof	.
倾斜	反对	一	的	这	柱子	哪个	有	这	光束	的	这	屋顶	.

他倚靠在支撑屋顶横梁的其中一根柱子上。

[ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] [les] ['eɪmiəb(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] .

The	longer	he	thought	,	the	less	amiable	his	expression	became	.
这	更长	他	想法	,	这	较少的	可亲	他的	表达	成为	.

他思考的时间越长，表情就越不和善。

" [ə; eɪ] [pɪl] ['sweitənd] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] ,

"	A	pill	sweetened	with	honey	,
"	一个	丸	加糖	和	蜂蜜	,

“一颗用蜂蜜调味的药丸，

[[tuː] ['resəpɪz][fɔːr; fər] [pɪlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pə'paɪriː] , [wʌn][wɪð; wɪθ] ['hʌni] [fɔːr; fər]

[	Two	recipes	for	pills	are	found	in	the	papyri	,	one	with	honey	for
[	二	食谱	为了	药片	是	成立	在	这	纸莎草	,	一	和	蜂蜜	为了

纸莎草纸上记载了两种药丸配方，其中一种含有蜂蜜。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [fɔːr; fər][men] .]

women	,	and	one	without	for	men	.	]
女性	,	和	一	没有	为了	男人	.	]

女性款，以及一款不带性别的男性款。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

such	as	they	give	to	women	,	"	he	muttered	to	himself	.
这样的	作为	他们	给	到	女性	,	"	他	低声说道	到	他自己	.

“比如他们给女人的那些东西，”他喃喃自语道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [riːd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] [θruː] [wʌns] [mɔːr] ,

Then	he	went	back	to	the	table	,	read	the	king's	letter	through	once	more	,
然后	他	去	后退	到	这	桌子	,	读	这	国王的	信	通过	一次	更多的	,

然后他回到桌边，又把国王的信读了一遍。

[ænd; ənd] [sed] : " [wʌn] [meɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [tuː; tə][dɪ'naɪ][baɪ] [g'rɑːntɪŋ] ,

and	said	:	"	One	may	learn	from	it	how	to	deny	by	granting	,
和	说	:	"	一	可能	学习	从	它	如何	到	否定	经过	授予	,

并说道：“人们可以从中学会如何通过给予来否定，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

and	at	the	same	time	not	to	forget	to	give	it	a	brilliant	show	of
和	在	这	相同的	时间	不是	到	忘记	到	给	它	一个	杰出的	展示	的

[ˌmægnə'nɪməti] .

magnanimity	.
海量	.

同时，也不要忘记展现出慷慨大度的风度。

['ræmisiːz] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

Rameses	knows	his	daughter	.
拉美西斯	知道	他的	女儿	.

拉美西斯认识他的女儿。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl][laɪk] ['eni] ['ʌðər] ,

She	is	a	girl	like	any	other	,
她	是	一个	女孩	喜欢	任何	其他	,

她和其他女孩一样，

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ][mæn] [twaɪs] [æz; əz][oʊld][æz; əz][hɜːr'self] ,

and	will	take	good	care	not	to	choose	a	man	twice	as	old	as	herself	,
和	将要	拿	好的	关心	不是	到	选择	一个	男人	两次	作为	老的	作为	她自己	,

并且会非常谨慎地选择，不会选择一个比自己年龄大一倍的男人。

[ænd; ənd] [huː] [maɪt] [biː; bi][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

and	who	might	be	her	father	.
和	WHO	可能	是	她	父亲	.

谁可能是她的父亲?

['ræmisiːz] [wɪl] - [səb'mɪt] - — [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][aɪ] [səb'mɪt] ! -

Rameses	will	'	submit	'	—	I	am	to	I	submit	!	'
拉美西斯	将要	-	提交	-	—	我	是	到	我	提交	!	-

拉美西斯将“臣服”——我也将臣服!

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] ?

And	to	what	?
和	到	什么	?

然后呢?

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪlfl] [tʃaɪld] !

to	the	judgment	and	the	choice	of	a	wilful	child	!
到	这	判断	和	这	选择	的	一个	故意	孩子	!

交由任性的孩子来判断和选择!

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['letər] [soʊ] ['viːəməntli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,

"	With	these	words	he	threw	the	letter	so	vehemently	on	to	the	table	,
"	和	这些	字	他	扔	这	信	所以	强烈地	在	到	这	桌子	,

说完这些话，他便用力地把信扔到桌子上。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ɔːf] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

that	it	slipped	off	on	to	the	floor	.
那	它	滑倒了	离开	在	到	这	地面	.

它滑落到地板上了。

[ðə; ði] [mjuːt] [sleɪv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'gen] ,

The	mute	slave	picked	it	up	,	and	laid	it	carefully	on	the	table	again	,
这	沉默的	奴隶	挑选	它	向上	,	和	铺设	它	小心	在	这	桌子	再次	,

哑奴捡起它，小心翼翼地又把它放在桌子上。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mæstər] [θruː] [ə; eɪ] [bɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['beisn] .

while	his	master	threw	a	ball	into	a	silver	bason	.
尽管	他的	掌握	扔	一个	球	进入	一个	银	盆地	.

他的主人将球扔进一个银盆里。

['sevrəl] [ə'tendənts] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Several	attendants	rushed	into	the	room	,
一些	服务员	匆忙	进入	这	房间	,

几名服务员冲进了房间，

[ænd; ənd]['ɑːnɪ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kæptɪv] [dwɔːrf][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi]

and	Ani	ordered	them	to	bring	to	him	the	captive	dwarf	of	the	Lady
和	阿尼	订购	他们	到	带来	到	他	这	俘虏	矮人	的	这	女士

- .

Katuti	.
-	.

阿尼命令他们将卡图蒂夫人的俘虏侏儒带到他面前。

[hɪz; ɪz][soʊl] [roʊz][ɪn][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

His	soul	rose	in	indignation	against	the	king	,
他的	灵魂	玫瑰	在	愤慨	反对	这	国王	,

他心中充满对国王的愤慨，

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'moʊt] [kæmp] - [tent] [kʊd; kəd]['fænsi] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [baɪ][ə; eɪ]

who	in	his	remote	camp	-	tent	could	fancy	he	had	made	him	happy	by	a
WHO	在	他的	偏僻的	营	-	帐篷	可以	想要	他	有	制成	他	快乐的	经过	一个

[pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst]['feɪvər] .

proof	of	his	highest	favor	.
证明	的	他的	最高	偏爱	.

在他偏僻的营地帐篷里，他或许会幻想自己因为得到了最高恩宠而感到无比幸福。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz]

When	we	are	plotting	against	a	man	we	are	inclined	to	regard	him	as
什么时候	我们	是	绘制	反对	一个	男人	我们	是	倾斜	到	看待	他	作为

[æn; ən] ['enəmi] ,

an	enemy	,
一个	敌人	,

当我们密谋对付某人时，我们往往会把他视为敌人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['ɔfɝz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [roʊz][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] ,

and	if	he	offers	us	a	rose	we	believe	it	to	be	for	the	sake	,
和	如果	他	优惠	我们	一个	玫瑰	我们	相信	它	到	是	为了	这	清酒	,

如果他送给我们一朵玫瑰，我们相信他是出于好意。

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fjuːm] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] .

not	of	the	perfume	,	but	of	the	thorns	.
不是	的	这	香水	,	但	的	这	荆棘	.

不是香水的味道，而是荆棘的味道。

[ðə; ði][dwɔːrf]['neɪmuː][wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['riːdʒənt][ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]

The	dwarf	Nemu	was	brought	before	the	Regent	and	threw	himself	on	the
这	矮人	尼姆	曾是	带来	前	这	摄政	和	扔	他自己	在	这

[graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

ground	at	his	feet	.
地面	在	他的	脚	.

侏儒尼姆被带到摄政王面前，他匍匐在摄政王的脚下。

['ɑːnɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]

Ani	ordered	the	attendants	to	leave	him	,	and	said	to	the	little	man
阿尼	订购	这	服务员	到	离开	他	,	和	说	到	这	小的	男人

阿尼命令侍从们离开他，然后对那个矮个子男人说。

" [juː; jʊ] [kəm'peld] [ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɪn] ['prɪzn] .

"	You	compelled	me	to	put	you	in	prison	.
"	你	被迫	我	到	放	你	在	监狱	.

“你迫使我把你关进监狱。”

[stænd] [ʌp] !
Stand up !
站立 向上 !

起来!

" [ðə; ði] [dwɔːrf] [roʊz] [ænd; ənd] [sed] , " [biː; bi] [θæŋkt] — [fɔːr; fər] [maɪ] [əˈrest] [tuː] .
" The dwarf rose and said , " Be thanked — for my arrest too .
" 这 矮人 玫瑰 和 说 , " 是 谢谢 — 为了 我的 逮捕 也 .

矮人站起来说："也应该感谢你们逮捕了我。"

" [ðə; ði] [ˈriːdʒənt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] ; [bʌt; bət] [ˈneɪmuː] [went] [ɑːn] [hæf] [ˈhʌmbli] ,
" The Regent looked at him in astonishment ; but Nemu went on half humbly ,
" 这 摄政 看起来 在 他 在 惊讶 ; 但 尼姆 去 在 一半 谦卑地 ,

摄政王惊讶地看着他；但尼姆半谦卑地继续说道，

[hæf] [ɪn] [fʌn] , " [aɪ] [fɪrd] [fɔːr; fər] [maɪ] [laɪf] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [nɑːt] [ˈoʊnli] [nɑːt] [ʃɔːtnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
half in fun , " I feared for my life , but thou hast not only not shortened it ,
一半 在 乐趣 , " 我 害怕 为了 我的 生活 , 但 你 哈斯特 不是 仅有的 不是 缩短 它 ,

半开玩笑地说："我曾担心自己的性命，但你不仅没有缩短我的寿命，

[bʌt; bət] [hæst] [prəˈlɔːŋd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɑːlətuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [taɪm] [siːmd] [lɔːŋ] ,
but hast prolonged it ; for in the solitude of the dungeon time seemed long ,
但 哈斯特 延长 它 ; 为了 在 这 孤独 的 这 地牢 时间 似乎 长的 ,

但却延长了时间；因为在地牢的孤独中，时间似乎很漫长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [groʊn] [tuː; tə] [ˈaʊərz] . "
and the minutes grown to hours . "
和 这 分钟 生长 到 小时 . "

时间就这样从几分钟变成了几个小时。

" [kiːp] [jʊr; jər] [wɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈriːdʒənt] .
" Keep your wit for the ladies , " replied the Regent .
" 保持 你的 有 为了 这 女士们 , " 回复 这 摄政 .

"把你的机智留给女士们吧。"摄政王回答道。

" [dɪd] [aɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ment] [wel] , [ænd; ənd] [ˈæktɪd] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈleɪdi]
" Did I not know that you meant well , and acted in accordance with the Lady
" 做过 我 不是 知道 那 你 意思是 出色地 , 和 行动 在 根据 和 这 女士
- [ˈfænsi] ,
Katuti's fancy ,
- 想要 ,

难道我不知道你是出于好意，并且是按照卡图蒂夫人的意愿行事吗?

[aɪ] [wʊd] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwɔːriːz] . "
I would send you to the quarries . "
我 会 发送 你 到 这 采石场 . "

我会派你去采石场。

" [maɪ] [hændz] , " [ˈmʌmbld] [ðə; ði] [dwɔːrf] , " [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [breɪk] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]
" My hands , " mumbled the dwarf , " could only break stones for a game of
" 我的 双手 , " 喃喃自语 这 矮人 , " 可以 仅有的 休息 石头 为了 一个 游戏 的
[dræfts] ;
draughts ;
起草 ;

"我的双手，"矮人咕哝道，"只能用来下跳棋；

[bʌt; bət] [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [meɪks] [wʌn] [ˈpez(ə)nt] [rɪtʃ] ,
but my tongue is like the water , which makes one peasant rich ,
但 我的 舌头 是 喜欢 这 水 , 哪个 制作 一 农民 富有的 ,

但我的舌头就像水一样，能让一个农民致富。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] . "

and	carries	away	the	fields	of	another	.	"
和	携带	离开	这	字段	的	其他	.	"

并夺走他人的田地。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][dæm][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

"	We	shall	know	how	to	dam	it	up	.	"
"	我们	将	知道	如何	到	坝	它	向上	.	"

“我们会知道如何筑坝拦住它。”

" [fɔːr; fər][maɪ]['leɪdi][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [floʊ] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði]

"	For	my	lady	and	for	thee	it	will	always	flow	the	right	way	,	"	said	the
"	为了	我的	女士	和	为了	你	它	将要	总是	流动	这	正确的	方式	,	"	说	这

[dwɔːrf] .

dwarf	.
矮人	.

“对我夫人和你来说，它永远都会朝着正确的方向流动，”矮人说道。

" [aɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] ['sɪtəznz] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['slɔːtəz] [ðer; ðər] [fleʃ] [ænd; ənd]

"	I	showed	the	complaining	citizens	who	it	is	that	slaughters	their	flesh	and
"	我	显示	这	抱怨	公民	WHO	它	是	那	屠宰	他们的	肉	和

[blʌd] ,

blood	,
血	,

“我让那些抱怨的市民们看到了是谁在屠杀他们的血亲。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd]['kɑːntent] .

and	from	whom	to	look	for	peace	and	content	.
和	从	谁	到	看	为了	和平	和	内容	.

以及应该从谁那里寻求和平与满足。

[aɪ] [pɔːd] ['kɔːstɪk] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['wuːndz] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] . "

I	poured	caustic	into	their	wounds	,	and	praised	the	physician	.	"
我	倾倒	腐蚀性物质	进入	他们的	伤口	,	和	赞扬	这	医生	.	"

我往他们的伤口上倒了腐蚀剂，并赞扬了医生。

" [bʌt; bət] [ˌʌn'æskt] [ænd; ənd] ['rekləsli] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɑːnɪ] ; " ['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn]

"	But	unasked	and	recklessly	,	"	interrupted	Ani	;	"	otherwise	you	have	shown
"	但	未经询问	和	鲁莽地	,	"	中断	阿尼	;	"	否则	你	有	所示

[jɔːr'self] ['keɪpəb(ə)l] ,

yourself	capable	,
你自己	有能力的	,

“但是未经允许就鲁莽行事，”阿尼打断道；“否则你已经证明自己有能力这样做了。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sper] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [taɪm] .

and	I	am	willing	to	spare	you	for	a	future	time	.
和	我	是	愿意的	到	空闲的	你	为了	一个	未来	时间	.

我愿意留你以后再用。

[bʌt; bət] [ˌoʊvər'bɪzi] [frendz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn'telɪdʒənt] ['enəmi] .

But	overbusy	friends	are	more	damaging	than	intelligent	enemies	.
但	太忙了	朋友们	是	更多的	损害	比	聪明的	敌人	.

但过于忙碌的朋友比聪明的敌人更具破坏性。

[wen] [aɪ] [niːd] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [aɪ] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

When	I	need	your	services	I	will	call	for	you	.
什么时候	我	需要	你的	服务	我	将要	称呼	为了	你	.

当我需要你的服务时，我会打电话给你。

[tɪl] [ðen] [ə'vɔɪd] [spiːtʃ] .

Till	then	avoid	speech	.
直到	然后	避免	演讲	.

在此之前，请避免说话。

[naʊ] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] ['kæri] [tuː; tə] - [ðɪs] ['letər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'raɪvd]
Now go to your mistress , and carry to Katuti this letter which has arrived
现在 去 到 你的 情妇 , 和 携带 到 - 这 信 哪个 有 到达的
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "
for her . "
为了 她 . "

现在去见你的女主人，把这封寄给她的信带给卡图蒂。

" [heɪl] [tuː; tə]['ɑːnɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːrf] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['riːdʒənts] [fʊt] .
" Hail to Ani , the son of the Sun ! " cried the dwarf kissing the Regent's foot .
" 冰雹 到 阿尼 , 这 儿子 的 这 太阳 ! " 哭 这 矮人 接吻 这 摄政王 脚 .

“太阳之子阿尼万岁！”矮人高声喊道，同时亲吻了摄政王的脚。

" [hæv; həv][aɪ][noʊ] ['letər] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][maɪ] ['mɪstrəs] - ? "
" Have I no letter to carry to my mistress Nefert ? "
" 有 我 不 信 到 携带 到 我的 情妇 - ? "

“难道我没有信要送给我的女主人奈芙蒂亚吗？”

" [griːt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['riːdʒənt] .
" Greet her from me , " replied the Regent .
" 迎接 她 从 我 , " 回复 这 摄政 .

“请代我向她问好，”摄政王回答道。

" [tel] - [aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][hɜːr; hər]['æftər][ðə; ði][nekst] [miːl] .
" Tell Katuti I will visit her after the next meal .
" 告诉 - 我 将要 访问 她 后 这 下一个 一顿饭 .

“告诉卡图蒂，我下一顿饭后会去看她。”

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌtʃæriə'tɪr] [hæz; həz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] , [jet] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wel] .
The king's charioteer has not written , yet I hear that he is well .
这 国王的 车夫 有 不是 书面 , 然而 我 听到 那 他 是 出色地 .

国王的御者尚未来信，但我听说他身体健康。

[goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][biː; bi]['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'skriːt] .
Go now , and be silent and discreet .
去 现在 , 和 是 沉默的 和 慎重 .

现在就走，保持安静和谨慎。

" [ðə; ði][dwɔːrf] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd]['ɑːnɪ] [went] ['ɪntuː][æn; ən] ['eri] [hɔːl] ,
" The dwarf quitted the room , and Ani went into an airy hall ,
" 这 矮人 辞职 这 房间 , 和 阿尼 去 进入 一个 轻盈的 大厅 ,

矮人离开了房间，阿尼走进了一条通风的走廊。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [lʌg'ʒʊriəs] [miːl] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['dɪʃɪz] [prɪ'perd]
in which his luxurious meal was laid out , consisting of many dishes prepared
在 哪个 他的 豪华 一顿饭 曾是 铺设 出去 , 由 的 许多 菜肴 准备
[wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [ker] .
with special care .
和 特别的 关心 .

他的丰盛晚餐已经摆好，其中包括许多精心烹制的菜肴。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['teɪstɪd] [ʌv; əv] ['evri] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]
His appetite was gone , but he tasted of every dish , and gave the
他的 食欲 曾是 已消失 , 但 他 尝过 的 每一个 盘子 , 和 给予 这
['stuːərd] ,
steward ,
管家 ,

他食欲全无，但每道菜都尝了尝，然后把味道告诉了管家。

[huː] [ə'tendid] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [iːtʃ] .
who attended on him , his opinion of each .
WHO 参加 在 他 , 他的 观点 的 每个 .

谁来照顾他，他对每个人的看法。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] , [ʌv; əv] [bent] - ['ænæt] ,

Meanwhile	**he**	**thought**	**of**	**the**	**king's**	**letter**	**,**	**of**	**Bent**	**-**	**Anat**	**,**
同时	他	想法	的	这	国王的	信	,	的	弯曲	-	安纳特	,

与此同时，他想起了国王的信，想起了本特-阿纳特，

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɑːn]

and	**whether**	**it**	**would**	**be**	**advisable**	**to**	**expose**	**himself**	**to**	**a**	**rejection**	**on**
和	无论	它	会	是	建议	到	暴露	他自己	到	一个	拒绝	在

[hɜːr; hər][pɑːrt] .

her	**part**	**.**
她	部分	.

以及是否应该冒着被她拒绝的风险。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] - ['sɜːrvənt] , [huː] ['kerfəli] [ʃeɪvd] ,

After	**the**	**meal**	**he**	**gave**	**himself**	**up**	**to**	**his**	**body**	**-**	**servant**	**,**	**who**	**carefully**	**shaved**	**,**
后	这	一顿饭	他	给予	他自己	向上	到	他的	身体	-	仆人	,	WHO	小心	剃光	,

饭后，他把自己交给贴身男仆，男仆仔细地为他刮了胡子。

['peɪntɪd] , [drest] , [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [held] [ðə; ði] ['mɪrər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

painted	**,**	**dressed**	**,**	**and**	**decorated**	**him**	**,**	**and**	**then**	**held**	**the**	**mirror**	**before**	**him**	**.**
绘	,	穿着	,	和	装饰	他	,	和	然后	握住	这	镜子	前	他	.

给他画了肖像，给他穿上了衣服，装饰了他，然后把镜子放在他面前。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

He	**considered**	**the**	**reflection**	**with**	**anxious**	**observation**	**,**
他	经过考虑的	这	反射	和	焦虑的	观察	,

他带着焦虑的目光审视着镜子里的景象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪtər] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and	**when**	**he**	**seated**	**himself**	**in**	**his**	**litter**	**to**	**be**	**borne**	**to**	**the**	**house**	**of**
和	什么时候	他	坐着	他自己	在	他的	垃圾	到	是	出生	到	这	房子	的

[hɪz; ɪz] [frend] - ,

his	**friend**	**Katuti**	**,**
他的	朋友	-	,

当他坐上轿子，准备被抬到朋友卡图蒂家时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [maɪt] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] .

he	**said**	**to**	**himself**	**that**	**he**	**still**	**might**	**claim**	**to**	**be**	**called**	**a**	**handsome**	**man**	**.**
他	说	到	他自己	那	他	仍然	可能	宣称	到	是	称为	一个	英俊的	男人	.

他心想，自己或许还能自称是个英俊的男人。

[ɪf] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [tuː; tə] [bent] - ['ænæt] — [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suːt] — [wʌt] [ðen]

If	**he**	**paid**	**his**	**court**	**to**	**Bent**	**-**	**Anat**	**—**	**if**	**she**	**listened**	**to**	**his**	**suit**	**—**	**what**	**then**
如果	他	有薪酬的	他的	法庭	到	弯曲	-	安纳特	—	如果	她	听着	到	他的	套装	—	什么	然后

?

?
?

如果他向本特-阿纳特献殷勤——如果她听从了他的请求——那又会怎样呢?

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - , [huː] ['ɔːlweɪz] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [wɜːrd]

He	**would**	**refer**	**it**	**to**	**Katuti**	**,**	**who**	**always**	**knew**	**how**	**to**	**say**	**a**	**decisive**	**word**
他	会	参考	它	到	-	,	WHO	总是	知道	如何	到	说	一个	决定性	单词

[wen] [hiː; hi] ,

when	**he**	**,**
什么时候	他	,

他会把这件事转交给卡图蒂，卡图蒂总能在关键时刻说出决定性的话。

[ɪn'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [proʊz][ænd; ənd][kɑːnz] , [fɪrd] [tuː; tə] ['ventʃər] [ɑːn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [step] .

entangled	**in**	**a**	**hundred**	**pros**	**and**	**cons**	**,**	**feared**	**to**	**venture**	**on**	**a**	**final**	**step**	**.**
纠缠	在	一个	百	优点	和	缺点	,	害怕	到	风险投资	在	一个	最终的	步	.

陷入百般利弊之中，不敢迈出最后一步。

[baɪ][hɜːr; hər] [ədˈvaɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [wed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ,

By	her	advice	he	had	sought	to	wed	the	princess	,
经过	她	建议	他	有	寻求	到	结婚	这	公主	,

他听从了她的建议，想要迎娶公主。

[æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] [mɑːrk][ʌv; əv] [ˈɑːnər] — [æz; əz][æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrevənjuːz] — [æz; əz][ə; eɪ]

as	a	fresh	mark	of	honor	—	as	an	addition	to	his	revenues	—	as	a
作为	一个	新鲜的	标记	的	荣誉	—	作为	一个	添加	到	他的	收入	—	作为	一个

[pledʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈseɪfti] .

pledge	for	his	personal	safety	.
保证	为了	他的	个人的	安全	.

作为新的荣誉象征——作为收入的增加——作为对他人身安全的保证。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər]

His	heart	had	never	been	more	or	less	attached	to	her	than	to	any	other
他的	心	有	绝不	到过	更多的	或者较少的		随附的	到	她	比	到	任何	其他

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .

beautiful	woman	in	Egypt	.
美丽的	女士	在	埃及	.

他对她的感情，丝毫不亚于对埃及其他任何一位美丽女子。

[naʊ] [hɜːr; hər] [praʊd] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][ˌpɜːrsəˈnæləti] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈɪnwərd] [aɪ] ,

Now	her	proud	and	noble	personality	stood	before	his	inward	eye	,
现在	她	自豪的	和	高贵	性格	站立	前	他的	向内	眼睛	,

现在，她骄傲而高贵的品格在他心中清晰可见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [haɪ] [aʊt]

and	he	felt	as	if	he	must	look	up	to	it	as	to	a	vision	high	out
和	他	毛毡	作为	如果	他	必须	看	向上	到	它	作为	到	一个	想象	高的	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

of	his	reach	.
的	他的	抵达	.

他感觉自己必须仰望它，就像仰望一个遥不可及的高处幻影。

[ˌaɪ ˈtiː] [vekst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] - [ədˈvaɪs] ,

It	vexed	him	that	he	had	followed	Katuti's	advice	,
它	烦恼	他	那	他	有	随后	-	建议	,

他懊恼自己听从了卡图蒂的建议。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [suːt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpʌlst] .

and	he	began	to	wish	his	suit	had	been	repulsed	.
和	他	开始	到	希望	他的	套装	有	到过	反感	.

他开始后悔当初的诉讼请求被驳回了。

[ˈmærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [bent] - [ˈænæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪˈset] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfəkəltɪz] .

Marriage	with	Bent	-	Anat	seemed	to	him	beset	with	difficulties	.
婚姻	和	弯曲	-	安纳特	似乎	到	他	围困	和	困难	.

在他看来，与本特-阿纳特的婚姻似乎困难重重。

[hɪz; ɪz] [muːd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kreivz] [sʌm; səm] [ˈbrɪliənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

His	mood	was	that	of	a	man	who	craves	some	brilliant	position	,
他的	情绪	曾是	那	的	一个	男人	WHO	渴望	一些	杰出的	位置	,

他一副渴望身居要职的样子。

[ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ɪts] [ri'kwaiəmənt] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] — [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]

though	he	knows	that	its	requirements	are	beyond	his	powers	—	that	of	an
尽管	他	知道	那	它是	要求	是	超过	他的	权力	—	那	的	一个

[æm'bɪʃəs] [soʊl] [tuː; tə] [huːm] ['kɪŋli] ['ɔnəz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər]

ambitious	soul	to	whom	kingly	honors	are	offered	on	condition	that	he	will	never
雄心勃勃	灵魂	到	谁	王者	荣誉	是	提供	在	状况	那	他	将要	绝不

[rɪ'muːv] [ə; eɪ] ['hevi] [kraʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

remove	a	heavy	crown	from	his	head	.
消除	一个	重的	王冠	从	他的	头	.

尽管他知道这要求超出了他的能力范围——一个野心勃勃的人，被许诺获得王室的荣誉，条件是他永远不能从头上摘下沉重的王冠。

[ɪf] [ɪn'diːd] [ə'nʌðər] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] ,

If	indeed	another	plan	should	succeed	,
如果	的确	其他	计划	应该	成功	,

如果另一个计划真的成功了，

[ɪf] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['iːgərli] — [ɪf] [feɪt] [set][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] ,

if	—	and	his	eyes	flashed	eagerly	—	if	fate	set	him	on	the	seat	of	Rameses	,
如果	—	和	他的	眼睛	闪光灯	急切地	—	如果	命运	放	他	在	这	座位	的	拉美西斯	,

如果——他眼中闪过一丝渴望——如果命运让他登上拉美西斯的王位，

[ðen] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [bent] - ['ænæt] [wʊd] [luːz] [ɪts] ['tɛrərz] ;

then	the	alliance	with	Bent	-	Anat	would	lose	its	terrors	;
然后	这	联盟	和	弯曲	-	安纳特	会	失去	它是	恐怖	;

那样一来，与本特-阿纳特的联盟就失去了恐怖的威慑力；

[ðer; ðər] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][hɜːr; hər] ['æbsəluːt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ænd; ənd]['mæstər] ,

there	would	he	be	her	absolute	King	and	Lord	and	Master	,
那里	会	他	是	她	绝对	国王	和	主	和	掌握	,

在那里，他将成为她绝对的国王、主人和统治者。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə]

and	no	one	could	require	him	to	account	for	what	he	might	be	to
和	不	一	可以	要求	他	到	帐户	为了	什么	他	可能	是	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

没有人能要求他解释他对她来说究竟意味着什么。

[ɔːr] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

or	vouchsafe	to	her	.
或者	vouchsafe	到	她	.

或者向她担保。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ['miːnə][hæd; həd]

During	the	events	we	have	described	the	house	of	the	charioteer	Mena	had
期间	这	活动	我们	有	描述	这	房子	的	这	车夫	梅纳	有

[nɑːt] [rɪ'meɪnd] [friː] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtər] .

not	remained	free	from	visitors	.
不是	剩余	自由的	从	访客	.

在我们描述的事件期间，战车御者梅纳的住所一直都有访客。

[ˌaɪ 'tiː] [riˈzembld] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] - , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [les]
It **resembled** **the** **neighboring** **estate** **of** **Paaker** **,** **though** **the** **buildings** **were** **less**
它 类似 这 邻接 财产 的 - , 尽管 这 建筑物 是 较少的
[nuː] ,
new **,**
新的 ,

它与邻近的帕克庄园很相似，尽管那里的建筑没有那么新。

[ðə; ði] [geɪ] [peɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [piləs] [ænd; ənd] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [ˈfeɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈgɑːrdn]
the **gay** **paint** **on** **the** **pillars** **and** **walls** **was** **faded** **,** **and** **the** **large** **garden**
这 同性恋 画 在 这 柱子 和 墙壁 曾是 褪色 , 和 这 大的 花园
[lækt] [ˈkerf(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] .
lacked **careful** **attention** **.**
缺乏 小心 注意力 .

柱子和墙壁上鲜艳的油漆已经褪色，大花园也缺乏精心照料。

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈoʊnli] , [ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [kept] [bedz] [bleizd] [wɪð; wɪθ] [ˈsplendɪd]
In **the** **vicinity** **of** **the** **house** **only** **,** **a** **few** **well** **-** **kept** **beds** **blazed** **with** **splendid**
在 这 附近 的 这 房子 仅有的 , 一个 很少 出色地 - 保留 床 燃烧的 和 灿烂
[ˈflaʊərz] ,
flowers **,**
花朵 ,

只有在房子附近，才有几处精心照料的花坛，盛开着绚丽的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˌkɑːləˈneɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
and **the** **open** **colonnade** **,** **which** **was** **occupied** **by** **Katuti** **and** **her** **daughter** **,**
和 这 打开 柱廊 , 哪个 曾是 占领 经过 - 和 她 女儿 ,
[wʌz; wəz] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔɪəl] [mægˈnɪfɪsns] .
was **furnished** **with** **royal** **magnificence** **.**
曾是 提供 和 皇家 壮丽 .

卡图蒂和她的女儿居住的露天柱廊，装饰得富丽堂皇。

[ðə; ði] [ˈelɪgəntli] [kaːvd] [siːts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] , [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv] [ˈebəni] , [ænd; ənd]
The **elegantly** **carved** **seats** **were** **made** **of** **ivory** **,** **the** **tables** **of** **ebony** **,** **and**
这 优雅地 雕刻 座位 是 制成 的 象牙 , 这 表格 的 乌木 , 和
[ðeɪ] ,
they **,**
他们 ,

那些雕工精美的座椅是用象牙制成的，桌子是用乌木制成的，而且，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [hæd; həd] [gɪlt] [fiːt] .
as **well** **as** **the** **couches** **,** **had** **gilt** **feet** **.**
作为 出色地 作为 这 沙发 , 有 镀金 脚 .

沙发也都有镀金的沙发脚。

[ðə; ði] [ɑːrˈtɪstɪkli] [wɜːrkt] [ˈsɪriən] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈves(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsaɪdbɔːrd] , [teiblz] , [ænd; ənd]
The **artistically** **worked** **Syrian** **drinking** **vessels** **on** **the** **sideboard** **,** **tables** **,** **and**
这 艺术上 工作 叙利亚 喝 船只 在 这 餐边柜 , 表格 , 和
[kənˈsəulz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈmeni] [fɔːrmz] ;
consoles **were** **of** **many** **forms** **;**
游戏机 是 的 许多 表格 ;

餐具柜、桌子和控制台上摆放着造型各异、工艺精湛的叙利亚饮酒器皿；

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [veisis] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [stʊd] [ˈevriwer] ; [rer] [ˈpəːfjuːmz] [roʊz][frʌm; frəm][ˈæləbæstər]
beautiful **vases** **full** **of** **flowers** **stood** **everywhere** **;** **rare** **perfumes** **rose** **from** **alabaster**
美丽的 花瓶 满的 的 花朵 站立 到处 ; 稀有的 香水 玫瑰 从 雪花石膏
[kʌps] ,
cups **,**
杯子 ,

到处都摆放着插满鲜花的精美花瓶；珍贵的香水从雪花石膏杯中飘散出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [paɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rpəts] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔ:r] .

and	the	foot	sank	in	the	thick	pile	of	the	carpets	which	covered	the	floor	.
和	这	脚	沉没	在	这	厚的	桩	的	这	地毯	哪个	涵盖	这	地面	.

脚陷进了铺在地板上的厚厚地毯里。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['kerləs] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ði:z] ['veriəs] ['ɑ:bdʒekts][ðer; ðər]

And	over	the	apparently	careless	arrangement	of	these	various	objects	there
和	超过	这	显然	粗心	安排	的	这些	各种各样的	对象	那里

['reɪnd] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [tʃɑ:rm] ,

reigned	a	peculiar	charm	,
统治	一个	奇特	魅力	,

而在这看似随意摆放的各种物品之上，却散发着一种奇特的魅力。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

an	indescribably	fascinating	something	.
一个	难以形容地	迷人	某物	.

一件难以言喻的迷人事物。

[stretʃt] [æt; ət] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlki] - ['herd]

Stretched	at	full	-	length	on	a	couch	,	and	playing	with	a	silky	-	haired
拉伸	在	满的	-	长度	在	一个	长椅	,	和	玩耍	和	一个	丝滑	-	头发

[waɪt] [kæt] ,

white	cat	,
白色的	猫	,

她四肢舒展地躺在沙发上，和一只毛色柔顺的白猫玩耍。

[leɪ] [ðə; ði] [fer] - — [fænd] [tu:; tə] ['ku:lnəs] [baɪ][ə; eɪ]['ni:groʊ] - [gɜ:rl] — [waɪl] [hɜ:r; hər] ['mʌðər]

lay	the	fair	Nefert	—	fanned	to	coolness	by	a	negro	-	girl	—	while	her	mother
躺	这	公平的	-	—	扇形	到	凉爽	经过	一个	黑人	-	女孩	—	尽管	她	母亲

- ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ə; eɪ][læst] [ˌfer'wel] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['sɪstər] - [ænd; ənd][tu:; tə] - .

Katuti	nodded	a	last	farewell	to	her	sister	Setchem	and	to	Paaker	.
-	点头	一个	最后的	告别	到	她	姐姐	-	和	到	-	.

美丽的内弗特躺在地上——由一个黑人女孩扇风降温——而她的母亲卡图蒂向她的妹妹塞切姆和帕克点头告别。

[bəuθ][hæd; həd] [krɔ:st] [ðɪs] ['θreʃhoʊld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] ,

Both	had	crossed	this	threshold	for	the	first	time	for	four	years	,
两个都	有	交叉	这	临界点	为了	这	第一的	时间	为了	四	年	,

两人四年来首次跨越了这一门槛。

[ðæt] [ɪz] [sɪns] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['mi:nə][wɪð; wɪθ] - ,

that	is	since	the	marriage	of	Mena	with	Nefert	,
那	是	自从	这	婚姻	的	梅纳	和	-	,

自从米娜与尼弗尔特结婚以来，情况就是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['enməti] [si:md] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] [tu:; tə] ['hɑ:rtfelt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]

and	the	old	enmity	seemed	now	to	have	given	way	to	heartfelt	reconciliation
和	这	老的	敌意	似乎	现在	到	有	给定	方式	到	衷心	和解

[ænd; ənd]['mju:tʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	mutual	understanding	.
和	相互的	理解	.

过去的仇恨似乎已经让位于真诚的和解与相互理解。

['æftər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɑ:mɪgrænɪt]

After	the	pioneer	and	his	mother	had	disappeared	behind	the	pomegranate
后	这	先锋	和	他的	母亲	有	消失	在后面	这	石榴

[ʃrʌbz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

shrubs	at	the	entrance	of	the	garden	,
灌木	在	这	入口	的	这	花园	,

当先驱者和他的母亲消失在花园入口处的石榴树丛后时，

- [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [sed] :
Katuti turned to her daughter and said :
- 转向 到 她 女儿 和 说 :

卡图蒂转向女儿说:

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] ?
" Who would have thought it yesterday ?
" WHO 会 有 想法 它 昨天 ?

谁能想到昨天会发生这种事呢?

[aɪ] [bɪ'liːv] - [lʌvz] [juː; jʊ] [stɪl] .
I believe Paaker loves you still .
我 相信 - 爱 你 仍然 .

我相信帕克依然爱你。

" - ['kʌlərd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ['sɔːftli] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][hɪt][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
" Nefert colored , and exclaimed softly , while she hit the kitten gently with her
" - 有色 , 和 惊呼 轻轻 , 尽管 她 打 这 小猫 轻轻地 和 她
[fæn] —
fan —
扇子 —

“内弗特脸色涨红，轻声惊呼，同时用扇子轻轻拍打着小猫——

" ['mʌðər] !
" Mother !
" 母亲 !

“母亲!

" - [smaɪld] .
" Katuti smiled .
" - 微笑 .

卡图蒂笑了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['wʊmən] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [dɪ'miːnər] ,
She was a tall woman of noble demeanor ,
她 曾是 一个 高的 女士 的 高贵 风度 ,

她身材高挑，举止高贵。

[huːz] [ʃɑːrp] [bʌt; bət] ['delɪkətli] - [kʌt] [fitʃər] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [kʊd; kəd] [stɪl] [ə'sɜːrt]
whose sharp but delicately - cut features and sparkling eyes could still assert
谁 锋利的 但 轻柔地 - 切 特征 和 闪闪发光 眼睛 可以 仍然 断言
[sʌm; səm] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə] ['femənɪn] ['bjuːti] .
some pretensions to feminine beauty .
一些 虚荣心 到 女性 美丽 .

她棱角分明却又精致的五官和闪亮的双眸，依然能展现出一定的女性美感。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊb] , [wɪtʃ] [riːtʃt] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] ['æŋklz] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['kɔːstli]
She wore a long robe , which reached below her ankles ; it was of costly
她 穿着 一个 长的 长袍 , 哪个 达到 以下 她 脚踝 ; 它 曾是 的 昂贵
[mə'tɪriəl] ,
material ,
材料 ,

她身穿一件长袍，长及脚踝，材质昂贵。

[bʌt; bət][dɑːrk][ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌdid] [sɪm'plɪsəti] .
but dark in color , and of a studied simplicity .
但 黑暗的 在 颜色 , 和 的 一个 研究 简单 .

但颜色较深，风格刻意简洁。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ɪn] ['breɪsləts] , ['æŋklit] , [ɪr] [ænd; ənd]['fɪŋgər] - [rɪŋz] , [ɪn] ['neklisiz]

Instead	of	the	ornaments	in	bracelets	,	anklets	,	ear	and	finger	-	rings	,	in	necklaces
反而	的	这	装饰品	在	手镯	,	脚链	,	耳朵	和	手指	-	戒指	,	在	项链

[ænd; ənd][klɑ:sps] ,

and	clasps	,
和	扣环	,

而不是手镯、脚链、耳环、戒指、项链和搭扣上的装饰品，

[wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['leɪdiz] — [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['sɪstər] [ænd; ənd]

which	most	of	the	Egyptian	ladies	—	and	indeed	her	own	sister	and
哪个	最多	的	这	埃及人	女士们	—	和	的确	她	自己的	姐姐	和

['dɔ:tər] — [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [wer] ,

daughter	—	were	accustomed	to	wear	,
女儿	—	是	习惯	到	穿	,

大多数埃及女性——实际上也包括她自己的姐妹和女儿——都习惯穿这种衣服。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [freʃ] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['nevər] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

she	had	only	fresh	flowers	,	which	were	never	wanting	in	the	garden	of	her
她	有	仅有的	新鲜的	花朵	,	哪个	是	绝不	想要	在	这	花园	的	她

[sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .

son	-	in	-	law	.
儿子	-	在	-	法律	.

她只有鲜花，而她女婿的花园里从来不缺鲜花。

['oʊnli][ə; eɪ] [pleɪn] [goʊld]['daɪədem] , [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] [dɪ'sent] , ['ɔ:lweɪz] ['restɪd] ,

Only	a	plain	gold	diadem	,	the	badge	of	her	royal	descent	,	always	rested	,
仅有的	一个	清楚的	金子	冠冕	,	这	徽章	的	她	皇家	下降	,	总是	休息	,

只有一顶朴素的金冠，那是她皇室血统的象征，始终佩戴在她身上。

[frʌm; frəm] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ɑ:n][hɜ:r; hər] [haɪ] [braʊ] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:]

from	early	morning	till	late	at	night	,	on	her	high	brow	—	for	a	woman	too
从	早期的	早晨	直到	晚的	在	夜晚	,	在	她	高的	眉头	—	为了	一个	女士	也

[haɪ] ,

high	,
高的	,

从清晨到深夜，她高高在上——对于一个过于高傲的女人来说，

[ðoʊ] ['noʊbli] [fɔ:rmd] — [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [blu:] - [blæk] [her] , [wɪtʃ] [fel] [ʌn'breɪdɪd]

though	nobly	formed	—	and	confined	the	long	blue	-	black	hair	,	which	fell	unbraided
尽管	高贵地	形成	—	和	受限	这	长的	蓝色的	-	黑色的	头发	,	哪个	跌倒	未编织的

[daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] ,

down	her	back	,
向下	她	后退	,

虽然造型高贵——并将她长长的蓝黑色头发束在胸前，头发随意地披散在背上，

[æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['oʊnər] [kən'temd] [ðə; ði] [veɪn] ['leɪbər][ʌv; əv] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r'tɪstɪkli] .

as	if	its	owner	contemned	the	vain	labor	of	arranging	it	artistically	.
作为	如果它是	所有者		蔑视	这	徒劳	劳动	的	安排	它	艺术上	.

仿佛它的主人鄙视这种徒劳的艺术布置。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪk'stɪrɪər] [wʌz; wəz] [ˌʌnpri:'medɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	nothing	in	her	exterior	was	unpremeditated	,	and	the	unbejewelled
但	没有什么	在	她	外部的	曾是	无预谋的	,	和	这	未镶嵌宝石的

['werər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪədem] ,

wearer	of	the	diadem	,
佩戴者	的	这	冠冕	,

但她外表上的一切都不是偶然的，这位头戴王冠却未佩戴任何珠宝的女子，

[ɪn][hɜːr; hər] [pleɪn] [dres] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['fɪgjər] , [wʌz; wəz] ['evriwer] [ʃʊr] [ʌv; əv]

in	her	plain	dress	,	and	with	her	royal	figure	,	was	everywhere	sure	of
在	她	清楚的	裙子	,	和	和	她	皇家	数字	,	曾是	到处	当然	的

['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] ,

being	observed	,
存在	观察到	,

她身着朴素的服装，却拥有高贵的气质，无论走到哪里，都注定会引人注目。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'miːnər] .

and	of	finding	imitators	of	her	dress	,	and	indeed	of	her	demeanor	.
和	的	寻找	模仿者	的	她	裙子	,	和	的确	的	她	风度	.

并且有人模仿她的穿着，甚至模仿她的举止。

[ænd; ənd] [jet] - [hæd; həd] [lɔːŋ] [lɪvd] [ɪn] [niːd] ;

And	yet	Katuti	had	long	lived	in	need	;
和	然而	-	有	长的	居住地	在	需要	;

然而，卡图蒂长期以来一直生活在贫困之中；

[aɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊər] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l]

aye	at	the	very	hour	when	we	first	make	her	acquaintance	,	she	had	little
是的	在	这	非常	小时	什么时候	我们	第一的	制作	她	熟人	,	她	有	小的

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,

of	her	own	,
的	她	自己的	,

是的，就在我们初次相识的时候，她几乎一无所有。

[bʌt; bət] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] ,

but	lived	on	the	estate	of	her	son	-	in	-	law	as	his	guest	,
但	居住地	在	这	财产	的	她	儿子	-	在	-	法律	作为	他的	客人	,

但她以客人的身份住在女婿的庄园里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] ;

and	as	the	administrator	of	his	possessions	;
和	作为	这	行政人员	的	他的	财产	;

并担任其财产的管理人；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	before	the	marriage	of	her	daughter	she	had	lived	with	her
和	前	这	婚姻	的	她	女儿	她	有	居住地	和	她

['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstər] - .

children	in	a	house	belonging	to	her	sister	Setchem	.
孩子们	在	一个	房子	属于	到	她	姐姐	-	.

在女儿出嫁之前，她和孩子们住在她姐姐塞切姆的房子里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['brʌðər] ,

She	had	been	the	wife	of	her	own	brother	,
她	有	到过	这	妻子	的	她	自己的	兄弟	,

她曾是自己哥哥的妻子，

[['mærɪdʒz] [bɪ'twiːn] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] .

[	Marriages	between	brothers	and	sisters	were	allowed	in	ancient	Egypt	.
[	婚姻	之间	兄弟	和	姐妹	是	允许	在	古老的	埃及	.

古埃及允许兄妹通婚。

[ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] ['prɪnsəz] [ə'dɑːptɪd] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən]

The	Ptolemaic	princes	adopted	this	,	which	was	contrary	to	the	Macedonian
这	托勒密	王子们	已采用	这	,	哪个	曾是	相反	到	这	马其顿

['kʌstəmz] .

customs	.
海关	.

托勒密王朝的君主们采纳了这一做法，这与马其顿的习俗相悖。

[wen] ['tɔlimi] [iː] .
When Ptolemy II .
什么时候 托勒密 二 .

托勒密二世时期。

[ˌfilə'delfəs] ['mærid] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)] ,
Philadelphus married his sister Arsinoe ,
费城 已婚 他的 姐姐 阿尔西诺伊 ,

费拉德尔福斯娶了他的妹妹阿尔西诺伊，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['relətɪv]
it seems to have been thought necessary to excuse it by the relative
它 似乎 到 有 到过 想法 必要的 到 原谅 它 经过 这 相对的
[pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['viːnəs] [ænd; ənd]['sætɜːrn][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] ,
positions of Venus and Saturn at that period ,
职位 的 金星 和 土星 在 那 时期 ,

当时人们似乎认为有必要用金星和土星的相对位置来解释这一现象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'streɪnɪŋ] ['influənsiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [p'lænɪts] .]
and the constraining influences of these planets .]
和 这 约束 影响 的 这些 行星 .]

以及这些行星的制约影响。

[huː] [hæd; həd][daɪd] [jʌŋ] ,
who had died young ,
WHO 有 死亡 年轻的 ,

英年早逝的人

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['skwɔndəd] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and who had squandered the greatest part of the possessions which had
和 WHO 有 挥霍 这 最 部分 的 这 财产 哪个 有
[bɪn] [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nuː] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
been left to him by the new royal family ,
到过 左边 到 他 经过 这 新的 皇家 家庭 ,

他挥霍了新王室留给他的大部分财产，

[ɪn][æn; ən] [ɪk'strævəgənt] [lʌv] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] .
in an extravagant love of display .
在 一个 靡 爱 的 展示 .

极度热爱炫耀。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]
When she became a widow , she was received as a sister with her children
什么时候 她 成为 一个 寡妇 , 她 曾是 已收到 作为 一个 姐姐 和 她 孩子们
[baɪ][hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
by her brother - in - law ,
经过 她 兄弟 - 在 - 法律 ,

她守寡后，姐夫像对待姐妹一样接纳了她和她的孩子们。

- ['fɑːðər] .
Paaker's father .
- 父亲 .

帕克的父亲。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,
She lived in a house of her own ,
她 居住地 在 一个 房子 的 她 自己的 ,

她住在自己的房子里，

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][oʊld]['moʊhɝ] ,
enjoyed the income of an estate assigned to her by the old Mohar ,
享受 这 收入 的 一个 财产 分配 到 她 经过 这 老的 莫哈尔 ,

她享有老莫哈尔留给她的遗产的收入，

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [sʌn] , [ə; eɪ]

and	left	to	her	son	-	in	-	law	the	care	of	educating	her	son	,	a
和	左边	到	她	儿子	-	在	-	法律	这	关心	的	教育	她	儿子	,	一个

['hænsəm] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'berɪŋ] [læd] ,

handsome	and	overbearing	lad	,
英俊的	和	霸道	小伙子	,

她把抚养儿子的重任交给了女婿，她的儿子英俊却傲慢自大。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [kleɪmz] [ænd; ənd] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

with	all	the	claims	and	pretensions	of	a	youth	of	distinction	.
和	全部	这	索赔	和	虚荣心	的	一个	青年	的	区别	.

带着所有杰出青年应有的姿态和自负。

[sʌtʃ] [greɪt] ['benɪfɪts] [wʊd] [hæv; həv] [ə'prest] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [praʊd] - ,

Such	great	benefits	would	have	oppressed	and	disgraced	the	proud	Katuti	,
这样的	伟大的	好处	会	有	受压迫者	和	蒙羞的	这	自豪的	-	,

如此巨大的利益会令骄傲的卡图蒂人感到压迫和耻辱。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

if	she	had	been	content	with	them	and	in	every	way	agreed	with	the
如果	她	有	到过	内容	和	他们	和	在	每一个	方式	同意	和	这

['gɪvər] .

giver	.
赠予者	.

如果她对这些礼物感到满意，并且在各方面都同意赠送者的要求。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] ; ['ræðər] ,

But	this	was	by	no	means	the	case	;	rather	,
但	这	曾是	经过	不	方法	这	案件	;	相当	,

但事实并非如此；相反，

[ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔːr] ['brɪliənt] ['aʊtwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

she	believed	that	she	might	pretend	to	a	more	brilliant	outward	position	,
她	相信	那	她	可能	假装	到	一个	更多的	杰出的	向外	位置	,

她认为自己可以假装拥有更光鲜亮丽的外在形象。

[felt] [hɜːr'self] [hɜːrt] [wen] [hɜːr; hər] ['hiːdləs] [sʌn] , [waɪl] [hiː; hi] [ə'tendid] [skuːl] , [wʌz; wəz] [wɔːrnd]

felt	herself	hurt	when	her	heedless	son	,	while	he	attended	school	,	was	warned
毛毡	她自己	伤害	什么时候	她	鲁莽	儿子	,	尽管	他	参加	学校	,	曾是	警告

[tuː; tə] [wɜːrk] [mɔːr] ['sɪriəsli] ,

to	work	more	seriously	,
到	工作	更多的	严重地	,

当她那不听话的儿子在学校里被警告要更加认真学习时，她感到很伤心。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

as	he	would	by	and	by	have	to	rely	on	his	own	skill	and	his	own
作为	他	会	经过	和	经过	有	到	依靠	在	他的	自己的	技能	和	他的	自己的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

因为他迟早要依靠自己的技能和力量。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [hɜːr; hər] [wen] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd]

And	it	had	wounded	her	when	occasionally	her	brother	-	in	-	law	had
和	它	有	受伤	她	什么时候	偶尔	她	兄弟	-	在	-	法律	有

[sə'dʒestɪd] [ɪ'kɑːnəmi] ,

suggested	economy	,
建议	经济	,

而当她的姐夫偶尔建议她节约开支时，这反而会让她感到受伤。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ri'maindid] [hɜːr; hər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [wei] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['næroʊ]

and	had	reminded	her	,	in	his	straightforward	way	,	of	her	narrow
和	有	提醒	她	,	在	他的	直截了当	方式	,	的	她	狭窄的

[miːnz] ,

means	,
方法	,

他直截了当地提醒她，她的经济状况很拮据。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

and	the	uncertain	future	of	her	children	.
和	这	不确定	未来	的	她	孩子们	.

以及她孩子前途未卜的未来。

[æt; ət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fendɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['relətɪvz]

At	this	she	was	deeply	offended	,	for	she	ventured	to	say	that	her	relatives
在	这	她	曾是	深	被冒犯了	,	为了	她	冒险	到	说	那	她	亲属

[kʊd; kəd] ['nevər] ,

could	never	,
可以	绝不	,

她对此深感冒犯，因为她大胆地说，她的亲戚们永远不可能.....

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [gɪfts] , ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ðeɪ] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ;

with	all	their	gifts	,	compensate	for	the	insults	they	heaped	upon	her	;
和	全部	他们的	礼物	,	补偿	为了	这	侮辱	他们	堆积如山	之上	她	;

用他们所有的礼物来弥补他们对她施加的侮辱；

[ænd; ənd] [ðʌs] [tɔːt] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [wiː; wi] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [mɔːr] ['redɪli]

and	thus	taught	them	by	experience	that	we	quarrel	with	no	one	more	readily
和	因此	教授	他们	经过	经验	那	我们	争吵	和	不	一	更多的	容易

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['benɪfæktər] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [rɪ'peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi]

than	with	the	benefactor	whom	we	can	never	repay	for	all	the	good	he
比	和	这	恩人	谁	我们	能	绝不	偿还	为了	全部	这	好的	他

[bi'stəuz] [ɑːn][juː 'es] .

bestows	on	us	.
授予	在	我们	.

因此，他们通过经验得知，我们最容易与恩人争吵的，莫过于恩人，因为我们永远无法报答他给予我们的所有好处。

[ˌnevərðə'les] , [wen] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [æskt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər]

Nevertheless	,	when	her	brother	-	in	-	law	asked	the	hand	of	her	daughter
尽管如此	,	什么时候	她	兄弟	-	在	-	法律	问	这	手	的	她	女儿

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] ,

for	his	son	,
为了	他的	儿子	,

然而，当她的姐夫向她求婚，希望将女儿嫁给他的儿子时，

[ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [hɜːr; hər] [kən'sent] .

she	willingly	gave	her	consent	.
她	心甘情愿	给予	她	同意	.

她自愿同意了。

- [ænd; ənd] - [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [tə'geðər] ,

Nefert	and	Paaker	had	grown	up	together	,
-	和	-	有	生长	向上	一起	,

内弗特和帕克从小一起长大。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['juːniən][ʃiː; ʃi] [fɔː'sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fjuːtʃər][ænd; ənd] [ðæt]

and	by	this	union	she	foresaw	that	she	could	secure	her	own	future	and	that
和	经过	这	联盟	她	预见	那	她	可以	安全的	她	自己的	未来	和	那

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

of	her	children	.
的	她	孩子们	.

她预见到，通过这桩婚姻，她可以保障自己和孩子的未来。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɝ] , [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ['miːnə][hæd; həd] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər]

Shortly	**after**	**the**	**death**	**of**	**the**	**Mohar**	**,**	**the**	**charioteer**	**Mena**	**had**	**proposed**	**for**
不久	后	这	死亡	的	这	莫哈尔	,	这	车夫	梅纳	有	建议的	为了

\- [hænd] ,

Nefert's	**hand**	**,**
-	手	,

莫哈尔死后不久，车夫梅纳就向妮菲特求婚了。

[bʌt; bət] [wʊd] [neɪv] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [hæd; həd][nɑːt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]

but	**would**	**nave**	**been**	**refused**	**if**	**the**	**king**	**himself**	**had**	**not**	**supported**	**the**
但	会	中殿	到过	拒绝	如果	这	国王	他自己	有	不是	有	这

[suːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɑːfɪsər] .

suit	**of**	**his**	**favorite**	**officer**	**.**
套装	的	他的	最喜欢的	官	.

但如果不是国王亲自支持他最宠爱的军官的诉讼，这项请求就会被拒绝。

['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ʃiː; ʃi][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ] - [tuː; tə]['miˌnæs] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] ,

After	**the**	**wedding**	**,**	**she**	**retired**	**with**	**Nefert**	**to**	**Mena's**	**house**	**,**	**and**	**undertook**	**,**
后	这	婚礼	,	她	退休	和	-	到	梅纳的	房子	,	和	承担	,

婚后，她与妮菲特一起隐居到梅娜的家中，并开始.....

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][wɔːr] , [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɛ'steɪts] ,

while	**he**	**was**	**at**	**the**	**war**	**,**	**to**	**manage**	**his**	**great**	**estates**	**,**
尽管	他	曾是	在	这	战争	,	到	管理	他的	伟大的	庄园	,

在他参战期间，负责管理他的大片地产。

[wɪtʃ] [haʊ'evər] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] ['bɜːrðən] [wɪð; wɪθ] [det] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

which	**however**	**had**	**been**	**greatly**	**burthened**	**with**	**debt**	**by**	**his**	**father**	**.**
哪个	然而	有	到过	非常	沉重的	和	债务	经过	他的	父亲	.

然而，他的父亲却让他背负了沉重的债务。

[feɪt] [pʊt][ðə; ði] [miːnz] ['ɪntuː][hɜːr; hər][hændz][ʌv; əv] [ɪn'demnəˌfaɪŋ] [hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

Fate	**put**	**the**	**means**	**into**	**her**	**hands**	**of**	**indemnifying**	**herself**	**and**	**her**	**children**
命运	放	这	方法	进入	她	双手	的	赔偿	她自己	和	她	孩子们

[fɔːr; fər] ['meni] [pæst][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

for	**many**	**past**	**privations**	**,**
为了	许多	过去的	匮乏	,

命运让她有机会弥补自己和孩子们过去遭受的诸多苦难。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'veɪld] [hɜːr'self][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɜːr; hər] [ɪ'neɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi]

and	**she**	**availed**	**herself**	**of**	**them**	**to**	**gratify**	**her**	**innate**	**desire**	**to**	**be**
和	她	已利用	她自己	的	他们	到	满足	她	先天	欲望	到	是

[ɪ'stiːmd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] ;

esteemed	**and**	**admired**	**;**
尊敬的	和	钦佩	;

她利用这些来满足自己渴望被尊敬和仰慕的内在愿望;

[tuː; tə][əb'teɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌn] , ['splendɪdli] [ɪ'kwɪpt] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

to	**obtain**	**admission**	**for**	**her**	**son**	**,**	**splendidly**	**equipped**	**,**	**into**	**a**	**company**	**of**
到	获得	入学	为了	她	儿子	,	精彩地	配备	,	进入	一个	公司	的

['tʃæriət] - ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [klæs] ;

chariot	**-**	**warriors**	**of**	**the**	**highest**	**class**	**;**
战车	-	战士	的	这	最高	班级	;

为她装备精良的儿子争取进入最高级别的战车战士部队;

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ] ['prɪnsli] [mæg'nɪfɪsns] .

and	**to**	**surround**	**her**	**daughter**	**with**	**princely**	**magnificence**	**.**
和	到	环绕	她	女儿	和	王子	壮丽	.

并让她的女儿沉浸在王子般的奢华之中。

[wen] [ðə; ði]['riːdʒənt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [leɪt] ['hʌzbənd] ,

When	the	Regent	,	who	had	been	a	friend	of	her	late	husband	,
什么时候	这	摄政	,	WHO	有	到过	一个	朋友	的	她	晚的	丈夫	,

摄政王曾是她已故丈夫的朋友，

[rɪ'muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] , [hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] [əd'vænsɪz] ,

removed	into	the	palace	of	the	Pharaohs	,	he	made	her	advances	,
已移除	进入	这	宫殿	的	这	法老	,	他	制成	她	进展	,

他把她带进法老的宫殿，然后开始追求她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klevər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] ['wʊmən] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [æt; ət][fɜːrst]

and	the	clever	and	decided	woman	knew	how	to	make	herself	at	first
和	这	聪明的	和	决定	女士	知道	如何	到	制作	她自己	在	第一的

[ə'griːəb(ə)l] ,

agreeable	,
同意	,

这位聪明果断的女士知道如何让自己一开始就讨人喜欢。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] ['væslˌetɪŋ] [mæn] .

and	finally	indispensable	,	to	the	vacillating	man	.
和	最后	必不可少	,	到	这	摇摆不定	男人	.

最后，对于优柔寡断的人来说，它是不可或缺的。

[ʃiː; ʃi] [ə'veɪld] [hɜːr'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ,

She	availed	herself	of	the	circumstance	that	she	,	as	well	as	he	,
她	已利用	她自己	的	这	环境	那	她	,	作为	出色地	作为	他	,

她利用了她和他都处于这种情况的有利条件。

[wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['rɔɪəl] [haʊs] [tuː; tə] [piːk] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,

was	descended	from	the	old	royal	house	to	pique	his	ambition	,
曾是	下降	从	这	老的	皇家	房子	到	激起	他的	志向	,

他出身于古老的王室家族，这更加激发了他的野心。

[ænd; ənd][tuː; tə]['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [vjuː] , [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

and	to	open	to	him	a	view	,	which	even	to	think	of	,
和	到	打开	到	他	一个	看法	,	哪个	甚至	到	思考	的	,

并向他展示一种视野，即使只是想想，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [fər'bɪdn] [æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət]

he	would	have	considered	forbidden	as	a	crime	,	before	he	became	intimate
他	会	有	经过考虑的	禁止	作为	一个	犯罪	,	前	他	成为	亲密的

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

在与她发生亲密关系之前，他会认为这种行为是犯罪。

['ɑːniz] [suːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [bent] - ['ænæt][wʌz; wəz] - [wɜːrk] .

Ani's	suit	for	the	hand	of	the	princess	Bent	-	Anat	was	Katuti's	work	.
ani 的	套装	为了	这	手	的	这	公主	弯曲	-	安纳特	曾是	-	工作	.

阿尼为本特-阿纳特公主设计的求婚方案出自卡图蒂之手。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['feɪroʊ, 'fɛroʊ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [ə'fend] [ðə; ði]['riːdʒənt] ,

She	hoped	that	the	Pharoah	would	refuse	,	and	personally	offend	the	Regent	,
她	希望	那	这	法老	会	拒绝	,	和	亲自	得罪	这	摄政	,

她希望法老会拒绝，并亲自冒犯摄政王。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [roʊd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	so	make	him	more	inclined	to	tread	the	dangerous	road	which	she	was
和	所以	制作	他	更多的	倾斜	到	踏	这	危险的	路	哪个	她	曾是

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [smuːð] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

endeavoring	to	smooth	for	him	.
努力	到	光滑的	为了	他	.

这样一来，他反而更倾向于踏上她努力为他铺平的危险道路。

[ðə; ði] [dwɔːrf] ['neɪmuː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['plaɪənt] [tuːl] .

The	dwarf	Nemu	was	her	pliant	tool	.
这	矮人	尼姆	曾是	她	柔韧的	工具	.

矮人尼姆是她顺从的工具。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [baɪ] ['eni] [wɜːrdz] ;

She	had	not	initiated	him	into	her	projects	by	any	words	;
她	有	不是	启动	他	进入	她	项目	经过	任何	字	;

她并没有用任何言语引导他参与她的计划;

[hiː; hi] [haʊ'evər] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] ['evri] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ɪn] [friː] ['læŋgwɪdʒ] ,

he	however	gave	utterance	to	every	impulse	of	her	mind	in	free	language	,
他	然而	给予	发声	到	每一个	冲动	的	她	头脑	在	自由的	语言	,

然而，他却用自由的语言表达了她心中的每一个念头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fæn] , [ænd; ənd] , ['oʊnli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

which	was	punished	only	with	blows	from	a	fan	,	and	,	only	the	day	before	,
哪个	曾是	受到惩罚	仅有的	和	打击	从	一个	扇子	,	和	,	仅有的	这	天	前	,

而他受到的惩罚仅仅是被扇子抽打，而且就在前一天，

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɔː'deɪʃəs] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['feɪroʊ, 'fɛroʊ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɑːnɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] ,

had	been	so	audacious	as	to	say	that	if	the	Pharoah	were	called	Ani	instead	of	Rameses	,
有	到过	所以	大胆的	作为	到	说	那	如果	这	法老	是	称为	阿尼	反而	的	拉美西斯	,

他竟然大胆地说，如果法老的名字不是拉美西斯而是阿尼，

- [wʊd] [biː; bi] [nɑːt] [ə; eɪ] [kwiːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['gɑːdəs] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,

Katuti	would	be	not	a	queen	but	a	goddess	for	she	would	then	have	not	to	obey	,
-	会	是	不是	一个	女王	但	一个	女神	为了	她	会	然后	有	不是	到	服从	,

卡图蒂将不再是女王，而是女神，因为那样她就不必服从任何人了。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] [gaɪd] , [ðə; ði] ['feroʊ] , [huː] [ɪn'diːd] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .

but	rather	to	guide	,	the	Pharaoh	,	who	indeed	himself	was	related	to	the	Immortals	.
但	相当	到	指导	,	这	法老	,	WHO	的确	他自己	曾是	有关的	到	这	不朽者	.

而是为了引导法老，他本人确实与神灵有血缘关系。

- [dɪd] [nɑːt] [əb'zɜːrv] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [blʌʃ] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,

Katuti	did	not	observe	her	daughter's	blush	,	for	she	was	looking	anxiously	out	at	the	garden	gate	,
-	做过	不是	观察	她	女儿的	脸红	,	为了	她	曾是	寻找	焦虑地	出去	在	这	花园	门	,

卡图蒂没有注意到女儿脸红了，因为她正焦急地望着花园门口。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说:

" [wer] [kæn; kən]['neɪmuː][biː; bi] !
" **Where** **can** **Nemu** **be** **!**
" 在哪里 能 尼姆 是 !

“尼姆在哪里呢！”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [nuːz] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi] . "
There **must** **be** **some** **news** **arrived** **for** **us** **from** **the** **army** **.** **"**
那里 必须 是 一些 消息 到达的 为了 我们 从 这 军队 . "

军队那边肯定传来一些消息了。

" ['miːnə][hæz; həz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] , " - [sed] ['sɔːftli] .
" **Mena** **has** **not** **written** **for** **so** **long** **,** **"** **Nefert** **said** **softly** **.**
" 梅纳 有 不是 书面 为了 所以 长的 , " - 说 轻轻 .

“梅娜已经很久没有写信了，”内弗特轻声说道。

" [ɑː] ! [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['stuːərd] !
" **Ah** **!** **here** **is** **the** **steward** **!**
" 啊 ! 这里 是 这 管家 !

“啊！管家来了！”

" - [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [huː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][və'rændə] [θruː] [ə; eɪ][saɪd]
" **Katuti** **turned** **to** **the** **officer** **,** **who** **had** **entered** **the** **veranda** **through** **a** **side**
" - 转向 到 这 官 , WHO 有 进入 这 阳台 通过 一个 边
[dɔːr] :
door **:**
门 :

卡图蒂转向那名从侧门进入走廊的军官：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [brɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **What** **do** **you** **bring** **,** **"** **she** **asked** **.**
" 什么 做 你 带来 , " 她 问 .

她问：“你带了什么？”

" [ðə; ði] ['diːlər] - , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " ['prɛsəz, 'prɛsɪz][fɔːr; fər] ['peɪmənt] .
" **The** **dealer** **Abscha** **,** **"** **was** **the** **answer** **,** **"** **presses** **for** **payment** **.**
" 这 经销商 - , " 曾是 这 回答 , " 出版社 为了 支付 .

“经销商阿布沙，”答案是，“催促付款。”

[ðə; ði] [nuː]
The **new**
这 新的

新

['sɪriən] ['tʃæriət] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [klɔːθ] — "
Syrian **chariot** **and** **the** **purple** **cloth** **—** **"**
叙利亚 战车 和 这 紫色的 布 — "

叙利亚战车和紫色布料——

" [sel] [sʌm; səm][kɔːrn] , " ['ɔːrdərd] - .
" **Sell** **some** **corn** **,** **"** **ordered** **Katuti** **.**
" 卖 一些 玉米 , " 订购 - .

“卖些玉米去，”卡图蒂命令道。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɪz][nɑːt] [jet] [peɪd] ,
" **Impossible** **,** **for** **the** **tribute** **to** **the** **temples** **is** **not** **yet** **paid** **,**
" 不可能的 , 为了 这 贡 到 这 寺庙 是 不是 然而 有薪酬的 ,

“不可能，因为献给神庙的贡品还没有缴纳。”

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːlɝz] [ðæt] [ˈskersli] [ɪˈnʌf]

and	already	so	much	has	been	delivered	to	the	dealers	that	scarcely	enough
和	已经	所以	很多	有	到过	发表	到	这	经销商	那	几乎	足够的

[rɪˈmeɪnz] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈsoʊɪŋ] . "

remains	over	for	the	maintenance	of	the	household	and	for	sowing	.	"
遗迹	超过	为了	这	维护	的	这	家庭	和	为了	播种	.	"

已经有大量的粮食运到了经销商手中，剩下的粮食几乎不够维持家庭生计和播种使用了。

" [ðen] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [biːsts] . "

"	Then	pay	with	beasts	.	"
"	然后	支付	和	野兽	.	"

“那就用牲畜来偿还吧。”

" [bʌt; bət] , [ˈmædəm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈstuːərd] [ˈsɑːroʊfəli] , " [ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] , [wiː; wi] [əˈgen] [soʊld][ə; eɪ] [hɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]['moʊhɝ] ;

"	But	,	madam	,	"	said	the	steward	sorrowfully	,	"	only	yesterday	,	we	again	sold	a	herd	to	the	Mohar	;
"	但	,	女士	,	"	说	这	管家	悲伤地	,	"	仅有的	昨天	,	我们	再次	卖	一个	一群	到	这	莫哈尔	;

“但是，夫人，”管家悲伤地说，“就在昨天，我们又把一群牲畜卖给了莫哈尔人；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] - [wiːlz] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][mʌst; məst][biː; bi]

and	the	water	-	wheels	must	be	turned	,	and	the	corn	must	be
和	这	水	-	车轮	必须	是	转向	,	和	这	玉米	必须	是

[θræʃt] ,

thrashed	,
痛击	,

水车必须转动，玉米必须脱粒。

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [biːsts] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [mɪlk] , ['bʌtər] , [ænd; ənd] [tʃiːz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	we	need	beasts	for	sacrifice	,	and	milk	,	butter	,	and	cheese	,	for	the	use	of	the	house	,
和	我们	需要	野兽	为了	牺牲	,	和	牛奶	,	黄油	,	和	奶酪	,	为了	这	使用	的	这	房子	,

我们需要牲畜用于祭祀，还需要牛奶、黄油和奶酪供家中使用。

[ænd; ənd] [dʌŋ] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] .

and	dung	for	firing	.
和	粪	为了	射击	.

以及用于点火的粪便。

" [[ɪn]['iːdʒɪpt] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] [wʊd] ,

"	[	In	Egypt	,	where	there	is	so	little	wood	,
"	[	在	埃及	,	在哪里	那里	是	所以	小的	木头	,

在埃及，木材如此稀少，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [draɪd] [dʌŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [kaɪnd][ʌv; əv]['fjuːəl] .]

to	this	day	the	dried	dung	of	beasts	is	the	commonest	kind	of	fuel	.	]
到	这	天	这	干燥	粪	的	野兽	是	这	最常见的	种类	的	燃料	.	]

时至今日，动物的干粪仍然是最常见的燃料。

- [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

Katuti	looked	thoughtfully	at	the	ground	.
-	看起来	深思熟虑	在	这	地面	.

卡图蒂若有所思地看着地面。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] .

"	It	must	be	,	"	she	said	presently	.
"	它	必须	是	,	"	她	说	目前	.

“一定是这样，”她随即说道。

" [raɪd] [tuː; tə] - ,

"	**Ride**	**to**	**Hermonthis**	**,**
"	骑	到	-	,

“前往赫尔蒙西斯，

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ten] [ʌv; əv] ['miˌnæs]

and	**say**	**to**	**the**	**keeper**	**of**	**the**	**stud**	**that**	**he**	**must**	**have**	**ten**	**of**	**Mena's**
和	说	到	这	守门员	的	这	钉子	那	他	必须	有	十	的	梅纳的

['goʊldən] [beɪz] ['drɪvn] ['oʊvər] [hɪr] . "

golden	**bays**	**driven**	**over**	**here**	**.**	**"**
金的	海湾	驱动	超过	这里	.	"

然后告诉马场的饲养员，他必须把梅纳的十匹金棕色马赶到这里来。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['stuːərd] ,

"	**I**	**have**	**already**	**spoken**	**to**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**steward**	**,**
"	我	有	已经	说	到	他	,	"	说	这	管家	,

“我已经和他谈过了，”管家说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [mein'teinz] [ðæt] ['miːnə] ['strɪktli] [fər'bædˌfər'beɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [wʌn]

"	**but**	**he**	**maintains**	**that**	**Mena**	**strictly**	**forbade**	**him**	**to**	**part**	**with**	**even**	**one**
"	但	他	保持	那	梅纳	严格	禁止	他	到	部分	和	甚至	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

of	**the**	**horses**	**,**
的	这	马匹	,

但他坚称，梅纳严令禁止他出售哪怕一匹马。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] .

for	**he**	**is**	**proud**	**of**	**the**	**stock**	**.**
为了	他	是	自豪的	的	这	库存	.

因为他为这支股票感到自豪。

['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] - "

Only	**for**	**the**	**chariot**	**of**	**the**	**lady**	**Nefert**	**"**
仅有的	为了	这	战车	的	这	女士	-	"

只为纳芙蒂蒂夫人的战车而设

" [aɪ] [rɪ'kwaɪər] [ə'biːdiəns] , " [sed] - [dɪ'saɪdɪdli] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʃɔːrt] [ðə; ði] ['stjuːərdz] [wɜːrdz] ,

"	**I**	**require**	**obedience**	**,**	**"**	**said**	**Katuti**	**decidedly**	**and**	**cutting**	**short**	**the**	**steward's**	**words**	**,**
"	我	要求	服从	,	"	说	-	绝对地	和	切割	短的	这	管家的	字	,

“我要求服从，”卡图蒂斩钉截铁地打断了管家的话。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	**and**	**I**	**expect**	**the**	**horses**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**"**
"	和	我	预计	这	马匹	到	-	明天	.	"

“我预计马匹明天就能到场。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

" [bʌt; bət][ðə; ði] [stʌd] - ['mæstər][ɪz][ə; eɪ] ['derɪŋ] [mæn] , [huːm] ['miːnə] [lʊks] [ə'pɑːn][æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]
" But the stud - master is a daring man , whom Mena looks upon as indispensable
" 但 这 钉子 - 掌握 是 一个 大胆 男人 , 谁 梅纳 看起来 之上 作为 必不可少
, [ænd; ənd][hiː; hi] — "
, and he — "
, 和 他 — "

“但是，这位马场主是个胆大妄为的人，梅娜认为他不可或缺，而且他——”

" [aɪ] [kə'mænd] [hɪr] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['æbsənt] , " [kraɪd] - [ɪn'reɪdʒd] ,
" I command here , and not the absent , " cried Katuti enraged ,
" 我 命令 这里 , 和 不是 这 缺席的 , " 哭 - 愤怒 ,

“我才是这里的指挥官，而不是不在场的人！”卡图蒂愤怒地喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
" and I require the horses in spite of the former orders of my son - in - law .
" 和 我 要求 这 马匹 在 尽管如此 的 这 以前的 订单 的 我的 儿子 - 在 - 法律 .

“尽管我的女婿之前下过命令，但我还是需要这些马匹。”

" - , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [pʊld] [hɜːr'self] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɪndələnt] ['ætɪtuːd] .
" Nefert , during this conversation , pulled herself up from her indolent attitude .
" - , 期间 这 对话 , 拉 她自己 向上 从 她 懒惰的 态度 .

“在谈话过程中，内费尔特从懒散的态度中振作起来。”

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [sed] ,
On hearing the last words she rose from her couch , and said ,
在 听力 这 最后的 字 她 玫瑰 从 她 长椅 , 和 说 ,

听到最后那句话，她从沙发上站起身来，说道：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [sər'praɪzd] ['iːv(ə)n][hɜːr; hər] ['mʌðər] —
with a decision which surprised even her mother —
和 一个 决定 哪个 惊讶 甚至 她 母亲 —

她的这个决定甚至让她的母亲都感到惊讶——

" [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] .
" The orders of my husband must be obeyed .
" 这 订单 的 我的 丈夫 必须 是 服从 .

“必须服从我丈夫的命令。”

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðæt] ['miːnə] [lʌvz] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] .
The horses that Mena loves shall stay in their stalls .
这 马匹 那 梅纳 爱 将 停留 在 他们的 摊位 .

梅娜心爱的马儿们将留在马厩里。

[teɪk] [ðɪs] ['ɑːrmlət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌem 'iː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['hɔːrsɪz] .
Take this armlet that the king gave me ; it is worth more than twenty horses .
拿 这 臂章 那 这 国王 给予 我 ; 它 是 值得 更多的 比 二十 马匹 .

拿着国王赐给我的这个臂环，它的价值胜过二十匹骏马。

" [ðə; ði] ['stuːərd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['trɪŋkɪt] , ['rɪtʃli] [set] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [lʊkt]
" The steward examined the trinket , richly set with precious stones , and looked
" 这 管家 检查 这 小饰品 , 丰富 放 和 宝贵的 石头 , 和 看起来
[ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət] - .
enquiringly at Katuti .
询问地 在 - .

管家仔细端详着这件镶嵌着宝石的精美饰品，并疑惑地看着卡图蒂。

[ʃi:; ʃi] [ʃ'rʌgd] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] , ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [kən'sent] , [ænd; ənd] [sed] —

She	shrugged	her	shoulders	,	nodded	consent	,	and	said	—
她	耸了耸肩	她	肩膀	,	点头	同意	,	和	说	—

她耸了耸肩，点头表示同意，然后说道——

" - [ʃæl; ʃəl][hoʊld][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [tɪl] ['miˌnæs] ['bu:ti] [ə'raivz] .

"	Abscha	shall	hold	it	as	a	pledge	till	Mena's	booty	arrives	.
"	-	将	抓住	它	作为	一个	保证	直到	梅纳的	赃物	到达	.

“阿布沙将以此作为抵押，直到梅纳的战利品到达为止。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [sent] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

For	a	year	your	husband	has	sent	nothing	of	importance	.
为了	一个	年	你的	丈夫	有	发送	没有什么	的	重要性	.

一年来，你丈夫没有寄来任何重要的东西。

" [wen] [ðə; ði] ['stu:ərd] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , - [stretʃt] [hɜ:r'self] [ə'gen] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kaʊtʃ]

"	When	the	steward	was	gone	,	Nefert	stretched	herself	again	on	her	couch
"	什么时候	这	管家	曾是	已消失	,	-	拉伸	她自己	再次	在	她	长椅

[ænd; ənd] [sed] ['wɪrəli] :

and	said	wearily	:
和	说	疲劳	:

“管家走后，奈弗特又躺回沙发上，疲惫地说：”

" [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪtʃ] . "

"	I	thought	we	were	rich	.	"
"	我	想法	我们	是	富有的	.	"

“我以为我们很有钱。”

" [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] , " [sed] - ['bɪtərli] ; [bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pər'si:vd] [ðæt] - [tʃi:ks]

"	We	might	be	,	"	said	Katuti	bitterly	;	but	as	she	perceived	that	Nefert's	cheeks
"	我们	可能	是	,	"	说	-	苦涩地	;	但	作为	她	感知	那	-	脸颊

[ə'gen] [wɜ:r; wər] ['gloʊɪŋ] ,

again	were	glowing	,
再次	是	发光	,

“或许是吧，”卡图蒂苦涩地说；但当她注意到奈弗特的脸颊再次泛起红晕时，

[ʃi:; ʃi] [sed] ['eɪmiəbli] , " ['aʊər; ɑ:r] [haɪ] [ræŋk] [im'pəuziz] [greɪt] ['du:tiz] [ɑ:n][ju: 'es] .

she	said	amiably	,	"	Our	high	rank	imposes	great	duties	on	us	.
她	说	友好地	,	"	我们的	高的	秩	强加	伟大的	职责	在	我们	.

她和蔼地说：“我们身居高位，肩负重任。”

['prɪnsli] [blʌd] [floʊz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [veɪnz] ,

Princely	blood	flows	in	our	veins	,
王子	血	流量	在	我们的	静脉	,

我们血管里流淌着王子的血脉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt]

and	the	eyes	of	the	people	are	turned	on	the	wife	of	the	most	brilliant
和	这	眼睛	的	这	人们	是	转向	在	这	妻子	的	这	最多	杰出的

['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑ:rmi] .

hero	in	the	king's	army	.
英雄	在	这	国王的	军队	.

人民的目光都集中在国王军队中最杰出英雄的妻子身上。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [nɪ'glektɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

They	shall	not	say	that	she	is	neglected	by	her	husband	.
他们	将	不是	说	那	她	是	被忽视的	经过	她	丈夫	.

他们不得说她被丈夫冷落了。

[haʊ] [lɔ:ŋ] ['mi:nə] [rɪ'meɪnz] [ə'weɪ] ! "

How	long	Mena	remains	away	!	"
如何	长的	梅纳	遗迹	离开	!	"

梅纳还要多久才能回来！

" [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] , " [sed] - .

" I hear a noise in the court , " said Nefert .

" 我 听到 一个 噪音 在 这 法庭 , " 说 - .

“我听到法庭里有动静，”内弗特说。

" [ðə; ði]['riːdʒənt][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

" The Regent is coming .

" 这 摄政 是 未来 .

“摄政王即将到来。”

" - [tɜːrnd] [ə'gen] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

" Katuti turned again towards the garden .

" - 转向 再次 向 这 花园 .

卡图蒂再次转向花园。

[ə; eɪ] ['breθləs] [sleɪv] [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [bent] - ['ænæt] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

A breathless slave rushed in , and announced that Bent - Anat , the daughter of

一个 喘不过气 奴隶 匆忙 在 , 和 宣布 那 弯曲 - 安纳特 , 这 女儿 的

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the king ,

这 国王 ,

一个气喘吁吁的奴隶冲进来，宣布说国王的女儿本特-阿纳特……

[hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

had dismounted at the gate , and was approaching the garden with the

有 下马 在 这 门 , 和 曾是 接近 这 花园 和 这

[prɪns] - .

prince Rameri .

王子 - .

他已在大门处下马，与拉梅里王子一起走向花园。

- [left] [hɜːr; hər] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd]

Nefert left her couch , and went with her mother to meet the exalted

- 左边 她 长椅 , 和 去 和 她 母亲 到 见面 这 崇高

['vɪzɪtər] .

visitors .

访客 .

妮菲特离开沙发，和母亲一起去迎接尊贵的来宾。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [boʊd] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ,

As the mother and daughter bowed to kiss the robe of the princess ,

作为 这 母亲 和 女儿 鞠躬 到 吻 这 长袍 的 这 公主 ,

母女俩鞠躬亲吻公主的长袍时，

[bent] - ['ænæt] [saɪnd] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

Bent - Anat signed them back from her .

弯曲 - 安纳特 签名 他们 后退 从 她 .

弯曲的阿纳特把它们签回给了她。

" [kiːp] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

" Keep farther from me , " she said ;

" 保持 更远 从 我 , " 她 说 ;

“离我远点，”她说；

" [ðə; ði] [priːsts] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ɪn'taɪərli] [əb'zɒlv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [ʌn'kliːnnəs] . "

" the priests have not yet entirely absolved me from my uncleanness . "

" 这 神父 有 不是 然而 完全 赦免 我 从 我的 不洁 . "

“祭司们还没有完全赦免我的不洁。”

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðaʊ] [ɑːrt] [kliːn] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ra:] !

" And in spite of them thou art clean in the sight of Ra !

" 和 在 尽管如此 的 他们 你 艺术 干净的 在 这 视线 的 拉 !

“尽管有他们，你在拉神眼中依然是清白的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
" exclaimed the boy who accompanied her , her brother of seventeen ,
" 惊呼 这 男生 WHO 伴随 她 , 她 兄弟 的 十七 ,

“陪同她的男孩，她十七岁的哥哥，惊呼道，”

[huː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['sɛˌtiː] ,
who was brought up at the House of Seti ,
WHO 曾是 带来 向上 在 这 房子 的 塞蒂 ,

在塞提王室长大的人

[wɪtʃ] [haʊ'evər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] .
which however he was to leave in a few weeks — and he kissed her .
哪个 然而 他 曾是 到 离开 在 一个 很少 周 — 和 他 亲吻 她 .

然而，几周后他就要离开了——他吻了她。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [əmɛni] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld] [bɔɪ] , " [sed] [bent] - ['ænæt] ['smaɪlɪŋ] .
" I shall complain to Ameni of this wild boy , " said Bent - Anat smiling .
" 我 将 抱怨 到 阿门尼 的 这 荒野 男生 , " 说 弯曲 - 安纳特 微笑 .

“我要向阿梅尼告发这个野小子，”本特-阿纳特笑着说。

" [hiː; hi] [wʊd] ['pɑːzətɪvli] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .
" He would positively accompany me .
" 他 会 积极地 陪伴 我 .

他一定会陪我一起去。

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] , - , [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mɑːd(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Your husband , Nefert , is his model , and I had no peace in the house ,
你的 丈夫 , - , 是 他的 模型 , 和 我 有 不 和平 在 这 房子 ,

你丈夫内费尔特是他的榜样，我家里一点安宁都没有。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [nuːz] . "
for we came to bring you good news . "
为了 我们 来了 到 带来 你 好的 消息 . "

我们来是要给你们带来好消息。

" [frʌm; frəm] ['miːnə] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] , ['presɪŋ] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
" From Mena ? " asked the young wife , pressing her hand to her heart .
" 从 梅纳 ? " 问 这 年轻的 妻子 , 紧迫 她 手 到 她 心 .

“来自米纳？”年轻的妻子问道，同时把手按在胸口。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [bent] - ['ænæt] .
" As you say , " returned Bent - Anat .
" 作为 你 说 , " 返回 弯曲 - 安纳特 .

“正如你所说，”本特-阿纳特回答道。

" [maɪ] ['fɑːðər] ['preɪzɪz] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd] [raɪts] [ðæt] [hiː; hi] , [bɪ'fɔːr] [ɔːl] ['ʌðər] ,
" My father praises his ability , and writes that he , before all others ,
" 我的 父亲 赞扬 他的 能力 , 和 写 那 他 , 前 全部 其他的 ,

“我父亲称赞他的能力，并写道，他比任何人都更胜一筹，

[wɪl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔɪl] .
will have his choice at the dividing of the spoil .
将要 有 他的 选择 在 这 分割 的 这 剧透 .

在瓜分战利品时，他将有选择权。

" - [θruː] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [glæns] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] - [druː] [ə; eɪ] [diːp]
" Nefert threw a triumphant glance at her mother , and Katuti drew a deep
" - 扔 一个 凯 瞥一眼 在 她 母亲 , 和 - 画 一个 深的
[breθ] .
breath .
气息 .

内弗特得意地看了她母亲一眼，卡图蒂深吸了一口气。

[bent] - ['ænæt] [stroʊkt] - [tʃi:ks] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

Bent	**-**	**Anat**	**stroked**	**Nefert's**	**cheeks**	**like**	**those**	**of**	**a**	**child**	**.**
弯曲	-	安纳特	抚摸	-	脸颊	喜欢	那些	的	一个	孩子	.

弯腰的阿纳特像抚摸孩子一样抚摸着奈费尔特的脸颊。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] - , [led][hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə]

Then	**she**	**turned**	**to**	**Katuti**	**,**	**led**	**her**	**into**	**the**	**garden**	**,**	**and**	**begged**	**her**	**to**
然后	她	转向	到	-	,	引领	她	进入	这	花园	,	和	乞求	她	到

[eɪd][hɜ:r; hər] ,

aid	**her**	**,**
援助	她	,

然后她转向卡图蒂，把她领进花园，恳求她帮助自己。

[hu:] [hæd; həd][soʊ] ['ɜ:rli] [lɔ:st][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][əd'vaɪs][ɪn][ə; eɪ] ['weɪti] ['mætər] .

who	**had**	**so**	**early**	**lost**	**her**	**mother**	**,**	**with**	**her**	**advice**	**in**	**a**	**weighty**	**matter**	**.**
WHO	有	所以	早期的	丢失的	她	母亲	,	和	她	建议	在	一个	重	事情	.

她很早就失去了母亲，母亲在一件重要的事情上给了她很多建议。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , ['æftər][ə; eɪ] [fju:] [ˌɪntrə'dʌktəri] [wɜ:rdz] ,

"	**My**	**father**	**,**	**"**	**she**	**continued**	**,**	**after**	**a**	**few**	**introductory**	**words**	**,**
"	我的	父亲	,	"	她	持续	,	后	一个	很少	引言	字	,

“我的父亲，”她在说了几句开场白后继续说道，“

" [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði]['ri:dʒənt]['ɑ:nɪ] [dɪ'zaɪɚz] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	**informs**	**me**	**that**	**the**	**Regent**	**Ani**	**desires**	**me**	**for**	**his**	**wife**	**,**
"	通知	我	那	这	摄政	阿尼	欲望	我	为了	他的	妻子	,

“他告诉我，摄政王阿尼想娶我为妻，

[ænd; ənd] [əd'vaiziz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rði] [mæn][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] .

and	**advises**	**me**	**to**	**reward**	**the**	**fidelity**	**of**	**the**	**worthy**	**man**	**with**	**my**	**hand**	**.**
和	建议	我	到	报酬	这	忠诚	的	这	值得	男人	和	我的	手	.

并建议我用我的手来回报这位值得尊敬的人的忠诚。

[hi:; hi] [əd'vaiziz] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] - [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kə'mænd] . "

He	**advises**	**it**	**,**	**you**	**understand**	**-**	**he**	**does**	**not**	**command**	**.**	**"**
他	建议	它	,	你	理解	-	他	做	不是	命令	.	"

他只是提出建议，你明白吗？他并不下命令。

" [ænd; ənd] [ðaʊ] ? " [æskt] - .

"	**And**	**thou**	**?**	**"**	**asked**	**Katuti**	**.**
"	和	你	?	"	问	-	.

“你呢？”卡图蒂问道。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [bent] - ['ænæt] [dɪ'saɪdɪdli] , " [mʌst; məst] [rɪ'fju:z] [hɪm; ɪm] . "

"	**And**	**I**	**,**	**"**	**replied**	**Bent**	**-**	**Anat**	**decidedly**	**,**	**"**	**must**	**refuse**	**him**	**.**	**"**
"	和	我	,	"	回复	弯曲	-	安纳特	绝对地	,	"	必须	拒绝	他	.	"

“而我，”本特-阿纳特果断地回答道，“必须拒绝他。”

" [ðaʊ] [mʌst; məst] !

"	**Thou**	**must**	**!**
"	你	必须	!

你必须！

" [bent] - ['ænæt] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'sent] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] :

"	**Bent**	**-**	**Anat**	**made**	**a**	**sign**	**of**	**assent**	**and**	**went**	**on**	**:**
"	弯曲	-	安纳特	制成	一个	符号	的	同意	和	去	在	:

本特-阿纳特表示同意，然后继续说道：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [klɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	**It**	**is**	**quite**	**clear**	**to**	**me**	**.**
"	它	是	相当	清除	到	我	.

“我非常清楚。”

[aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [els] . "

I	can	do	nothing	else	.	"
我	能	做	没有什么	别的	.	"

我别无选择。

" [ðen] [ðaʊ] [dʌst] [nɑːt] [niːd] [maɪ]['kaʊns(ə)l] , [sɪns] ['iːv(ə)n] [ðaɪ] ['fɑːðər] , [aɪ] [wel] [noʊ] ,

"	Then	thou	dost	not	need	my	counsel	,	since	even	thy	father	,	I	well	know	,
"	然后	你	朋友	不是	需要	我的	法律顾问	,	自从	甚至	你的	父亲	,	我	出色地	知道	,

“那么你就不需要我的建议了，因为就连你的父亲，我也非常了解。”

[wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːltər] [ðaɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "

will	not	be	able	to	alter	thy	decision	.	"
将要	不是	是	有能力的	到	改变	你的	决定	.	"

将无法改变你的决定。

" [nɑːt][gɑːd]['iːv(ə)n] , " [sed] ['ænæt]['fɜːrmli] .

"	Not	God	even	,	"	said	Anat	firmly	.
"	不是	上帝	甚至	,	"	说	安纳特	牢牢	.

“连上帝都不是，”阿纳特坚定地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɑːniz] [frend] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ɪ'stiːm] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm]

"	But	you	are	Ani's	friend	,	and	as	I	esteem	him	,	I	would	save	him
"	但	你	是	ani 的	朋友	,	和	作为	我	尊重	他	,	我	会	节省	他

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

from	this	humiliation	.
从	这	屈辱	.

“但是你是阿尼的朋友，我敬重他，我会让他免受这种羞辱。”

[ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][suːt] .

Endeavor	to	persuade	him	to	give	up	his	suit	.
奋进	到	说服	他	到	给	向上	他的	套装	.

努力劝说他放弃诉讼。

[aɪ] [wɪl] [miːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðər] .

I	will	meet	him	as	though	I	knew	nothing	of	his	letter	to	my	father	.
我	将要	见面	他	作为	尽管	我	知道	没有什么	的	他的	信	到	我的	父亲	.

我会假装对他写给我父亲的信一无所知去见他。

" - [lʊkt] [daʊn] [rɪ'flektɪvli] .

"	Katuti	looked	down	reflectively	.
"	-	看起来	向下	反思地	.

卡图蒂若有所思地低下了头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] — " [ðə; ði]['riːdʒənt] ['sɜːrt(ə)nli] [laɪks] ['veri] [wel] [tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['liːʒər]

Then	she	said	—	"	The	Regent	certainly	likes	very	well	to	pass	his	hours	of	leisure
然后	她	说	—	"	这	摄政	当然	点赞	非常	出色地	到	经过	他的	小时	的	闲暇

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['gɔsipiŋ] [ɔːr] ['pleɪɪŋ] [dræfts] ,

with	me	gossiping	or	playing	draughts	,
和	我	八卦	或者	玩耍	起草	,

然后她说——“摄政王很喜欢和我一起消磨闲暇时光，闲聊八卦或者下棋。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][soʊ] [greɪv] [ə; eɪ]

but	I	do	not	know	that	I	should	dare	to	speak	to	him	of	so	grave	a
但	我	做	不是	知道	那	我	应该	敢	到	说话	到	他	的	所以	严重	一个

['mætər] . "

matter	.	"
事情	.	"

但我不知道我是否敢跟他谈论如此重大的事情。

" ['mærɪdʒ] - ['prɑːdʒekts, prɑː'dʒekts][ɑːr; ər] ['wɪmənz] [ə'ferz] , " [sed] [bent] - ['ænæt] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Marriage	-	projects	are	women's	affairs	,	"	said	Bent	-	Anat	,	smiling	.
"	婚姻	-	项目	是	女性的	事务	,	"	说	弯曲	-	安纳特	,	微笑	.

“婚姻规划是女人的事，”本特-阿纳特笑着说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɪ'vent] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .

"	But	the	marriage	of	a	princess	is	a	state	event	,	"	replied	the	widow	.
"	但	这	婚姻	的	一个	公主	是	一个	状态	事件	,	"	回复	这	寡妇	.

“但是公主的婚礼是国事，”寡妇回答说。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l]

"	In	this	case	it	is	true	the	uncle
"	在	这	案件	它	是	真的	这	叔叔

“在这种情况下，叔叔的说法是正确的。”

[[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['spænjərdz] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz] ['kɑːmən]

[	Among	the	Orientals	—	and	even	the	Spaniards	—	it	was	and	is	common
[	之中	这	东方人	—	和	甚至	这	西班牙人	—	它	曾是	和	是	常见的

在东方人——甚至西班牙人——中，这过去是、现在也是很常见的。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɛrənts] ['kʌz(ə)n] .]

to	give	the	name	of	uncle	to	a	parent's	cousin	.	]
到	给	这	姓名	的	叔叔	到	一个	父母	表哥	.	]

把叔叔的名字给父母的堂/表兄弟姐妹。

['oʊnli] [kɔːrts] [hɪz; ɪz] [niːs] , [huː] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

only	courts	his	niece	,	who	is	dear	to	him	,
仅有的	法院	他的	侄女	,	WHO	是	亲爱的	到	他	,

她只追求他心爱的侄女。

[ænd; ənd] [huː] [hiː; hi] [hoʊps] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ðə; ði] ['braɪtəst] .

and	who	he	hopes	will	make	the	second	half	of	his	life	the	brightest	.
和	WHO	他	希望	将要	制作	这	第二	一半	的	他的	生活	这	最亮的	.

他希望这个人能让他人生的后半程更加精彩。

['ɑːnɪ][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sɪ'verəti] .

Ani	is	kind	and	without	severity	.
阿尼	是	种类	和	没有	严重性	.

阿尼性格温和，不严厉。

[ðaʊ] [wɪn] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [wʊd] [weɪt] [ɑːn] [ðaɪ] [lʊks] ,

Thou	would'st	win	in	him	a	husband	,	who	would	wait	on	thy	looks	,
你	会	赢	在	他	一个	丈夫	,	WHO	会	等待	在	你的	看起来	,

你会从他身上赢得一个丈夫，一个会为你倾倒的丈夫。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [ðaɪ] [strɔːŋ] [wɪl] .

and	bow	willingly	to	thy	strong	will	.
和	弓	心甘情愿	到	你的	强的	将要	.

并心甘情愿地臣服于你坚强的意志。

" [bent] - - [aɪz] [flæʃt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [ɪk'skleɪmd] :

"	Bent	-	Anat's	eyes	flashed	,	and	she	hastily	exclaimed	:
"	弯曲	-	-	眼睛	闪光灯	,	和	她	草草	惊呼	:

“本特-阿纳特的眼神闪过一丝光芒，她急忙惊呼道：

" [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [ɪ'revəkəb(ə)l] - [noʊ] - [tuː; tə][maɪ] [lɪps] .

"	That	is	exactly	what	forces	the	decisive	irrevocable	'	No	'	to	my	lips	.
"	那	是	确切地	什么	力量	这	决定性	不可撤销的	-	不	-	到	我的	嘴唇	.

“正是这一点迫使我脱口而出那句斩钉截铁、不容置疑的‘不’。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['rezəluːt] [laɪk]

Do	you	think	that	because	I	am	as	proud	as	my	mother	,	and	resolute	like
做	你	思考	那	因为	我	是	作为	自豪的	作为	我的	母亲	,	和	坚决	喜欢

[maɪ] ['fɑːðər] ,

my	father	,
我的	父亲	,

你认为因为我像我母亲一样骄傲，像我父亲一样坚定，

[ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] ['gʌvərn] [ænd; ənd] [liːd] [æz; əz][aɪ] [wʊd] ?

that	**I**	**wish**	**for**	**a**	**husband**	**whom**	**I**	**could**	**govern**	**and**	**lead**	**as**	**I**	**would**	**?**
那	我	希望	为了	一个	丈夫	谁	我	可以	治理	和	带领	作为	我	会	?

我希望我的丈夫能够由我来掌控和领导。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] !

How	**little**	**you**	**know**	**me**	**!**
如何	小的	你	知道	我	!

你对我了解得太少了!

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [əu'beid] [baɪ][maɪ][dɔːgz] , [maɪ] ['sɜːrvənt] , [maɪ]['ɑːfəsərz] , [ɪf] [ðə; ði][gɔdz][soʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**will**	**be**	**obeyed**	**by**	**my**	**dogs**	**,**	**my**	**servants**	**,**	**my**	**officers**	**,**	**if**	**the**	**Gods**	**so**	**will**	**it**	**,**
我	将要	是	服从	经过	我的	狗	,	我的	仆人	,	我的	警官	,	如果	这	神	所以	将要	它	,

如果神明允许，我的狗、我的仆人、我的官员都将服从我。

[baɪ][maɪ] ['tʃɪldrən] .

by	**my**	**children**	**.**
经过	我的	孩子们	.

由我的孩子们创作。

['æbdʒekt] ['biːɪŋs] , [huː] [wɪl] [kɪs] [maɪ] [fiːt] , [aɪ] [miːt] [ɑːn] ['evri] [roʊd] ,

Abject	**beings**	**,**	**who**	**will**	**kiss**	**my**	**feet**	**,**	**I**	**meet**	**on**	**every**	**road**	**,**
卑贱	生物	,	WHO	将要	吻	我的	脚	,	我	见面	在	每一个	路	,

我在每条路上都能遇到卑贱之人，他们会亲吻我的脚。

[ænd; ənd][kæn; kən] [baɪ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] , [ɪf] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] ['mɑːrkɪt] .

and	**can**	**buy**	**by**	**the**	**hundred**	**,**	**if**	**I**	**wish**	**it**	**,**	**in**	**the**	**slave**	**market**	**.**
和	能	买	经过	这	百	,	如果	我	希望	它	,	在	这	奴隶	市场	.

如果我愿意，我可以在奴隶市场上一次买一百个。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːtid] ['twenti] [taɪmz] , [ænd; ənd][rɪ'dʒekt] ['twenti] ['suːtəz] ,

I	**may**	**be**	**courted**	**twenty**	**times**	**,**	**and**	**reject**	**twenty**	**suitors**	**,**
我	可能	是	求爱	二十	时代	,	和	拒绝	二十	求婚者	,

我可能会被追求二十次，然后拒绝二十个追求者。

[bʌt; bət][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bend][maɪ][praɪd][ænd; ənd][maɪ] [wɪl] ;

but	**not**	**because**	**I**	**fear**	**that**	**they**	**might**	**bend**	**my**	**pride**	**and**	**my**	**will**	**;**
但	不是	因为	我	害怕	那	他们	可能	弯曲	我的	自豪	和	我的	将要	;

但并非因为我害怕他们会屈服于我的骄傲和意志；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fiːl] [ðem; ðəm] [ɪn'kriːst] .

on	**the**	**contrary**	**,**	**because**	**I**	**feel**	**them**	**increased**	**.**
在	这	相反	,	因为	我	感觉	他们	增加	.

相反，因为我感觉它们增加了。

[ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɔːfər] [maɪ][hænd][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔftiə]

The	**man**	**to**	**whom**	**I**	**could**	**wish**	**to**	**offer**	**my**	**hand**	**must**	**be**	**of**	**a**	**loftier**
这	男人	到	谁	我	可以	希望	到	提供	我的	手	必须	是	的	一个	更高

[stæmp] ,

stamp	**,**
邮票	,

我愿意向其伸出援手的人，必须是一位品格高尚的人。

[mʌst; məst][biː; bi] ['greɪtər] , ['fɜːmər] , [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] ,

must	**be**	**greater**	**,**	**firmer**	**,**	**and**	**better**	**than**	**I**	**,**
必须	是	更大的	,	更坚固	,	和	更好的	比	我	,

必须比我更伟大、更坚定、更优秀，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['flʌtər] ['æftər][ðə; ði] ['maɪti] [wɪŋ] - [stroʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,

and	**I**	**will**	**flutter**	**after**	**the**	**mighty**	**wing**	**-**	**strokes**	**of**	**his**	**spirit**	**,**
和	我	将要	扑	后	这	强大的	翼	-	笔画	的	他的	精神	,

我将追随他精神的强大翅膀，翩翩起舞。

[ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət][maɪ] [oʊn] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɪn][əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

and	smile	at	my	own	weakness	,	and	glory	in	admiring	his	superiority	.
和	微笑	在	我的	自己的	弱点	,	和	荣耀	在	钦佩	他的	优势	.

我会嘲笑自己的弱点，并为自己拥有的优越感而感到自豪。

" - ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [smaɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [lʌv] [tuː; tə]

"	Katuti	listened	to	the	maiden	with	the	smile	by	which	the	experienced	love	to
"	-	听着	到	这	少女	和	这	微笑	经过	哪个	这	经验丰富的	爱	到

['sɪgnɪfaɪ][ðer; ðər] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['vɪʒəneri] .

signify	their	superiority	over	the	visionary	.
表示	他们的	优势	超过	这	有远见的	.

“卡图蒂听着少女的话，脸上带着那种老练的爱人用来表示自己比有远见的人优越的微笑。

" ['eɪnʃənt] [taɪmz] [meɪ] [hæv; həv] [prə'duːst] [sʌtʃ] [men] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

"	Ancient	times	may	have	produced	such	men	,	"	she	said	.
"	古老的	时代	可能	有	生产	这样的	男人	,	"	她	说	.

“古代或许出现过这样的人，”她说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] , [ðaʊ] [wɪlt] [wer] [ðə; ðɪ] [lɑːk] [ʌv; əv]

"	But	if	in	these	days	thou	thinkest	to	find	one	,	thou	wilt	wear	the	lock	of
"	但	如果	在	这些	天	你	思考	到	寻找	一	,	你	枯萎	穿	这	锁	的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

“但如果你如今想找到一个，你就会戴上青春的发髻，

[[ðə; ðɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [juːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɜːrl][ʌv; əv] [her] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv]

[	The	lock	of	youth	was	a	curl	of	hair	which	all	the	younger	members	of
[	这	锁	的	青年	曾是	一个	卷曲	的	头发	哪个	全部	这	年轻	成员	的

['prɪnsli] ['fæməliz] [wɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] .

princely	families	wore	at	the	side	of	the	head	.
王子	家庭	穿着	在	这	边	的	这	头	.

【青春之绺】是指所有王室家族的年轻成员都留于头部一侧的一缕卷发。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hɔːrəs][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .]

The	young	Horus	is	represented	with	it	.	]
这	年轻的	荷鲁斯	是	代表	和	它	.	]

其中描绘的是年轻的荷鲁斯。

[tɪl] [ðaʊ] [ɑːrt] [greɪ] .

till	thou	art	grey	.
直到	你	艺术	灰色的	.

直到你头发花白。

['aʊər; ɑːr] ['θɪŋkəz] [ɑːr; ər][noʊ] ['hɪroʊz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər][noʊ]['seɪdʒɪz] .

Our	thinkers	are	no	heroes	,	and	our	heroes	are	no	sages	.
我们的	思想家	是	不	英雄	,	和	我们的	英雄	是	不	智者	.

我们的思想家不是英雄，我们的英雄也不是圣贤。

[hɪr] [kʌm] [ðaɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] - . "

Here	come	thy	brother	and	Nefert	.	"
这里	来	你的	兄弟	和	-	.	"

你哥哥和尼弗特来了。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pər'sweɪd] ['ɑːnɪ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [suːt] !

"	Will	you	persuade	Ani	to	give	up	his	suit	!
"	将要	你	说服	阿尼	到	给	向上	他的	套装	!

你能说服阿尼放弃诉讼吗?

" [sed] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['ɜːrdʒəntli] .

"	said	the	princess	urgently	.
"	说	这	公主	紧急	.

“公主急切地说。”

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][duː][soʊ] , [fɔːr; fər][ðaɪ] [seɪk] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	I	will	endeavor	to	do	so	,	for	thy	sake	,	"	replied	Katuti	.
"	我	将要	努力	到	做	所以	,	为了	你的	清酒	,	"	回复	-	.

“为了你，我一定会尽力而为。”卡图蒂回答道。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [hæf][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] - [ænd; ənd][hæf][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

Then	,	turning	half	to	the	young	Rameri	and	half	to	his	sister	,	she	said	:
然后	,	转弯	一半	到	这	年轻的	-	和	一半	到	他的	姐姐	,	她	说	:

然后，她一半转向年轻的拉梅里，一半转向他的妹妹，说道：

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] , [əmɛni] ,

"	The	chief	of	the	House	of	Seti	,	Ameni	,
"	这	首席	的	这	房子	的	塞蒂	,	阿门尼	,

“塞提王朝的首领，阿梅尼，

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðaʊ] [peɪnt] , [bent] - ['ænæt] .

was	in	his	youth	such	a	man	as	thou	paintest	,	Bent	-	Anat	.
曾是	在	他的	青年	这样的	一个	男人	作为	你	画家	,	弯曲	-	安纳特	.

他年轻时就像你笔下的那个人一样，Bent-Anat。

[tel] [juː 'es] , [ðaʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] , [ðæt] [ɑːrt] ['groʊɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪkəmɔːr] ,

Tell	us	,	thou	son	of	Rameses	,	that	art	growing	up	under	the	young	sycamores	,
告诉	我们	,	你	儿子	的	拉美西斯	,	那	艺术	生长	向上	在下面	这	年轻的	梧桐树	,

拉美西斯之子啊，请告诉我们，在幼小的桑树下成长的是什么？

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] ['oʊvər] - ['ʃædoʊ] [ðə; ði][lænd] - [huːm] [dʌst] [ðaʊ] [ɪ'stiːm] [ðə; ði]

which	shall	some	day	over	-	shadow	the	land	-	whom	dost	thou	esteem	the
哪个	将	一些	天	超过	-	阴影	这	土地	-	谁	朋友	你	尊重	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] [kəm'pænjənz] ?

highest	among	thy	companions	?
最高	之中	你的	同伴	?

将来有一天，谁将笼罩这片土地？在你的同伴中，你最敬重谁？

[ɪz][ðer; ðər][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Is	there	one	among	them	,
是	那里	一	之中	他们	,

他们之中是否有人？

[huː] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɔːfti] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt]

who	is	conspicuous	above	them	all	for	a	lofty	spirit	and	strength	of	intellect
WHO	是	显眼的	多于	他们	全部	为了	一个	高远	精神	和	力量	的	智力

?

?
?

谁以高尚的精神和强大的智慧在所有人中脱颖而出？

" [ðə; ði] [jʌŋ] - [lʊkt] ['geɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd] [sed] ['læfɪŋ] : " [wiː; wi]

"	The	young	Rameri	looked	gaily	at	the	speaker	,	and	said	laughing	:	"	We
"	这	年轻的	-	看起来	兴高采烈地	在	这	扬声器	,	和	说	笑	:	"	我们

[ɑːr; ər][ɔːl] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ,

are	all	much	alike	,
是	全部	很多	同样	,

年轻的拉梅里兴高采烈地看着演讲者，笑着说：“我们都非常相似，

[ænd; ənd][duː] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['wɪlɪŋli] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] ,

and	do	more	or	less	willingly	what	we	are	compelled	,
和	做	更多的	或者	较少的	心甘情愿	什么	我们	是	被迫	,

我们或多或少会心甘情愿地去做我们被迫去做的事情。

[ænd; ənd][baɪ] ['prefrəns] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt] . "

and	by	preference	every	thing	that	we	ought	not	.	"
和	经过	偏爱	每一个	事物	那	我们	应该	不是	.	"

而我们却偏偏选择一切我们不应该做的事。

" [ə; eɪ] ['maɪti] [soʊl] — [ə; eɪ] [juːθ] , [huː] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] [sneɪ'fruː] , [ə; eɪ]

"	A	mighty	soul	—	a	youth	,	who	promises	to	be	a	second	Snefru	,	a
"	一个	强大的	灵魂	—	一个	青年	,	WHO	承诺	到	是	一个	第二	斯内弗鲁	,	一个

- , [ɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən] [əmɛm] ?

Thotmes	,	or	even	an	Amem	?
-	,	或者	甚至	一个	AMEM	?

“一个强大的灵魂——一个年轻人，他有望成为第二个斯尼夫鲁、托特梅斯，甚至是阿梅姆?

[dʌst] [ðaʊ] [noʊ] [nʌn] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .

Dost	thou	know	none	such	in	the	House	of	Seti	?	"	asked	the	widow	.
多斯特	你	知道	没有任何	这样的	在	这	房子	的	塞蒂	?	"	问	这	寡妇	.

“塞提王室中难道没有这样的人吗？”寡妇问道。

" [oʊ] [jes] ! " [kraɪd] - [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['sɜːrt(ə)nti] .

"	Oh	yes	!	"	cried	Rameri	with	eager	certainty	.
"	哦	是的	!	"	哭	-	和	渴望的	肯定	.

“哦，是的！”拉梅里兴奋地肯定道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] — ? " [æskt] - .

"	And	he	is	—	?	"	asked	Katuti	.
"	和	他	是	—	?	"	问	-	.

“他是——？”卡图蒂问道。

" - , [ðə; ði]['poʊət] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	Pentaur	,	the	poet	,	"	exclaimed	the	youth	.
"	-	,	这	诗人	,	"	惊呼	这	青年	.

“彭陶尔，那位诗人！”年轻人惊呼道。

[bent] - - [feɪs] [gləud] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] ['kʌlər] , [waɪl] [hɜːr; hər] , ['brʌðər] [went] [ɑːn][tuː; tə]

Bent	-	Anat's	face	glowed	with	scarlet	color	,	while	her	,	brother	went	on	to
弯曲	-	-	脸	发光	和	猩红	颜色	,	尽管	她	,	兄弟	去	在	到

[ɪk'spleɪn] .

explain	.
解释	.

班特-阿纳特的脸涨得通红，而她的哥哥继续解释着。

" [hiː; hi][ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfti] [soʊl] ,

"	He	is	noble	and	of	a	lofty	soul	,
"	他	是	高贵	和	的	一个	高远	灵魂	,

他品格高尚，拥有崇高的灵魂。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [dwel] [ɪn][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [spiːks] .

and	all	the	Gods	dwell	in	him	when	he	speaks	.
和	全部	这	神	住	在	他	什么时候	他	说话	.

当他说话时，所有的神灵都居住在他体内。

['fɔːrmərli] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] - [hɔːl] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['kæri]

Formerly	we	used	to	go	to	sleep	in	the	lecture	-	hall	;	but	his	words	carry
以前	我们	用过的	到	去	到	睡觉	在	这	演讲	-	大厅	;	但	他的	字	携带

[ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ,

us	away	,
我们	离开	,

以前我们常在教室里睡觉，但他的话语却让我们沉浸其中。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

and	if	we	do	not	take	in	the	full	meaning	of	his	thoughts	,
和	如果	我们	做	不是	拿	在	这	满的	意义	的	他的	想法	,

如果我们没有完全理解他的想法，

[jet] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒenjuɪn][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] .

yet	we	feel	that	they	are	genuine	and	noble	.
然而	我们	感觉	那	他们	是	真的	和	高贵	.

但我们仍然觉得他们是真诚而高尚的。

" [bent] - ['ænæt] [briːðd] ['kwɪkər] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði]

"	**Bent**	-	**Anat**	**breathed**	**quicker**	**at**	**these**	**words**	,	**and**	**her**	**eyes**	**hung**	**on**	**the**
"	弯曲	-	安纳特	呼吸	更快	在	这些	字	,	和	她	眼睛	悬挂	在	这

['bɔɪz] [lɪps] .

boy's	**lips**	**.**
男孩们	嘴唇	.

听到这些话，本特-阿纳特的呼吸急促起来，她的目光紧紧地盯着男孩的嘴唇。

" [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [bent] - ['ænæt] , " [kən'tɪnjuːd] - .

"	**You**	**know**	**him**	**,**	**Bent**	**-**	**Anat**	**,**	"	**continued**	**Rameri**	**.**
"	你	知道	他	,	弯曲	-	安纳特	,	"	持续	-	.

“你认识他，本特-阿纳特，”拉梅里继续说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] - - [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] - [kɔːrt]

"	**He**	**was**	**with**	**you**	**at**	**the**	**paraschites**	**'**	**house**	**,**	**and**	**in**	**the**	**temple**	**-**	**court**
"	他	曾是	和	你	在	这	-	-	房子	,	和	在	这	寺庙	-	法庭

[wen] [əmɛni] [prə'naʊnst] [juː; jʊ] [ˌʌn'kliːn] .

when	**Ameni**	**pronounced**	**you**	**unclean**	**.**
什么时候	阿门尼	发音	你	不洁	.

“他曾与你们在寄居者的家中，也曾与你们在圣殿院中，当亚米尼宣布你们不洁净的时候。”

[hiː; hi][ɪz][æz; əz][tɔːl][ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði][gɑːd] - ,

He	**is**	**as**	**tall**	**and**	**handsome**	**as**	**the**	**God**	**Mentli**	**,**
他	是	作为	高的	和	英俊的	作为	这	上帝	-	,

他像门特利神一样高大英俊。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [fər'get] [wen] [wʌns]

and	**I**	**feel**	**that**	**he**	**is**	**one**	**of**	**those**	**whom**	**we**	**can**	**never**	**forget**	**when**	**once**
和	我	感觉	那	他	是	一	的	那些	谁	我们	能	绝不	忘记	什么时候	一次

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

we	**have**	**seen**	**them**	**.**
我们	有	已见	他们	.

我觉得他是那种我们一旦见过就永远不会忘记的人。

['jestərdeɪ] , ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd][left][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hiː; hi][spoʊk][æz; əz][hiː; hi]['nevər][spoʊk] [bɪ'fɔːr]

Yesterday	**,**	**after**	**you**	**had**	**left**	**the**	**temple**	**,**	**he**	**spoke**	**as**	**he**	**never**	**spoke**	**before**
昨天	,	后	你	有	左边	这	寺庙	,	他	辐	作为	他	绝不	辐	前

;

;

;

昨天，在你离开寺庙之后，他开口说话的方式与以往截然不同；

[hiː; hi] [pɔːd] ['faɪər]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] .

he	**poured**	**fire**	**into**	**our**	**souls**	**.**
他	倾倒	火	进入	我们的	灵魂	.

他把火焰注入了我们的灵魂。

[duː][nɑːt] [læf] , - , [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] [stɪl] .

Do	**not**	**laugh**	**,**	**Katuti**	**,**	**I**	**feel**	**it**	**burning**	**still**	**.**
做	不是	笑	,	-	,	我	感觉	它	燃烧	仍然	.

卡图蒂，别笑，我感觉还在火烧。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

This	**morning**	**we**	**were**	**informed**	**that**	**he**	**had**	**been**	**sent**	**from**	**the**	**temple**	**,**
这	早晨	我们	是	知情的	那	他	有	到过	发送	从	这	寺庙	,

今天早上我们得知他已被从寺庙派出去。

[huː] [noʊz] [wer] — [ænd; ənd][hæd; həd][left][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfer'wel] .

who	**knows**	**where**	**—**	**and**	**had**	**left**	**us**	**a**	**message**	**of**	**farewell**	**.**
WHO	知道	在哪里	—	和	有	左边	我们	一个	信息	的	告别	.

谁也不知道他去了哪里——还给我们留下了告别的信息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [æt; ət][ɔːl] ['nesəseri] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][tuː; tə][juː 'es] ;

It	was	not	thought	at	all	necessary	to	communicate	the	reason	to	us	;
它	曾是	不是	想法	在	全部	必要的	到	交流	这	原因	到	我们	;

他们根本没觉得有必要把原因告诉我们;

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mæstərz] [θɪŋk] .

but	we	know	more	than	the	masters	think	.
但	我们	知道	更多的	比	这	大师	思考	.

但我们比那些大师们想象的知道得更多。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'pruːv] [juː; jʊ] ['strɔːŋli] [ɪ'nʌf] , [bent] - ['ænæt] ,

He	did	not	reprove	you	strongly	enough	,	Bent	-	Anat	,
他	做过	不是	责备	你	强烈	足够的	,	弯曲	-	安纳特	,

他对你的责备还不够严厉，本特-阿纳特。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] .

and	therefore	he	is	driven	out	of	the	House	of	Seti	.
和	所以	他	是	驱动	出去	的	这	房子	的	塞蒂	.

因此他被逐出了塞提王室。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ri'kɔːld] ;

We	have	agreed	to	combine	to	ask	for	him	to	be	recalled	;
我们	有	同意	到	结合	到	问	为了	他	到	是	召回	;

我们已同意联合起来，要求召回他;

[ə'nɑːnə][ɪz] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [səb'skraɪb] .

Anana	is	drawing	up	a	letter	to	the	chief	priest	,	which	we	shall	all	subscribe	.
阿纳纳	是	绘画	向上	一个	信	到	这	首席	牧师	,	哪个	我们	将	全部	订阅	.

阿纳纳正在起草一封给大祭司的信，我们所有人都会在上面签名。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] ['bædli][fɔːr; fər][wʌn] [ə'loʊn] ,

It	would	turn	out	badly	for	one	alone	,
它	会	转动	出去	糟糕	为了	一	独自的	,

单独行动对任何人来说都不会有好结果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][æt; ət][wʌns] .

but	they	cannot	be	at	all	of	us	at	once	.
但	他们	不能	是	在	全部	的	我们	在	一次	.

但他们不可能同时出现在我们所有人身上。

['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪm; ɪm] .

Very	likely	they	will	have	the	sense	to	recall	him	.
非常	可能	他们	将要	有	这	感觉	到	记起	他	.

他们很可能会明智地召回他。

[ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [kəm'pleɪn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

If	not	,	we	shall	all	complain	to	our	fathers	,
如果	不是	,	我们	将	全部	抱怨	到	我们的	父亲们	,

否则，我们都要向父辈们诉苦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [miːn] [ɪn][ðə; ði][lænd] . "

and	they	are	not	the	meanest	in	the	land	.	"
和	他们	是	不是	这	最卑鄙的	在	这	土地	.	"

而且他们还不是全国最卑鄙的人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'beljən] , " [kraɪd] - .

"	It	is	a	complete	rebellion	,	"	cried	Katuti	.
"	它	是	一个	完全的	叛乱	,	"	哭	-	.

“这是一场彻头彻尾的叛乱！”卡图蒂喊道。

" [teɪk] [ker] , [juː; jʊ] ['lɔːrdlɪŋz] ;

"	Take	care	,	you	lordlings	;
"	拿	关心	,	你	贵族们	;

“各位贵族子弟，请多保重;

[əmɛni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɔfits] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] . "

Ameni	**and**	**the**	**other**	**prophets**	**are**	**not**	**to**	**be**	**trifled**	**with**	**.**	**"**
阿门尼	和	这	其他	先知	是	不是	到	是	琐碎	和	.	"

阿米尼和其他先知不容轻视。

" [nɔːr][wiː; wi] ['iːðər] , " [sed] - ['læfɪŋ] , " [ɪf] - [ɪz] [kept] [ɪn] ['bænɪʃmənt] ,

"	**Nor**	**we**	**either**	**,**	**"**	**said**	**Rameri**	**laughing**	**,**	**"**	**If**	**Pentaur**	**is**	**kept**	**in**	**banishment**	**,**
"	也不	我们	任何一个	,	"	说	-	笑	,	"	如果	-	是	保留	在	流放	,

“我们也不是,”拉梅里笑着说，“如果彭陶尔被放逐，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [ˌhiːli'ɔpəlis] [ɔːr]

I	**shall**	**appeal**	**to**	**my**	**father**	**to**	**place**	**me**	**at**	**the**	**school**	**at**	**Heliopolis**	**or**
我	将	上诉	到	我的	父亲	到	地方	我	在	这	学校	在	赫利奥波利斯	或者

- ,

Chennu	**,**
-	,

我将请求父亲将我送到赫利奥波利斯或切努的学校就读。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

and	**the**	**others**	**will**	**follow**	**me**	**.**
和	这	其他的	将要	跟随	我	.

其他人会跟随我。

[kʌm] , [bent] - ['ænæt] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði][træp] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .

Come	**,**	**Bent**	**-**	**Anat**	**,**	**I**	**must**	**be**	**back**	**in**	**the**	**trap**	**before**	**sunset**	**.**
来	,	弯曲	-	安纳特	,	我	必须	是	后退	在	这	陷阱	前	日落	.

来吧，本特-阿纳特，日落之前我必须回到陷阱里。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , - , [soʊ][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [skuːl] .

Excuse	**me**	**,**	**Katuti**	**,**	**so**	**we**	**call**	**the**	**school**	**.**
原谅	我	,	-	,	所以	我们	称呼	这	学校	.

不好意思，卡图蒂，我们给学校打电话。

[hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['neɪmuː] .

Here	**comes**	**your**	**little**	**Nemu**	**.**
这里	来	你的	小的	尼姆	.

你的小尼姆来了。

" [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [left] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	**The**	**brother**	**and**	**sister**	**left**	**the**	**garden**	**.**
"	这	兄弟	和	姐姐	左边	这	花园	.

兄妹俩离开了花园。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdiz] , [huː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**ladies**	**,**	**who**	**accompanied**	**them**	**,**	**had**	**turned**	**their**	**backs**	**,**
作为	很快	作为	这	女士们	,	WHO	伴随	他们	,	有	转向	他们的	背部	,

陪同他们的女士们刚一转身，

[bent] - ['ænæt] [grɑːspt] [hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [hænd][wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd] [sed] :

Bent	**-**	**Anat**	**grasped**	**her**	**brother's**	**hand**	**with**	**unaccustomed**	**warmth**	**,**	**and**	**said**	**:**
弯曲	-	安纳特	抓住	她	兄弟	手	和	不习惯	温暖	,	和	说	:

弯腰的阿纳特用一种异乎寻常的热情握住了哥哥的手，说道：

" [ə'vɔɪd] [ɔːl] [ɪm'pruːdns] ; [bʌt; bət][jʊr; jər] [dɪ'mænd] [ɪz][dʒʌst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl]

"	**Avoid**	**all**	**imprudence**	**;**	**but**	**your**	**demand**	**is**	**just**	**,**	**and**	**I**	**will**	**help**	**you**	**with**	**all**
"	避免	全部	轻率	;	但	你的	要求	是	只是	,	和	我	将要	帮助	你	和	全部

[maɪ] [hɑːrt] .

my	**heart**	**.**
我的	心	.

“务必避免轻率行事；但你的要求是合理的，我会全心全意地帮助你。”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

“第十一章

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bent] - ['ænæt][hæd; həd] ['kwɪtɪd] ['miˌnæs] [doʊ'meɪn] , [ðə; ði][dwɔːrf]['neɪmuː] ['entərd]

As	soon	as	Bent	-	Anat	had	quitted	Mena's	domain	,	the	dwarf	Nemu	entered
作为	很快	作为	弯曲	-	安纳特	有	辞职	梅纳的	领域	,	这	矮人	尼姆	进入

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] ,

the	garden	with	a	letter	,
这	花园	和	一个	信	,

本特-阿纳特刚离开梅纳的领地，矮人尼姆就带着一封信走进了花园。

[ænd; ənd] ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ; [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði]

and	briefly	related	his	adventures	;	but	in	such	a	comical	fashion	that	both	the
和	简要地	有关的	他的	冒险	;	但	在	这样的	一个	滑稽	时尚	那	两个都	这

['leɪdiz] [læft] ,

ladies	laughed	,
女士们	笑了	,

他简要地讲述了自己的冒险经历；但他的讲述方式非常滑稽，逗得两位女士都笑了。

[ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] ['geɪəti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɔːrən] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	Katuti	,	with	a	lively	gaiety	,	which	was	usually	foreign	to	her	,
和	-	,	和	一个	热闹	欢乐	,	哪个	曾是	通常	外国的	到	她	,

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] ,

while	she	warned	him	,
尽管	她	警告	他	,

卡图蒂用一种她平时不常有的活泼欢快的语气警告他：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːtnəs] .

at	the	same	time	praised	his	acuteness	.
在	这	相同的	时间	赞扬	他的	急性	.

同时，他也称赞了他的敏锐。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [sed] :

She	looked	at	the	seal	of	the	letter	and	said	:
她	看起来	在	这	海豹	的	这	信	和	说	:

她看了看信上的封印，说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [greɪt] [θɪŋz] ,

"	This	is	a	lucky	day	;	it	has	brought	us	great	things	,
"	这	是	一个	幸运的	天	;	它	有	带来	我们	伟大的	事物	,

“今天是个幸运的日子；它给我们带来了很多好东西。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['greɪtər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	the	promise	of	greater	things	in	the	future	.
和	这	承诺	的	更大的	事物	在	这	未来	.

以及对未来更美好未来的期许。

" - [keɪm] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] [ɪm'plɔːrɪŋli] : " ['oʊpən][ðə; ði] ['letər] ,

"	Nefert	came	close	up	to	her	and	said	imploringly	:	"	Open	the	letter	,
"	-	来了	关闭	向上	到	她	和	说	恳求地	:	"	打开	这	信	,

内弗特走到她跟前，恳求道：“打开信吧，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	see	if	there	is	nothing	in	it	from	him	.
和	看	如果	那里	是	没有什么	在	它	从	他	.

看看里面有没有他的任何东西。

" - [ʌn'fæsənd] [ðə; ði][wæks] , [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪsti] [glæns] ,

"	Katuti	unfastened	the	wax	,	looked	through	the	letter	with	a	hasty	glance	,
"	-	解开	这	蜡	,	看起来	通过	这	信	和	一个	仓促	瞥一眼	,

卡图蒂解开蜡封，匆匆瞥了一眼信。

[stroʊkt] [ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [sed] :

stroked	**the**	**cheek**	**of**	**her**	**child**	**,**	**and**	**said**	**:**
抚摸	这	脸颊	的	她	孩子	,	和	说	:

她抚摸着孩子的脸颊，说道：

" [pər'hæps][jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [aɪ] [siː] [noʊ][laɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] .

"	**Perhaps**	**your**	**brother**	**has**	**written**	**for**	**him**	**;**	**I**	**see**	**no**	**line**	**in**	**his**	**handwriting**	**.**
"	也许	你的	兄弟	有	书面	为了	他	;	我	看	不	线	在	他的	手写	.

“或许是你哥哥替他写的；我没看到他笔迹中的任何痕迹。”

" - [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['letər] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Nefert**	**on**	**her**	**side**	**glanced**	**at**	**the**	**letter**	**,**	**but**	**not**	**to**	**read**	**it**	**,**
"	-	在	她	边	瞥了一眼	在	这	信	,	但	不是	到	读	它	,

奈弗特瞥了一眼那封信，但没有读。

['oʊnli][tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

only	**to**	**seek**	**some**	**trace**	**of**	**the**	**well**	**-**	**known**	**handwriting**	**of**	**her**	**husband**	**.**
仅有的	到	寻找	一些	痕迹	的	这	出色地	-	已知	手写	的	她	丈夫	.

只是为了寻找她丈夫那著名的笔迹的蛛丝马迹。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] ,

Like	**all**	**the**	**Egyptian**	**women**	**of**	**good**	**family**	**she**	**could**	**read**	**,**
喜欢	全部	这	埃及人	女性	的	好的	家庭	她	可以	读	,

像所有出身良好的埃及女性一样，她识字。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærid] [laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] — ['veri]

and	**during**	**the**	**first**	**two**	**years**	**of**	**her**	**married**	**life**	**she**	**had**	**often**	**—**	**very**
和	期间	这	第一的	二	年	的	她	已婚	生活	她	有	经常	—	非常

['ɔːf(ə)n] — [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['pʌzlɪŋ] ,

often	**—**	**had**	**the**	**opportunity**	**of**	**puzzling**	**,**
经常	—	有	这	机会	的	令人费解	,

在她婚后的头两年里，她经常——非常经常——有机会去思考一些令人困惑的问题。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

and	**yet**	**rejoicing**	**,**
和	然而	欢欣鼓舞	,

然而，他们却感到欣喜。

['oʊvər][ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [saɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪərn][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [hæd; həd] [skrɔːld] [ɑːn]

over	**the**	**feeble**	**signs**	**which**	**the**	**iron**	**hand**	**of**	**the**	**charioteer**	**had**	**scrawled**	**on**
超过	这	微弱	标志	哪个	这	铁	手	的	这	车夫	有	潦草的	在

[ðə; ði][pə'paɪrəs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [huːz] ['slendər] ['fɪŋgərz] [kʊd; kəd] [gaɪd] [ðə; ði] [riːd] [pen][wɪð; wɪθ]

the	**papyrus**	**for**	**her**	**whose**	**slender**	**fingers**	**could**	**guide**	**the**	**reed**	**pen**	**with**
这	纸莎草	为了	她	谁	苗条	手指	可以	指导	这	芦苇	笔	和

['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

firmness	**and**	**decision**	**.**
硬度	和	决定	.

在御者铁手在莎草纸上潦草地写下的微弱符号之上，她纤细的手指能够坚定果断地引导芦苇笔。

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [sed] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :

She	**examined**	**the**	**letter**	**,**	**and**	**at**	**last**	**said**	**,**	**with**	**tears**	**in**	**her**	**eyes**	**:**
她	检查	这	信	,	和	在	最后的	说	,	和	眼泪	在	她	眼睛	:

她仔细端详着信，最后眼含热泪地说：

" ['nʌθɪŋ] !

"	**Nothing**	**!**
"	没有什么	!

“没有什么！

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] , ['mʌðər] .

I	**will**	**go**	**to**	**my**	**room**	**,**	**mother**	**.**
我	将要	去	到	我的	房间	,	母亲	.

妈妈，我要回房间了。

" - [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , " [hɪr] [fɜːrst] [wʌt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [raɪts] .

" Katuti kissed her and said , " Hear first what your brother writes .

" - 亲吻 她 和 说 , " 听到 第一的 什么 你的 兄弟 写 .

卡图蒂吻了她，说道："先听听你哥哥写了些什么。"

" [bʌt; bət] - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]

" But Nefert shook her head , turned away in silence , and disappeared into the

" 但 - 摇晃 她 头 , 转向 离开 在 沉默 , 和 消失 进入 这

[haʊs] .

house .

房子 .

"但奈弗特摇了摇头，默默地转身，消失在了房子里。"

- [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['frendli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [klʌŋ]

Katuti was not very friendly to her son - in - law , but her heart clung

- 曾是 不是 非常 友好的 到 她 儿子 - 在 - 法律 , 但 她 心 紧紧抓住

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['hænsəm] ,

to her handsome ,

到 她 英俊的 ,

卡图蒂对她的女婿并不友好，但她的心却紧紧依偎着她英俊的丈夫。

['rekləs] [sʌn] , [ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːst] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

reckless son , the very image of her lost husband , the favorite of women ,

鲁莽 儿子 , 这 非常 图像 的 她 丢失的 丈夫 , 这 最喜欢的 的 女性 ,

鲁莽的儿子，简直就是她已故丈夫的翻版，深受女性喜爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪɪst] [juːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nəublz] [huː] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['tʃæriət] - [gɑːrd]

and the gayest youth among the young nobles who composed the chariot - guard

和 这 同性恋 青年 之中 这 年轻的 贵族 WHO 由 这 战车 - 警卫

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

of the king .

的 这 国王 .

以及国王战车卫队中年轻贵族中最快乐的一位青年。

[haʊ] ['fʊli] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] — [hiː; hi] [huː] [waɪldɪd] [ðə; ði] [riːd] - [pen] [soʊ]

How fully he had written to - day — he who weilded the reed - pen so

如何 完全 他 有 书面 到 - 天 — 他 WHO 焊接 这 芦苇 - 笔 所以

[lə'bɔːriəsli] .

laboriously .

费力地 .

他今天写了多少东西啊——他可是费力地挥舞着芦苇笔的啊。

[ðɪs] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] ; [waɪl] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,

This really was a letter ; while , usually ,

这 真的 曾是 一个 信 ; 尽管 , 通常 ,

这确实是一封信；而通常情况下，

[hiː; hi]['oʊnli] [æskt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːɪst] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [freʃ] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he only asked in the fewest words for fresh funds for the gratification of his

他 仅有的 问 在 这 最少 字 为了 新鲜的 资金 为了 这 满足感 的 他的

[ɪk'strævəgənt] [teɪsts] .

extravagant tastes .

靡 口味 .

他只用最少的言辞要求新的资金来满足他奢靡的爱好。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lʊk] [fɔːr; fər] [θæŋks] ,

This time she might look for thanks ,

这 时间 她 可能 看 为了 谢谢 ,

这一次她或许会寻求感谢。

[fɔːr; fər][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'plaɪ] ,

for	not	long	since	he	must	have	received	a	considerable	supply	,
为了	不是	长的	自从	他	必须	有	已收到	一个	大量	供应	,

不久之后，他肯定收到了相当数量的补给。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]

which	she	had	abstracted	from	the	income	of	the	possessions	entrusted	to
哪个	她	有	摘要	从	这	收入	的	这	财产	受托	到

[hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

her	by	her	son	-	in	-	law	.
她	经过	她	儿子	-	在	-	法律	.

她从女婿委托给她的财产收入中挪用了这笔钱。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .

She	began	to	read	.
她	开始	到	读	.

她开始阅读。

[ðə; ði] ['tʃɪrflnəs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [ðə; ði][dwɔːrf] , [wʌz; wəz] [ˌɪnsɪn'sɪr] ,

The	cheerfulness	,	with	which	she	had	met	the	dwarf	,	was	insincere	,
这	愉悦	,	和	哪个	她	有	遇见	这	矮人	,	曾是	虚伪的	,

她见到侏儒时表现出的那种热情是虚假的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [riˈzembld] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

and	had	resembled	the	brilliant	colors	of	the	rainbow	,
和	有	类似	这	杰出的	颜色	的	这	彩虹	,

它们如同彩虹般绚丽多彩，

[wɪtʃ] [gliːm] ['oʊvər][ðə; ði] ['stægnənt] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːg] .

which	gleam	over	the	stagnant	waters	of	a	bog	.
哪个	闪耀	超过	这	停滞不前	水	的	一个	沼泽	.

它们在沼泽的死水中闪闪发光。

[ə; eɪ] [stoʊn] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] , [ðə; ði] ['kʌlɚz] ['vænɪʃ] , [dɪm] [mɪsts] [raɪz] [ʌp] ,

A	stone	falls	into	the	pool	,	the	colors	vanish	,	dim	mists	rise	up	,
一个	石头	瀑布	进入	这	水池	,	这	颜色	消失	,	暗淡	薄雾	上升	向上	,

一块石头落入水池，色彩消失，朦胧的雾气升腾而起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [faʊl] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] .

and	it	becomes	foul	and	clouded	.
和	它	变成	犯规	和	阴天	.

它会变得污浊不堪。

[ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['sʌnz] ['letər] [kən'teɪnd] [fel] , [ɪn'diːd] , [laɪk] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɑːn]

The	news	which	her	son's	letter	contained	fell	,	indeed	,	like	a	block	of	stone	on
这	消息	哪个	她	儿子的	信	包含	跌倒	,	的确	,	喜欢	一个	堵塞	的	石头	在

- [soʊl] .

Katuti's	soul	.
-	灵魂	.

儿子信中透露的消息，确实像一块巨石一样压在了卡图蒂的灵魂上。

['aʊər; ɑːr] ['diːpəst] ['sɔrəuz] ['ɔːlweɪz] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [fɪld]

Our	deepest	sorrows	always	flow	from	the	same	source	as	might	have	filled
我们的	最深处	悲伤	总是	流动	从	这	相同的	来源	作为	可能	有	已填

[ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

us	with	joy	,
我们	和	喜悦	,

我们最深的悲伤总是源于同一个源泉，而这个源泉也可能曾带给我们快乐。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['wuːndz] [bɜːrn][ðə; ði] ['fɪrsəst] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [in'fliktid] [baɪ][ə; eɪ][hænd][wiː; wi] [lʌv] .

and	those	wounds	burn	the	fiercest	which	are	inflicted	by	a	hand	we	love	.
和	那些	伤口	烧伤	这	最凶猛	哪个	是	造成的	经过	一个	手	我们	爱	.

而那些由我们所爱之人所施加的伤口，灼烧感最为强烈。

[ðə; ði] ['fɑːrðər] - [went] [ɪn][ðə; ði][ləˈmentəbli¦ˈlæməntəbli] [ˌɪnkəˈrekt] [ɪˈpɪsl] — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

The	farther	Katuti	went	in	the	lamentably	incorrect	epistle	—	which	she	could
这	更远	-	去	在	这	令人遗憾的是	错误	书信	—	哪个	她	可以

['oʊnli] [dɪˈsaɪfər] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] — [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

only	decipher	with	difficulty	—	which	her	darling	had	written	to	her	,
仅有的	解码	和	困难	—	哪个	她	亲爱的	有	书面	到	她	,

卡图蒂越读越觉得那封她心爱的人写给她的信——那封信错得离谱，她费了九牛二虎之力才勉强辨认出来——

[ðə; ði]['peɪlər] [gruː] [hɜːr; hər] [feɪs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sevrəl] [taɪmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tremblɪŋ]

the	paler	grew	her	face	,	which	she	several	times	covered	with	her	trembling
这	肤色较浅	生长	她	脸	,	哪个	她	一些	时代	涵盖	和	她	发抖

[hændz] ,

hands	,
双手	,

她的脸色越来越苍白，她几次用颤抖的双手捂住脸。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər] [drɑːpt] .

from	which	the	letter	dropped	.
从	哪个	这	信	掉落	.

信就是从那里掉下来的。

['neɪmuː] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [nɪr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɔːl][hɜːr; hər] ['muːvmənts] .

Nemu	squatted	on	the	earth	near	her	,	and	followed	all	her	movements	.
尼姆	蹲着	在	这	地球	靠近	她	,	和	随后	全部	她	移动	.

尼姆蹲在她附近的地上，注视着她的一举一动。

[wen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] - ['pɪrsɪŋ] [skriːm] , [ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər]

When	she	sprang	forward	with	a	heart	-	piercing	scream	,	and	pressed	her
什么时候	她	弹簧	向前	和	一个	心	-	冲孔	尖叫	,	和	按下	她

['fɔːrhed] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] - ,

forehead	to	a	rough	palmtrunk	,
前额	到	一个	粗糙的	-	,

她发出一声撕心裂肺的尖叫，猛地向前跃去，并将额头贴在一棵粗糙的棕榈树干上。

[hiː; hi] [krept] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [kɪst] [hɜːr; hər] [fiːt] ,

he	crept	up	to	her	,	kissed	her	feet	,
他	悄悄地爬	向上	到	她	,	亲吻	她	脚	,

他蹑手蹑脚地走到她跟前，亲吻了她的脚。

[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌoʊvərˈkeɪm]['iːv(ə)n] - ,

and	exclaimed	with	a	depth	of	feeling	that	overcame	even	Katuti	,
和	惊呼	和	一个	深度	的	感觉	那	克服	甚至	-	,

他激动地喊道，语气之深切甚至令卡图蒂都为之动容。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [hɪr] ['oʊnli] [geɪ] [ɔːr] ['bɪtər] ['spiːtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]

who	was	accustomed	to	hear	only	gay	or	bitter	speeches	from	the	lips	of
WHO	曾是	习惯	到	听到	仅有的	同性恋	或者	苦的	演讲	从	这	嘴唇	的

[hɜːr; hər]['dʒestər] —

her	jester	—
她	小丑	—

她习惯于从弄臣的口中听到欢快或苦涩的言辞——

" ['mɪstrəs] ! ['leɪdi] !

"	Mistress	!	lady	!
"	情妇	!	女士	!

“女主人！女士！”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

what	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

" - [kə'lektɪd] [hɜːr'self] , [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər]
" Katuti collected herself , turned to him , and tried to speak ; but her
" - 集 她自己 , 转向 到 他 , 和 尝试 到 说话 ; 但 她
[peɪl] [lɪps] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd] ,
pale lips remained closed ,
苍白 嘴唇 剩余 关闭 ,

卡图蒂定了定神，转过身来想对他说些什么；但她苍白的嘴唇却紧闭着。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [geɪzd] ['dɪmli] ['ɪntuː] ['veɪkənsi] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['kætəlepsi] [hæd; həd] [siːzd]
and her eyes gazed dimly into vacancy as though a catalepsy had seized
和 她 眼睛 凝视 依稀 进入 空缺 作为 尽管 一个 僵直症 有 查获
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她的双眼呆滞地望着前方，仿佛患上了僵直症。

" ['mɪstrəs] ! ['mɪstrəs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːrf] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
" Mistress ! Mistress ! " cried the dwarf again , with growing agitation .
" 情妇 ! 情妇 ! " 哭 这 矮人 再次 , 和 生长 搅动 .

“主人！主人！”侏儒再次喊道，语气越来越激动。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɔːl] [ðaɪ] ['dɔːtər] ?
shall I call thy daughter ?
将 我 称呼 你的 女儿 ?

我该给你的女儿打电话吗?

" - [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [kraɪd] ['fiːbli] : " [ðə; ði] [retʃiz] !
" Katuti made a sign with her hand , and cried feebly : " The wretches !
" - 制成 一个 符号 和 她 手 , 和 哭 虚弱地 : " 这 可怜虫 !

卡图蒂用手比划了一下，虚弱地喊道：“这些可怜的人！”

[ðə; ði] ['reprəˌbeɪts] !
the reprobates !
这 无赖 !

这群恶棍!

" [hɜːr; hər] [breθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['kwɪkli] , [ðə; ði] [blʌd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks]
" Her breath began to come quickly , the blood mounted to her cheeks
" 她 气息 开始 到 来 迅速地 , 这 血 安装 到 她 脸颊
[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ;
and her flashing eyes ;
和 她 闪烁 眼睛 ;

“她的呼吸开始变得急促，脸颊和双眼都泛起了红晕；

[ʃiː; ʃi][trɑːd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] [wept] [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] ['pæʃənətli] , [ðæt] [ðə; ði][dwɔːrf] ,
she trod upon the letter , and wept so loud and passionately , that the dwarf ,
她 践踏 之上 这 信 , 和 哭泣 所以 大声 和 热情地 , 那 这 矮人 ,

她踩在信上，放声痛哭，哭得那么大声、那么激动，以至于矮人……

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [reɪzd] [hɪm'self] ['tɪmɪdli] , [ænd; ənd] [sed]
who had never before seen tears in her eyes , raised himself timidly , and said
WHO 有 绝不 前 已见 眼泪 在 她 眼睛 , 提高 他自己 胆怯地 , 和 说
[ɪn][maɪld] [rɪ'proʊtʃ] :
in mild reproach :
在 温和的 责备 :

他从未见过她眼中噙着泪水，怯生生地站起身来，带着几分责备说道：

" - !
" Katuti !
" - !

“卡图蒂！

" [ʃiː; ʃi] [læft] ['bɪtərli] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] :
" She laughed bitterly , and said with a trembling voice :
" 她 笑了 苦涩地 , 和 说 和 一个 发抖 嗓音 :

她苦笑着，声音颤抖地说：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][maɪ] [neɪm] [soʊ] [laʊd] !
" Why do you call my name so loud !
" 为什么 做 你 称呼 我的 姓名 所以 大声 !

你为什么这么大声地叫我的名字！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] .
it is disgraced and degraded .
它 是 蒙羞的 和 退化的 .

它蒙羞堕落了。

[haʊ] [ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] !
How the nobles and the ladies will rejoice !
如何 这 贵族 和 这 女士们 将要 麾 !

贵族和贵妇们该有多么高兴啊！

[naʊ] ['envi] [kæn; kən] [pɔɪnt] [æt; ət][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['spaɪtf(ə)l][dʒɔɪ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ][aɪ]
Now envy can point at us with spiteful joy — and a minute ago I
现在 嫉妒 能 观点 在 我们 和 恶毒的 喜悦 — 和 一个 分钟 前 我
[wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] [ðɪs] [deɪ] !
was praising this day !
曾是 赞扬 这 天 !

现在嫉妒之人可以带着恶意和喜悦指责我们——而就在一分钟前，我还在赞美这一天呢！

[ðeɪ] [seɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪbɪt] [wʌnz] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [kən'siːl] [wʌnz] ['mɪzəri]
They say one should exhibit one's happiness in the streets , and conceal one's misery
他们 说 一 应该 展览 一个人的 幸福 在 这 街道 , 和 隐藏 一个人的 苦难
;
;
;

人们常说，应该在大街上炫耀自己的快乐，隐藏自己的痛苦；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] !
on the contrary , on the contrary !
在 这 相反 , 在 这 相反 !

恰恰相反，恰恰相反！

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌnz] [hoʊps][ænd; ənd][dʒɔɪz] ,
Even the Gods should not know of one's hopes and joys ,
甚至 这 神 应该 不是 知道 的 一个人的 希望 和 喜悦 ,

即使是神明也不应知晓一个人的希望和喜悦。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tuː] [ɑːr; ər] ['enviəs] [ænd; ənd]['spaɪtf(ə)l] !
for they too are envious and spiteful !
为了 他们 也 是 羡慕 和 恶毒的 !

因为他们也是嫉妒和怀恨在心的！

" [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][pɑːm] - [triː] .
" Again she leaned her head against the palm - tree .
" 再次 她 倾斜 她 头 反对 这 棕榈 - 树 .

她又把头靠在了棕榈树上。

" [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ʌv; əv] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [deθ] , " [sed] ['neɪmuː] ,

"	Thou	speakest	of	shame	,	and	not	of	death	,	"	said	Nemu	,
"	你	演讲者	的	耻辱	,	和	不是	的	死亡	,	"	说	尼姆	,

“你谈的是耻辱，而不是死亡，”尼姆说道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðiː] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['nʌθɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [ɪk'septɪŋ]

"	and	I	learned	from	thee	that	one	should	give	nothing	up	for	lost	excepting
"	和	我	学习	从	你	那	一	应该	给	没有什么	向上	为了	丢失的	除外

[ðə; ði] [ded] .

the	dead	.
这	死的	.

“我从你那里学到，除了死者之外，不应该为失去的东西放弃任何东西。”

" [ðiːz] [wɜːrdz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd] ['wʊmən] .

"	These	words	had	a	powerful	effect	on	the	agitated	woman	.
"	这些	字	有	一个	强大的	影响	在	这	激动	女士	.

“这些话对情绪激动的那位女士产生了强大的影响。”

['kwɪkli] [ænd; ənd] ['viːəməntli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][dwɔːrf] ['seɪɪŋ] .

Quickly	and	vehemently	she	turned	upon	the	dwarf	saying	.
迅速地	和	强烈地	她	转向	之上	这	矮人	说	.

她迅速而激烈地转向矮人，说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['klevər] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tuː] , [soʊ]['lɪs(ə)n] !

"	You	are	clever	,	and	faithful	too	,	so	listen	!
"	你	是	聪明的	,	和	忠实	也	,	所以	听	!

“你既聪明又忠诚，所以听着！”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɑːmən] [hɪm'self] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — "

but	if	you	were	Amon	himself	there	is	nothing	to	be	done	—	"
但	如果	你	是	阿蒙	他自己	那里	是	没有什么	到	是	完毕	—	"

但如果你是阿蒙本人，那就无能为力了——

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] , " [sed] ['neɪmuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	We	must	try	,	"	said	Nemu	,	and	his	sharp	eyes	met	those	of	his
"	我们	必须	尝试	,	"	说	尼姆	,	和	他的	锋利的	眼睛	遇见	那些	的	他的

['mɪstrəs] .

mistress	.
情妇	.

“我们必须试一试，”尼姆说道，他锐利的目光与女主人的目光相遇。

" [spiːk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'iː] .

"	Speak	,	"	he	said	,	"	and	trust	me	.
"	说话	,	"	他	说	,	"	和	相信	我	.

“说吧，”他说，“相信我。”

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi]['saɪlənt] [ðaʊ] [nəʊ] . "

Perhaps	I	can	be	of	no	use	;	but	that	I	can	be	silent	thou	knowest	.	"
也许	我	能	是	的	不	使用	;	但	那	我	能	是	沉默的	你	最了解	.	"

或许我帮不上什么忙；但你知道，我可以保持沉默。

" [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪl] [tɔːk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] [telz] [ˌem 'iː] ,

"	Before	long	the	children	in	the	streets	will	talk	of	what	this	tells	me	,
"	前	长的	这	孩子们	在	这	街道	将要	讲话	的	什么	这	讲述	我	,

“不久之后，街头的孩子们就会谈论这件事告诉我的真相了。”

" [sed] - , ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] , " ['oʊnli] - [mʌst; məst] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt]

"	said	Katuti	,	laughing	with	bitterness	,	"	only	Nefert	must	know	nothing	of	what
"	说	-	,	笑	和	苦味	,	"	仅有的	-	必须	知道	没有什么	的	什么

[hæz; həz] ['hæpənd] — ['nʌθɪŋ] ,

has	happened	—	nothing	,
有	发生	—	没有什么	,

卡图蒂苦笑着说：“只有奈费尔特对发生的一切一无所知——一无所知。”

[maɪnd] ; [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
mind ; what is that ?
头脑 ; 什么 是 那 ?

注意；那是什么?

[ðə; ði]['riːdʒənt] ['kʌmɪŋ] !
the Regent coming !
这 摄政 未来 !

摄政王驾到!

[kwɪk] , [flaɪ] ; [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] , ['veri] [ɪl] ; [aɪ]['kænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] [naʊ] !
quick , fly ; tell him I am suddenly taken ill , very ill ; I cannot see him , not now !
快的 , 飞 ; 告诉 他 我 是 突然 已采取 患病的 , 非常 患病的 ; 我 不能 看 他 , 不是 现在 !

快，飞吧；告诉他我突然病了，病得很重；我不能见他，现在不能!

[noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] — [noʊ][wʌn] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
No one is to be admitted — no one , do you hear ?
不 一 是 到 是 承认 — 不 一 , 做 你 听到 ?

任何人不得入内——听到了吗?

" [ðə; ði][dwɔːrf] [went] .
" The dwarf went .
" 这 矮人 去 .

矮人走了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,
When he came back after he had fulfilled his errand ,
什么时候 他 来了 后退 后 他 有 已完成 他的 差事 ,

他完成任务回来后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['fiːvər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
he found his mistress still in a fever of excitement .
他 成立 他的 情妇 仍然 在 一个 发烧 的 激动 .

他发现他的情妇仍然兴奋得浑身发热。

" ['lɪs(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [fɜːrst][ðə; ði] ['smɔːlər] ['mætər] , [ðen] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] , [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .
" Listen , " she said ; " first the smaller matter , then the frightful , the unspeakable .
" 听 , " 她 说 ; " 第一的 这 较小的 事情 , 然后 这 可怕 , 这 无法形容 .

“听着，”她说，“先说小事，再说可怕的、难以启齿的事。”

['ræmisiːz] ['loʊdz] ['miːnə][wɪð; wɪθ][maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvər] .
Rameses loads Mena with marks of his favor .
拉美西斯 负载 梅纳 和 标记 的 他的 偏爱 .

拉美西斯对米那城施以恩宠。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ;
It came to a division of the spoils of war for the year ;
它 来了 到 一个 分配 的 这 战利品 的 战争 为了 这 年 ;

最终决定分配当年的战利品;

[ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] ['treʒər] [leɪ] ['redi] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,
a great heap of treasure lay ready for each of his followers ,
一个 伟大的 堆 的 宝藏 躺 准备好 为了 每个 的 他的 追随者 ,

他为每一位追随者都准备了一大堆宝藏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] . "
and the charioteer had to choose before all the others . "
和 这 车夫 有 到 选择 前 全部 这 其他的 . "

车夫必须在所有人之前做出选择。

" [wel] ? " [sed] [ðə; ði] [dwɔːrf] .
" Well ? " said the dwarf .
" 出色地 ? " 说 这 矮人 .

“怎么样？”矮人问道。

" [wel] ! " ['ekəud] - .
" Well ! " echoed Katuti .
" 出色地 ! " 回声 - .

“好！”卡图蒂附和道。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地！

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['haʊshoʊldər] [ker] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] ,
how did the worthy householder care for his belongings at home ,
如何 做过 这 值得 户主 关心 为了 他的 财物 在 家 ,

贤良的户主是如何照料家中的财物的?

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪd] [ɪ'steɪt] ?
how did he seek to relieve his indebted estate ?
如何 做过 他 寻找 到 缓解 他的 负债累累 财产 ?

他是如何设法减轻其遗产的债务负担的?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪs'greɪsfl] , ['hɪdiəs] !
It is disgraceful , hideous !
它 是 可耻 , 可怕 !

太可耻了，太可怕了！

[hiː; hi] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪlvər] , [ðə; ði] [goʊld] , [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ;
He passed by the silver , the gold , the jewels , with a laugh ;
他 通过了 经过 这 银 , 这 金子 , 这 珠宝 , 和 一个 笑 ;

他笑着走过那些银器、金器和珠宝；

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪneɪɪd] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] ['ɪntuː]
and took the captive daughter of the Danaid princes , and led her into
和 采取 这 俘虏 女儿 的 这 达奈德 王子们 , 和 引领 她 进入
[hɪz; ɪz] [tent] . "
his tent . "
他的 帐篷 . "

他掳走了达那伊得公主的女儿，把她领进了自己的帐篷。

" ['ʃeɪmfl] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] [dwɔːrf] .
" Shameful ! " muttered the dwarf .
" 可耻 ! " 低声说道 这 矮人 .

“真丢人！”矮人低声说道。

" [pʊr] , [pʊr] - ! " [kraɪd] - , ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] .
" Poor , poor Nefert ! " cried Katuti , covering her face with her hands .
" 贫穷的 , 贫穷的 - ! " 哭 - , 覆盖 她 脸 和 她 双手 .

“可怜的妮菲特！”卡图蒂哭喊着，用双手捂住了脸。

" [ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] ? " [æskt] ['neɪmuː] ['heɪstɪli] .
" And what more ? " asked Nemu hastily .
" 和 什么 更多的 ? " 问 尼姆 草草 .

“还有什么？”涅穆急忙问道。

" [ðæt] , " [sed] - , " [ðæt] [ɪz] — [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [kɑːm] — [kwaɪt] [kɑːm] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
" That , " said Katuti , " that is — but I will keep calm — quite calm and quiet .
" 那 , " 说 - , " 那 是 — 但 我 将要 保持 冷静的 — 相当 冷静的 和 安静的 .

“那就是，”卡图蒂说，“但我会保持冷静——非常冷静和安静。”

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [sʌn] .

You	**know**	**my**	**son**	**.**
你	知道	我的	儿子	.

你认识我儿子。

[hiː; hi][ɪz] ['hiːdləs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn]

He	**is**	**heedless**	**,**	**but**	**he**	**loves**	**me**	**and**	**his**	**sister**	**more**	**than**	**anything**	**in**
他	是	鲁莽	,	但	他	爱	我	和	他的	姐姐	更多的	比	任何事物	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	**world**	**.**
这	世界	.

他虽然粗心大意，但他爱我和他的妹妹胜过世上的一切。

[aɪ] , [fuːl] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmi] , [hæd; həd] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbd]

I	**,**	**fool**	**as**	**I**	**was**	**,**	**to**	**persuade**	**him**	**to**	**economy**	**,**	**had**	**vividly**	**described**
我	,	傻子	作为	我	曾是	,	到	说服	他	到	经济	,	有	生动地	描述

['aʊər; ɑːr]['iːv(ə)l] [plaɪt] ,

our	**evil**	**plight**	**,**
我们的	邪恶的	困境	,

我当时真是个傻瓜，为了让他节俭，竟然绘声绘色地描述了我们悲惨的处境。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [dɪs'greɪsfl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['miːnə] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][ʌv; əv]

and	**after**	**that**	**disgraceful**	**conduct**	**of**	**Mena**	**he**	**thought**	**of**	**us**	**and**	**of**
和	后	那	可耻	执行	的	梅纳	他	想法	的	我们	和	的

['aʊər; ɑːr] [æŋ'zaɪətiz] .

our	**anxieties**	**.**
我们的	焦虑	.

在梅纳做出那件令人不齿的事情之后，他想到了我们和我们的忧虑。

[hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][help] [juː 'es] .

His	**share**	**of**	**the**	**booty**	**was**	**small**	**,**	**and**	**could**	**not**	**help**	**us**	**.**
他的	分享	的	这	赃物	曾是	小的	,	和	可以	不是	帮助	我们	.

他分到的战利品很少，帮不了我们什么。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [θruː] [daɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɛrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] — [hiː; hi] [steɪkt] [hɪz; ɪz]

His	**comrades**	**threw**	**dice**	**for**	**the**	**shares**	**they**	**had**	**obtained**	**—**	**he**	**staked**	**his**
他的	同志们	扔	骰子	为了	这	分享	他们	有	获得	—	他	已抵押	他的

[tuː; tə][wɪn] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es] .

to	**win**	**more**	**for**	**us**	**.**
到	赢	更多的	为了	我们	.

他的同志们掷骰子来决定他们获得的股份——他把自己的股份押上，为我们赢得更多。

[hiː; hi][lɔːst] — [ɔːl] — [ɔːl] — [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ə'genst] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm] , [stɪl] ['θɪŋkɪŋ]

He	**lost**	**—**	**all**	**—**	**all**	**—**	**and**	**at**	**last**	**against**	**an**	**enormous**	**sum**	**,**	**still**	**thinking**
他	丢失的	—	全部	—	全部	—	和	在	最后的	反对	一个	巨大的	和	,	仍然	思维

[ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd]['oʊnli][ʌv; əv][juː 'es] ,

of	**us**	**,**	**and**	**only**	**of**	**us**	**,**
的	我们	,	和	仅有的	的	我们	,

他输了——输光了——输光了——最终面对巨额资金，他仍然想着我们，也只想着我们。

[hiː; hi] [steɪkt] [ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['fɑːðər] .

he	**staked**	**the**	**mummy**	**of**	**his**	**dead**	**father**	**.**
他	已抵押	这	木乃伊	的	他的	死的	父亲	.

他用木桩钉死了他死去的父亲的木乃伊。

[[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['daɪnəsti] , [neɪmd] - [baɪ] [heˈrɔdətəs] ,

[	**It**	**was**	**a**	**king**	**of**	**the**	**fourth**	**dynasty**	**,**	**named**	**Asychis**	**by**	**Herodotus**	**,**
[	它	曾是	一个	国王	的	这	第四	王朝	,	命名	-	经过	希罗多德	,

[他是第四王朝的一位国王，希罗多德称他为阿西基斯，

[huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [pledʒ] [ðə; ði] [ˈmʌmiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈænsestərz] .

who	it	is	admitted	was	the	first	to	pledge	the	mummies	of	his	ancestors	.
WHO	它	是	承认	曾是	这	第一的	到	保证	这	木乃伊	的	他的	祖先	.

据传，他是第一个将祖先木乃伊作为祭品的人。

" [hiː; hi] [huː] [steɪks] [ðɪs] [pledʒ] [ænd; ənd] [feɪlz] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ðə; ði] [det] [ʃæl; ʃəl] , [ˈæftər][hɪz; ɪz]

"	He	who	stakes	this	pledge	and	fails	to	redeem	the	debt	shall	,	after	his
"	他	WHO	赌注	这	保证	和	失败	到	赎回	这	债务	将	,	后	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

“凡立此抵押物而未能偿还债务者，死后，

[rest] [ˈniːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [tuːm] [nɔːr][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] ,

rest	neither	in	his	father's	tomb	nor	in	any	other	,
休息	两者都不	在	他的	父亲的	墓	也不	在	任何	其他	,

他既没有安息在他父亲的坟墓里，也没有安息在他任何其他的坟墓里。

[ænd; ənd] [ˈsepəltʃər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] .

and	sepulture	shall	be	denied	to	his	descendants	.
和	墓	将	是	否认	到	他的	后代	.

他的后代将无权获得墓地。

" ['herəd] . - . - .]

"	Herod	.	11	.	136	.	]
"	希律王	.	-	.	-	.	]

“希律王，11.136。”

[hiː; hi][lɔːst] .

He	lost	.
他	丢失的	.

他输了。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈdiːm] [ðə; ði] [pledʒ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [mʌnθ] ,

If	he	does	not	redeem	the	pledge	before	the	expiration	of	the	third	month	,
如果	他	做	不是	赎回	这	保证	前	这	到期日	的	这	第三	月	,

如果他在第三个月期满前没有赎回抵押物，

[hiː; hi] [wɪl] [fɔːl][ˈɪntuː] [ˈɪnfəmi] , [ðə; ði] [ˈmʌmi] [wɪl] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪnər] ,

he	will	fall	into	infamy	,	the	mummy	will	belong	to	the	winner	,
他	将要	落下	进入	骂名	,	这	木乃伊	将要	属于	到	这	优胜者	,

他将臭名昭著，木乃伊将归胜利者所有。

[ænd; ənd] [dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd] [ˈɪgnəmɪni] [wɪl] [biː; bi][maɪ][lɑːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] .

and	disgrace	and	ignominy	will	be	my	lot	and	his	.
和	耻辱	和	耻辱	将要	是	我的	很多	和	他的	.

耻辱和耻辱将降临到我和他身上。

" - [prest] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [ðə; ði][dwɔːrf] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ðə; ði]

"	Katuti	pressed	her	hands	on	her	face	,	the	dwarf	muttered	to	himself	,	"	The
"	-	按下	她	双手	在	她	脸	,	这	矮人	低声说道	到	他自己	,	"	这

['gæmblər][ænd; ənd] ['hɪpəkrɪt] !

gambler	and	hypocrite	!
赌徒	和	伪君子	!

卡图蒂双手捂住脸，矮人喃喃自语道：“赌徒和伪君子！”

" [wen] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [groʊn] ['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] , [hiː; hi] [sed] :

"	When	his	mistress	had	grown	calmer	,	he	said	:
"	什么时候	他的	情妇	有	生长	更平静	,	他	说	:

等他的情妇平静下来后，他说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['hɔːrəb(ə)l] , [jet] [ɔːl][ɪz][nɑːt][lɔːst] .
" It is horrible , yet all is not lost .
" 它 是 可怕 , 然而 全部 是 不是 丢失的 .

“情况很可怕，但一切都还没有结束。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [det] ?
How much is the debt ?
如何 很多 是 这 债务 ?

债务总额是多少?

" [ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['hevi] [kɜːrs] , [wen] - [rɪ'plaɪd] , " ['θɜːrti] [ˌbæbə'loʊniən]['tælənts] .
" It sounded like a heavy curse , when Katuti replied , " Thirty Babylonian talents .
" 它 听起来 喜欢 一个 重的 诅咒 , 什么时候 - 回复 , " 三十 巴比伦 天赋 .

“卡图提回答说：‘三十个巴比伦塔兰特’，听起来像是一句沉重的诅咒。”

" — [L7000 ['stɜːrlɪŋ] [ɪn] - .]
" — [L7000 sterling in 1881 .]
" — [L7000 英镑 在 - .]

“—[1881 年为 7000 英镑。]

[ðə; ði][dwɔːrf] [kraɪd] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [æsp] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] .
The dwarf cried out , as if an asp had stung him .
这 矮人 哭 出去 , 作为 如果 一个 阿斯巴德 有 被蜇了 他 .

矮人惨叫一声，仿佛被毒蛇蛰了一下。

" [huː] [dɛrd] [tuː; tə][bɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæd] [steɪk] ? "
" Who dared to bid against such a mad stake ? "
" WHO 敢于 到 出价 反对 这样的 一个 疯狂的 赌注 ? "

谁敢跟风竞拍这么疯狂的赌注?

" [ðə; ði] ['leɪdi] [hæθɜ-z] [sʌn] , [æntɛf] , " ['ænsər] - ,
" The Lady Hathor's son , Antef , " answered Katuti ,
" 这 女士 哈索尔的 儿子 , 安特夫 , " 回答 - ,

“哈索尔女神的儿子，安特夫，”卡图提回答道。

" [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gæmbld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] , [ɪn] [θiːbz] . "
" who has already gambled away the inheritance of his fathers , in Thebes . "
" WHO 有 已经 赌博 离开 这 遗产 的 他的 父亲们 , 在 底比斯 . "

“他已经在底比斯把祖辈的遗产都赌光了。”

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'mɪt] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv] [wiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪm] , " [kraɪd] [ðə; ði][dwɔːrf] .
" He will not remit one grain of wheat of his claim , " cried the dwarf .
" 他 将要 不是 汇 一 粮食 的 小麦 的 他的 宣称 , " 哭 这 矮人 .

“他一粒麦子都不会让步！”矮人喊道。

" [ænd; ənd]['miːnə] ? "
" And Mena ? "
" 和 梅纳 ? "

“还有梅纳？”

" [haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] [sʌn] [tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
" How could my son turn to him after what had happened ?
" 如何 可以 我的 儿子 转动 到 他 后 什么 有 发生 ?

“发生了那样的事，我的儿子怎么还能和他在一起呢？”

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [ɪm'plɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] . "
The poor child implores me to ask the assistance of the Regent . "
这 贫穷的 孩子 恳求 我 到 问 这 协助 的 这 摄政 . "

这个可怜的孩子恳求我去向摄政王求助。

" [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] ? " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [hed] .
" Of the Regent ? " said the dwarf , shaking his big head .
" 的 这 摄政 ? " 说 这 矮人 , 摇晃 他的 大的 头 .

“是摄政王的吗？”矮人摇着他的大脑袋说。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! "

"	**Impossible**	**!**	**"**
"	不可能的	!	"

“不可能的！”

" [aɪ] [noʊ] , [æz; əz] ['mætərz] [naʊ] [stænd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [hɪz; ɪz] [neɪm] . "

"	**I**	**know**	**,**	**as**	**matters**	**now**	**stand**	**;**	**but**	**his**	**place**	**,**	**his**	**name**	**.**	**"**
"	我	知道	,	作为	事情	现在	站立	;	但	他的	地方	,	他的	姓名	.	"

“我知道，就目前的情况而言；但他的地位，他的名字。”

" ['mɪstrəs] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] , [ænd; ənd] [diːp] ['pɜːrpəs] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] ,

"	**Mistress**	**,**	**"**	**said**	**the**	**dwarf**	**,**	**and**	**deep**	**purpose**	**rang**	**in**	**the**	**words**	**,**
"	情妇	,	"	说	这	矮人	,	和	深的	目的	响铃	在	这	字	,

“女主人，”侏儒说道，语气中带着深沉的意味。

" [duː][nɑːt] [spɔɪl] [ðə; ði]['fjuːtʃər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

"	**do**	**not**	**spoil**	**the**	**future**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**present**	**.**
"	做	不是	剧透	这	未来	为了	这	清酒	的	这	展示	.

不要为了眼前的利益而毁掉未来。

[ɪf] [ðaɪ] [sʌn] ['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ['ʌndər] [kɪŋ] ['ræmisiːz] , [ðə; ði]['fjuːtʃər] [kɪŋ] , ['ɑːnɪ] ,

If	**thy**	**son**	**loses**	**his**	**honor**	**under**	**King**	**Rameses**	**,**	**the**	**future**	**King**	**,**	**Ani**	**,**
如果	你的	儿子	失败	他的	荣誉	在下面	国王	拉美西斯	,	这	未来	国王	,	阿尼	,

如果你的儿子在拉美西斯国王统治下失去荣誉，未来的国王阿尼，

[meɪ] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

may	**restore**	**it**	**to**	**him**	**.**
可能	恢复	它	到	他	.

或许会把它还给他。

[ɪf] [ðə; ði]['riːdʒənt] [naʊ] ['rendərz] [juː; jʊ][ɔːl][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] ,

If	**the**	**Regent**	**now**	**renders**	**you**	**all**	**an**	**important**	**service**	**,**
如果	这	摄政	现在	渲染	你	全部	一个	重要的	服务	,

如果摄政王现在为你们所有人提供了一项重要的服务，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'gɑːrd][juː; jʊ][æz; əz]['æmpli] [peɪd] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

he	**will**	**regard**	**you**	**as**	**amply**	**paid**	**when**	**our**	**efforts**	**have**	**succeeded**	**,**
他	将要	看待	你	作为	充足的	有薪酬的什么时候		我们的	努力	有	成功了	,

当我们的努力取得成功时，他会认为你已经得到了足够的报酬。

[ænd; ənd][hiː; hi][sɪts][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

and	**he**	**sits**	**on**	**the**	**throne**	**.**
和	他	坐着	在	这	王座	.

他坐在王位上。

[hiː; hi] [lets] [hɪm'self] [biː; bi][led][baɪ] [ðiː] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [help] ,

He	**lets**	**himself**	**be**	**led**	**by**	**thee**	**now**	**because**	**thou**	**hast**	**no**	**need**	**of**	**his**	**help**	**,**
他	让我们	他自己	是	引领	经过	你	现在	因为	你	哈斯特	不	需要	的	他的	帮助	,

他现在任由你引导，是因为你不需要他的帮助。

[ænd; ənd] [dʌst] [siːm] [tuː; tə][wɜːrk]['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	**dost**	**seem**	**to**	**work**	**only**	**for**	**his**	**sake**	**,**	**and**	**for**	**his**	**elevation**	**.**
和	朋友	似乎	到	工作	仅有的	为了	他的	清酒	,	和	为了	他的	海拔	.

而且似乎只为他自己而工作，为了他的晋升而工作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [ðiː] ,

As	**soon**	**as**	**thou**	**hast**	**appealed**	**to**	**him**	**,**	**and**	**he**	**has**	**assisted**	**thee**	**,**
作为	很快	作为	你	哈斯特	上诉	到	他	,	和	他	有	协助	你	,

你一旦向他求助，而他也帮助你，

[ɔːl] [ðaɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['friːdəm] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] ,

all	**thy**	**confidence**	**and**	**freedom**	**will**	**be**	**gone**	**,**
全部	你的	信心	和	自由	将要	是	已消失	,

你的自信和自由都将消失殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [reɪz] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]

and	the	more	difficult	he	finds	it	to	raise	so	large	a	sum	of	money
和	这	更多的	难的	他	发现	它	到	增加	所以	大的	一个	和	的	钱

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

他发现一次性筹集如此大笔资金就越困难。

[ðə; ði]['æŋgriːɚ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

the	angrier	he	will	be	to	think	that	thou	art	making	use	of	him	.
这	更愤怒	他	将要	是	到	思考	那	你	艺术	制作	使用	的	他	.

他越是认为你在利用他，就越会生气。

[ðaʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "

Thou	knowest	his	circumstances	.	"
你	最了解	他的	情况	.	"

你知道他的处境。

" [hiː; hi][ɪz][ɪn] [det] , " [sed] - .

"	He	is	in	debt	,	"	said	Katuti	.
"	他	是	在	债务	,	"	说	-	.

“他负债累累，”卡图蒂说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] . "

"	I	know	that	.	"
"	我	知道	那	.	"

“我知道。”

" [ðaʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd][ðə; ði][dwɔːrf] , " [fɔːr; fər] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [hæst] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]

"	Thou	should'st	know	it	,	"	cried	the	dwarf	,	"	for	thou	thyself	hast	forced	him
"	你	不应该	知道	它	,	"	哭	这	矮人	,	"	为了	你	你自己	哈斯特	强制	他

[tuː; tə] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spensɪz] .

to	enormous	expenses	.
到	巨大的	开支	.

“你应该知道，”侏儒喊道，“因为是你自己让他付出了巨大的代价。”

[hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [θiːbz] [wɪð; wɪθ] ['dæzlɪŋ] ['festɪv] [dɪ'spleɪz] ; [æz; əz] ['gɑːrdiən]

He	has	won	the	people	of	Thebes	with	dazzling	festive	displays	;	as	guardian
他	有	韩元	这	人们	的	底比斯	和	耀眼的	节日	显示器	;	作为	监护人

[ʌv; əv][ˌepɪs]

of	Apis
的	蜜蜂

他以绚丽多彩的节庆活动赢得了底比斯人民的喜爱；作为阿庇斯神的守护者。

[[wen] [ˌepɪs] ([ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl]) [daɪd] ['ʌndər] ['tɔlimi] [aɪ] . ['soʊtɚ] ,

[	When	Apis	(	the	sacred	bull	)	died	under	Ptolemy	I	.	Soter	,
[	什么时候	蜜蜂	(	这	神圣	公牛	)	死亡	在下面	托勒密	我	.	索特	,

[当阿庇斯（神圣的公牛）在托勒密一世·索特统治时期去世时，

[hɪz; ɪz] ['kiːpəz] [spent] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

his	keepers	spent	not	only	the	money	which	they	had	received	for	his
他的	守门员	花费	不是	仅有的	这	钱	哪个	他们	有	已收到	为了	他的

['meɪntənəns] ,

maintenance	,
维护	,

他的饲养员不仅花费了他们收到的用于饲养他的钱，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːbsəkwiz] [bʌt; bət] ['bɔːroʊd] - ['tæləns][ʌv; əv]['sɪlvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

in	his	obsequies	but	borrowed	50	talents	of	silver	from	the	king	.
在	他的	葬礼	但	借来的	-	天赋	的	银	从	这	国王	.

在他的葬礼上，他向国王借了50塔兰特的白银。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - - ['tæləntsˌ][wɜːr; wər] [spent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .]

In	the	time	of	Diodurus	100	talents	were	spent	for	the	same	purpose	.	]
在	这	时间	的	-	-	天赋	是	花费	为了	这	相同的	目的	.	]

在狄奥多罗斯时期，人们曾花费100塔兰特用于同样的目的。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][doʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['memfɪs] ;

he	gave	a	large	donation	to	Memphis	;
他	给予	一个	大的	捐款	到	孟菲斯	;

他向孟菲斯捐赠了一大笔钱；

[hiː; hi] [bi'stəu] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːn][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [sent] ['ɪntuː][ˌiːθi'oʊpiə] , [wɪtʃ]

he	bestowed	thousands	on	the	leaders	of	the	troops	sent	into	Ethiopia	,	which
他	授予	数千	在	这	领导人	的	这	军队	发送	进入	埃塞俄比亚	,	哪个

[wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [baɪ][hɪm; ɪm] ;

were	equipped	by	him	;
是	配备	经过	他	;

他赏赐给派往埃塞俄比亚的军队指挥官数千元，这些军队的装备都是由他提供的；

[wʌt] [hɪz; ɪz] [spaɪz] [kɔːst][hɪm; ɪm][æt; ət] , [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðaʊ] [nəʊ] .

what	his	spies	cost	him	at	,	the	camp	of	the	king	,	thou	knowest	.
什么	他的	间谍	成本	他	在	,	这	营	的	这	国王	,	你	最了解	.

你知道他的间谍在国王的营地里付出了怎样的代价。

[hiː; hi][hæz; həz] ['bɔːroʊd] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [ɪn][ðə; ði]

He	has	borrowed	sums	of	money	from	most	of	the	rich	men	in	the
他	有	借来的	总和	的	钱	从	最多	的	这	富有的	男人	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他向国内大多数富人借过钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wel] , [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['krɛdɪtɝz] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ælaɪz] .

and	that	is	well	,	for	so	many	creditors	are	so	many	allies	.
和	那	是	出色地	,	为了	所以	许多	债权人	是	所以	许多	盟国	.

这样也好，因为很多债权人就是很多盟友。

[ðə; ði]['riːdʒənt][ɪz][ə; eɪ][bæd] ['detər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnɪ] , [ðeɪ] ['rekən] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l]

The	Regent	is	a	bad	debtor	;	but	the	king	Ani	,	they	reckon	,	will	be	a	grateful
这	摄政	是	一个	坏的	债务人	;	但	这	国王	阿尼	,	他们	估计	,	将要	是	一个	感激的

['peɪər] .

payer	.
付款人	.

摄政王是个坏债主；但他们认为，国王阿尼会感激地偿还债务。

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dwɔːrf][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Katuti	looked	at	the	dwarf	in	astonishment	.
"	-	看起来	在	这	矮人	在	惊讶	.

卡图蒂惊讶地看着这个矮人。

" [juː; jʊ] [noʊ] [men] !

"	You	know	men	!
"	你	知道	男人	!

你了解男人！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [tuː; tə][maɪ] ['sɑːroʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] .

"	To	my	sorrow	!	"	replied	Nemu	.
"	到	我的	悲哀	!	"	回复	尼姆	.

“真是令人遗憾！”涅姆回答道。

" [duː][nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðaʊ] [dʌst] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['jɪrz]

" Do not apply to the Regent , and before thou dost sacrifice the labor of years

" 做 不是 申请 到 这 摄政 , 和 前 你 朋友 牺牲 这 劳动 的 年

,

,

,

“不要向摄政王求助，在你牺牲多年的劳动成果之前，

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['fjuːtʃər] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nɪr] [tuː; tə] [ðiː] , ['sækrɪfaɪs] [ðaɪ] ['sʌnz]

and thy future greatness , and that of those near to thee , sacrifice thy son's

和 你的 未来 伟大 , 和 那 的 那些 靠近 到 你 , 牺牲 你的 儿子的

['ɑːnər] . "

honor . "

荣誉 . "

为了你和你身边之人的未来荣耀，牺牲你儿子的荣誉吧。

" [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ? " [ɪk'skleɪmd] - .

" And my husband's , and my own ? " exclaimed Katuti .

" 和 我的 丈夫的 , 和 我的 自己的 ? " 惊呼 - .

“那我丈夫的，还有我自己的呢？”卡图蒂惊呼道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] !

" How can you know what that is !

" 如何 能 你 知道 什么 那 是 !

你怎么会知道那是什么呢!

['ɑːnər] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [meɪ] ['ʌtər] , [bʌt; bət] [huːz] ['miːnɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən]['nevər]

Honor is a word that the slave may utter , but whose meaning he can never

荣誉 是 一个 单词 那 这 奴隶 可能 说出 , 但 谁 意义 他 能 绝不

[ˌkɑːmprɪ'hend] ;

comprehend ;

理解 ;

荣誉这个词，奴隶或许会说出口，但他永远无法理解它的含义；

[juː; jʊ] [rʌb] [ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ɑːn][juː; jʊ][baɪ] [bloʊz] ;

you rub the weals that are raised on you by blows ;

你 擦 这 伤痕 那 是 提高 在 你 经过 打击 ;

你揉搓着身上被击打留下的伤痕；

[tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][skɔːrn] [meɪks] [ə; eɪ] [wuːnd] [laɪk] [æn; ən] ['æʃwʊd]

to me every finger pointed at me in scorn makes a wound like an ashwood

到 我 每一个 手指 尖 在 我 在 轻蔑 制作 一个 伤口 喜欢 一个 白蜡木

[læns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [tɪp][ʌv; əv] [bræs] .

lance with a poisoned tip of brass .

槊 和 一个 中毒 提示 的 黄铜 .

对我来说，每一个用轻蔑的手指指向我，都会像一根尖端涂有毒药的黄铜长矛一样，在我身上留下伤口。

[oʊ] [jiː; ji]['hoʊli][gɔdz] !

Oh ye holy Gods !

哦 是的 圣 神 !

哦，神圣的神明们!

[huː] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] ?

who can help us ?

WHO 能 帮助 我们 ?

谁能帮帮我们?

" [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['wʊmən] [prest] [hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] ,

" The miserable woman pressed her hands over her eyes ,

" 这 悲惨的 女士 按下 她 双手 超过 她 眼睛 ,

“那个可怜的女人用手捂住了眼睛，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪs'greɪs] .

as	if	to	shut	out	the	sight	of	her	own	disgrace	.
作为	如果	到	关闭	出去	这	视线	的	她	自己的	耻辱	.

仿佛要将自己的耻辱视而不见。

[ðə; ði][dwɔːrf] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [kəm'pæʃənətli] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [toʊn] :

The	dwarf	looked	at	her	compassionately	,	and	said	in	a	changed	tone	:
这	矮人	看起来	在	她	充满同情心	,	和	说	在	一个	已更改	语气	:

矮人怜悯地看着她，语气也随之改变：

" [dʌst] [ðaʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['daɪmənd] [wɪtʃ] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] - ['hæns(ə)m] [rɪŋ] ?

"	Dost	thou	remember	the	diamond	which	fell	out	of	Nefert's	handsomest	ring	?
"	多斯特	你	记住	这	钻石	哪个	跌倒	出去	的	-	最英俊的	戒指	?

你还记得从奈费尔特最漂亮的戒指上掉下来的那颗钻石吗?

[wiː; wi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

We	hunted	for	it	,	and	could	not	find	it	.
我们	猎杀	为了	它	,	和	可以	不是	寻找	它	.

我们找遍了也没找到。

[nekst] [deɪ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] , [aɪ][trɑːd][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] ;

Next	day	,	as	I	was	going	through	the	room	,	I	trod	on	something	hard	;
下一个	天	,	作为	我	曾是	去	通过	这	房间	,	我	践踏	在	某物	难的	;

第二天，我穿过房间时，踩到了什么硬物；

[aɪ] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] .

I	stooped	down	and	found	the	stone	.
我	弯腰	向下	和	成立	这	石头	.

我弯下腰，找到了那块石头。

[wʌt] [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['ɔːrgən][ʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [aɪ] , [ˌoʊvər'lʊkt] , [ðə; ði] ['kæləs] [dɪ'spaɪzd] [soʊl]

What	the	noble	organ	of	sight	,	the	eye	,	overlooked	,	the	callous	despised	sole
什么	这	高贵	器官	的	视线	,	这	眼睛	,	被忽视的	,	这	冷酷	被鄙视的	唯一

[ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [faʊnd] ;

of	the	foot	found	;
的	这	脚	成立	;

眼睛——这高贵的视觉器官——所忽略的，却是脚底这双粗糙、被人轻视的脚掌所发现的；

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [smɔːl] [sleɪv] , ['neɪmuː] , [huː] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

and	perhaps	the	small	slave	,	Nemu	,	who	knows	nothing	of	honor	,
和	也许	这	小的	奴隶	,	尼姆	,	WHO	知道	没有什么	的	荣誉	,

或许还有那个不懂荣誉的小奴隶尼姆。

[meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːfti] [soʊl]

may	succeed	in	finding	a	mode	of	escape	which	is	not	revealed	to	the	lofty	soul
可能	成功	在	寻找	一个	模式	的	逃脱	哪个	是	不是	揭晓	到	这	高远	灵魂

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ! "

of	his	mistress	!	"
的	他的	情妇	!	"

或许他能找到一种逃脱的方法，而这种方法不会让他的女主人高尚的灵魂察觉!

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ? " [æskt] - .

"	What	are	you	thinking	of	?	"	asked	Katuti	.
"	什么	是	你	思维	的	?	"	问	-	.

“你在想什么？”卡图蒂问道。

" [ɪ'skeɪp] , " ['ænsər] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	Escape	,	"	answered	the	dwarf	.
"	逃脱	,	"	回答	这	矮人	.

“逃跑，”矮人回答道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðaɪ] ['sɪstər] - [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" Is it true that thy sister Setchem has visited thee , and that you are
" 是 它 真的 那 你的 姐姐 - 有 到访 你 , 和 那 你 是
['rekənsaild] ? "
reconciled ? "
和解 ? "

“听说你妹妹塞切姆来看望过你，你们已经和好了吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" She offered me her hand , and I took it ? "
" 她 提供 我 她 手 , 和 我 采取 它 ? "

“她向我伸出手，我握住了？”

" [ðen] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
" Then go to her .
" 然后 去 到 她 .

“那就去找她。”

[men] [ɑːr; ər] ['nevər] [mɔːr] ['helpf(ə)l][ðæn; ðən]['æftər][ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
Men are never more helpful than after a reconciliation .
男人 是 绝不 更多的 有帮助 比 后 一个 和解 .

男人在和解之后往往最乐于助人。

[ðə; ði] ['enməti] [ðeɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] [aʊt] ,
The enmity they have driven out ,
这 敌意 他们 有 驱动 出去 ,

他们驱逐的仇恨，

[siːmz] [tuː; tə] [liːv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['freʃli] - [hiːld] [wuːnd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]
seems to leave as it were a freshly - healed wound which must be
似乎 到 离开 作为 它 是 一个 新鲜的 - 已治愈 伤口 哪个 必须 是
[tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] ;
touched with caution ;
感动 和 警告 ;

似乎留下了一个刚刚愈合的伤口，必须小心触碰；

[ænd; ənd] - [ɪz][ʌv; əv][ðaɪ] [oʊn] [blʌd] , [ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] . "
and Setchem is of thy own blood , and kind - hearted . "
和 - 是 的 你的 自己的 血 , 和 种类 - 心地 . "

塞特赫姆是你的亲人，而且心地善良。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [rɪtʃ] , " [rɪ'plaɪd] - .
" She is not rich , " replied Katuti .
" 她 是 不是 富有的 , " 回复 - .

“她并不富有，”卡图蒂回答说。

" ['evri] [pɑːm][ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
" Every palm in her garden comes from her husband , and belongs to
" 每一个 棕榈 在 她 花园 来 从 她 丈夫 , 和 属于 到
[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] . "
her children . "
她 孩子们 . "

“她花园里的每一棵棕榈树都来自她的丈夫，属于她的孩子们。”

" - , [tuː] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" Paaker , too , was with you ? "
" - , 也 , 曾是 和 你 ? "

“帕克当时也和你们在一起吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪn'triːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] — [hiː; hi] [heɪts] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Certainly only by the entreaty of his mother — he hates my son - in - law . "
" 当然 仅有的 经过 这 恳求 的 他的 母亲 — 他 讨厌 我的 儿子 - 在 - 法律 . "

“当然，这完全是他母亲的恳求——他恨我的女婿。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][dwɔːrf] , " [bʌt; bət] [ɪf] - [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] ?

"	I	know	it	,	"	muttered	the	dwarf	,	"	but	if	Nefert	would	ask	him	?
"	我	知道	它	,	"	低声说道	这	矮人	,	"	但	如果	-	会	问	他	?

“我知道，”矮人低声说道，“但如果奈菲特问他呢？”

" [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [druː] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	The	widow	drew	herself	up	indignantly	.
"	这	寡妇	画	她自己	向上	愤慨地	.

寡妇愤愤不平地挺直了身子。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði][dwɔːrf] [tuː] [mʌtʃ] ['friːdəm] ,

She	felt	that	she	had	allowed	the	dwarf	too	much	freedom	,
她	毛毡	那	她	有	允许	这	矮人	也	很多	自由	,

她觉得自己给了那个侏儒太多的自由。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ə'loʊn] .

and	ordered	him	to	leave	her	alone	.
和	订购	他	到	离开	她	独自的	.

并命令他别再骚扰她。

['neɪmuː] [kɪst] [hɜːr; hər][roʊb][ænd; ənd] [æskt] ['tɪmɪdli] :

Nemu	kissed	her	robe	and	asked	timidly	:
尼姆	亲吻	她	长袍	和	问	胆怯地	:

涅姆亲吻了她的长袍，怯生生地问道：

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] ,

"	Shall	I	forget	that	thou	hast	trusted	me	,
"	将	我	忘记	那	你	哈斯特	可信	我	,

我怎能忘记你曾信任我呢?

[ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['fɜːrðər] [æz; əz][tuː; tə] [ðaɪ] ['sʌnz] ['seɪfti] ?

or	am	I	permitted	to	consider	further	as	to	thy	son's	safety	?
或者	是	我	允许	到	考虑	更远	作为	到	你的	儿子的	安全	?

或者我可以进一步考虑你儿子的安全问题吗?

" - [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

"	Katuti	stood	for	a	moment	undecided	,	then	she	said	:
"	-	站立	为了	一个	片刻	未决定	,	然后	她	说	:

卡图蒂犹豫了一会儿，然后说道：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [aɪ] ['kerləsli] [drɑːpt] ; [pər'hæps][sʌm; səm]

"	You	were	clever	enough	to	find	what	I	carelessly	dropped	;	perhaps	some
"	你	是	聪明的	足够的	到	寻找	什么	我	粗心大意	掉落	;	也许	一些

你真聪明，居然找到了我不小心掉落的东西；也许还有一些

[gɑːd] [meɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

God	may	show	you	what	I	ought	to	do	.
上帝	可能	展示	你	什么	我	应该	到	做	.

上帝或许会指引我该怎么做。

[naʊ] [liːv] [ˌem 'iː] . "

Now	leave	me	.	"
现在	离开	我	.	"

现在离开我吧。

" [wɪlt] [ðaʊ] [wɑːnt][ˌem 'iː] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "

"	Wilt	thou	want	me	early	to	-	morrow	?	"
"	枯萎	你	想	我	早期的	到	-	明天	?	"

“你明天需要我早点来吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] . "

"	Then	I	will	go	to	the	Necropolis	,	and	offer	a	sacrifice	.	"
"	然后	我	将要	去	到	这	墓地	,	和	提供	一个	牺牲	.	"

“然后我将前往墓地，献上祭品。”

" [goʊ] ! " [sed] - , [ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['letər] [ɪn][hɜːr; hər] [hænd] .

"	Go	!	"	said	Katuti	,	and	went	towards	the	house	with	the	fatal	letter	in	her	hand	.
"	去	!	"	说	-	,	和	去	向	这	房子	和	这	致命的	信	在	她	手	.

“走！”卡图蒂说着，手里拿着那封致命的信，朝房子走去。

['neɪmuː] [steɪd] [bɪ'haɪnd] [ə'loʊn] ; [hiː; hi] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , ['mɜːrmərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Nemu	stayed	behind	alone	;	he	looked	thoughtfully	at	the	ground	,	murmuring	to	himself	.
尼姆	入住	在后面	独自的	;	他	看起来	深思熟虑	在	这	地面	,	淙淙	到	他自己	.

尼姆独自一人留在原地，若有所思地看着地面，喃喃自语。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] [hɜːr; hər] ['ɑːnər] ; [nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɔːr] [ɪn'diːd] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] .

"	She	must	not	lose	her	honor	;	not	at	present	,	or	indeed	all	will	be	lost	.
"	她	必须	不是	失去	她	荣誉	;	不是	在	展示	,	或者	的确	全部	将要	是	丢失的	.

“她绝不能失去她的荣誉；至少现在不行，否则一切都将付诸东流。”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['ɑːnər] ?

What	is	this	honor	?
什么	是	这	荣誉	?

这是何等的荣誉?

[wiː; wi] [ɔːl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	all	come	into	the	world	without	it	,
我们	全部	来	进入	这	世界	没有	它	,

我们生来就没有它，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [foʊks] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] .

and	most	of	us	go	to	the	grave	without	knowing	it	,	and	very	good	folks	notwithstanding	.
和	最多	的	我们	去	到	这	严重	没有	会心	它	,	和	非常	好的	各位	虽然	.

我们大多数人带着这样的认知离开人世，即使是很好的人也不例外。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [wiːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hoʊmli] [stʌf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [soʊlz] ,

Only	a	few	who	are	rich	and	idle	weave	it	in	with	the	homely	stuff	of	their	souls	,
仅有的	一个	很少	WHO	是	富有的	和	闲置的	编织	它	在	和	这	家常的	东西	的	他们的	灵魂	,

只有少数富裕而游手好闲的人才会将它与他们灵魂深处的朴实情感交织在一起。

[æz; əz][ðə; ði] - [duː][ðer; ðər] [her] [wɪð; wɪθ] [griːs] [ænd; ənd] [ɔɪlz] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][kæp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

as	the	Kuschites	do	their	hair	with	grease	and	oils	,	till	it	forms	a	cap	of	which	,
作为	这	-	做	他们的	头发	和	润滑脂	和	油	,	直到	它	表格	一个	帽	的	哪个	,

库什人用油脂梳理头发，直到头发形成一个帽状物，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'fɪgjəz] [ðem; ðəm] ,
though **it** **disfigures** **them** **,**
尽管 它 毁容 他们 ,

虽然这会让他们毁容，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [praʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ðer; ðər] [ɪrz] [kʌt] [ɔːf][ðæn; ðən][ðə; ði]
they **are** **so** **proud** **that** **they** **would** **rather** **have** **their** **ears** **cut** **off** **than** **the**
他们 是 所以 自豪的 那 他们 会 相当 有 他们的 耳朵 切 离开 比 这
['mɑːnstrəs] [θɪŋ] .
monstrous **thing** **.**
滔天 事物 .

他们骄傲得宁愿被割掉耳朵也不愿被那个怪物伤害。

[aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] — [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['oʊpən][maɪ] [maʊθ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
I **see** **,** **I** **see** **—** **but** **before** **I** **open** **my** **mouth** **I** **will** **go** **to** **my** **mother** **.**
我 看 , 我 看 — 但 前 我 打开 我的 嘴 我 将要 去 到 我的 母亲 .

我明白了，我明白了——但在我开口说话之前，我要先去见我的母亲。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['prɔfits] .
She **knows** **more** **than** **twenty** **prophets** **.**
她 知道 更多的 比 二十 先知 .

她认识二十多位先知。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" **CHAPTER** **XII** **.**
" 章 十二 .

“第十二章

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['neɪmuː][gɑːt] [hɪm'self] ['ferid] ['oʊvər][ðə; ði]
Before **the** **sun** **had** **risen** **the** **next** **morning** **,** **Nemu** **got** **himself** **ferried** **over** **the**
前 这 太阳 有 升起 这 下一个 早晨 , 尼姆 得到 他自己 渡船 超过 这
[naɪl] ,
Nile **,**
尼罗河 ,

第二天清晨太阳还没升起，尼姆就乘船渡过了尼罗河。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] [æs] [wɪtʃ] ['miˌnæs] [dɪ'siːst] ['fɑːðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['meni]
with **the** **small** **white** **ass** **which** **Mena's** **deceased** **father** **had** **given** **him** **many**
和 这 小的 白色的 屁股 哪个 梅纳的 死者 父亲 有 给定 他 许多
['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
years **before** **.**
年 前 .

还有梅纳已故的父亲多年前送给他的那头小白驴。

[hiː; hi] [ə'veild] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['aʊər] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər]
He **availed** **himself** **of** **the** **cool** **hour** **which** **precedes** **the** **rising** **of** **the** **sun** **for**
他 已利用 他自己 的 这 凉爽的 小时 哪个 之前 这 上升 的 这 太阳 为了
[hɪz; ɪz][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] .
his **ride** **through** **the** **Necropolis** **.**
他的 骑 通过 这 墓地 .

他利用日出前凉爽的时光，骑马穿过墓地。

[wel] [ə'kweɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['evri] [stɑːk] [ænd; ənd] [stoʊn] ,
Well **acquainted** **as** **he** **was** **with** **every** **stock** **and** **stone** **,**
出色地 熟人 作为 他 曾是 和 每一个 库存 和 石头 ,

他对每件物品和每块石头都了如指掌，

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [haɪ] [roʊdz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][goʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
he **avoided** **the** **high** **roads** **which** **led** **to** **the** **goal** **of** **his** **expedition** **,**
他 避免 这 高的 道路 哪个 引领 到 这 目标 的 他的 远征 ,

他避开了通往探险目的地的高速公路。

[ænd; ənd] [trɔtid] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [diˈvaidz] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tuːmz] [frʌm; frəm]

and	trotted	towards	the	hill	which	divides	the	valley	of	the	royal	tombs	from
和	小跑	向	这	爬坡道	哪个	分割	这	谷	的	这	皇家	陵墓	从

[ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

the	plain	of	the	Nile	.
这	清楚的	的	这	尼罗河	.

然后小跑着朝那座山丘走去，这座山丘将皇家陵墓谷与尼罗河平原分隔开来。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈæmfɪθiːətər] [ʌv; əv] [ˈlɔːfti] [laɪm] - [stoʊn] [piːks] ,

Before	him	opened	a	noble	amphitheatre	of	lofty	lime	-	stone	peaks	,
前	他	打开	一个	高贵	圆形剧场	的	高远	酸橙	-	石头	高峰	,

在他面前展开了一幅由高耸的石灰岩山峰构成的雄伟圆形剧场。

[ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈterəs] - [ˈtemp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praʊd] [ˈænˌsestrəs] [ʌv; əv] [tuː] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈfæməli] ,

the	background	of	the	stately	terrace	-	temple	which	the	proud	ancestress	of	two	kings	of	the	fallen	family	,
这	背景	的	这	庄严	阳台	-	寺庙	哪个	这	自豪的	祖先压力	的	二	国王	的	这	倒下	家庭	,

这座庄严的露台神庙的背景，是已故家族两位国王的骄傲的祖先所建。

[ðə; ði] [greɪt] [həˈtɑːsuː] , [hæd; həd] [iˈrektid] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmeməri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈhæθɔː] .

the	great	Hatasu	,	had	erected	to	their	memory	,	and	to	the	Goddess	Hathor	.
这	伟大的	烟须	,	有	竖立	到	他们的	记忆	,	和	到	这	女神	哈索尔	.

伟大的哈塔苏为他们和女神哈索尔建造了这座纪念碑。

[ˈneɪmuː] [left] [ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] ,

Nemu	left	the	sanctuary	to	his	left	,
尼姆	左边	这	避难所	到	他的	左边	,

尼姆离开了左侧的圣所，

[ænd; ənd] [roʊd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [hɪl] - [pæθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] .

and	rode	up	the	steep	hill	-	path	which	was	the	nearest	way	from	the	plain	to	the	valley	of	the	tombs	.
和	骑	向上	这	陡	爬坡道	-	小路	哪个	曾是	这	最近的	方式	从	这	清楚的	到	这	谷	的	这	陵墓	.

然后骑马沿着陡峭的山路向上走，这是从平原到墓地山谷最近的路。

[bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ə; eɪ][ˈbɜːdz] [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] - [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][həˈtɑːsuː] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Below	him	lay	a	bird's	eye	view	of	the	terrace	-	building	of	Hatasu	,	and	before	him	,
以下	他	躺	一个	鸟类	眼睛	看法	的	这	阳台	-	建筑	的	烟须	,	和	前	他	,

在他下方是俯瞰哈塔苏梯田建筑群的景象，在他面前，

[stɪl] [ˈslʌmbɜ-ɪŋ] [ɪn] [kuːl] [dɑːn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [nəˈkrɑːpəlɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd][kəˈlɑːs(ə)l] [ˈstætʃuːz] ,

still	slumbering	in	cool	dawn	,	was	the	Necropolis	with	its	houses	and	temples	and	colossal	statues	,
仍然	沉睡	在	凉爽的	黎明	,	曾是	这	墓地	和	它是	房屋	和	寺庙	和	庞大	雕像	,

在凉爽的黎明中，墓地及其房屋、神庙和巨型雕像仍然沉睡着。

[ðə; ði] [brɔːd] [naɪl] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [seɪlz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [mɪst] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði]

the	broad	Nile	glistening	with	white	sails	under	the	morning	mist	;	and	,	in	the
这	广阔	尼罗河	闪闪发光	和	白色的	帆	在下面	这	早晨	薄雾	;	和	,	在	这

['dɪstənt] [iːst] ,

distant	east	,
遥远	东方	,

宽阔的尼罗河在晨雾中闪耀着白色的光辉；而在遥远的东方，

['roʊzi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [sʌn] , [stʊd] [θiːbz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dʒaɪ'gæntɪk] ['tɛmpəlz] .

rosy	with	the	coming	sun	,	stood	Thebes	and	her	gigantic	temples	.
红润	和	这	未来	太阳	,	站立	底比斯	和	她	巨大	寺庙	.

在初升的太阳映照下，底比斯城和她宏伟的神庙熠熠生辉。

[bʌt; bət][ðə; ði][dwɔːrf] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌpænə'ræmə] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

But	the	dwarf	saw	nothing	of	the	glorious	panorama	that	lay	at	his	feet	;
但	这	矮人	锯	没有什么	的	这	辉煌	全景	那	躺	在	他的	脚	;

但侏儒却对脚下壮丽的景色视而不见；

[əb'zɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æs] ,

absorbed	in	thought	,	and	stooping	over	the	neck	of	his	ass	,
吸收	在	想法	,	和	弯腰	超过	这	脖子	的	他的	屁股	,

他陷入沉思，弯腰低头看着自己的屁股脖子。

[hiː; hi][let][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [biːst] [klaɪm] [ænd; ənd] [rest] [æt; ət][ɪts] ['pleʒər] .

he	let	the	panting	beast	climb	and	rest	at	its	pleasure	.
他	让	这	喘息	兽	爬	和	休息	在	它是	乐趣	.

他任由这头喘息的野兽攀爬休息。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hæf][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

When	he	had	reached	half	the	height	of	the	hill	,
什么时候	他	有	达到	一半	这	高度	的	这	爬坡道	,

当他爬到山腰一半高度时，

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	perceived	the	sound	of	footsteps	coming	nearer	and	nearer	to	him	.
他	感知	这	声音	的	脚步声	未来	更近	和	更近	到	他	.

他感觉到脚步声越来越近。

[ðə; ði] ['vɪgərəs] ['wɔːkər] [hæd; həd] [suːn] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	vigorous	walker	had	soon	reached	him	,	and	bid	him	good	morning	,
这	蓬勃	沃克	有	很快	达到	他	,	和	出价	他	好的	早晨	,

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['sɪvəli] [rɪ'tɜːrnd] .

which	he	civilly	returned	.
哪个	他	文明地	返回	.

那位精神矍铄的步行者很快就追上了他，并向他道早安，他也礼貌地回应了早安问候。

[ðə; ði] [hɪl] - [pæθ] [wʌz; wəz] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] [wen] ['neɪmuː] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː]

The	hill	-	path	was	narrow	,	and	when	Nemu	observed	that	the	man	who
这	爬坡道	-	小路	曾是	狭窄的	,	和	什么时候	尼姆	观察到	那	这	男人	WHO

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] ,

followed	him	was	a	priest	,
随后	他	曾是	一个	牧师	,

山路很窄，当尼姆注意到跟着他的是个祭司时，

[hiː; hi] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][spɑːt] , [ænd; ənd] [sed] ['revərəntli] :

he	drew	up	his	donkey	on	a	level	spot	,	and	said	reverently	:
他	画	向上	他的	驴	在	一个	等级	点	,	和	说	虔诚地	:

他把驴牵到一块平坦的地方，恭敬地说：

" [pæs] [ɑːn] , ['hoʊli] ['fɑːðər] ; [fɔːr; fər] [ðaɪ] [tuː] [fiːt] ['kæri] [ðiː] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][maɪ] [fɔːr] . "

"	Pass	on	,	holy	father	;	for	thy	two	feet	carry	thee	quicker	than	my	four	.	"
"	经过	在	,	圣	父亲	;	为了	你的	二	脚	携带	你	更快	比	我的	四	.	"

“圣父，请您安息吧；您的双脚比我的四脚走得快。”

" [ə; eɪ] ['sʌfərər] [niːdz] [maɪ] [help] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [liːtʃ] - , - [frend] ,
" A sufferer needs my help , " replied the leech Nebsecht , Pentaur's friend ,
" 一个 患者 需求 我的 帮助 , " 回复 这 水蛭 - , - 朋友 ,

“一个病人需要我的帮助，”水蛭内布塞赫特（彭陶尔的朋友）回答道。

[huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['sɛˌtiː] ,
whom we have already seen in the House of Seti ,
谁 我们 有 已经 已见 在 这 房子 的 塞蒂 ,

我们在塞提之家已经见过他了，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - ['dɔːtər] ;
and by the bed of the paraschites ' daughter ;
和 经过 这 床 的 这 - - 女儿 ;

在寄居者女儿的床边；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['heɪsnd] [ɑːn] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [geɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊ] [peɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪdər] .
and he hastened on so as to gain on the slow pace of the rider .
和 他 加快 在 所以 作为 到 获得 在 这 慢的 步伐 的 这 骑士 .

于是他加快脚步，试图追上缓慢行进的骑手。

[ðen] [roʊz] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [dɪsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n] ,
Then rose the glowing disk of the sun above the eastern horizon ,
然后 玫瑰 这 发光 磁盘 的 这 太阳 多于 这 东 地平线 ,

随后，一轮耀眼的太阳从东方地平线上升起。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæŋktʃuːˌeriːz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['trævələz] [roʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['paɪəs] ['meni] - [vɔɪst]
and from the sanctuaries below the travellers rose up the pious many - voiced
和 从 这 保护区 以下 这 旅行者 玫瑰 向上 这 虔诚的 许多 - 配音
[tʃænt] [ʌv; əv] [preɪz] .
chant of praise .
呗 的 称赞 .

从下方的圣所中，旅行者们发出虔诚的、众声齐鸣的赞美歌声。

['neɪmuː] [slɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [æs] , [ænd; ənd] [ə'suːmd] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [prer] ; [ðə; ði] [priːst] [dɪd]
Nemu slipped off his ass , and assumed an attitude of prayer ; the priest did
尼姆 滑倒了 离开 他的 屁股 , 和 假定 一个 态度 的 祷告 ; 这 牧师 做过
[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;

尼姆从椅子上滑下来，摆出祈祷的姿势；牧师也做了同样的动作；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [dwɔːrf] [dɪ'vaʊtli] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd]
but while the dwarf devoutly fixed his eyes on the new birth of the Sun - God
但 尽管 这 矮人 虔诚地 固定的 他的 眼睛 在 这 新的 出生 的 这 太阳 - 上帝
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['iːstərn] [reɪndʒ] ,
from the eastern range ,
从 这 东 范围 ,

但当矮人虔诚地注视着东方山脉中新生的太阳神时，

[ðə; ði] ['priːsts] [aɪz] ['wɔndəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the priest's eyes wandered to the earth ,
这 牧师的 眼睛 漫步 到 这 地球 ,

牧师的目光飘向了大地，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [reɪzd] [hænd] [fel] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [rer] ['fɑːs(ə)l] [ʃel] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [pæθ] .
and his raised hand fell to pick up a rare fossil shell which lay on the path .
和 他的 提高 手 跌倒 到 挑选 向上 一个 稀有的 化石 壳 哪个 躺 在 这 小路 .

他举起的手落下，捡起了一枚躺在路上的罕见化石贝壳。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [roʊz] , [ænd; ənd] ['neɪmuː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
In a few minutes Nebsecht rose , and Nemu followed him .
在 一个 很少 分钟 - 玫瑰 , 和 尼姆 随后 他 .

几分钟后，内布谢特站了起来，内穆也跟着站了起来。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːrf] ;

"	It	is	a	fine	morning	,	"	said	the	dwarf	;
"	它	是	一个	美好的	早晨	,	"	说	这	矮人	;

“今天是个好早晨，”矮人说道；

" [ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðəz] [daʊn] [ðer; ðər] [siːm] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

"	the	holy	fathers	down	there	seem	more	cheerful	to	-	day	than	usual	.
"	这	圣	父亲们	向下	那里	似乎	更多的	快乐	到	-	天	比	通常	.

“今天，那里的圣父们似乎比平时更开心。”

" [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [læft] [ə'sent] .

"	The	surgeon	laughed	assent	.
"	这	外科医生	笑了	同意	.

外科医生笑着表示同意。

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Do	you	belong	to	the	Necropolis	?	"	he	said	.
"	做	你	属于	到	这	墓地	?	"	他	说	.

“你是墓地的人吗？”他问道。

" [huː] [hɪr] [kiːps] ['dwɔrfs] ? "

"	Who	here	keeps	dwarfs	?	"
"	WHO	这里	保持	矮人	?	"

“这里谁养侏儒？”

" [noʊ][wʌn] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

"	No	one	,	"	answered	the	little	man	.
"	不	一	,	"	回答	这	小的	男人	.

“没有，”矮个子男人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [æsk] [ðiː] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	But	I	will	ask	thee	a	question	.
"	但	我	将要	问	你	一个	问题	.

但我会问你一个问题。

[huː] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] [ɪz][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

Who	that	lives	here	behind	the	hill	is	of	so	much	importance	,
WHO	那	生活	这里	在后面	这	爬坡道	是	的	所以	很多	重要性	,

住在山后这里的那个人非常重要。

[ðæt] [ə; eɪ] [liːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː]['sækrɪfaɪsɪz][hɪz; ɪz] ['naɪts] [rest] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "

that	a	leech	from	the	House	of	Seti	sacrifices	his	night's	rest	for	him	?	"
那	一个	水蛭	从	这	房子	的	塞蒂	牺牲	他的	夜晚	休息	为了	他	?	"

一只来自塞提神族的吸血鬼竟然为了他牺牲了自己的睡眠?

" [ðə; ði][wʌn][aɪ]['vɪzɪt][ɪz] [miːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [greɪt] , " ['ænsər] - .

"	The	one	I	visit	is	mean	,	but	the	suffering	is	great	,	"	answered	Nebsecht	.
"	这	一	我	访问	是	意思是	,	但	这	痛苦	是	伟大的	,	"	回答	-	.

“我去拜访的那个人很吝啬，但那里的人们却饱受苦难，”内布谢特回答道。

['neɪmuː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] , " [ðæt] [ɪz]['noʊb(ə)l] ,

Nemu	looked	at	him	with	admiration	,	and	muttered	,	"	That	is	noble	,
尼姆	看起来	在	他	和	钦佩	,	和	低声说道	,	"	那	是	高贵	,

尼姆钦佩地看着他，喃喃自语道：“这真是高尚。”

[ðæt] [ɪz] — — " [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ; [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd]

that	is	—	—	"	but	he	did	not	finish	his	speech	;	he	struck	his	brow	and
那	是	—	—	"	但	他	做过	不是	结束	他的	演讲	;	他	击	他的	眉头	和

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed	,
惊呼	,

也就是说——”但他话还没说完，就捶了捶额头，喊道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [bent] - ['ænæt] ,

"	You	are	going	,	by	the	desire	of	the	Princess	Bent	-	Anat	,
"	你	是	去	,	经过	这	欲望	的	这	公主	弯曲	-	安纳特	,

“遵照本特-阿纳特公主的意愿，你将前往。”

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [wʌz; wəz] [rʌn] ['oʊvər] .

to	the	child	of	the	paraschites	that	was	run	over	.
到	这	孩子	的	这	-	那	曾是	跑步	超过	.

致被车撞死的寄居者之子。

[aɪ] [gest] [æz; əz] [mʌtʃ] .

I	guessed	as	much	.
我	猜对了	作为	很多	.

我猜也是这样。

[ðə; ði] [fuːd] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] ['æftər] - [teɪst] , [ɪf] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['raɪzɪz][soʊ] ['ɜːrli]

The	food	must	have	an	excellent	after	-	taste	,	if	a	gentleman	rises	so	early
这	食物	必须	有	一个	出色的	后	-	品尝	,	如果	一个	绅士	上升	所以	早期的

[tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	eat	it	.
到	吃	它	.

如果一位绅士一大早就起来享用美食，那么这道菜一定有极佳的回味。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] ['duːɪŋ] ?

How	is	the	poor	child	doing	?
如何	是	这	贫穷的	孩子	正在做	?

这个可怜的孩子现在怎么样了?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [wɔːrmθ] [ɪn] [ðiːz] [læst] [wɜːrdz] [ðæt] - ,

"	There	was	so	much	warmth	in	these	last	words	that	Nebsecht	,
"	那里	曾是	所以	很多	温暖	在	这些	最后的	字	那	-	,

“内布塞赫特，你最后这些话里充满了温暖，

[huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [rɪ'proʊtʃ] [ʌn'kɔːld] [fɔːr; fər] , ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [toʊn]

who	had	thought	the	dwarf's	reproach	uncalled	for	,	answered	in	a	friendly	tone
WHO	有	想法	这	矮人的	责备	未命名	为了	,	回答	在	一个	友好的	语气

:

:

:

那个原本觉得矮人责备无理的人，用友好的语气回答道:

" [nɑːt][soʊ]['bædli] ; [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] . "

"	Not	so	badly	;	she	may	be	saved	.	"
"	不是	所以	糟糕	;	她	可能	是	已保存	.	"

“情况不算太糟；她或许还有救。”

" [ðə; ði][gɔdz][biː; bi] [preɪzd] !

"	The	Gods	be	praised	!
"	这	神	是	赞扬	!

赞美诸神!

" [ɪk'skleɪmd] ['neɪmuː] , [waɪl] [ðə; ði] [priːst] [pæst] [ɑːn] .

"	exclaimed	Nemu	,	while	the	priest	passed	on	.
"	惊呼	尼姆	,	尽管	这	牧师	通过了	在	.

“内穆惊呼一声，祭司便去世了。”

- [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [riː'dʌbəld] [peɪs] ,

Nebsecht	went	up	and	down	the	hillside	at	a	redoubled	pace	,
-	去	向上	和	向下	这	山坡	在	一个	加倍	步伐	,

内布塞赫特以加倍的速度在山坡上上下奔跑，

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] - [ɪn][ðə; ði]

and	had	long	taken	his	place	by	the	couch	of	the	wounded	Uarda	in	the
和	有	长的	已采取	他的	地方	经过	这	长椅	的	这	受伤	-	在	这

['hʌvl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

hovel	of	the	paraschites	,
茅屋	的	这	-	,

他早已在寄居者的茅屋里，守候在受伤的乌尔达的床榻旁。

[wen] ['neɪmuː] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - ,

when	Nemu	drew	near	to	the	abode	of	his	Mother	Hekt	,
什么时候	尼姆	画	靠近	到	这	住所	的	他的	母亲	-	,

当尼姆接近他母亲赫克特的住所时，

[frʌm; frəm] [huːm] - [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɪltər] .

from	whom	Paaker	had	received	the	philter	.
从	谁	-	有	已收到	这	菲尔特	.

帕克是从谁那里得到这种药剂的。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [keɪv] .

The	old	woman	sat	before	the	door	of	her	cave	.
这	老的	女士	卫星	前	这	门	的	她	洞穴	.

老妇人坐在山洞门口。

[nɪr] [hɜːr; hər] [leɪ] [ə; eɪ] [bɔːrd] , ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] ['piːsɪz] ,

Near	her	lay	a	board	,	fitted	with	cross	pieces	,
靠近	她	躺	一个	木板	,	适配	和	叉	件	,

她旁边放着一块木板，木板上装有横木。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]

between	which	a	little	boy	was	stretched	in	such	a	way	that	they	touched	his
之间	哪个	一个	小的	男生	曾是	拉伸	在	这样的	一个	方式	那	他们	感动	他的

[hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] .

head	and	his	feet	.
头	和	他的	脚	.

两个男孩被拉扯着，头和脚都碰到了他们之间。

- [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['dwɔrfs] ; ['pleɪˌθɪŋz] [ɪn]['hjuːmən][fɔːrm][wɜːr; wər] [wel]

Hekt	understood	the	art	of	making	dwarfs	;	playthings	in	human	form	were	well
-	理解	这	艺术	的	制作	矮人	;	玩具	在	人类	形式	是	出色地

[peɪd] [fɔːr; fər] ,

paid	for	,
有薪酬的	为了	,

赫克特懂得制作侏儒的艺术；人形玩具很畅销。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	the	child	on	the	rack	,	with	his	pretty	little	face	,	promised	to	be	a
和	这	孩子	在	这	架子	,	和	他的	漂亮的	小的	脸	,	承诺	到	是	一个

['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] .

valuable	article	.
有价值的	文章	.

而刑架上的孩子，长着一张漂亮的小脸，注定会成为一件有价值的物品。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɔːrsərəs] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [stuːpt] ['oʊvər][ðə; ði][tʃaɪld]

As	soon	as	the	sorceress	saw	some	one	approaching	,	she	stooped	over	the	child
作为	很快	作为	这	巫婆	锯	一些	一	接近	,	她	弯腰	超过	这	孩子

,

,
,

女巫一看到有人走过来，就俯身靠近孩子。

[tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .

took	him	up	board	and	all	in	her	arms	,	and	carried	him	into	the	cave	.
采取	他	向上	木板	和	全部	在	她	武器	,	和	携带	他	进入	这	洞穴	.

她把他抱上船，连人带脚一起抱进了山洞。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['stɜːrnli] :

Then	she	said	sternly	:
然后	她	说	严厉地	:

然后她严厉地说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [aɪ] [wɪl] [flɑːg] [juː; jʊ] .

"	If	you	move	,	little	one	,	I	will	flog	you	.
"	如果	你	移动	,	小的	一	,	我	将要	鞭打	你	.

“小家伙，你要是敢动，我就打你。”

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [taɪ] [juː; jʊ] . "

Now	let	me	tie	you	.	"
现在	让	我	领带	你	.	"

现在让我把你绑起来。

" [dəunt] [taɪ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [laɪ] [stɪl] . "

"	Don't	tie	me	,	"	said	the	child	,	"	I	will	be	good	and	lie	still	.	"
"	不	领带	我	,	"	说	这	孩子	,	"	我	将要	是	好的	和	说谎	仍然	.	"

“别绑我，”孩子说，“我会乖乖躺着不动。”

" [stretʃ] [jɔːr'self] [aʊt] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ,

"	Stretch	yourself	out	,	"	ordered	the	old	woman	,
"	拉紧	你自己	出去	,	"	订购	这	老的	女士	,

“伸展一下身体，”老妇人命令道。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːrd] .

and	tied	the	child	with	a	rope	to	the	board	.
和	系	这	孩子	和	一个	绳索	到	这	木板	.

然后把孩子用绳子绑在木板上。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kwaɪət] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌni] - [keɪk] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

"	If	you	are	quiet	,	I'll	give	you	a	honey	-	cake	by	-	and	-	bye	,
"	如果	你	是	安静的	,	患病的	给	你	一个	蜂蜜	-	蛋糕	经过	-	和	-	再见	,

“如果你安静点，我一会儿就给你一块蜂蜜蛋糕。”

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] .

and	let	you	play	with	the	young	chickens	.
和	让	你	玩	和	这	年轻的	鸡	.

让你和这些小鸡玩耍。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːft] [smaɪl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] ['spɑːkld] [ɪn]

"	The	child	was	quiet	,	and	a	soft	smile	of	delight	and	hope	sparkled	in
"	这	孩子	曾是	安静的	,	和	一个	柔软的	微笑	的	喜	和	希望	闪闪发光	在

[hɪz; ɪz] ['prɪti] [aɪz] .

his	pretty	eyes	.
他的	漂亮的	眼睛	.

孩子很安静，漂亮的眼睛里闪烁着喜悦和希望的微笑。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hænd] [kɔːt] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [swiːtəst]

His	little	hand	caught	the	dress	of	the	old	woman	,	and	with	the	sweetest
他的	小的	手	捕捉	这	裙子	的	这	老的	女士	,	和	和	这	最甜美的

['koʊksɪŋ] [toʊn] ,

coaxing	tone	,
哄骗	语气	,

他的小手抓住了老妇人的裙子，用最甜美的语气哄着她，

[wɪtʃ] [gɑːd] [biˈstəuz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [hiː; hi] [sed] :

which	God	bestows	on	the	innocent	voices	of	children	,	he	said	:
哪个	上帝	授予	在	这	清白的	声音	的	孩子们	,	他	说	:

他说，这是上帝赋予孩童纯真嗓音的：

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] ;

"	I	will	be	as	still	as	a	mouse	,	and	no	one	shall	know	that	I	am	here	;
"	我	将要	是	作为	仍然	作为	一个	老鼠	,	和	不	一	将	知道	那	我	是	这里	;

“我会像老鼠一样安静，没有人会知道我在这里；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [hʌniːkeɪk] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌnˈtaɪ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

but	if	you	give	me	the	honeycake	you	will	untie	me	for	a	little	,
但	如果	你	给	我	这	蜂蜜蛋糕	你	将要	解开	我	为了	一个	小的	,

但如果你给我蜂蜜蛋糕，你就会暂时解开我的束缚。

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][goʊ][tuː; tə] - . "

and	let	me	go	to	Uarda	.	"
和	让	我	去	到	-	.	"

让我去乌尔达吧。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪl] ! — [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðer; ðər] ? "

"	She	is	ill	!	—	what	do	you	want	there	?	"
"	她	是	患病的	!	—	什么	做	你	想	那里	?	"

“她病了！——你去那里干什么？”

" [aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər][ðə; ði] [keɪk] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsənd] [wɪð; wɪθ]

"	I	would	take	her	the	cake	,	"	said	the	child	,	and	his	eyes	glistened	with
"	我	会	拿	她	这	蛋糕	,	"	说	这	孩子	,	和	他的	眼睛	闪闪发光	和

[terz] .

tears	.
眼泪	.

“我会把蛋糕送给她，”孩子说，他的眼睛里闪烁着泪光。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] ,

The	old	woman	touched	the	child's	chin	with	her	finger	,
这	老的	女士	感动	这	孩子的	下巴	和	她	手指	,

老妇人用手指轻轻抚摸着孩子的下巴。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɪˈstɪrɪəs] ['paʊər] ['prɑːmptɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bend] ['oʊvər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪs]

and	some	mysterious	power	prompted	her	to	bend	over	him	to	kiss
和	一些	神秘	力量	提示	她	到	弯曲	超过	他	到	吻

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

一股神秘的力量驱使她俯身吻了他。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][lɪps][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn]

But	before	her	lips	had	touched	his	face	she	turned	away	,	and	said	,	in
但	前	她	嘴唇	有	感动	他的	脸	她	转向	离开	,	和	说	,	在

[ə; eɪ][hɑːrd][toʊn] :

a	hard	tone	:
一个	难的	语气	:

但她的嘴唇还没碰到他的脸，她就转过身去，语气生硬地说：

" [laɪ] [stɪl] !

"	Lie	still	!
"	说谎	仍然	!

“别动！”

[baɪ]

by
经过

经过

[ænd; ənd] [baɪ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] .

and	bye	we	will	see	.
和	再见	我们	将要	看	.

再见，我们拭目以待。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [braʊn] [sæk] ['oʊvər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Then	she	stooped	,	and	threw	a	brown	sack	over	the	child	.
"	然后	她	弯腰	,	和	扔	一个	棕色的	解雇	超过	这	孩子	.

然后她弯下腰，把一个棕色的麻袋盖在了孩子身上。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] , ['griːtɪd] ['neɪmuː] , [ˌentər'teɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] ,

She	went	back	into	the	open	air	,	greeted	Nemu	,	entertained	him	with	milk	,
她	去	后退	进入	这	打开	空气	,	问候	尼姆	,	娱乐	他	和	牛奶	,

她回到户外，向尼姆问好，并用牛奶款待他。

[bred] [ænd; ənd] ['hʌni] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] ['oʊvər] ,

bread	and	honey	,	gave	him	news	of	the	girl	who	had	been	run	over	,
面包	和	蜂蜜	,	给予	他	消息	的	这	女孩	WHO	有	到过	跑步	超过	,

面包和蜂蜜，让他得知了那个被车撞倒的女孩的消息。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æskt] :

for	he	seemed	to	take	her	misfortune	very	much	to	heart	,	and	finally	asked	:
为了	他	似乎	到	拿	她	不幸	非常	很多	到	心	,	和	最后	问	:

因为他似乎非常在意她的不幸遭遇，最后问道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?

"	What	brings	you	here	?
"	什么	带来	你	这里	?

你来这里做什么?

[ðə; ði] [naɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['næroʊ] [wen] [juː; jʊ] [læst] [faʊnd] [jʊr; jər] [wei] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

The	Nile	was	still	narrow	when	you	last	found	your	way	to	me	,
这	尼罗河	曾是	仍然	狭窄的	什么时候	你	最后的	成立	你的	方式	到	我	,

你上次找到我的时候，尼罗河还很窄。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	now	it	has	been	falling	some	time	.
和	现在	它	有	到过	坠落	一些	时间	.

现在它已经下降了一段时间了。

[[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] .

[	This	is	the	beginning	of	November	.
[	这	是	这	开始	的	十一月	.

现在是11月初。

[ðə; ði] [naɪl] [bɪ'gɪnz] ['sloʊli] [tuː; tə] [raɪz] ['ɜːrli] [ɪn] [dʒuːn] ;

The	Nile	begins	slowly	to	rise	early	in	June	;
这	尼罗河	开始	缓慢地	到	上升	早期的	在	六月	;

尼罗河水位在六月初开始缓慢上涨；

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 15th [ænd; ənd] 20th [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [swelz] ['ræpɪdli] ,

between	the	15th	and	20th	of	July	it	suddenly	swells	rapidly	,
之间	这	15th	和	20th	的	七月	它	突然	涌浪	快速	,

7月15日至20日期间，水位突然迅速上涨。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , [nɑːt] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,

and	in	the	first	half	of	October	,	not	,	as	was	formerly	supposed	,
和	在	这	第一的	一半	的	十月	,	不是	,	作为	曾是	以前	据称	,

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sepˈtembər] ,

at	the	end	of	September	,
在	这	结尾	的	九月	,

而且是在十月上半月，而不是像之前认为的那样在九月底。

[ðə; ði] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] [ˈriːtʃɪz] [ɪts][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈlev(ə)l] .

the	inundation	reaches	its	highest	level	.
这	洪水	到达	它是	最高	等级	.

洪水水位达到最高点。

[ˈhaɪnrɪk] [bɑːrθ] [ɪˈstæblɪʃt] [ðiːz] [ˈdeɪtə] [bɪˈjɑːnd] [dɪˈspjuːt] .

Heinrich	Barth	established	these	data	beyond	dispute	.
海因里希	巴特	已确立的	这些	数据	超过	争议	.

海因里希·巴特证实了这些数据，这一点毋庸置疑。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈwɔːtər][hæz; həz] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈraɪzɪz][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər][ænd; ənd][tuː; tə]

After	the	water	has	begun	to	sink	it	rises	once	more	in	October	and	to
后	这	水	有	开始	到	下沉	它	上升	一次	更多的	在	十月	和	到

[ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈlev(ə)l][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

a	higher	level	than	before	.
一个	更高	等级	比	前	.

水位开始下降后，到十月份会再次上升，而且水位会比以前更高。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [fɔːlz] , [æt; ət][fɜːrst] [ˈsloʊli] , [bʌt; bət][baɪ] [dɪˈgriːz] [ˈkwɪkər] [ænd; ənd] [ˈkwɪkər] .]

Then	it	soon	falls	,	at	first	slowly	,	but	by	degrees	quicker	and	quicker	.]
然后	它	很快	瀑布	,	在	第一的	缓慢地	,	但	经过	学位	更快	和	更快	.]

然后它很快就落了下来，起初落得比较慢，但渐渐地越落越快。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [sent] [baɪ][jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] , [ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][maɪ] [help] ?

Are	you	sent	by	your	mistress	,	or	do	you	want	my	help	?
是	你	发送	经过	你的	情妇	,	或者	做	你	想	我的	帮助	?

你是女主人派你来的，还是想让我帮忙?

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [əˈlaɪk] .

All	the	world	is	alike	.
全部	这	世界	是	同样	.

世界都一样。

[noʊ] [wʌn] [goʊz] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [wʌn] [els] [ənˈles] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

No	one	goes	to	see	any	one	else	unless	he	wants	to	make	use	of	him	.
不	一	去	到	看	任何	一	别的	除非	他	想要	到	制作	使用	的	他	.

除非他想利用别人，否则没人会去找别人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第3/4页

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ? "
What shall I give you ? "
什么 将 我 给 你 ? "

我该给你什么呢?

" [aɪ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] , " [bʌt; bət] — "
" I want nothing , " said the dwarf , " but — "
" 我 想 没有什么 , " 说 这 矮人 , " 但 — "

“我什么都不想要，”矮人说，“但是——”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'mɪʃnd] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] , ['læfɪŋ] .
" You are commissioned by a third person , " said the witch , laughing .
" 你 是 委托 经过 一个 第三 人 , " 说 这 巫婆 , 笑 .

“你是受第三方委托的，”女巫笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" It is the same thing .
" 它 是 这 相同的 事物 .

“这是一回事。”

[huː'evər] ['wɒnts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] ['oʊnli] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəst] . "
Whoever wants a thing for some one else only thinks of his own interest . "
谁 想要 一个 事物 为了 一些 一 别的 仅有的 思考 的 他的 自己的 兴趣 . "

凡是想占别人便宜的人，都只想着自己的利益。

" [meɪ] [biː; bi] , " [sed] ['neɪmuː] .
" May be , " said Nemu .
" 可能 是 , " 说 尼姆 .

“也许吧，”尼姆说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [groʊn] [les] [waɪz] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ]
" At any rate your words show that you have not grown less wise since I saw you
" 在 任何 速度 你的 字 展示 那 你 有 不是 生长 较少的 明智的 自从 我 锯 你
[læst] — [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
last — and I am glad of it ,
最后的 — 和 我 是 高兴的 的 它 ,

总之，你的话表明，自从上次见面以来，你的智慧丝毫未减——我为此感到高兴。

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] [əd'vaɪs] . "
for I want your advice . "
为了 我 想 你的 建议 . "

我想听听你的建议。

" [əd'vaɪs] [ɪz] [tʃiːp] .
" Advice is cheap .
" 建议 是 便宜的 .

“建议很便宜。”

[wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ] [ɑːn] [aʊt] [ðer; ðər] ?
What is going on out there ?
什么 是 去 在 出去 那里 ?

外面到底发生了什么事?

" ['neɪmuː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ʃɔːrtli] , ['klɪrli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] , [wʌt] [wʌz; wəz]
" Nemu related to his mother shortly , clearly , and without reserve , what was
" 尼姆 有关的 到 他的 母亲 不久 , 清楚地 , 和 没有 预订 , 什么 曾是
['plɑːtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [haʊs] ,
plotting in his mistress's house ,
绘制 在 他的 情妇的 房子 ,

尼姆简短、清晰、毫无保留地将他女主人家中发生的阴谋告诉了他的母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θretnd] [θruː] [hɜːr; hər] [sʌn] .
and the frightful disgrace with which she was threatened through her son .
和 这 可怕 耻辱 和 哪个 她 曾是 威胁 通过 她 儿子 .

以及她通过儿子所遭受的可怕耻辱。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [greɪ] [hed] ['θɔːtfəli] ['sevrəl] [taɪmz] :
The old woman shook her grey head thoughtfully several times :
这 老的 女士 摇晃 她 灰色的 头 深思熟虑 一些 时代 :

老妇人若有所思地摇了摇她灰白的脑袋：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ]
but she let the little man go on to the end of his story without interrupting
但 她 让 这 小的 男人 去 在 到 这 结尾 的 他的 故事 没有 打断
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但她没有打断那个小男孩，让他把故事讲完。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] :
Then she asked , and her eyes flashed as she spoke :
然后 她 问 , 和 她 眼睛 闪光灯 作为 她 辐 :

然后她问道，说话时眼神闪烁：

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['spæroʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['iːgəlz]
" And you really believe that you will succeed in putting the sparrow on the eagle's
" 和 你 真的 相信 那 你 将要 成功 在 推杆 这 麻雀 在 这 老鹰的
[pɜːrtʃ] — ['ɑːnɪ][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] ? "
perch — Ani on the throne of Rameses ? "
栖息 — 阿尼 在 这 王座 的 拉美西斯 ? "

“你真的相信你能成功地把麻雀放到雄鹰的栖木上——让阿尼登上拉美西斯的王位吗？”

" [ðə; ði] [truːps] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ˌiːθi'oʊpiə][ɑːr; ər][fɔːr; fər][juː 'es] , " [kraɪd] ['neɪmuː] .
" The troops fighting in Ethiopia are for us , " cried Nemu .
" 这 军队 斗争 在 埃塞俄比亚 是 为了 我们 , " 哭 尼姆 .

“在埃塞俄比亚作战的军队是为我们而战的！”内穆喊道。

" [ðə; ði] [priːsts] [dɪ'kler] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ɪn]['ɑːnɪ][ðə; ði]['dʒenjuɪn]
" The priests declare themselves against the king , and recognize in Ani the genuine
" 这 神父 宣布 他们自己 反对 这 国王 , 和 认出 在 阿尼 这 真的
[blʌd] [ʌv; əv][raː] . "
blood of Ra . "
血 的 拉 . "

“祭司们宣布反对国王，并承认阿尼是拉神的真正血统。”

" [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
" That is much , " said the old woman .
" 那 是 很多 , " 说 这 老的 女士 .

“那可真不少，”老妇人说。

" [ænd; ənd] ['meni] [dɔːgz][ɑːr; ər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'zel] , " [sed] ['neɪmuː] ['læfɪŋ] .
" And many dogs are the death of the gazelle , " said Nemu laughing .
" 和 许多 狗 是 这 死亡 的 这 羚羊 , " 说 尼姆 笑 .

“而且很多狗都是瞪羚的死敌，”内姆笑着说。

" [bʌt; bət][ˈræmisiːz][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gəˈzel] [tuː; tə][rʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlaɪən] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈgreɪvli] .

"	But	Rameses	is	not	a	gazelle	to	run	,	but	a	lion	,	"	said	the	old	woman	gravely	.
"	但	拉美西斯	是	不是	一个	羚羊	到	跑步	,	但	一个	狮子	,	"	说	这	老的	女士	严重地	.

“但是拉美西斯不是奔跑的羚羊，而是一头狮子，”老妇人严肃地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [geɪm] . "

"	You	are	playing	a	high	game	. "
"	你	是	玩耍	一个	高的	游戏	. "

你玩的是高明的游戏。

" [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈænsər] [ˈneɪmuː] .

"	We	know	it	,	"	answered	Nemu	.
"	我们	知道	它	,	"	回答	尼姆	.

“我们知道，”尼姆回答道。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [haɪ] [steɪks] — [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][wɪn] . "

But	it	is	for	high	stakes	—	there	is	much	to	win	. "
但	它	是	为了	高的	赌注	—	那里	是	很多	到	赢	. "

但这可是高风险的赌注——赢家有很多东西可以赢。

" [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] [luːz] , " [ˈmʌtəd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , [ˈpæsɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [ˈskrægi] [nek] .

"	And	all	to	lose	,	"	muttered	the	old	woman	,	passing	her	fingers	round	her	scraggy	neck	.
"	和	全部	到	失去	,	"	低声说道	这	老的	女士	,	通过	她	手指	圆形的	她	瘦弱的	脖子	.

“一切都将失去，”老妇人喃喃自语，手指在她瘦削的脖子上摩挲着。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sendz] [ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

do	as	you	please	—	it	is	all	the	same	to	me	who	it	is	sends	the	young	to	be	killed	,
做	作为	你	请	—	它	是	全部	这	相同的	到	我	WHO	它	是	发送	这	年轻的	到	是	被杀	,

随你便吧——对我来说，是谁送年轻人去送死都一样。

[ænd; ənd] [ˈdraɪvz] [ðə; ði][oʊld][foʊks] - [ˈkæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

and	drives	the	old	folks	'	cattle	from	the	field	.
和	驱动	这	老的	各位	-	牛	从	这	场地	.

把老人们的牛赶出了田地。

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? "

What	do	they	want	with	me	?	"
什么	做	他们	想	和	我	?	"

他们想从我这里得到什么?

" [noʊ][wʌn][hæz; həz][sent][ˌem ˈiː] , " [ˈænsər] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	No	one	has	sent	me	,	"	answered	the	dwarf	.
"	不	一	有	发送	我	,	"	回答	这	矮人	.

“没有人派我来，”矮人回答道。

[aɪ] [kʌm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [friː] ['fænsi] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wʌt] - [mʌst; məst][duː][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər]

I	come	of	my	own	free	fancy	to	ask	you	what	Katuti	must	do	to	save	her
我	来	的	我的	自己的	自由的	想要	到	问	你	什么	-	必须	做	到	节省	她

[sʌn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [haʊs] [frʌm; frəm] [dɪs'ɑːnər] . "

son	and	her	house	from	dishonor	.	"
儿子	和	她	房子	从	羞辱	.	"

我出于个人好奇，想问问你卡图蒂该怎么做才能保住她儿子和家族的名誉。

" [ˌeɪtʃ 'em] ! " [hʌmd] [ðə; ði] [wɪtʃ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['neɪmuː] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr'self][ɑːn][hɜːr; hər]

"	Hm	!	"	hummed	the	witch	,	looking	at	Nemu	while	she	raised	herself	on	her
"	嗯	!	"	哼唱	这	巫婆	,	寻找	在	尼姆	尽管	她	提高	她自己	在	她

[stɪk] .

stick	.
戳	.

“嗯！”女巫哼了一声，一边看着拄着拐杖站起来的尼姆。

" [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

"	What	has	come	to	you	that	you	take	the	fate	of	these	great	people	to
"	什么	有	来	到	你	那	你	拿	这	命运	的	这些	伟大的	人们	到

[hɑːrt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][jʊr; jər] [oʊn] ?

heart	as	if	it	were	your	own	?
心	作为	如果	它	是	你的	自己的	?

“你究竟经历了什么，以至于你将这些伟大人物的命运视作自己的命运一样牵挂？”

" [ðə; ði][dwɔːrf] ['rednd] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['hezəˌteɪtɪŋli] , " - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɪstrəs] ,

"	The	dwarf	reddened	,	and	answered	hesitatingly	,	"	Katuti	is	a	good	mistress	,
"	这	矮人	发红	,	和	回答	犹豫地	,	"	-	是	一个	好的	情妇	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

矮人脸涨得通红，犹豫地回答说：“卡图蒂是个好女主人，而且……”

[ɪf] [θɪŋz] [goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['windfɔːlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

if	things	go	well	with	her	,	there	may	be	windfalls	for	you	and	me	.
如果	事物	去	出色地	和	她	,	那里	可能	是	意外之财	为了	你	和	我	.

如果她那边一切顺利，你我或许都能从中受益。

" - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['daʊtfəli] .

"	Hekt	shook	her	head	doubtfully	.
"	-	摇晃	她	头	怀疑地	.

赫克特疑惑地摇了摇头。

" [ə; eɪ] [loʊf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][pər'hæps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [krʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

"	A	loaf	for	you	perhaps	,	and	a	crumb	for	me	!
"	一个	面包	为了	你	也许	,	和	一个	屑	为了	我	!

“也许给你一块面包，给我一小块面包屑！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,

"	There	is	more	than	that	in	your	mind	,
"	那里	是	更多的	比	那	在	你的	头脑	,

你的脑子里还有更多东西，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [riːd] [jʊr; jər] [hɑːrt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [rɪpt] [ʌp]['reɪv(ə)n] .

and	I	can	read	your	heart	as	if	you	were	a	ripped	up	raven	.
和	我	能	读	你的	心	作为	如果	你	是	一个	撕裂	向上	乌鸦	.

我能看透你的内心，就像看透一只受伤的乌鸦一样。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən]['nevər] [kiːp] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][æt; ət][rest] ,

You	are	one	of	those	who	can	never	keep	their	fingers	at	rest	,
你	是	一	的	那些	WHO	能	绝不	保持	他们的	手指	在	休息	,

你就是那种闲不住的人。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [niːd] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [doʊ] ; [mʌst; məst] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [draɪv][ænd; ənd][stɜːr]

and	must	knead	everybody's	dough	;	must	push	,	and	drive	and	stir
和	必须	揉	每个人的	面团	;	必须	推	,	和	驾驶	和	搅拌

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

必须揉捏每个人的面团；必须推动、驱动和搅拌某些东西。

['evri] ['dʒækɪt][ɪz] [tuː] [taɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Every	jacket	is	too	tight	for	you	.
每一个	夹克	是	也	紧的	为了	你	.

每件外套对你来说都太紧了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [θriː] [fiːt] ['tɔːlər] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]

If	you	were	three	feet	taller	,	and	the	son	of	a	priest	,	you	might	have
如果	你	是	三	脚	更高	,	和	这	儿子	的	一个	牧师	,	你	可能	有

[gɔːn] [fɑːr] .

gone	far	.
已消失	远的	.

如果你再高三英尺，又是牧师的儿子，你或许就能走得很远了。

[haɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] , [ænd; ənd] [haɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [end] ;

High	you	will	go	,	and	high	you	will	end	;
高的	你	将要	去	,	和	高的	你	将要	结尾	;

你将攀至高处，也将高高落下；

[æz; əz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] — [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] .

as	the	friend	of	a	king	—	or	on	the	gallows	.
作为	这	朋友	的	一个	国王	—	或者	在	这	绞刑架	.

无论是作为国王的朋友，还是在绞刑架上。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] ; [bʌt; bət]['neɪmuː][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [sed] :

"	The	old	woman	laughed	;	but	Nemu	bit	his	lips	,	and	said	:
"	这	老的	女士	笑了	;	但	尼姆	少量	他的	嘴唇	,	和	说	:

老妇人笑了；但尼姆咬着嘴唇说：

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	If	you	had	sent	me	to	school	,	and	if	I	were	not	the	son	of	a
"	如果	你	有	发送	我	到	学校	,	和	如果	我	是	不是	这	儿子	的	一个

[wɪtʃ] ,

witch	,
巫婆	,

“如果你送我去上学，如果我不是女巫的儿子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dwɔːrf] , [aɪ] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][men] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

and	a	dwarf	,	I	would	play	with	men	as	they	have	played	with	me	;
和	一个	矮人	,	我	会	玩	和	男人	作为	他们	有	玩	和	我	;

如果我是侏儒，我会像他们和我玩耍一样和他们玩耍；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɬɛvəˌɻɝ] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz][ɑːr; ər]

for	I	am	cleverer	than	all	of	them	,	and	none	of	their	plans	are
为了	我	是	更聪明	比	全部	的	他们	,	和	没有任何	的	他们的	计划	是

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

hidden	from	me	.
隐	从	我	.

因为我比他们所有人都聪明，他们的任何计划我都看不透。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [roʊdz] [laɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [wen] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ɔːr][ɪn] ;

A	hundred	roads	lie	before	me	,	when	they	don't	know	whether	to	go	out	or	in	;
一个	百	道路	说谎	前	我	,	什么时候	他们	不	知道	无论	到	去	出去	或者	在	;

面前有百条路，他们不知道该往哪走，该往哪走；

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [rʌʃ] ['hiːdləsli] ['fɔːrwərdz] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ]

and	where	they	rush	heedlessly	forwards	I	see	the	abyss	that	they	are	running
和	在哪里	他们	匆忙	鲁莽地	前进	我	看	这	深渊	那	他们	是	跑步

[tuː; tə] . "

to	.	"
到	.	"

而当他们鲁莽地向前冲去时，我看到了他们正奔向的深渊。

" [ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sɑːr'kæstɪkli] .

"	And	nevertheless	you	come	to	me	?	"	said	the	old	woman	sarcastically	.
"	和	尽管如此	你	来	到	我	?	"	说	这	老的	女士	讽刺地	.

“即便如此，你还是来找我了？”老妇人讽刺地说。

" [aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , " [sed] ['neɪmuː] ['sɪriəsli] .

"	I	want	your	advice	,	"	said	Nemu	seriously	.
"	我	想	你的	建议	,	"	说	尼姆	严重地	.

“我想听听你的建议，”尼姆严肃地说。

" [fɔːr] [aɪz] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['lʊkər] - [ɑːn] [siːz] ['klɪrər] [ðæn; ðən]

"	Four	eyes	see	more	than	one	,	and	the	impartial	looker	-	on	sees	clearer	than
"	四	眼睛	看	更多的	比	一	,	和	这	公正	观察者	-	在	看到	更清晰	比

[ðə; ði] ['pleɪər] ;

the	player	;
这	玩家	;

“四只眼睛看到的比一只眼睛看到的更多，而且公正的旁观者比球员看得更清楚；

[bɪ'saɪdz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

besides	you	are	bound	to	help	me	.
除了	你	是	边界	到	帮助	我	.

此外，你肯定会帮助我的。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] [laʊd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	The	old	woman	laughed	loud	in	astonishment	.
"	这	老的	女士	笑了	大声	在	惊讶	.

老妇人惊讶地大笑起来。

" [baʊnd] !

"	Bound	!
"	边界	!

“边界！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] ? [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? "

"	she	said	,	"	I	?	and	to	what	if	you	please	?	"
"	她	说	,	"	我	?	和	到	什么	如果	你	请	?	"

她说道：“我？请问，我指的是什么？”

" [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dwɔːrf] , [hæf] [ɪn] [ɪn'triːti] , [ænd; ənd] [hæf] [ɪn] [rɪ'proʊtʃ] .

"	To	help	me	,	"	replied	the	dwarf	,	half	in	entreaty	,	and	half	in	reproach	.
"	到	帮助	我	,	"	回复	这	矮人	,	一半	在	恳求	,	和	一半	在	责备	.

“为了帮助我，”侏儒回答道，语气中既有恳求，又有责备。

" [juː; jʊ] [dɪ'praɪvd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [groʊθ] , [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] . "

"	You	deprived	me	of	my	growth	,	and	reduced	me	to	a	cripple	.	"
"	你	被剥夺的	我	的	我的	生长	,	和	减少	我	到	一个	削弱	.	"

“你剥夺了我的成长机会，让我变成了残疾人。”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][noʊ][wʌn][ɪz] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][juː; jʊ] ['dwɔrfs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] .

" **Because** **no** **one** **is** **better** **off** **than** **you** **dwarfs** **,** " **interrupted** **the** **witch** **.**

" 因为 不 一 是 更好的 离开 比 你 矮人 , " 中断 这 巫婆 .

“因为没有人比你们这些矮子过得更好，”女巫打断道。

['neɪmuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['sædli] —

Nemu **shook** **his** **head** **,** **and** **answered** **sadly** **—**

尼姆 摇晃 他的 头 , 和 回答 令人遗憾的是 —

涅姆摇了摇头，悲伤地回答道——

" [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [sed] [soʊ] — [ænd; ənd][pər'hæps][fɔːr; fər] ['meni] ['ʌðər] ,

" **You** **have** **often** **said** **so** **—** **and** **perhaps** **for** **many** **others** **,**

" 你 有 经常 说 所以 — 和 也许 为了 许多 其他的 ,

你经常这样说——或许对许多其他人来说也是如此，

[huː] [ɑːr; ər][bɔːrn][ɪn] ['mɪzəri] [laɪk] [ˌem 'iː] — [pər'hæps] - [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] —

who **are** **born** **in** **misery** **like** **me** **—** **perhaps** **-** **you** **are** **right** **;** **but** **for** **me** **—**

WHO 是 出生 在 苦难 喜欢 我 — 也许 - 你 是 正确的 ; 但 为了 我 —

[juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪlt] [maɪ][laɪf] ;

you **have** **spoilt** **my** **life** **;**

你 有 被宠坏了 我的 生活 ;

对于像我一样生于苦难之中的人来说——也许——你是对的；但对我来说——你毁了我的生活；

[juː; jʊ][hæv; həv] ['krɪpld] [nɑːt][maɪ]['bɑːdi]['oʊnli][bʌt; bət][maɪ] [soʊl] ,

you **have** **crippled** **not** **my** **body** **only** **but** **my** **soul** **,**

你 有 残疾的 不是 我的 身体 仅有的 但 我的 灵魂 ,

你不仅摧残了我的身体，也摧残了我的灵魂。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'demd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['neɪmləs] [ænd; ənd] [ʌn'ʌtərəbl] .

and **have** **condemned** **me** **to** **sufferings** **that** **are** **nameless** **and** **unutterable** **.**

和 有 谴责 我 到 苦难 那 是 无名 和 难以言喻 .

他们判我遭受无法名状、难以言喻的痛苦。

" [ðə; ði] [dwɔːrfs] [bɪg] [hed] [sæŋk][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi] [prest]

" **The** **dwarf's** **big** **head** **sank** **on** **his** **breast** **,** **and** **with** **his** **left** **hand** **he** **pressed**

" 这 矮人的 大的 头 沉没 在 他的 胸部 , 和 和 他的 左边 手 他 按下

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his **heart** **.**

他的 心 .

“侏儒的大脑袋垂在胸前，他用左手按住胸口。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['kaɪndli] .

The **old** **woman** **went** **up** **to** **him** **kindly** **.**

这 老的 女士 去 向上 到 他 亲切地 .

老妇人和蔼地走上前去。

" [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?

" **What** **ails** **you** **?**

" 什么 疾病 你 ?

你怎么了?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] ['miˌnæs] [haʊs] . "

" **she** **asked** **,** " **I** **thought** **it** **was** **well** **with** **you** **in** **Mena's** **house** **.** "

" 她 问 , " 我 想法 它 曾是 出色地 和 你 在 梅纳的 房子 . "

她问道：“我以为你在梅纳家一切都好。”

" [juː; jʊ] [θɔːt] [soʊ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːrf] .

" **You** **thought** **so** **?** " **cried** **the** **dwarf** **.**

" 你 想法 所以 ? " 哭 这 矮人 .

“你以为呢？”矮人喊道。

" [juː; jʊ] [huː] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	You	who	show	me	as	in	a	mirror	what	I	am	,
"	你	WHO	展示	我	作为	在	一个	镜子	什么	我	是	,

“你使我如同照镜子一样，看清我是怎样的，

[ænd; ənd] [haʊ] [mɪ'stɪriəs] ['paʊɚz] [θrɔːŋ] [ænd; ənd][stɜːr][ɪn][ˌem 'iː] ?

and	how	mysterious	powers	throng	and	stir	in	me	?
和	如何	神秘	权力	人群	和	搅拌	在	我	?

我体内涌动着怎样的神秘力量?

[juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ][jʊr; jər][aːts] ; [juː; jʊ][soʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv]

You	made	me	what	I	am	by	your	arts	;	you	sold	me	to	the	treasurer	of
你	制成	我	什么	我	是	经过	你的	艺术	;	你	卖	我	到	这	财务主管	的

['ræmisiːz] ,

Rameses	,
拉美西斯	,

你用你的技艺造就了今天的我；你把我卖给了拉美西斯的财政大臣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['miːnə] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

and	he	gave	me	to	the	father	of	Mena	,	his	brother	-	in	-	law	.
和	他	给予	我	到	这	父亲	的	梅纳	,	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

他把我给了米拿的父亲，也就是他的妹夫。

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] !

Fifteen	years	ago	!
十五	年	前	!

十五年前!

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðen] , [ə; eɪ] [juːθ] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] , ['oʊnli] [mɔːr] ['pæʃənət] ,

I	was	a	young	man	then	,	a	youth	like	any	other	,	only	more	passionate	,
我	曾是	一个	年轻的	男人	然后	,	一个	青年	喜欢	任何	其他	,	仅有的	更多的	热情的	,

那时我还是个年轻人，和所有年轻人一样，只是更加热情。

[mɔːr] ['restləs] , [ænd; ənd]['faɪəri][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

more	restless	,	and	fiery	than	they	.
更多的	不安	,	和	火热	比	他们	.

比他们更躁动不安，更热情似火。

[aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['miːnə] ,

I	was	given	as	a	plaything	to	the	young	Mena	,
我	曾是	给定	作为	一个	玩物	到	这	年轻的	梅纳	,

我被当作玩具送给了年轻的梅娜。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɑːnist] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [drest] [ˌem 'iː] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

and	he	harnessed	me	to	his	little	chariot	,	and	dressed	me	out	with
和	他	已掌握	我	到	他的	小的	战车	,	和	穿着	我	出去	和

['rɪbənz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] ,

ribbons	and	feathers	,
丝带	和	羽毛	,

他把我套上他的小马车，用丝带和羽毛把我打扮起来。

[ænd; ənd] [floːgɪd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ][fæst] [ɪ'nʌf] .

and	flogged	me	when	I	did	not	go	fast	enough	.
和	鞭打	我	什么时候	我	做过	不是	去	快速地	足够的	.

当我速度不够快时，他会鞭打我。

[haʊ] [ðə; ði][gɜːrl] — [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ][laɪf] — [ðə; ði] ['pɔrtɚz] ['dɔːtər] ,

How	the	girl	—	for	whom	I	would	have	given	my	life	—	the	porter's	daughter	,
如何	这	女孩	—	为了	谁	我	会	有	给定	我的	生活	—	这	搬运工	女儿	,

[læft] [wen] [aɪ] ,

laughed	when	I	,
笑了	什么时候	我	,

那个女孩——我愿意为她付出生命——那个搬运工的女儿，当我.....时，她笑了。

[drest] [ʌp][ɪn] ['mɑːtli] ,
dressed up in motley ,
穿着 向上 在 杂乱无章 ,

身着五颜六色服装，

[hɑːpt] ['pæntɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔː(r)dz] [wɪp] ['hwisld] [ɪn][maɪ]
hopped panting in front of the chariot and the young lord's whip whistled in my
跳跃 喘息 在 正面 的 这 战车 和 这 年轻的 领主的 鞭 吹口哨 在 我的
[ɪrz] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][maɪ] [braʊ] ,
ears wringing the sweat from my brow ,
耳朵 拧干 这 汗 从 我的 眉头 ,

我气喘吁吁地跳到战车前，年轻领主的鞭子在我耳边呼啸，抽打着我的额头，汗水涔涔而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][maɪ]['broʊkən] [hɑːrt] .
and the blood from my broken heart .
和 这 血 从 我的 破碎的 心 .

还有我破碎的心流出的血。

[ðen] ['miˌnæs] ['fɑːðər] [daɪd] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [went] [tuː; tə] [skuːl] ,
Then Mena's father died , the boy , went to school ,
然后 梅纳的 父亲 死亡 , 这 男生 , 去 到 学校 ,

后来梅纳的父亲去世了，男孩就去上学了。

[ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stuːərd] , [huːm] - ['bænɪʃt] [tuː; tə]
and I waited on the wife of his steward , whom Katuti banished to
和 我 等待 在 这 妻子 的 他的 管家 , 谁 - 被放逐 到
- .
Hermonthis .
- .

我服侍他的管家的妻子，卡图提将她流放到了赫尔蒙提斯。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] !
That was a time !
那 曾是 一个 时间 !

那真是一段美好的时光！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
The little daughter of the house made a doll of me ,
这 小的 女儿 的 这 房子 制成 一个 玩具娃娃 的 我 ,

家里的小女儿用我做了一个玩偶，

[['dɑːlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]
[Dolls belonging to the time of the Pharaohs are preserved in the
[娃娃 属于 到 这 时间 的 这 法老 是 保存完好 在 这
[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,
museums ,
博物馆 ,

博物馆里保存着法老时代的玩偶，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['dʒɔɪntɪd] [wʌnz] [æt; ət] ['laidən] .]
for instance , the jointed ones at Leyden .]
为了 实例 , 这 关节 一个 在 莱顿 .]

例如，莱顿的那些关节式模型。

[leɪd] [ˌem 'iː] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [sliːp] ,
laid me in the cradle , and made me shut my eyes and pretend to sleep ,
铺设 我 在 这 摇篮 , 和 制成 我 关闭 我的 眼睛 和 假装 到 睡觉 ,

他把我放在摇篮里，让我闭上眼睛假装睡觉。

[waɪl] [lʌv] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [greɪt] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
while love and hatred , and great projects were strong within me .
尽管 爱 和 仇恨 , 和 伟大的 项目 是 强的 之内 我 .

虽然我的内心充满爱恨情仇，也怀揣着伟大的梦想。

[ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðeɪ] [biːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][rɑːdz] ; [ænd; ənd] [wen] [wʌns] ,

If	I	tried	to	resist	they	beat	me	with	rods	;	and	when	once	,
如果	我	尝试	到	抵抗	他们	打	我	和	杆	;	和	什么时候	一次	,

如果我试图反抗，他们就用棍子打我；有一次，

[ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [aɪ][fər'gɑːt][maɪ'self] , [ænd; ənd][hɪt]['lɪt(ə)l] - [hɑːrd] , ['miːnə] , [huː] [keɪm] [ɪn] ,

in	a	rage	,	I	forgot	myself	,	and	hit	little	Mertitefs	hard	,	Mena	,	who	came	in	,
在	一个	愤怒	,	我	忘了	我	,	和	打	小的	-	难的	,	梅纳	,	WHO	来了	在	,

我怒火中烧，失去了理智，狠狠地打了进来的小梅蒂特夫斯·梅纳。

[hʌŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [neɪl] [baɪ][maɪ] ['gɜːrdl] ,

hung	me	up	in	the	store	-	room	to	a	nail	by	my	girdle	,
悬挂	我	向上	在	这	店铺	-	房间	到	一个	指甲	经过	我的	腰带	,

他把我吊在储藏室里，用钉子钉住我的腰带。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [swɪŋ] [ðer; ðər] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː]

and	left	me	to	swing	there	;	he	said	he	had	forgotten	to	take	me
和	左边	我	到	摇摆	那里	;	他	说	他	有	被遗忘的	到	拿	我

[daʊn] [ə'gen] .

down	again	.
向下	再次	.

然后就把我丢在那里荡秋千；他说他忘了把我带下来。

[ðə; ði][ræts] [fel] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ; [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði]['skɑːrz] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [spɑːts] [hɪr] — [lʊk] !

The	rats	fell	upon	me	;	here	are	the	scars	,	these	little	white	spots	here	—	look	!
这	老鼠	跌倒	之上	我	;	这里	是	这	疤痕	,	这些	小的	白色的	地点	这里	—	看	!

老鼠爬到我身上；瞧，这就是伤疤，这些小白点——

[ðeɪ] [pər'hæps] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [wer] [aʊt] ,

They	perhaps	will	some	day	wear	out	,
他们	也许	将要	一些	天	穿	出去	,

它们或许有一天会磨损殆尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wuːndz] [ðæt] [maɪ] ['spɪrɪt] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðoʊz] ['aʊərz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] ['siːst] [tuː; tə]

but	the	wounds	that	my	spirit	received	in	those	hours	have	not	yet	ceased	to
但	这	伤口	那	我的	精神	已收到	在	那些	小时	有	不是	然而	停止	到

[bliːd] .

bleed	.
流血	.

但是，在那几个小时里我的灵魂所受到的创伤，至今仍在流血。

[ðen] ['miːnə] ['mærid] - , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , - ,

Then	Mena	married	Nefert	,	and	,	with	her	,	his	mother	-	in	-	law	,	Katuti	,
然后	梅纳	已婚	-	,	和	,	和	她	,	他的	母亲	-	在	-	法律	,	-	,

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

came	into	the	house	.
来了	进入	这	房子	.

后来，梅纳嫁给了内费尔特，他的岳母卡图蒂也随之搬进了这个家。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stuːərd] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi] [triːts]

She	took	me	from	the	steward	,	I	became	indispensable	to	her	;	she	treats
她	采取	我	从	这	管家	,	我	成为	必不可少	到	她	;	她	款待

[ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

me	like	a	man	,
我	喜欢	一个	男人	,

她把我从管家身边带走，我对她来说变得不可或缺；她像对待男人一样对待我。

[ʃiː; ʃi]['væljuːz][maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['lisnz] [tuː; tə][maɪ][əd'vaɪs] , — ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [meɪk]

she	values	my	intelligence	and	listens	to	my	advice	,	—	therefore	I	will	make
她	值	我的	智力	和	听着	到	我的	建议	,	—	所以	我	将要	制作

[hɜːr; hər] [greɪt] ,

her	great	,
她	伟大的	,

她重视我的智慧，也听取我的建议，——因此，我一定会让她变得伟大。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər] , [aɪ] [wɪl] [wæks] ['maɪti] .

and	with	her	,	and	through	her	,	I	will	wax	mighty	.
和	和	她	,	和	通过	她	,	我	将要	蜡	强大的	.

借助她，我将变得强大。

[ɪf] ['ɑːnɪ] [maʊnts] [ðə; ði] [θroʊn] , [wiː; wi] [wɪlt] [gaɪd] [hɪm; ɪm] — [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] !

If	Ani	mounts	the	throne	,	we	wilt	guide	him	—	you	,	and	I	,	and	she	!
如果	阿尼	安装	这	王座	,	我们	枯萎	指导	他	—	你	,	和	我	,	和	她	!

如果阿尼登上王位，我们将引导他——你、我、还有她!

['ræmisiːz][mʌst; məst][fɔːl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['miːnə] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪ'greɪdɪd] [maɪ]['bɑːdi]

Rameses	must	fall	,	and	with	him	Mena	,	the	boy	who	degraded	my	body
拉美西斯	必须	落下	,	和	和	他	梅纳	,	这	男生	WHO	退化的	我的	身体

[ænd; ənd] ['pɔɪznd] [maɪ] [soʊl] !

and	poisoned	my	soul	!
和	中毒	我的	灵魂	!

拉美西斯必须倒台，还有梅纳，那个玷污我的身体、毒害我的灵魂的男孩!

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	During	this	speech	the	old	woman	had	stood	in	silence	opposite	the	dwarf	.
"	期间	这	演讲	这	老的	女士	有	站立	在	沉默	对面的	这	矮人	.

“在老妇人讲话期间，她一直默默地站在矮人对面。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [rʌf] ['wʊd(ə)n] [siːt] , [ænd; ənd] [sed] ,

Now	she	sat	down	on	her	rough	wooden	seat	,	and	said	,
现在	她	卫星	向下	在	她	粗糙的	木制的	座位	,	和	说	,

她坐在粗糙的木凳上，说道：

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] ['læpwɪŋ] :

while	she	proceeded	to	pluck	a	lapwing	:
尽管	她	继续	到	采摘	一个	凤头麦鸡	:

她一边说着，一边开始拔一只凤头麦鸡的羽毛：

" [naʊ] [aɪ] [ʌndər'stænd] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] .

"	Now	I	understand	you	;	you	wish	to	be	revenged	.
"	现在	我	理解	你	;	你	希望	到	是	复仇	.

“现在我明白了；你想复仇。”

[juː; jʊ][hoʊp][tuː; tə][raɪz] [haɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [wet] [jʊr; jər] [naɪf] ,

You	hope	to	rise	high	,	and	I	am	to	whet	your	knife	,
你	希望	到	上升	高的	,	和	我	是	到	磨刀	你的	刀	,

你渴望飞黄腾达，而我则要磨利你的刀刃。

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['lædər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	hold	the	ladder	for	you	.
和	抓住	这	梯子	为了	你	.

帮你扶着梯子。

[pʊr] ['lɪt(ə)l][mæn] !

Poor	little	man	!
贫穷的	小的	男人	!

可怜的小家伙!

[ðer; ðər] , [sɪt] [daʊn] - [drɪŋk] [ə; eɪ] [gʌlp] [ʌv; əv] [mɪlk] [tuː; tə] [kuːl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ]

there	,	sit	down	-	drink	a	gulp	of	milk	to	cool	you	,	and	listen	to	my
那里	,	坐	向下	-	喝	一个	咕噜	的	牛奶	到	凉爽的	你	,	和	听	到	我的

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

来，坐下——喝一大口牛奶降降温，然后听我的建议。

- ['wɒnts] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪs'ɑːnər] .

Katuti	wants	a	great	deal	of	money	to	escape	dishonor	.
-	想要	一个	伟大的	交易	的	钱	到	逃脱	羞辱	.

卡图蒂想要一大笔钱来洗脱耻辱。

[ʃiː; ʃi] [niːd] ['oʊnli] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] .

She	need	only	pick	it	up	—	it	lies	at	her	door	.
她	需要	仅有的	挑选	它	向上	—	它	谎言	在	她	门	.

她只需要拿走它——它就在她家门口。

" [ðə; ði][dwɔːrf] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	The	dwarf	looked	at	the	witch	in	astonishment	.
"	这	矮人	看起来	在	这	巫婆	在	惊讶	.

矮人惊讶地看着女巫。

" [ðə; ði]['moʊhɝ] - [ɪz][hɜːr; hər]['sɪstər] - [sʌn] .

"	The	Mohar	Paaker	is	her	sister	Setchem's	son	.
"	这	莫哈尔	-	是	她	姐姐	-	儿子	.

“莫哈尔·帕克是她姐姐塞特切姆的儿子。”

[ɪz][hiː; hi][nɑːt] ? "

Is	he	not	?	"
是	他	不是	?	"

难道不是吗?

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "

"	As	you	say	.	"
"	作为	你	说	.	"

“正如你所说。”

" - ['dɔːtər] - [ɪz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][jʊr; jər]['mæstər]['miːnə] ,

"	Katuti's	daughter	Nefert	is	the	wife	of	your	master	Mena	,
"	-	女儿	-	是	这	妻子	的	你的	掌握	梅纳	,

“卡图提的女儿妮菲特是你们主人米纳的妻子，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['lɪt(ə)l] [hen]['ɪntuː][hɪz; ɪz][jɑːrd] . "

and	another	would	like	to	tempt	the	neglected	little	hen	into	his	yard	.	"
和	其他	会	喜欢	到	诱惑	这	被忽视的	小的	母鸡	进入	他的	院子	.	"

另一个人则想引诱那只被冷落的小母鸡到他的院子里来。

" [juː; jʊ] [miːn] - , [tuː; tə] [huːm] - [wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] ['æftər]

"	You	mean	Paaker	,	to	whom	Nefert	was	promised	before	she	went	after
"	你	意思是	-	,	到	谁	-	曾是	承诺	前	她	去	后

“你是说帕克吗？妮菲特在去追寻之前就已经许配给了他。”

['miːnə] . "

Mena	.	"
梅纳	.	"

梅纳。

" - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . "

"	Paaker	was	with	me	the	day	before	yesterday	.	"
"	-	曾是	和	我	这	天	前	昨天	.	"

“帕克前天和我在一起。”

" [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" With you ? "
" 和 你 ? "

“与你？”

" [jes] , [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [wɪð; wɪθ][oʊld] - — [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [lʌv] ['fɪltər] .
" Yes , with me , with old Hekt — to buy a love philter .
" 是的 , 和 我 , 和 老的 - — 到 买 一个 爱 菲尔特 .

“是的，和我一起，和老赫克特一起——去买爱情灵药。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [aɪ] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
I gave him one , and as I was curious I went after him ,
我 给予 他 一 , 和 作为 我 曾是 好奇的 我 去 后 他 ,

我给了他一个，出于好奇，我就跟着他走了过去。

[sɔː] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt][hɜːr; hər] [neɪm] . "
saw him give the water to the little lady , and found out her name . "
锯 他 给 这 水 到 这 小的 女士 , 和 成立 出去 她 姓名 . "

我看到他把水递给那位老妇人，并问出了她的名字。

" [ænd; ənd] - [dræŋk][ðə; ði]['mædʒɪk][drɪŋk] ?
" And Nefert drank the magic drink ?
" 和 - 喝 这 魔法 喝 ?

“那么，奈菲尔特喝了那杯魔法饮料吗？”

" [æskt] [ðə; ði][dwɔːrf] ['hɔːrɪfaɪd] .
" asked the dwarf horrified .
" 问 这 矮人 惊恐万分 .

“矮人惊恐地问道。”

" ['vɪnɪgər] [ænd; ənd]['tɜːrnɪp][dʒuːs] , " [læft] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] .
" Vinegar and turnip juice , " laughed the old witch .
" 醋 和 芜菁 汁 , " 笑了 这 老的 巫婆 .

“醋和萝卜汁，”老巫婆笑着说。

" [ə; eɪ][lɔːrd] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪz] [raɪp] [fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] .
" A lord who comes to me to win a wife is ripe for any thing .
" 一个 主 WHO 来 到 我 到 赢 一个 妻子 是 成熟 为了 任何 事物 .

“来找我求娶妻的贵族，什么事都做得出来。”

[let] - [æsk] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - ['dɛts] [ɑːr; ər]
Let Nefert ask Paaker for the money , and the young scapegrace's debts are
让 - 问 - 为了 这 钱 , 和 这 年轻的 - 债务 是
[peɪd] . "
paid . "
有薪酬的 . "

让内弗特向帕克要钱，这样这个年轻浪荡子的债务就还清了。

" - [ɪz] [praʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] [ˌem ˈiː] [sɪ'vɪrli] [wen] [aɪ] [prə'poʊzd] [ðɪs] . "
" Katuti is proud , and repulsed me severely when I proposed this . "
" - 是 自豪的 , 和 反感 我 严重 什么时候 我 建议的 这 . "

“卡图蒂很骄傲，当我提出这个建议时，他非常反感我。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [suː] [tuː; tə] - [hɜːr'self][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] .
" Then she must sue to Paaker herself for the money .
" 然后 她 必须 起诉 到 - 她自己 为了 这 钱 .

“那么她必须亲自起诉帕克索要这笔钱。”

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊp] [ðæt] - [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Go back to him , make him hope that Nefert is inclined to him ,
去 后退 到 他 , 制作 他 希望 那 - 是 倾斜 到 他 ,

回去让他抱有希望，让他觉得奈弗特对他有好感。

[tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [dis'tresiz] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ri'fju:ziz] , [bʌt; bət]['oʊnli] [ɪf] [hi:; hi]

tell	him	what	distresses	the	ladies	,	and	if	he	refuses	,	but	only	if	he
告诉	他	什么	痛苦	这	女士们	,	和	如果	他	拒绝	,	但	仅有的	如果	他

[ri'fju:ziz] ,

refuses	,
拒绝	,

告诉他女士们感到烦恼的事情，如果他拒绝，但仅仅是如果他拒绝，

[let] [hɪm; ɪm] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [doʊs] .

let	him	see	that	you	know	something	of	the	little	dose	.
让	他	看	那	你	知道	某物	的	这	小的	剂量	.

让他知道你对小剂量药物有所了解。

" [ðə; ði][dwɔ:rf] [lʊkt] ['meditətivli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , ['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli]

"	The	dwarf	looked	meditatively	on	the	ground	,	and	then	said	,	looking	admiringly
"	这	矮人	看起来	冥想地	在	这	地面	,	和	然后	说	,	寻找	钦佩地

[æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :

at	the	old	woman	:
在	这	老的	女士	:

矮人若有所思地低头看着地面，然后赞叹地看着老妇人说道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] . "

"	That	is	the	right	thing	.	"
"	那	是	这	正确的	事物	.	"

“这样做是对的。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][laɪ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , " ['mʌmbld] [ðə; ði] [wɪtʃ] ;

"	You	will	find	out	the	lie	without	my	telling	you	,	"	mumbled	the	witch	;
"	你	将要	寻找	出去	这	说谎	没有	我的	讲述	你	,	"	喃喃自语	这	巫婆	;

“不用我告诉你，你也会发现这个谎言，”女巫喃喃自语道；

" [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪz][nɑ:t][pər'hæps] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][fɜ:rst]

"	your	business	is	not	perhaps	such	a	bad	one	as	it	seemed	to	me	at	first
"	你的	商业	是	不是	也许	这样的	一个	坏的	一	作为	它	似乎	到	我	在	第一的

.

:
.

“你的生意或许并没有我最初认为的那么糟糕。”

- [meɪ] [θæŋk] [ðə; ði] [nɛə] - [du:] - [wel] [hu:] [steɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [kɔ:rps] .

Katuti	may	thank	the	ne'er	-	do	-	well	who	staked	his	father's	corpse	.
-	可能	感谢	这	从未	-	做	-	出色地	WHO	已抵押	他的	父亲的	尸体	.

卡图蒂或许应该感谢那个钉死他父亲尸体的恶棍。

[ju:; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'i:] ?

You	don't	understand	me	?
你	不	理解	我	?

你不明白我的意思吗?

[wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ri:əli] [ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l]['oʊvər][ðer; ðər] , [wʌt] [mʌst; məst]

Well	,	if	you	are	really	the	sharpest	of	them	all	over	there	,	what	must
出色地	,	如果	你	是	真的	这	最锋利	的	他们	全部	超过	那里	,	什么	必须

[ðə; ði] ['ʌðər] [bi:; bi] ? "

the	others	be	?	"
这	其他的	是	?	"

“如果你真是那里最聪明的人，那其他人得有多聪明啊？”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [spiːk] [wel] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪstrəs] [fɔːr; fər] ['sækrifaisɪŋ] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]

"	You	mean	that	people	will	speak	well	of	my	mistress	for	sacrificing	so	large	a
"	你	意思是	那	人们	将要	说话	出色地	的	我的	情妇	为了	牺牲	所以	大的	一个

[sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] — ? "

sum	for	the	sake	—	?	"
和	为了	这	清酒	—	?	"

“你的意思是，人们会因为我的女主人为了——而牺牲了这么多钱而称赞她？”

" [huːz] [seɪk] ?

"	Whose	sake	?
"	谁	清酒	?

“为了谁的利益？”

[waɪ] [spiːk] [wel] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪm'peɪʃntli] .

why	speak	well	of	her	?	"	cried	the	old	woman	impatiently	.
为什么	说话	出色地	的	她	?	"	哭	这	老的	女士	不耐烦地	.

“为什么要说她的好话呢？”老妇人不耐烦地喊道。

" [hɪr] [wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wɪð; wɪθ]['æktʃuəl][fækts] .

"	Here	we	deal	with	other	things	,	with	actual	facts	.
"	这里	我们	交易	和	其他	事物	,	和	实际的	事实	.

“在这里，我们处理的是其他事情，是实际的事实。”

[ðer; ðər][stændz] - — [ðer; ðər][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv]['miːnə] .

There	stands	Paaker	—	there	the	wife	of	Mena	.
那里	站立	-	—	那里	这	妻子	的	梅纳	.

帕克就站在那里——她是梅纳的妻子。

[ɪf] [ðə; ði]['moʊhɝ]['sækrɪfaɪsɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] - , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɜːr; hər]['mæstər] ,

If	the	Mohar	sacrifices	a	fortune	for	Nefert	,	he	will	be	her	master	,
如果	这	莫哈尔	牺牲	一个	财富	为了	-	,	他	将要	是	她	掌握	,

如果莫哈尔为妮菲特牺牲巨额财富，他将成为她的主人。

[ænd; ənd] - [wɪl] [nɑːt][stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ;

and	Katuti	will	not	stand	in	his	way	;
和	-	将要	不是	站立	在	他的	方式	;

卡图蒂不会阻挡他；

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [waɪ] [hɜːr; hər] ['nefjuː] [peɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

she	knows	well	enough	why	her	nephew	pays	for	her	.
她	知道	出色地	足够的	为什么	她	侄子	支付	为了	她	.

她很清楚为什么她侄子要付钱给她。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [els] ['stɑːps][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['miːnə] .

But	some	one	else	stops	the	way	,	and	that	is	Mena	.
但	一些	一	别的	停止	这	方式	,	和	那	是	梅纳	.

但还有另一个人挡住了去路，那就是梅纳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

It	is	worth	while	to	get	him	out	of	the	way	.
它	是	值得	尽管	到	得到	他	出去	的	这	方式	.

把他弄走是值得的。

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [stændz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feroʊ] ,

The	charioteer	stands	close	to	the	Pharaoh	,
这	车夫	站立	关闭	到	这	法老	,

御者站在法老附近，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːs] [ðæt][ɪz] [flʌŋ] [æt; ət][wʌn] [meɪ] ['iːzəli] [fɔːl] [raʊnd][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

and	the	noose	that	is	flung	at	one	may	easily	fall	round	the	neck	of	the	other
和	这	套索	那	是	扔	在	一	可能	容易地	落下	圆形的	这	脖子	的	这	其他

[tuː] .

too	.
也	.

套在一个人身上的绳索，也很容易套在另一个人的脖子上。

[meɪk] [ðə; ði]['moʊhɝ][jʊr; jər]['ælaɪ] ,

Make	the	Mohar	your	ally	,
制作	这	莫哈尔	你的	盟友	,

让莫哈尔人成为你的盟友，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] ['hæpən] [ðæt] [jʊr; jər][ræt] - [baɪts] [meɪ] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ]['mɔːrt(ə)l]

and	it	may	easily	happen	that	your	rat	-	bites	may	be	paid	for	with	mortal
和	它	可能	容易地	发生	那	你的	鼠	-	咬	可能	是	有薪酬的	为了	和	凡人

['wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

而且，你被老鼠咬伤的后果很可能是致命的。

[ænd; ənd]['ræmisiːz] [huː] , [ɪf] [juː; jʊ] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm]['oʊpənli] , [maɪt] [bloʊ] [juː; jʊ][tuː; tə]

and	Rameses	who	,	if	you	marched	against	him	openly	,	might	blow	you	to
和	拉美西斯	WHO	,	如果	你	行军	反对	他	公然	,	可能	吹	你	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

还有拉美西斯，如果你公开与他对抗，他可能会把你炸得粉身碎骨。

[meɪ] [biː; bi][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [læns] [θroʊn] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æmbʊʃ] .

may	be	hit	by	a	lance	thrown	from	an	ambush	.
可能	是	打	经过	一个	槊	抛掷	从	一个	伏击	.

可能会被伏击者投掷的长矛击中。

[wen] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪz] [klɪr] ,

When	the	throne	is	clear	,
什么时候	这	王座	是	清除	,

当王位尘埃落定之时，

[ðə; ði] [wiːk] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	weak	legs	of	the	Regent	may	succeed	in	clambering	up	to	it	with	the
这	虚弱的	腿	的	这	摄政	可能	成功	在	攀爬	向上	到	它	和	这

[help] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] .

help	of	the	priests	.
帮助	的	这	神父	.

摄政王的腿脚虚弱，但在祭司的帮助下，他或许能够爬上去。

[hɪr] [juː; jʊ][sɪt] - ['oʊpən] - [maʊðd] ;

Here	you	sit	-	open	-	mouthed	;
这里	你	坐	-	打开	-	嘴巴	;

你现在就坐在这里，张着嘴；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self]

and	I	have	told	you	nothing	that	you	might	not	have	found	out	for	yourself
和	我	有	讲述	你	没有什么	那	你	可能	不是	有	成立	出去	为了	你自己

. "

.	"
.	"

我告诉你们的，都是你们自己可能发现的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kæsk][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	You	are	a	perfect	cask	of	wisdom	!	"	exclaimed	the	dwarf	.
"	你	是	一个	完美的	酒桶	的	智慧	！	"	惊呼	这	矮人	.

“你简直就是智慧的宝库！”矮人惊叹道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] , " [sed] - ,

"	And	now	you	will	go	away	,	"	said	Hekt	,
"	和	现在	你	将要	去	离开	,	"	说	-	,

“现在你可以走了，”赫克特说道。

" [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [jʊr; jər] [skiːmz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒənt] ,

"	and	reveal	your	schemes	to	your	mistress	and	the	Regent	,
"	和	揭示	你的	方案	到	你的	情妇	和	这	摄政	,

“并将你的阴谋告诉你的情妇和摄政王，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][jʊr; jər] ['klevərnəs] .

and	they	will	be	astonished	at	your	cleverness	.
和	他们	将要	是	惊讶	在	你的	聪明才智	.

他们会惊叹于你的聪明才智。

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [stɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ;

To	-	day	you	still	know	that	I	have	shown	you	what	you	have	to	do	;
到	-	天	你	仍然	知道	那	我	有	所示	你	什么	你	有	到	做	;

今天你仍然知道，我已经告诉过你该怎么做；

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] ;

to	-	morrow	you	will	have	forgotten	it	;
到	-	明天	你	将要	有	被遗忘的	它	;

明天你就会忘记它；

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [jɔːr'self] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]

and	the	day	after	to	-	morrow	you	will	believe	yourself	possessed	by	the
和	这	天	后	到	-	明天	你	将要	相信	你自己	拥有	经过	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] [greɪt] [gɔdz] .

inspiration	of	the	nine	great	Gods	.
灵感	的	这	九	伟大的	神	.

后天你就会觉得自己受到了九大神的启示。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

I	know	that	;	but	I	cannot	give	anything	for	nothing	.
我	知道	那	;	但	我	不能	给	任何事物	为了	没有什么	.

我知道这一点；但我不能无缘无故地付出。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][baɪ][jʊr; jər] ['smɔːlnəs] , [ə'nʌðər] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑːrd][hændz] ,

You	live	by	your	smallness	,	another	makes	his	living	with	his	hard	hands	,
你	居住	经过	你的	小	,	其他	制作	他的	活的	和	他的	难的	双手	,

你靠卑微为生，而别人却靠辛勤的双手谋生。

[aɪ] [ɜːrn] [maɪ] ['skænti] [bred] [baɪ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][maɪ] [breɪn] .

I	earn	my	scanty	bread	by	the	thoughts	of	my	brain	.
我	赚	我的	稀少	面包	经过	这	想法	的	我的	脑	.

我靠脑子里的想法挣点微薄的面包。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][hæf] [wʌn] - , [ænd; ənd]['ɑːnɪ] [ʃoʊz] [hɪm'self] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz]
when **you** **have** **half** **won** **Paaker** **,** **and** **Ani** **shows** **himself** **inclined** **to** **make** **use**
什么时候 你 有 一半 韩元 - , 和 阿尼 演出 他自己 倾斜 到 制作 使用
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of **him** **,**
的 他 ,

当你已经赢了帕克一半的时候，而阿尼也表现出想要利用他的意愿，

[ðen] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['siːkrət] — [ænd; ənd][aɪ][duː] [noʊ] [wʌn] ,
then **say** **to** **him** **that** **I** **may** **know** **a** **secret** **—** **and** **I** **do** **know** **one** **,**
然后 说 到 他 那 我 可能 知道 一个 秘密 — 和 我 做 知道 一 ,

然后告诉他，我可能知道一个秘密——而我的确知道一个秘密。

[aɪ][ə'loʊn] — [wɪtʃ] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði]['moʊhɜ][ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ,
I **alone** **—** **which** **may** **make** **the** **Mohar** **the** **sport** **of** **his** **wishes** **,**
我 独自的 — 哪个 可能 制作 这 莫哈尔 这 运动 的 他的 愿望 ,

唯我一人——这或许会让莫哈尔成为他愿望的玩物，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . "
and **that** **I** **may** **be** **disposed** **to** **sell** **it** **.** **"**
和 那 我 可能 是 处置 到 卖 它 . "

我可能愿意出售它。

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] !
" **That** **shall** **be** **done** **!**
" 那 将 是 完毕 !

“必须执行！”

['sɜːrt(ə)nli] , ['mʌðər] , " [kraɪd] [ðə; ði][dwɔːrf] .
certainly **,** **mother** **,** **"** **cried** **the** **dwarf** **.**
当然 , 母亲 , " 哭 这 矮人 .

“当然，母亲，”侏儒喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ? "
" **What** **do** **you** **wish** **for** **?** **"**
" 什么 做 你 希望 为了 ? "

你有什么愿望?

" ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
" **Very** **little** **,** **"** **said** **the** **old** **woman** **.**
" 非常 小的 , " 说 这 老的 女士 .

“很少，”老妇人说。

" ['oʊnli][ə; eɪ] [pər'mɪt] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [friː] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][tuː; tə] ['præktɪs] [wət'evər] [aɪ] [pliːz]
" **Only** **a** **permit** **that** **makes** **me** **free** **to** **do** **and** **to** **practise** **whatever** **I** **please**
" 仅有的 一个 允许 那 制作 我 自由的 到 做 和 到 实践 任何 我 请
,
,
,

“只有一张许可证才能让我自由地做任何我想做的事，练习任何我想做的事。”

[ˌʌnmə'lestɪd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['beriəl] ['æftər][maɪ]
unmolested **even** **by** **the** **priests** **,** **and** **to** **receive** **an** **honorable** **burial** **after** **my**
未受干扰 甚至 经过 这 神父 , 和 到 收到 一个 光荣的 葬礼 后 我的
[deθ] . "
death **.** **"**
死亡 . "

甚至连神父们都不会打扰我，而且死后还能得到体面的葬礼。

" [ðə; ði]['riːdʒənt] [wɪl] ['hɑːrdli] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ;
" **The** **Regent** **will** **hardly** **agree** **to** **that** **;**
" 这 摄政 将要 几乎 同意 到 那 ;

“摄政王不太可能同意这一点；

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][əˈvɔɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [əˈfend] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] . "

for	he	must	avoid	everything	that	may	offend	the	servants	of	the	Gods	.	"
为了	他	必须	避免	一切	那	可能	得罪	这	仆人	的	这	神	.	"

因为他必须避免一切可能冒犯神明仆人的事。

" [ænd; ənd][duː] ['evriθɪŋ] , " [riˈtɔːtid] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , " [ðæt] [kæn; kən] [dɪ'greɪd] ['ræmisiːz] [ɪn]

"	And	do	everything	,	"	retorted	the	old	woman	,	"	that	can	degrade	Rameses	in
"	和	做	一切	,	"	反驳	这	老的	女士	,	"	那	能	降级	拉美西斯	在

[ðer; ðər] [saɪt] .

their	sight	.
他们的	视线	.

“那就去做一切能让他们瞧不起拉美西斯的事情，”老妇人反驳道。

['ɑːnɪ] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] , [niːd] [nɑːt] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] ['laɪs(ə)ns] ,

Ani	,	do	you	hear	,	need	not	write	me	a	new	license	,
阿尼	,	做	你	听到	,	需要	不是	写	我	一个	新的	执照	,

阿尼，你听到了吗？不用再给我写新的驾照了。

[bʌt; bət]['oʊnli] [rɪ'nuː] [ðə; ði][oʊld][wʌn] ['græntɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['ræmisiːz] [wen] [aɪ] [kjʊr] [hɪz; ɪz]

but	only	renew	the	old	one	granted	to	me	by	Rameses	when	I	cured	his
但	仅有的	更新	这	老的	一	的确	到	我	经过	拉美西斯	什么时候	我	治愈	他的

['feɪvərɪt] [hɔːrs] .

favorite	horse	.
最喜欢的	马	.

但只能续订拉美西斯在我治好他最喜欢的马时赐予我的旧契约。

[ðeɪ] [bɜːrnt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʌðər] [pə'zeʃnz] , [wen] [ðeɪ] ['plʌndəd] [maɪ] [haʊs] ,

They	burnt	it	with	my	other	possessions	,	when	they	plundered	my	house	,
他们	烧焦的	它	和	我的	其他	财产	,	什么时候	他们	掠夺	我的	房子	,

他们洗劫我的房子时，把它和我的其他财物一起烧毁了。

[ænd; ənd] [diˈnaunst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [fɔːr; fər] ['sɔːrsəri] .

and	denounced	me	and	my	belongings	for	sorcery	.
和	谴责	我	和	我的	财物	为了	巫术	.

他们指责我和我的财物是巫术。

[ðə; ði] [pər'mɪt] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] . "

The	permit	of	Rameses	is	what	I	want	,	nothing	more	.	"
这	允许	的	拉美西斯	是	什么	我	想	,	没有什么	更多的	.	"

我想要的只是拉美西斯的许可，别的什么也不要。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	You	shall	have	it	,	"	said	the	dwarf	.
"	你	将	有	它	,	"	说	这	矮人	.

“你会得到它的，”矮人说。

" [gʊd] - [baɪ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

"	Good	-	by	;	I	am	charged	to	look	into	the	tomb	of	our	house	,
"	好的	-	经过	;	我	是	带电	到	看	进入	这	墓	的	我们的	房子	,

“再见；我奉命去探寻我们家的坟墓。”

[ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] ['regjələrli] [set] [aʊt] ;

and	see	whether	the	offerings	for	the	dead	are	regularly	set	out	;
和	看	无论	这	供品	为了	这	死的	是	经常	放	出去	;

并查看祭祀亡者的供品是否按时摆放；

[tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [freʃ] ['esnsɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['veriəs] [θɪŋz] [rɪ'nuːd] .

to	pour	out	fresh	essences	and	have	various	things	renewed	.
到	倒	出去	新鲜的	精华	和	有	各种各样的	事物	更新	.

注入新鲜精华，使万物焕然一新。

[wen] - [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][reɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kuːlər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [baɪ] [hɪr]
When Sechet has ceased to rage , and it is cooler , I shall come by here
什么时候 - 有 停止 到 愤怒 , 和 它 是 冷却器 , 我 将 来 经过 这里
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

等塞切特停止咆哮，天气凉爽些，我还会再来这里。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][ɪz] .
for I should like to call on the paraschites , and see how the poor child is .
为了 我 应该 喜欢 到 称呼 在 这 - , 和 看 如何 这 贫穷的 孩子 是 .

因为我很想去拜访寄宿家庭，看看那个可怜的孩子怎么样了。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XIII .
" 章 十三 .

“第十三章

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tuː] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzɪli] ['ɑːkjupaɪd] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
During this conversation two men had been busily occupied , in front of the
期间 这 对话 二 男人 有 到过 忙碌地 占领 , 在 正面 的 这
- - [hʌt] ,
paraschites ' hut ,
- - 小屋 ,

在他们交谈期间，有两个男人在寄居者的茅屋前忙着做事。

[ɪn] ['draɪvɪŋ] [paɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ][tɔːrn] ['lɪnɪn] [klɔːθ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
in driving piles into the earth , and stretching a torn linen cloth upon them .
在 驾驶 堆 进入 这 地球 , 和 伸展 一个 撕裂 亚麻布 布 之上 他们 .

将桩打入土中，并在桩上铺上撕碎的亚麻布。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [oʊld] [pɪnɪm] , [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['tendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['græntʃaɪld] ,
One of them , old Pinem , whom we have seen tending his grandchild ,
一 的 他们 , 老的 皮内姆 , 谁 我们 有 已见 倾向于 他的 孙子 ,

其中一位是老皮内姆，我们曾看到他照料自己的孙子。

[ri'kwestid] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl][ænd; ənd][tuː; tə]
requested the other from time to time to consider the sick girl and to
请求 这 其他 从 时间 到 时间 到 考虑 这 生病的 女孩 和 到
[wɜːrk] [les] ['nɔɪzɪli] .
work less noisily .
工作 较少的 喧闹地 .

时不时地要求其他人体谅生病的女孩，工作时小声些。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l][tæsk] , [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [freʃ] [strɔː]
After they had finished their simple task , and spread a couch of fresh straw
后 他们 有 完成的 他们的 简单的 任务 , 和 传播 一个 长椅 的 新鲜的 稻草
['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ,
under the awning ,
在下面 这 棚 ,

他们完成这项简单的任务后，在遮阳篷下铺了一层新鲜的稻草。

[ðeɪ] [tuː] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
they too sat down on the earth ,
他们 也 卫星 向下 在 这 地球 ,

他们也坐在地上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] - [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈweɪtɪŋ]
and looked at the hut before which the surgeon Nebsecht was sitting waiting
和 看起来 在 这 小屋 前 哪个 这 外科医生 - 曾是 坐着 等待
[tɪl] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] .
till the sleeping girl should wake .
直到 这 睡眠 女孩 应该 唤醒 .

他望向外科医生内布谢特正坐在小屋前的座位上，等待着熟睡的女孩醒来。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [liːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
" Who is that ? " asked the leech of the old man , pointing to his young
" WHO 是 那 ? " 问 这 水蛭 的 这 老的 男人 , 指向 到 他的 年轻的
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

“那是谁？”老人的寄生虫指着他的年轻同伴问道。

[ə; eɪ] [tɔːl] [ˈsʌnbɜːrnt] [ˈsoʊldʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊʃi] [red] [bɪrd] .
a tall sunburnt soldier with a bushy red beard .
一个 高的 晒伤 士兵 和 一个 茂密的 红色的 胡须 .

一位身材高大、皮肤晒得黝黑、留着浓密红胡子的士兵。

" [maɪ] [sʌn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] - , " [huː] [ɪz][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈsirɪr] . "
" My son , " replied the paraschites , " who is just returned from Syria . "
" 我的 儿子 , " 回复 这 - , " WHO 是 只是 返回 从 叙利亚 . "

“我的儿子，”寄居者回答说，“他刚从叙利亚回来。”

" - [ˈfɑːðər] ? " [æskt] - .
" Uarda's father ? " asked Nebsecht .
" - 父亲 ? " 问 - .

“乌尔达的父亲？”内布谢特问道。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈsent] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] , [bʌt; bət][nɑːt]
The soldier nodded assent , and said with a rough voice , but not
这 士兵 点头 同意 , 和 说 和 一个 粗糙的 嗓音 , 但 不是
[wɪˈðaʊt] [ˌkɔːrdʒiˈæləti] .
without cordiality .
没有 亲切 .

士兵点头表示同意，声音粗犷但语气热情地说。

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː ˈes] — [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd][ˈroʊzi] .
" No one could guess it by looking at us — she is so white and rosy .
" 不 一 可以 猜测 它 经过 寻找 在 我们 — 她 是 所以 白色的 和 红润 .

“从我们的外表上，谁也猜不到——她皮肤白皙红润。”

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt][æz; əz] [ˈdelɪkət] [æz; əz]
Her mother was a foreigner , and she has turned out as delicate as
她 母亲 曾是 一个 外国人 , 和 她 有 转向 出去 作为 精美的 作为
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
she was .
她 曾是 .

她的母亲是外国人，而她本人也像母亲一样娇弱。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgər] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ]
I am afraid to touch her with my little finger — and there comes a
我 是 害怕的 到 触碰 她 和 我的 小的 手指 — 和 那里 来 一个
[ˈtʃæriət] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbrɪt(ə)l] [dɑːl] ,
chariot over the brittle doll ,
战车 超过 这 脆 玩具娃娃 ,

我不敢用小指碰她——这时，一辆战车从易碎的娃娃身上驶过。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [kwaɪt] [krʌʃ] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [əˈlaɪv] . "

and	does	not	quite	crush	her	,	for	she	is	still	alive	.	"
和	做	不是	相当	压碎	她	,	为了	她	是	仍然	活	.	"

但并没有完全击垮她，因为她还活着。

" [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] , " [sed] [ðə; ði] - , [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

"	Without	the	help	of	this	holy	father	,	"	said	the	paraschites	,	approaching	the
"	没有	这	帮助	的	这	圣	父亲	,	"	说	这	-	,	接近	这

['sɜːrdʒən] ,

surgeon	,
外科医生	,

“如果没有这位圣父的帮助，”寄宿生们一边说着，一边走向外科医生。

[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [roʊb] , " [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [əˈlaɪv] [əˈgen] .

and	kissing	his	robe	,	"	you	would	never	have	seen	her	alive	again	.
和	接吻	他的	长袍	,	"	你	会	绝不	有	已见	她	活	再次	.

他亲吻着自己的长袍，说道：“你再也见不到她活着的样子了。”

[meɪ] [ðə; ði] [gɔdz] [rɪˈwɔːrd] [ðiː] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [fɔːr; fər] [ɪts] [pʊr] [foʊks] ! "

May	the	Gods	reward	thee	for	what	thou	hast	done	for	its	poor	folks	!	"
可能	这	神	报酬	你	为了	什么	你	哈斯特	完毕	为了	它是	贫穷的	各位	!	"

愿神明奖赏你为那里的穷人所做的一切！

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [peɪ] [tuː] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['soʊldʒər] ,

"	And	we	can	pay	too	,	"	cried	the	soldier	,
"	和	我们	能	支付	也	,	"	哭	这	士兵	,

“我们也能付钱！”士兵喊道。

['slæpɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [pɜːrs] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] .

slapping	a	full	purse	that	hung	at	his	gridle	.
拍打	一个	满的	钱包	那	悬挂	在	他的	烤盘	.

他拍了拍挂在烤架旁的装满钱的钱包。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] ['plʌndər] [ɪn] ['sɪrɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [bai] [ə; eɪ] [kæf] ,

"	We	have	taken	plunder	in	Syria	,	and	I	will	buy	a	calf	,
"	我们	有	已采取	掠夺	在	叙利亚	,	和	我	将要	买	一个	小牛	,

“我们在叙利亚掠夺了财物，我将用这些钱买一头小牛犊。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðaɪ] ['temp(ə)l] . "

and	give	it	to	thy	temple	.	"
和	给	它	到	你的	寺庙	.	"

把它献给你的圣殿。

" ['ɔːfər] [ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [doʊ] , ['rædər] .

"	Offer	a	beast	of	dough	,	rather	.
"	提供	一个	兽	的	面团	,	相当	.

“不如拿出一大笔钱来。”

" [[hɔːgz] [wɜːr; wər] ['sækrifaist] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv] [siˈliːnə] ([ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn]

"	[	Hogs	were	sacrificed	at	the	feasts	of	Selene	(	the	Egyptian
"	[	猪	是	牺牲	在	这	盛宴	的	塞勒涅	(	这	埃及人

在塞勒涅（埃及）的节日里，人们会宰杀猪作为祭品。

-) .

Nechebt	)	.
-	)	.

内切布特）。

[ðə; ði] [pʊr] ['ɔːfər] [pɪgz] [meɪd] [ʌv; əv] [doʊ] .

The	poor	offer	pigs	made	of	dough	.
这	贫穷的	提供	猪	制成	的	面团	.

穷人会提供面团做成的小猪。

[he'rɔdətəs] [iː] . , - .
Herodotus II . , 47 .
希罗多德 二 . , - .

希罗多德第二卷，47。

['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [keɪks] [beɪkt] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd]
Various kinds of cakes baked in the form of animals are represented
各种各样的 种类 的 蛋糕 烘焙 在 这 形式 的 动物 是 代表

展示了各种烤成动物形状的蛋糕。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔnjuməntsˌ] .]
on the monuments .]
在 这 纪念碑 .]

在纪念碑上。

[rɪ'plaɪd] - , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jɔːr'self] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
replied Nebsecht , " and if you wish to show yourself grateful to me ,
回复 - , " 和 如果 你 希望 到 展示 你自己 感激的 到 我 ,

内布谢特回答说："如果你想表达对我的感激之情，

[gɪv] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
give the money to your father ,
给 这 钱 到 你的 父亲 ,

把钱给你父亲。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fiːd] [ænd; ənd] [nɜːrs] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
so that he may feed and nurse your child in accordance with my instructions . "
所以 那 他 可能 喂养 和 护士 你的 孩子 在 根据 和 我的 指示 . "

这样他就可以按照我的指示喂养你的孩子了。

" [ˌeɪtʃ 'em] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ðɪ]['soʊldʒər] ; [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pɜːrs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] , ['flʌrɪʃt]
" Hm , " murmured the soldier ; he took the purse from his girdle , flourished
" 嗯 , " 低声说道 这 士兵 ; 他 采取 这 钱包 从 他的 腰带 , 繁荣
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
it in his hand ,
它 在 他的 手 ,

"嗯，"士兵低声应了一声；他从腰带里掏出钱袋，在手里晃了晃。

[ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] - :
and said , as he handed it to the paraschites :
和 说 , 作为 他 递交 它 到 这 - :

他把信递给寄居者时说道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] !
" I should have liked to drink it !
" 我 应该 有 喜欢 到 喝 它 !

"我真想喝它！"

[bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] .
but take it , father , for the child and my mother .
但 拿 它 , 父亲 , 为了 这 孩子 和 我的 母亲 .

父亲，请你收下它，为了孩子和我的母亲。

" [waɪl] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ['hezəˌteɪtɪŋli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [gɪft] ,
" While the old man hesitatingly put out his hand for the rich gift ,
" 尽管 这 老的 男人 犹豫地 放 出去 他的 手 为了 这 富有的 礼物 ,

"老人犹豫着伸出手去接那份贵重的礼物时，

[ðə; ðɪ]['soʊldʒər] [ˌrekə'lektɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɜːrs] :
the soldier recollected himself and said , opening the purse :
这 士兵 回忆 他自己 和 说 , 开幕 这 钱包 :

士兵回过神来，打开钱包说道：

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪŋz] , [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] ['kænɑːt] [goʊ][draɪ] .

" Let me take out a few rings , for to - day I cannot go dry .

" 让 我 拿 出去 一个 很少 戒指 , 为了 到 - 天 我 不能 去 干燥 .

“让我拿出几枚戒指来，因为今天我不能缺钱。”

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɒmreɪdz] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [red] ['tævərn] .

I have two or three comrades lodging in the red Tavern .

我 有 二 或者 三 同志们 住宿 在 这 红色的 酒馆 .

我在红酒馆里住了两三个同志。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] .

That is right .

那 是 正确的 .

没错。

[ðer; ðər] , — [teɪk] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌbɪʃ] .

There , — take the rest of the rubbish .

那里 , — 拿 这 休息 的 这 垃圾 .

把剩下的垃圾都拿走吧。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] [æt; ət][ðə; ðɪ]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

" Nebsecht nodded approvingly at the soldier , and he , as his father

" - 点头 赞许地 在 这 士兵 , 和 他 , 作为 他的 父亲

['greɪtfəli] [kɪst] [ðə; ðɪ] ['sɜːdʒənz] [hænd] , [ɪk'skleɪmd] :

gratefully kissed the surgeon's hand , exclaimed :

感激不尽 亲吻 这 外科医生的 手 , 惊呼 :

内布谢特赞许地点了点头，他的父亲感激地亲吻了外科医生的手，内布谢特随即惊呼道：

" [meɪk] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] [saʊnd] , ['hoʊli] ['fɑːðər] !

" Make the little one sound , holy father !

" 制作 这 小的 一 声音 , 圣 父亲 !

“让小家伙发出声音，圣父啊！”

[ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] ;

It , is all over with gifts and offerings , for I have nothing left ;

它 , 是 全部 超过 和 礼物 和 供品 , 为了 我 有 没有什么 左边 ;

礼物和供品都送完了，因为我已经一无所有了；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['aɪərn] [fɪsts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brest] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] .

but there are two iron fists and a breast like the wall of a fortress .

但 那里 是 二 铁 拳头 和 一个 胸部 喜欢 这 墙 的 一个 堡垒 .

但她有两只铁拳，还有像堡垒城墙一样坚固的胸膛。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðaʊ] [dʌst] [wɑːnt] [help] , [kɔːl] [ˌem 'iː] ,

If at any time thou dost want help , call me ,

如果 在 任何 时间 你 朋友 想 帮助 , 称呼 我 ,

如果你需要任何帮助，请随时给我打电话。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [ðiː] [ə'genst] ['twenti] ['enəmi] .

and I will protect thee against twenty enemies .

和 我 将要 保护 你 反对 二十 敌人 .

我将保护你免受二十个敌人的侵害。

[ðaʊ] [hæst] [seɪvd] [maɪ] [tʃaɪld] — [gʊd] !

Thou hast saved my child — good !

你 哈斯特 已保存 我的 孩子 — 好的 !

你救了我的孩子——太好了！

[laɪf] [fɔːr; fər][laɪf] .

Life for life .

生活 为了 生活 .

以命偿命。

[aɪ] [saɪn] [maɪ'self] [ðaɪ] [blʌd] - ['ælaɪ] — [ðer; ðər] .

I	sign	myself	thy	blood	-	ally	—	there	.
我	符号	我	你的	血	-	盟友	—	那里	.

我在此向你宣誓效忠。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['pɑːnjərd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] .

"	With	these	words	he	drew	his	poniard	out	of	his	girdle	.
"	和	这些	字	他	画	他的	匕首	出去	的	他的	腰带	.

“说完，他便从腰带里拔出了匕首。”

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,

He	scratched	his	arm	,
他	刮痕	他的	手臂	,

他挠了挠胳膊，

[ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌd] [rʌn] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]

and	let	a	few	drops	of	his	blood	run	down	on	a	stone	at	the	feet	of
和	让	一个	很少	滴	的	他的	血	跑步	向下	在	一个	石头	在	这	脚	的

- — " [lʊk] ,

Nebsecht	—	"	Look	,
-	—	"	看	,

然后让他的几滴血滴落在内布塞赫特脚下的一块石头上——“看，

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðer; ðər] [ɪz] [maɪ] [bɑːnd] , - [hæz; həz] [saɪnd] [hɪm'self] [ðaɪn] ,

"	There	is	my	bond	,	Kaschta	has	signed	himself	thine	,
"	那里	是	我的	纽带	,	-	有	签名	他自己	你的	,

“这就是我的契约，卡什塔已经把自己签给了你。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [kænst] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] .

and	thou	canst	dispose	of	my	life	as	of	thine	own	.
和	你	罐	处置	的	我的	生活	作为	的	你的	自己的	.

你可以像处置自己的生命一样处置我的生命。

[wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [aɪ] [hæv; həv] [sed] . "

What	I	have	said	,	I	have	said	.	"
什么	我	有	说	,	我	有	说	.	"

我说过的话，我已经说过了。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [piːs] , " - ['stæməd] , " [ænd; ənd] [maɪ] [waɪt] [roʊb] [prə'tekts] [ˌem 'iː] .

"	I	am	a	man	of	peace	,	"	Nebsecht	stammered	,	"	And	my	white	robe	protects	me	.
"	我	是	一个	男人	的	和平	,	"	-	结结巴巴	,	"	和	我的	白色的	长袍	保护	我	.

“我是一个爱好和平的人，”内布谢特结结巴巴地说，“我的白袍保护着我。”

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] [ə'weɪk] .

But	I	believe	our	patient	is	awake	.
但	我	相信	我们的	病人	是	醒	.

但我相信我们的病人已经醒了。

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [roʊz] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] .

"	The	physician	rose	,	and	entered	the	hut	.
"	这	医生	玫瑰	,	和	进入	这	小屋	.

医生起身，走进小屋。

- ['prɪti] [hed] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['grænd,məðɚz] [læp] ,

Uarda's	pretty	head	lay	on	her	grandmother's	lap	,
-	漂亮的	头	躺	在	她	祖母的	膝	,

乌尔达漂亮的脑袋枕在祖母的腿上，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [bluː] [aɪz] [tɜːrnd] [kən'tentɪdli] [ɑːn][ðə; ði] [priːst] .

and	her	large	blue	eyes	turned	contentedly	on	the	priest	.
和	她	大的	蓝色的	眼睛	转向	心满意足地	在	这	牧师	.

她那双湛蓝的大眼睛满意地望着神父。

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .

"	She	might	get	up	and	go	out	into	the	air	,	"	said	the	old	woman	.
"	她	可能	得到	向上	和	去	出去	进入	这	空气	,	"	说	这	老的	女士	.

“她可能会起身出去透透气，”老妇人说。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [slept] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['saʊndli] .

"	She	has	slept	long	and	soundly	.
"	她	有	睡着了	长的	和	稳固地	.

她睡得很香。

" [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ɪg'zæmɪnd] [hɜːr; hər] [pʌls] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wuːnd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [griːn] [liːvz]

"	The	surgeon	examined	her	pulse	,	and	her	wound	,	on	which	green	leaves
"	这	外科医生	检查	她	脉冲	,	和	她	伤口	,	在	哪个	绿色的	树叶

[wɜːr; wər][leɪd] .

were	laid	.
是	铺设	.

外科医生检查了她的脉搏和伤口，伤口上铺着绿叶。

" ['eksələnt] , " [hiː; hi] [sed] ; " [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['hiːlɪŋ] [ɜːrb] ?

"	Excellent	,	"	he	said	;	"	who	gave	you	this	healing	herb	?
"	出色的	,	"	他	说	;	"	WHO	给予	你	这	康复	草本植物	?

“太好了，”他说，“是谁给你的这种药草？”

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ʃʌdəd] , [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; [bʌt; bət] - [sed] ['fɪrləsli] ; "

"	The	old	woman	shuddered	,	and	hesitated	;	but	Uarda	said	fearlessly	;	"
"	这	老的	女士	颤抖	,	和	犹豫了一下	;	但	-	说	无畏地	;	"

[oʊld]

Old
老的

老妇人浑身颤抖，犹豫不决；但乌尔达却毫不畏惧地说：“老妇人

- , [huː] [laɪvz; lɪvz]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [blæk] [keɪv] . "

Hekt	,	who	lives	over	there	in	the	black	cave	.	"
-	,	WHO	生活	超过	那里	在	这	黑色的	洞穴	.	"

赫克特就住在那边的黑洞里。

" [ðə; ði] [wɪtʃ] ! " ['mʌtəd] - .

"	The	witch	!	"	muttered	Nebsecht	.
"	这	巫婆	!	"	低声说道	-	.

“那个女巫！”内布塞特低声说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [let] [ðə; ði] [liːvz] [rɪ'meɪn] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː] [gʊd] ,

"	But	we	will	let	the	leaves	remain	;	if	they	do	good	,
"	但	我们	将要	让	这	树叶	保持	;	如果	他们	做	好的	,

“但我们会让树叶留在这里；如果它们发挥好作用，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['mætər] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] . "

it	is	no	matter	where	they	came	from	.	"
它	是	不	事情	在哪里	他们	来了	从	.	"

他们来自哪里并不重要。

" - ['teɪstɪd][ðə; ði][drɑːps] [ðaʊ] [dɪdst] [gɪv] [hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
" Hekt tasted the drops thou didst give her , " said the old woman ,
" - 尝过 这 滴 你 迪斯特 给 她 , " 说 这 老的 女士 ,

“赫克特尝了尝你给她的药水，”老妇人说。

" [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] . "
" and agreed that they were good . "
" 和 同意 那 他们 是 好的 . "

“并一致认为它们很好。”

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , " ['ænsər] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
" Then we are satisfied with each other , " answered Nebsecht , with a smile
" 然后 我们 是 使满意 和 每个 其他 , " 回答 - , 和 一个 微笑
[ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
of amusement .
的 娱乐 .

“那我们就彼此满意了，”内布谢特笑着回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] ;
" We will carry you now into the open air , little maid ;
" 我们 将要 携带 你 现在 进入 这 打开 空气 , 小的 女佣 ;

“小姑娘，我们现在要把你带到户外去；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ɪn] [hɪr] [ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [liːd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dæmɪdʒd] [lʌŋ] [rɪ'kwaɪrz]
for the air in here is as heavy as lead , and your damaged lung requires
为了 这 空气 在 这里 是 作为 重的 作为 带领 , 和 你的 损坏的 肺 需要
['laɪtər] ['nɜːrɪʃmənt] . "
lighter nourishment . "
打火机 营养 . "

因为这里的空气像铅一样沉重，你受损的肺需要更轻盈的营养。

" [jes] , [let] [ˌem 'iː][goʊ] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .
" Yes , let me go out , " said the girl .
" 是的 , 让 我 去 出去 , " 说 这 女孩 .

“好的，让我出去吧。”女孩说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][nɑːt] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
" It is well that thou hast not brought back the other with thee ,
" 它 是 出色地 那 你 哈斯特 不是 带来 后退 这 其他 和 你 ,

“幸好你没有把另一个人带回来。”

[huː] ['tɔːmentid] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vaʊz] . "
who tormented me with his vows . "
WHO 饱受折磨 我 和 他的 誓言 . "

他用誓言折磨我。

" [juː; jʊ] [miːn] [blaɪnd] ['tetə] , " [sed] - , " [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] ;
" You mean blind Teta , " said Nebsecht , " he will not come again ;
" 你 意思是 瞎的 泰塔 , " 说 - , " 他 将要 不是 来 再次 ;

“你是说盲人泰塔，”内布谢特说，“他不会再回来了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [huː] [suːðd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
but the young priest who soothed your father , when he repulsed the princess ,
但 这 年轻的 牧师 WHO 舒缓 你的 父亲 , 什么时候 他 反感 这 公主 ,
[wɪl] ['vɪzɪt][juː; jʊ] .
will visit you .
将要 访问 你 .

但是，当年你父亲拒绝公主时安抚他的那位年轻牧师将会来看望你。

[hiː; hi][ɪz]['kaɪndli] [dɪ'spoʊzd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] — [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] — "
He is kindly disposed , and you should — you should — "
他 是 亲切地 处置 , 和 你 应该 — 你 应该 — "

他心地善良，你应该——你应该——”

" - [wɪl] [kʌm] ? " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ['iːgərli] .

"	**Pentaur**	**will**	**come**	**?**	**"**	**said**	**the**	**girl**	**eagerly**	**.**
"	-	将要	来	?	"	说	这	女孩	急切地	.

“彭陶尔会来吗？”女孩急切地问道。

" [bɪ'fɔːr] [ˌmɪd'deɪ] .

"	**Before**	**midday**	**.**
"	前	正午	.

中午之前。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "

But	**how**	**do**	**you**	**know**	**his**	**name**	**?**	**"**
但	如何	做	你	知道	他的	姓名	?	"

但你怎么知道他的名字?

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [sed] - [dɪ'saɪdɪdli] .

"	**I**	**know**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Uarda**	**decidedly**	**.**
"	我	知道	他	,	"	说	-	绝对地	.

“我认识他，”乌尔达斩钉截铁地说。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [sər'praɪzd] .

The	**surgeon**	**looked**	**at**	**her**	**surprised**	**.**
这	外科医生	看起来	在	她	惊讶	.

外科医生惊讶地看着她。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər][jʊr; jər] [tʃiːks] [ɑːr; ər] ['gloʊɪŋ] ,

"	**You**	**must**	**not**	**talk**	**any**	**more**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**for**	**your**	**cheeks**	**are**	**glowing**	**,**
"	你	必须	不是	讲话	任何	更多的	,	"	他	说	,	"	为了	你的	脸颊	是	发光	,

“你不能再说话了，”他说，“因为你的脸颊发红了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːvər] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] .

and	**the**	**fever**	**may**	**return**	**.**
和	这	发烧	可能	返回	.

而且发烧症状可能会复发。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [tent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

We	**have**	**arranged**	**a**	**tent**	**for**	**you**	**,**	**and**	**now**	**we**	**will**	**carry**	**you**	**into**	**the**
我们	有	安排	一个	帐篷	为了	你	,	和	现在	我们	将要	携带	你	进入	这

['oʊpən] [er] . "

open	**air**	**.**	**"**
打开	空气	.	"

我们已经为你准备好了帐篷，现在我们将把你抬到户外。

" [nɑːt] [jet] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	**Not**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**the**	**girl**	**.**
"	不是	然而	,	"	说	这	女孩	.

“还没呢，”女孩说。

" ['grænmʌðər] , [duː][maɪ] [her] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['hevi] .

"	**Grandmother**	**,**	**do**	**my**	**hair**	**for**	**me**	**,**	**it**	**is**	**so**	**heavy**	**.**
"	祖母	,	做	我的	头发	为了	我	,	它	是	所以	重的	.

“奶奶，帮我梳梳头发吧，头发好重。”

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [en'devəd] [tuː; tə][pɑːrt][hɜːr; hər] [mæs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['redɪʃ] - [braʊn]

"	**With**	**these**	**words**	**she**	**endeavored**	**to**	**part**	**her**	**mass**	**of**	**long**	**reddish**	**-**	**brown**
"	和	这些	字	她	努力	到	部分	她	大量的	的	长的	微红	-	棕色的

[her] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['slendər] [hændz] ,

hair	**with**	**her**	**slender**	**hands**	**,**
头发	和	她	苗条	双手	,

“说着，她用纤细的双手拨开一头浓密的红棕色长发。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːz] [ðæt] [hæd; həd][gɑːt] [in'tæŋgld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	free	it	from	the	straws	that	had	got	entangled	in	it	.
和	到	自由的	它	从	这	吸管	那	有	得到	纠缠	在	它	.

并解开缠绕在它上面的吸管。

" [laɪ] [stɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [vɔɪs] .

"	Lie	still	,	"	said	the	surgeon	,	in	a	warning	voice	.
"	说谎	仍然	,	"	说	这	外科医生	,	在	一个	警告	嗓音	.

“别动，”外科医生用警告的语气说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['hevi] , " [sed] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] ,

"	But	it	is	so	heavy	,	"	said	the	sick	girl	,
"	但	它	是	所以	重的	,	"	说	这	生病的	女孩	,

“可是它好重啊，”生病的女孩说。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] - [hɜːr; hər] [ə'bʌndənt] [welθ] [ʌv; əv]['goʊldən] [her] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

smiling	and	showing	Nebsecht	her	abundant	wealth	of	golden	hair	as	if	it
微笑	和	显示	-	她	丰富	财富	的	金的	头发	作为	如果	它

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ] ['bɜːrd(ə)n] .

were	a	fatiguing	burden	.
是	一个	令人疲惫的	负担	.

内布谢特面带微笑，向她展示自己浓密的金色秀发，仿佛那是一种令人疲惫的负担。

" [kʌm] , ['grænmʌðər] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .

"	Come	,	grandmother	,	and	help	me	.
"	来	,	祖母	,	和	帮助	我	.

“奶奶，来帮帮我。”

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

"	The	old	woman	leaned	over	the	child	,
"	这	老的	女士	倾斜	超过	这	孩子	,

老妇人俯身靠近孩子，

[ænd; ənd] [kəumd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['lɑːks] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrs] [koʊm] [meɪd] [ʌv; əv] [greɪ] [hɔːrn] ,

and	combed	her	long	locks	carefully	with	a	coarse	comb	made	of	grey	horn	,
和	梳理过的	她	长的	锁	小心	和	一个	粗	梳子	制成	的	灰色的	喇叭	,

她用一把灰色的牛角制成的粗糙梳子仔细地梳理着她的长发。

['dʒentli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [strɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən]['tæŋg(ə)l] ,

gently	disengaged	the	straws	from	the	golden	tangle	,
轻轻地	脱离	这	吸管	从	这	金的	纠纷	,

轻轻地将吸管从金色的缠结中解开，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [leɪd] [tuː] [θɪk] [lɔːŋ] [plæts] [ɑːn][hɜːr; hər] ['grænˌdɔtɚz] ['ʃəuldəz] .

and	at	last	laid	two	thick	long	plaits	on	her	granddaughter's	shoulders	.
和	在	最后的	铺设	二	厚的	长的	辫子	在	她	孙女的	肩膀	.

最后，她把两条粗长的辫子搭在孙女的肩上。

- [nuː] [ðæt] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [gɜːrl] [maɪt] [duː] ['mɪstʃɪf] ,

Nebsecht	knew	that	every	movement	of	the	wounded	girl	might	do	mischief	,
-	知道	那	每一个	移动	的	这	受伤	女孩	可能	做	恶作剧	,

内布谢特知道受伤女孩的每一个动作都可能造成危险。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [prə'siːdɪŋz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

and	his	impulse	was	to	stop	the	old	woman's	proceedings	,	but	his
和	他的	冲动	曾是	到	停止	这	老的	女性的	诉讼程序	,	但	他的

[tʌŋ] [siːmd] [spel] - [baʊnd] .

tongue	seemed	spell	-	bound	.
舌头	似乎	拼写	-	边界	.

他本想阻止老妇人的做法，但他的舌头却像被施了魔法一样动弹不得。

[sər'praɪzd] , ['moʊʃnləs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] [tʃi:ks] , [hi:; hi] [stʊd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][gɜ:rl] ,

Surprised	**,**	**motionless**	**,**	**and**	**with**	**crimson**	**cheeks**	**,**	**he**	**stood**	**opposite**	**the**	**girl**	**,**
惊讶	,	静止不动	,	和	和	赤红	脸颊	,	他	站立	对面的	这	女孩	,

他惊讶地愣在原地，双颊绯红，站在女孩对面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑ:loʊd] ['evri] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hændz][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

and	**his**	**eyes**	**followed**	**every**	**movement**	**of**	**her**	**hands**	**with**	**anxious**	**observation**
和	他的	眼睛	随后	每一个	移动	的	她	双手	和	焦虑的	观察

.

:

.

他的目光焦急地注视着她双手的每一个动作。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] .

She	**did**	**not**	**notice**	**him**	**.**
她	做过	不是	注意	他	.

她没有注意到他。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊm] - [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .

When	**the**	**old**	**woman**	**laid**	**down**	**the**	**comb**	**Uarda**	**drew**	**a**	**long**	**breath**	**.**
什么时候	这	老的	女士	铺设	向下	这	梳子	-	画	一个	长的	气息	.

老妇人放下梳子时，乌尔达长舒了一口气。

" ['grænmʌðər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['mɪrər] .

"	**Grandmother**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**give**	**me**	**the**	**mirror**	**.**
"	祖母	,	"	她	说	,	"	给	我	这	镜子	.

“奶奶，”她说，“把镜子给我。”

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ʃɑ:rd] [ʌv; əv] ['dɪmli] [gleɪzd] , [beɪkt] [kleɪ] .

"	**The**	**old**	**woman**	**brought**	**a**	**shard**	**of**	**dimly**	**glazed**	**,**	**baked**	**clay**	**.**
"	这	老的	女士	带来	一个	碎片	的	依稀	釉面	,	烘焙	黏土	.

老妇人带来了一块表面略带光泽的烧制陶片。

[ðə; ði][gɜ:rl] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] , ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪnd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

The	**girl**	**turned**	**to**	**the**	**light**	**,**	**contemplated**	**the**	**undefined**	**reflection**	**for**	**a**
这	女孩	转向	到	这	光	,	思考	这	不明确的	反射	为了	一个

['moʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] :

moment	**,**	**and**	**said**	**:**
片刻	,	和	说	:

女孩转向光源，凝视着模糊的倒影片刻，说道：

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ə; eɪ] ['flaʊər] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] , ['grænmʌðər] . "

"	**I**	**have**	**not**	**seen**	**a**	**flower**	**for**	**so**	**long**	**,**	**grandmother**	**.**	**"**
"	我	有	不是	已见	一个	花	为了	所以	长的	,	祖母	.	"

“奶奶，我已经很久没见过花了。”

" [weɪt] , [tʃaɪld] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; [ʃi:; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒʌg][ðə; ði][roʊz] ,

"	**Wait**	**,**	**child**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**;**	**she**	**took**	**from**	**a**	**jug**	**the**	**rose**	**,**
"	等待	,	孩子	,	"	她	回复	;	她	采取	从	一个	水壶	这	玫瑰	,

“等等，孩子，”她回答道；她从罐子里拿出一朵玫瑰，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd][leɪd][ɑ:n][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['græntʃaɪld] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd]

which	**the**	**princess**	**had**	**laid**	**on**	**the**	**bosom**	**of**	**her**	**grandchild**	**,**	**and**	**offered**
哪个	这	公主	有	铺设	在	这	怀	的	她	孙子	,	和	提供

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

it	**to**	**her**	**.**
它	到	她	.

公主将那块布放在孙女的胸前，递给了她。

[bɪ'fɔ:r] - [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['wɪðərd] [petlz] [fel] , [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .

Before	**Uarda**	**could**	**take**	**it**	**,**	**the**	**withered**	**petals**	**fell**	**,**	**and**	**dropped**	**upon**	**her**	**.**
前	-	可以	拿	它	,	这	干枯	花瓣	跌倒	,	和	掉落	之上	她	.

乌尔达还没来得及拿起它，枯萎的花瓣就落了下来，掉在了她身上。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [stuːpt] , ['gæðərd] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hænd] .

The	surgeon	stooped	,	gathered	them	up	,	and	put	them	into	the	child's	hand	.
这	外科医生	弯腰	,	聚集	他们	向上	,	和	放	他们	进入	这	孩子的	手	.

外科医生弯下腰，把它们捡起来，放在孩子的手里。

" [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !

"	How	good	you	are	!
"	如何	好的	你	是	!

你真棒！

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] - — [laɪk] [ðɪs] ['flaʊər] — [ænd; ənd]

"	she	said	;	"	I	am	called	Uarda	—	like	this	flower	—	and
"	她	说	;	"	我	是	称为	-	—	喜欢	这	花	—	和

她说："我的名字叫乌尔达——就像这朵花一样——"

[aɪ] [lʌv] ['roʊziz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [freʃ] [er] .

I	love	roses	and	the	fresh	air	.
我	爱	玫瑰	和	这	新鲜的	空气	.

我喜欢玫瑰和新鲜空气。

[wɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌem 'iː] [aʊt] [naʊ] ?

Will	you	carry	me	out	now	?
将要	你	携带	我	出去	现在	?

现在你能把我抬出去吗?

" - [kɔːld] [ðə; ði] - , [huː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	Nebsecht	called	the	paraschites	,	who	came	into	the	hut	with	his	son	,
"	-	称为	这	-	,	WHO	来了	进入	这	小屋	和	他的	儿子	,

"内布塞赫特叫来了那些和他儿子一起进屋的寄居者，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [gɜːrl] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

and	they	carried	the	girl	out	into	the	air	,
和	他们	携带	这	女孩	出去	进入	这	空气	,

他们把女孩抬到空中，

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [tent] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

and	laid	her	under	the	humble	tent	they	had	contrived	for	her	.
和	铺设	她	在下面	这	谦逊的	帐篷	他们	有	人为的	为了	她	.

并将她安放在他们为她搭建的简陋帐篷下。

[ðə; ði] ['soʊldʒɚz] [niːz] ['trembld] [waɪl] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [laɪt] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz]

The	soldier's	knees	trembled	while	he	held	the	light	burden	of	his	daughter's
这	士兵的	膝盖	颤抖	尽管	他	握住	这	光	负担	的	他的	女儿的

[weɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [hændz] ,

weight	in	his	strong	hands	,
重量	在	他的	强的	双手	,

士兵双膝颤抖，他用强壮的双手托着女儿轻盈的体重。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [said] [wen] [hiː; hi] [leɪd] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [mæt] .

and	he	sighed	when	he	laid	her	down	on	the	mat	.
和	他	叹了口气	什么时候	他	铺设	她	向下	在	这	垫	.

他把她放在垫子上时，叹了口气。

" [haʊ] [bluː] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ! " [kraɪd] - .

"	How	blue	the	sky	is	!	"	cried	Uarda	.
"	如何	蓝色的	这	天空	是	!	"	哭	-	.

"天空好蓝啊！"乌尔达喊道。

" [ɑː] ! ['grænfɑːðər] [hæz; həz] ['wɔːtərd] [maɪ] ['pɑːmɪgrænɪt] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] !

"	Ah	!	grandfather	has	watered	my	pomegranate	,	I	thought	so	!
"	啊	!	祖父	有	浇水	我的	石榴	,	我	想法	所以	!

"啊！爷爷给我的石榴浇水了，我就知道！"

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌm] [maɪ][dʌvz; doʊvz] !

and	there	come	my	doves	!
和	那里	来	我的	鸽子	!

我的鸽子来了！

[gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][kɔːrn][ɪn][maɪ][hænd] , ['grænmʌðər] .

give	me	some	corn	in	my	hand	,	grandmother	.
给	我	一些	玉米	在	我的	手	,	祖母	.

奶奶，给我点玉米吧。

[haʊ] [pliːzd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

How	pleased	they	are	.
如何	高兴	他们	是	.

他们多么高兴啊！

" [ðə; ði]['greɪsf(ə)l][bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [rɪŋz] [raʊnd] [ðer; ðər] ['redɪʃ] - [greɪ] [neks] , [fluː]

"	The	graceful	birds	,	with	black	rings	round	their	reddish	-	grey	necks	,	flew
"	这	优美	鸟类	,	和	黑色的	戒指	圆形的	他们的	微红	-	灰色的	脖子	,	飞翔

[kənˈfaɪdɪŋli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

confidingly	to	her	,
悄悄地	到	她	,

“那些颈部呈红灰色、脖子上带着黑色环纹的优雅鸟儿，自信地飞向她，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][kɔːrn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['pleɪfəli] [leɪd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][lɪps] .

and	took	the	corn	that	she	playfully	laid	between	her	lips	.
和	采取	这	玉米	那	她	嬉戏地	铺设	之间	她	嘴唇	.

然后接过她顽皮地放在嘴唇间的玉米粒。

- [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['prɪti] [pleɪ] .

Nebsecht	looked	on	with	astonishment	at	this	pretty	play	.
-	看起来	在	和	惊讶	在	这	漂亮的	玩	.

内布谢特惊讶地看着这场精彩的表演。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [hæd; həd] ['oʊpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [nuː] [sens]

He	felt	as	if	a	new	world	had	opened	to	him	,	and	some	new	sense
他	毛毡	作为	如果	一个	新的	世界	有	打开	到	他	,	和	一些	新的	感觉

,

,

,

他感觉仿佛一个全新的世界向他敞开了大门，一种全新的感觉也随之而来。

[ˌhɪðərˈtuː] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈviːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .

hitherto	unknown	to	him	,	had	been	revealed	to	him	within	his	breast	.
迄今为止	未知	到	他	,	有	到过	揭晓	到	他	之内	他的	胸部	.

他以前不知道的事情，现在在他的胸膛里显现出来了。

[hiː; hi]['saɪləntli][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bʌt; bət] ,

He	silently	sat	down	in	front	of	the	but	,
他	默默	卫星	向下	在	正面	的	这	但	,

他默默地坐在了但是前面，

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz][ɑːn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːd] - [stem] [ðæt] [hiː; hi]

and	drew	the	picture	of	a	rose	on	the	sand	with	a	reed	-	stem	that	he
和	画	这	图片	的	一个	玫瑰	在	这	沙	和	一个	芦苇	-	干	那	他

[pɪkt] [ʌp] .

picked	up	.
挑选	向上	.

他捡起一根芦苇茎，在沙滩上画了一朵玫瑰。

['pɜːrfɪkt] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði][dʌvz; doʊvz]['iːv(ə)n][hæd; həd] [floʊn] [ʌp] , [ænd; ənd]

Perfect	**stillness**	**was**	**around**	**him**	**;**	**the**	**doves**	**even**	**had**	**flown**	**up**	**,**	**and**
完美的	寂静	曾是	大约	他	;	这	鸽子	甚至	有	飞行	向上	,	和

['setld] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

settled	**on**	**the**	**roof**	**.**
定居	在	这	屋顶	.

周围一片寂静；就连鸽子都飞了起来，落在了屋顶上。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] , [steps] [ə'proʊtʃt] ; - ['lɪftɪd] [hɜːr'self] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

Presently	**the**	**dog**	**barked**	**,**	**steps**	**approached**	**;**	**Uarda**	**lifted**	**herself**	**up**	**and**	**said**	**:**
目前	这	狗	吠叫	,	步骤	接近	;	-	抬起	她自己	向上	和	说	:

这时，狗叫了起来，脚步声越来越近；乌尔达站起身来说道：

" ['grænmʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [priːst] - . "

"	**Grandmother**	**,**	**it**	**is**	**the**	**priest**	**Pentaur**	**.**	**"**
"	祖母	,	它	是	这	牧师	-	.	"

“奶奶，是祭司彭陶尔。”

" [huː] [toʊld][juː; jʊ] ?

"	**Who**	**told**	**you**	**?**
"	WHO	讲述	你	?

谁告诉你的?

" [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

"	**asked**	**the**	**old**	**woman**	**.**
"	问	这	老的	女士	.

“老妇人问道。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜːrl] [dɪ'saɪdɪdli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə; eɪ]

"	**I**	**know**	**it**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**girl**	**decidedly**	**,**	**and**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**a**
"	我	知道	它	,	"	回答	这	女孩	绝对地	,	和	在	一个	很少	时刻	一个

['sɑːnərəs] [vɔɪs] [kraɪd] :

sonorous	**voice**	**cried**	**:**
响亮的	嗓音	哭	:

“我知道，”女孩斩钉截铁地回答道。片刻之后，一个洪亮的声音喊道：

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	**Good**	**day**	**to**	**you**	**.**
"	好的	天	到	你	.

祝您今天愉快。

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər][ɪn'vælɪd] ?

How	**is**	**your**	**invalid**	**?**
如何	是	你的	无效的	?

你的无效之处在哪里?

" - [wʌz; wəz] [suːn] ['stændɪŋ] [baɪ] - ; [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] - [gʊd] [rɪ'pɔːrt] ,

"	**Pentaur**	**was**	**soon**	**standing**	**by**	**Uarda**	**;**	**pleased**	**to**	**hear**	**Nebsecht's**	**good**	**report**	**,**
"	-	曾是	很快	常设	经过	-	;	高兴	到	听到	-	好的	报告	,

“彭陶尔很快就来到了乌尔达身边；听到内布谢特的好消息，他很高兴。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

and	**with**	**the**	**sweet**	**face**	**of**	**the**	**girl**	**.**
和	和	这	甜的	脸	的	这	女孩	.

还有女孩甜美的脸庞。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['flaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	**had**	**some**	**flowers**	**in**	**his**	**hand**	**,**
他	有	一些	花朵	在	他的	手	,

他手里拿着一些花，

[ðæt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['meɪd(ə)n][hæd; həd][leɪd][ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['hæθɔː] ,

that	a	happy	maiden	had	laid	on	the	altar	of	the	Goddess	Hathor	,
那	一个	快乐的	少女	有	铺设	在	这	坛	的	这	女神	哈索尔	,

一位幸福的少女将祭品放在了女神哈索尔的祭坛上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

which	he	had	served	since	the	previous	day	,	and	he	gave	them	to	the
哪个	他	有	服务	自从	这	以前的	天	,	和	他	给予	他们	到	这

[sɪk] [gɜːrl] ,

sick	girl	,
生病的	女孩	,

他从前一天就开始准备这些食物，然后把它们给了生病的女孩。

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] , [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [klɑːspt] [hændz]

who	took	them	with	a	blush	,	and	held	them	between	her	clasped	hands
WHO	采取	他们	和	一个	脸红	,	和	握住	他们	之间	她	紧握	双手

.

:
.

她脸红着接过它们，双手紧握。

" [ðə; ði] [greɪt] ['gɑːdəs] [huːm] [aɪ] [sɜːrv] [sendz] [juː; jʊ] [ðiːz] , " [sed] - ,

"	The	great	Goddess	whom	I	serve	sends	you	these	,	"	said	Pentaur	,
"	这	伟大的	女神	谁	我	服务	发送	你	这些	,	"	说	-	,

“我所侍奉的伟大女神将这些送给你，”彭陶尔说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['hiːlɪŋ] .

"	and	they	will	bring	you	healing	.
"	和	他们	将要	带来	你	康复	.

它们会给你带来治愈。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðem; ðəm] .

Continue	to	resemble	them	.
继续	到	类似	他们	.

继续模仿他们。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pjʊr] [ænd; ənd] [fer] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [kɔːrs] [ˌhens'fɔːrθ] [meɪ] [biː; bi] [laɪk]

You	are	pure	and	fair	like	them	,	and	your	course	henceforth	may	be	like
你	是	纯的	和	公平的	喜欢	他们	,	和	你的	课程	今后	可能	是	喜欢

[ðerz] .

theirs	.
他们的	.

你和他们一样纯洁善良，你今后的道路也可以像他们一样。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['gɪvz] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [hə'raɪz(ə)n] , [soʊ][juː; jʊ] [brɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə] [ðɪs] [dɑːrk]

As	the	sun	gives	life	to	the	grey	horizon	,	so	you	bring	joy	to	this	dark
作为	这	太阳	给予	生活	到	这	灰色的	地平线	,	所以	你	带来	喜悦	到	这	黑暗的

[bʌt; bət] .

but	.
但	.

正如太阳为灰蒙蒙的地平线带来生机，你也为这片黑暗之地带来欢乐。

[prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] ['ɪnəsns] , [ænd; ənd] [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [lʌv] ,

Preserve	your	innocence	,	and	wherever	you	go	you	will	bring	love	,
保存	你的	无辜	,	和	无论	你	去	你	将要	带来	爱	,

保持你的纯真，无论你走到哪里，你都会带来爱。

[æz; əz] ['flaʊərz] [sprɪŋ] [ɪn] ['evri] [spɑːt] [ðæt] [ɪz] ['trɑːdn] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən] [fʊt] [ʌv; əv] ['hæθɔː] .

as	flowers	spring	in	every	spot	that	is	trodden	by	the	golden	foot	of	Hathor	.
作为	花朵	春天	在	每一个	点	那	是	践踏	经过	这	金的	脚	的	哈索尔	.

凡是哈索尔金色的脚所踏过的地方，都会绽放出鲜花。

[['hæθɔ:] [ɪz] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] " [ðə; ði]['goʊldən] , " [pər'tɪkjələrli] [æt; ət] ['dɛndərə]

[	Hathor	is	frequently	called	"	the	golden	,	"	particularly	at	Dendera
[	哈索尔	是	频繁地	称为	"	这	金的	,	"	特别	在	丹德拉

哈索尔经常被称为“金色的”，尤其是在丹德拉。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['goʊldən] [ˌæfrə'daɪti] . "]

She	has	much	in	common	with	the	"	golden	Aphrodite	.	"	]
她	有	很多	在	常见的	和	这	"	金的	阿芙洛狄忒	.	"	]

她与“金色阿芙洛狄忒”有很多共同之处。

[meɪ] [hɜ:r; hər] ['blesɪŋ] [rest] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] !

May	her	blessing	rest	upon	you	!
可能	她	祝福	休息	之上	你	!

愿她保佑你！

" [hi:; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði][læst] [wɜ:rdz] [hæf][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd][hæf][tu:; tə] -

"	He	had	spoken	the	last	words	half	to	the	old	couple	and	half	to	Uarda
"	他	有	说	这	最后的	字	一半	到	这	老的	夫妻	和	一半	到	-

,

,

,

“他最后的话一半是对那对老夫妇说的，一半是对乌尔达说的。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] [wen] ,

and	was	already	turning	to	depart	when	,
和	曾是	已经	转弯	到	离开	什么时候	,

正当他转身准备离开时，

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][draɪd] [ri:dz] [ðæt] [leɪ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][gɜ:rl] ,

behind	a	heap	of	dried	reeds	that	lay	close	to	the	awning	over	the	girl	,
在后面	一个	堆	的	干燥	芦苇	那	躺	关闭	到	这	棚	超过	这	女孩	,

在女孩头顶的遮阳篷附近，一堆干枯的芦苇后面，

[ðə; ði] ['bɪtər] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [hu:] [held]

the	bitter	cry	of	a	child	was	heard	,	and	a	little	boy	came	forward	who	held
这	苦的	哭	的	一个	孩子	曾是	听到	,	和	一个	小的	男生	来了	向前	WHO	握住

,

,

,

一声凄厉的哭声传来，一个小男孩走上前来，抱着……

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔ:g] ,

as	high	as	he	could	reach	,	a	little	cake	,	of	which	the	dog	,
作为	高的	作为	他	可以	抵达	,	一个	小的	蛋糕	,	的	哪个	这	狗	,

他够得着的地方，一块小蛋糕，那只狗，

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] , [hæd; həd] [snætʃt] [hæf] .

who	seemed	to	know	him	well	,	had	snatched	half	.
WHO	似乎	到	知道	他	出色地	,	有	抢夺	一半	.

似乎很了解他的人抢走了一半。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] , - ?

"	How	do	you	come	here	,	Scherau	?
"	如何	做	你	来	这里	,	-	?

“你是怎么来到这里的，舍劳？”

" [ðə; ði] - [æskt] [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [bɔɪ] ; [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [tʃaɪld] [ðæt] - [wʌz; wəz]

"	the	paraschites	asked	the	weeping	boy	;	the	unfortunate	child	that	Hekt	was
"	这	-	问	这	哭泣	男生	;	这	不幸	孩子	那	-	曾是

['brɪŋɪŋ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][dwɔ:rf] .

bringing	up	as	a	dwarf	.
带来	向上	作为	一个	矮人	.

“寄居者问那个哭泣的男孩；那个不幸的孩子，赫克特把他当作侏儒抚养长大。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] , " ['sɒbd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , " [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] [tuː; tə] - .

" I wanted , " sobbed the little one , " to bring the cake to Uarda .

" 我 通缉 , " 啜泣 这 小的 一 , " 到 带来 这 蛋糕 到 - .

“我想，”小女孩抽泣着说，“把蛋糕带给乌尔达。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪl] — [aɪ] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] — "

She is ill — I had so much — "

她 是 患病的 — 我 有 所以 很多 — "

她病了——我有很多事要忙——”

" [pʊr] [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] - , ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [her] ; " [ðer; ðər] - [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

" Poor child , " said the paraschites , stroking the boy's hair ; " there - give it to

" 贫穷的 孩子 , " 说 这 - , 抚摸 这 男孩们 头发 ; " 那里 - 给 它 到

- .

Uarda .

- .

“可怜的孩子，”寄居者们一边抚摸着男孩的头发一边说，“给他，给乌尔达吧。”

" - [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] , [nelt] [daʊn] [baɪ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ]

" Scherau went up to the sick girl , knelt down by her , and whispered with

" - 去 向上 到 这 生病的 女孩 , 跪下 向下 经过 她 , 和 低声说道 和

['striːmɪŋ] [aɪz] :

streaming eyes :

流媒体 眼睛 :

舍劳走到生病的女孩身边，跪在她身旁，泪流满面地低声说道：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

" Take it !

" 拿 它 !

“拿去吧！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] ['veri] [swiːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [get] [ə'nʌðər] [keɪk] , [ænd; ənd]

It is good , and very sweet , and if I get another cake , and

它 是 好的 , 和 非常 甜的 , 和 如果 我 得到 其他 蛋糕 , 和

它很好吃，也很甜，如果我再得到一个蛋糕，

- [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Hekt will let me out , I will bring it to you .

- 将要 让 我 出去 , 我 将要 带来 它 到 你 .

赫克特会放我出去，我会把它带给你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] ['lɪt(ə)l] - , " [sed] - , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

" Thank you , good little Scherau , " said Uarda , kissing the child .

" 感谢 你 , 好的 小的 - , " 说 - , 接吻 这 孩子 .

“谢谢你，乖巧的小舍劳，”乌尔达说着，亲吻了孩子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :

Then she turned to Pentaur and said :

然后 她 转向 到 - 和 说 :

然后她转向彭陶尔说道：

" [fɔːr; fər] [wiːks] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pə'paɪrəs] - [pɪθ] , [ænd; ənd] ['loʊtəs] - [bred] ,

" For weeks he has had nothing but papyrus - pith , and lotus - bread ,

" 为了 周 他 有 有 没有什么 但 纸莎草 - 髓 , 和 莲花 - 面包 ,

“几个星期以来，他除了纸莎草髓和莲藕面包之外什么也没吃。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [keɪk] [wɪtʃ] ['grænmʌðər] [geɪv] [oʊld] - ['jestərdeɪ] .

and now he brings me the cake which grandmother gave old Hekt yesterday .

和 现在 他 带来 我 这 蛋糕 哪个 祖母 给予 老的 - 昨天 .

现在他把奶奶昨天给老赫克特的蛋糕拿来了。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [blʌʃt] [ɔːl] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['stæməd] :
" The child blushed all over , and stammered :
" 这 孩子 脸红了 全部 超过 , 和 结结巴巴 :

孩子满脸通红，结结巴巴地说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [hæf] — [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" It is only half — but I did not touch it .
" 它 是 仅有的 一半 — 但 我 做过 不是 触碰 它 .

“只有一半——但我没碰它。”

[jʊr; jər] [dɔːg] [bɪt] [aʊt] [ðɪs] [piːs] , [ænd; ənd] [ðɪs] .
Your dog bit out this piece , and this .
你的 狗 少量 出去 这 片 , 和 这 .

你的狗咬掉了这块，还有这块。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hʌni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
" He touched the honey with the tip of his finger , and put it to his
" 他 感动 这 蜂蜜 和 这 提示 的 他的 手指 , 和 放 它 到 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

他用指尖蘸了蘸蜂蜜，然后送到嘴边。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [riːdz] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
" I was a long time behind the reeds there , for I did not like to come out
" 我 曾是 一个 长的 时间 在后面 这 芦苇 那里 , 为了 我 做过 不是 喜欢 到 来 出去

“我躲在芦苇丛后面很久，因为我不喜欢出来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [ðer; ðər] .
because of the strangers there .
因为 的 这 陌生人 那里 .

因为那里有陌生人。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - .
" He pointed to Nebsecht and Pentaur .
" 他 尖 到 - 和 - .

他指着 Nebsecht 和 Pentaur。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [hoʊm] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" But now I must go home , " he cried .
" 但 现在 我 必须 去 家 , " 他 哭 .

“但我现在必须回家了，”他喊道。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] , [bʌt; bət] - [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , [siːzd] [hɪm; ɪm] ,
The child was going , but Pentaur stopped him , seized him ,
这 孩子 曾是 去 , 但 - 停止 他 , 查获 他 ,

孩子正要走，但彭陶尔拦住了他，抓住了他。

['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ; ['seɪɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]
lifted him up in his arms and kissed him ; saying , as he turned to
抬起 他 向上 在 他的 武器 和 亲吻 他 ; 说 , 作为 他 转向 到
- :
Nebsecht :
- :

他把他抱起来，亲吻了他；然后转向内布塞赫特说：

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪz] ,
" They were wise ,
" 他们 是 明智的 ,

他们很明智，

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] ['hɔːrəs] — [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [gʊd] ['oʊvər]['iːv(ə)l][ænd; ənd]

who	represented	Horus	—	the	symbol	of	the	triumph	of	good	over	evil	and
WHO	代表	荷鲁斯	—	这	象征	的	这	胜利	的	好的	超过	邪恶的	和

[ʌv; əv]['pjʊrəti]['oʊvər][ðə; ði] [ɪm'pjʊr] — [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

of	purity	over	the	impure	—	in	the	form	of	a	child	.
的	纯度	超过	这	不纯	—	在	这	形式	的	一个	孩子	.

他以孩童的形象代表荷鲁斯——象征着正义战胜邪恶、纯洁战胜污秽。

[bles] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ; [biː; bi] [gʊd] ,

Bless	you	,	my	little	friend	;	be	good	,
保佑	你	,	我的	小的	朋友	;	是	好的	,

愿上帝保佑你，我的小朋友；要乖哦。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ə'weɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['hæpi] .

and	always	give	away	what	you	have	to	make	others	happy	.
和	总是	给	离开	什么	你	有	到	制作	其他的	快乐的	.

并且要经常把自己拥有的东西分享出去，让别人开心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [jʊr; jər] [haʊs] [rɪtʃ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jʊr; jər] [hɑːrt] !

It	will	not	make	your	house	rich	—	but	it	will	your	heart	!
它	将要	不是	制作	你的	房子	富有的	—	但	它	将要	你的	心	!

它不会让你的房子变得富有，但它会让你的心变得富有！

" - [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd][tuː; tə] [stroʊk]

"	Scherau	clung	to	the	priest	,	and	involuntarily	raised	his	little	hand	to	stroke
"	-	紧紧抓住	到	这	牧师	,	和	不由自主	提高	他的	小的	手	到	中风

- [tʃiːk] .

Pentaur's	cheek	.
-	脸颊	.

“舍劳紧紧抓住牧师，不由自主地抬起小手抚摸彭陶尔的脸颊。

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['tendərnəs] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] ,

An	unknown	tenderness	had	filled	his	little	heart	,
一个	未知	压痛	有	已填	他的	小的	心	,

一种莫名的温柔充满了他的幼小心灵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [θroʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] [ðə; ði]['poʊəts] [nek] [ænd; ənd]

and	he	felt	as	if	he	must	throw	his	arms	round	the	poet's	neck	and
和	他	毛毡	作为	如果	他	必须	扔	他的	武器	圆形的	这	诗人的	脖子	和

[kraɪ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

cry	upon	his	breast	.
哭	之上	他的	胸部	.

他感觉自己必须扑到诗人的脖子上，伏在他的胸膛上痛哭。

[bʌt; bət] - [set][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [trɔtid] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	Pentaur	set	him	down	on	the	ground	,	and	he	trotted	down	into	the
但	-	放	他	向下	在	这	地面	,	和	他	小跑	向下	进入	这

['væli] .

valley	.
谷	.

但彭陶尔把他放在地上，他便小跑着进了山谷。

[ðer; ðər][hiː; hi] [pɔːzd] .

There	he	paused	.
那里	他	暂停	.

他停顿了一下。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

The	sun	was	high	in	the	heavens	,
这	太阳	曾是	高的	在	这	天	,

太阳高挂天空，

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [keɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔːrd] ,

and	he	must	return	to	the	witch's	cave	and	his	board	,
和	他	必须	返回	到	这	女巫的	洞穴	和	他的	木板	,

他必须回到女巫的洞穴和他的船舱里去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] — ['oʊnli][æz; əz][fɑːr][æz; əz][tuː; tə]

but	he	would	so	much	like	to	go	a	little	farther	—	only	as	far	as	to
但	他	会	所以	很多	喜欢	到	去	一个	小的	更远	—	仅有的	作为	远的	作为	到

[ðə; ði] ['kɪŋz] [tuːm] ,

the	king's	tomb	,
这	国王的	墓	,

但他很想再走远一点——哪怕只是到国王的陵墓那里去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪr] .

which	was	quite	near	.
哪个	曾是	相当	靠近	.

距离很近。

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θætʃ] [ʌv; əv][pɑːm] - ['bræntʃɪz] ,

Close	by	the	door	of	this	tomb	was	a	thatch	of	palm	-	branches	,
关闭	经过	这	门	的	这	墓	曾是	一个	苫	的	棕榈	-	分支	,

墓门附近有一块用棕榈枝搭成的茅草棚。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] [ðə; ði] ['skʌlptər] - , [ə; eɪ] ['veri] [eɪdʒd][mæn] , [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rest]

and	under	this	the	sculptor	Batau	,	a	very	aged	man	,	was	accustomed	to	rest
和	在下面	这	这	雕塑家	-	,	一个	非常	老年人	男人	,	曾是	习惯	到	休息

.

:
.

在这之下，年迈的雕塑家巴陶习惯于休息。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [def] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pæst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

The	old	man	was	deaf	,	but	he	passed	for	the	best	artist	of	his	time	,
这	老的	男人	曾是	聋	,	但	他	通过了	为了	这	最好的	艺术家	的	他的	时间	,

这位老人耳聋了，但他却被认为是当时最杰出的艺术家。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] ;

and	with	justice	;
和	和	正义	;

秉持公正；

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn] ['sɛtiz]

he	had	designed	the	beautiful	pictures	and	hieroglyphic	inscriptions	in	Seti's
他	有	设计	这	美丽的	图片	和	象形文字	铭文	在	塞提的

['splendɪd] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ə'baidɔs][ænd; ənd] [θiːbz] ,

splendid	buildings	at	Abydos	and	Thebes	,
灿烂	建筑物	在	阿拜多斯	和	底比斯	,

他设计了塞提在阿拜多斯和底比斯建造的宏伟建筑中那些精美的图画和象形文字铭文。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪns] ,

as	well	as	in	the	tomb	of	that	prince	,
作为	出色地	作为	在	这	墓	的	那	王子	,

以及在那位王子的陵墓中，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]

and	he	was	now	working	at	the	decoration	of	the	walls	in	the	grave	of
和	他	曾是	现在	在职的	在	这	装饰	的	这	墙壁	在	这	严重	的

['ræmisiːz] .

Rameses	.
拉美西斯	.

他当时正在为拉美西斯陵墓的墙壁进行装饰工作。

- [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [krept] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]

Scherau	had	often	crept	close	up	to	him	,	and	thoughtfully	watched	him
-	有	经常	悄悄地爬	关闭	向上	到	他	,	和	深思熟虑	观看	他

[æt; ət] [wɜːrk] ,

at	work	,
在	工作	,

舍劳经常悄悄靠近他，若有所思地观察他工作。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['hjuːmən] ['fɪgjərz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt]

and	then	tried	himself	to	make	animal	and	human	figures	out	of	a	bit
和	然后	尝试	他自己	到	制作	动物	和	人类	数据	出去	的	一个	少量

[ʌv; əv] [kleɪ] .

of	clay	.
的	黏土	.

然后他自己尝试用一小块黏土捏出动物和人物的形状。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm] .

One	day	the	old	man	had	observed	him	.
一	天	这	老的	男人	有	观察到	他	.

有一天，老人观察了他。

[ðə; ði] ['skʌlptər] [hæd; həd]['saɪləntli]['teɪkən][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [ə'tempt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	sculptor	had	silently	taken	his	humble	attempt	out	of	his	hand	,
这	雕塑家	有	默默	已采取	他的	谦逊的	试图	出去	的	他的	手	,

雕塑家默默地将他那件不起眼的作品从手中接过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

and	had	returned	it	to	him	with	a	smile	of	encouragement	.
和	有	返回	它	到	他	和	一个	微笑	的	鼓励	.

然后带着鼓励的微笑把它还给了他。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [taɪ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

From	that	time	a	peculiar	tie	had	sprung	up	between	the	two	.
从	那	时间	一个	奇特	领带	有	弹簧	向上	之间	这	二	.

从那时起，两人之间就建立起了一种奇特的联系。

- [wʊd] ['ventʃər] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['skʌlptər] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz]

Scherau	would	venture	to	sit	down	by	the	sculptor	,	and	try	to	imitate	his
-	会	风险投资	到	坐	向下	经过	这	雕塑家	,	和	尝试	到	模拟	他的

['fɪnɪʃt] ['ɪmɪdʒɪz] .

finished	images	.
完成的	图片	.

舍劳会冒险坐在雕塑家旁边，尝试模仿他完成的作品。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Not	a	word	was	exchanged	between	them	,
不是	一个	单词	曾是	交换	之间	他们	,

他们之间一句话也没说。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [def] [oʊld][mæn] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [wɜːrks] ,

but	often	the	deaf	old	man	would	destroy	the	boy's	works	,
但	经常	这	聋	老的	男人	会	破坏	这	男孩们	作品	,

但这位耳聋的老人常常会毁掉男孩的作品。

['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,

often	on	the	contrary	improve	them	with	a	touch	of	his	own	hand	,
经常	在	这	相反	提升	他们	和	一个	触碰	的	他的	自己的	手	,

相反，他往往亲力亲为地加以改进。

[ænd; ənd][nɑːt] ['seldəm] [nɑːd][æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

and	not	seldom	nod	at	him	to	encourage	him	.
和	不是	很少	点头	在	他	到	鼓励	他	.

而且经常向他点头鼓励。

[wen] [hiː; hi] [steɪd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] ,

When	he	staid	away	the	old	man	missed	his	pupil	,
什么时候	他	稳重	离开	这	老的	男人	错过	他的	瞳孔	,

当他离开时，老人很想念他的学生。

[ænd; ənd] - ['hæpiːəst] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

and	Scherau's	happiest	hours	were	those	which	he	passed	at	his	side	.
和	-	最快乐	小时	是	那些	哪个	他	通过了	在	他的	边	.

而舍劳最快乐的时光，就是在他身边度过的那些时光。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [kleɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He	was	not	forbidden	to	take	some	clay	home	with	him	.
他	曾是	不是	禁止	到	拿	一些	黏土	家	和	他	.

他并没有被禁止带一些黏土回家。

[ðer; ðər] , [wen] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmənz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,

There	,	when	the	old	woman's	back	was	turned	,
那里	,	什么时候	这	老的	女性的	后退	曾是	转向	,

就在老妇人转身离开的时候，

[hiː; hi] ['məʊldɪd] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

he	moulded	a	variety	of	images	which	he	destroyed	as	soon	as	they	were
他	模制	一个	种类	的	图片	哪个	他	损毁	作为	很快	作为	他们	是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

他塑造了各种各样的形象，但完成后就立即销毁了它们。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ræk] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] [left] [friː] ,

While	he	lay	on	his	rack	his	hands	were	left	free	,
尽管	他	躺	在	他的	架子	他的	双手	是	左边	自由的	,

他躺在刑架上时，双手是自由的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [ðə; ði] ['veriəs] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	he	tried	to	reproduce	the	various	forms	which	lived	in	his	imagination	,
和	他	尝试	到	复制	这	各种各样的	表格	哪个	居住地	在	他的	想像力	,

他试图重现他想象中的各种形象，

[hiː; hi] [fərˈgɑːt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrˈtɪstɪk] [əˈtempts] ,

he	forgot	the	present	in	his	artistic	attempts	,
他	忘了	这	展示	在	他的	艺术	尝试	,

他在艺术创作中忘记了当下。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] [lɑːt] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːtəst] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .

and	his	bitter	lot	acquired	a	flavor	of	the	sweetest	enjoyment	.
和	他的	苦的	很多	获得	一个	味道	的	这	最甜美的	享受	.

他原本的苦难经历也尝到了最甜蜜的喜悦。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm]

But	to	-	day	it	was	too	late	;	he	must	give	up	his	visit	to	the	tomb
但	到	-	天	它	曾是	也	晚的	;	他	必须	给	向上	他的	访问	到	这	墓

[ʌv; əv]

of
的

但今天为时已晚；他不得不放弃参观陵墓的计划。

['ræmisiːz] .

Rameses	.
拉美西斯	.

拉美西斯。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [keɪv] .

Once	more	he	looked	back	at	the	hut	,	and	then	hurried	into	the	dark	cave	.
一次	更多的	他	看起来	后退	在	这	小屋	,	和	然后	慌忙	进入	这	黑暗的	洞穴	.

他又回头看了一眼小屋，然后匆匆走进了黑暗的山洞。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

- ['ɔːlsoʊ] [suːn] ['kwɪtɪd] [ðə; ði][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] - .

Pentauer	also	soon	quitted	the	but	of	the	paraschites	.
-	还	很快	辞职	这	但	的	这	-	.

Pentauer 也很快退出了 paraschites 的阵营。

[lɔːst] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Lost	in	meditation	,
丢失的	在	冥想	,

沉浸在冥想中，

[hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɪl] - [pæθ] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [əmɛni] [hæd; həd] [pʊt]

he	went	along	the	hill	-	path	which	led	to	the	temple	which	Ameni	had	put
他	去	沿着	这	爬坡道	-	小路	哪个	引领	到	这	寺庙	哪个	阿门尼	有	放

['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

under	his	direction	.
在下面	他的	方向	.

他沿着山间小路走向神庙，这座神庙是阿梅尼主持建造的。

[[ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz] [wel] [prə'pɔːrʃənd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [gʊd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

[	This	temple	is	well	proportioned	,	and	remains	in	good	preservation	.
[	这	寺庙	是	出色地	比例匀称	,	和	遗迹	在	好的	保存	.

这座寺庙比例匀称，保存完好。

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃərz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] "

Copies	of	the	interesting	pictures	discovered	in	it	are	to	be	found	in	the	"
副本	的	这	有趣的	图片	发现	在	它	是	到	是	成立	在	这	"

[fliːt] [ʌv; əv][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [kwiːn] " [baɪ] - .

Fleet	of	an	Egyptian	queen	"	by	Dutnichen	.
舰队	的	一个	埃及人	女王	"	经过	-	.

杜特尼琴的《埃及女王的舰队》一书中收录了其中发现的有趣图片的副本。

['ʌðər] ['diːteɪlz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['lɛpsiəs] - ['mɔnjuməntz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

Other	details	may	be	found	in	Lepsius	'	Monuments	of	Egypt	,
其他	细节	可能	是	成立	在	莱普修斯	-	纪念碑	的	埃及	,

更多详情可参阅莱普修斯的《埃及古迹》。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ˌmɛriː'ɛt] .]

and	a	plan	of	the	place	has	recently	been	published	by	Mariette	.	]
和	一个	计划	的	这	地方	有	最近	到过	已发布	经过	玛丽埃特	.	]

玛丽埃特最近公布了该地的规划图。

[hiː; hi] [fɔː'sɔː] ['menɪ] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] .

He	foresaw	many	disturbed	and	anxious	hours	in	the	immediate	future	.
他	预见	许多	不安	和	焦虑的	小时	在	这	即时	未来	.

他预见到在不久的将来会经历许多不安和焦虑的时刻。

[ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [suː'pɪriər] , [hæd; həd] [bɪn] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]

The	sanctuary	of	which	he	was	the	superior	,	had	been	dedicated	to
这	避难所	的	哪个	他	曾是	这	优越的	,	有	到过	投入的	到

[hɜːr; hər] [oʊn] ['meməri] ,

her	own	memory	,
她	自己的	记忆	,

他所管理的圣殿，是为了纪念她而建的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['hæθɔː] , [baɪ][hə'tɑːsuː] ,
and **to** **the** **goddess** **Hathor** **,** **by** **Hatasu** **,**
和 到 这 女神 哈索尔 , 经过 烟须 ,

以及献给女神哈索尔，由哈塔苏

[[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - [aɪ] . , [waɪf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] - [iː] . ,
[**The** **daughter** **of** **Thotmes** **I** **.** **,** **wife** **of** **her** **brother** **Thotmes** **II** **.** **,**
[这 女儿 的 - 我 . , 妻子 的 她 兄弟 - 二 . ,

她是托特梅斯一世的女儿，嫁给了她的兄弟托特梅斯二世。

[ænd; ənd] ['predəsesər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sekənd] ['brʌðər] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
and **predecessor** **of** **her** **second** **brother** **Thotmes** **III** **.**
和 前任 的 她 第二 兄弟 - 三、 .

以及她的二哥托特梅斯三世的前任。

[æn; ən][ˌenər'dʒetɪk] ['wʊmən] [huː] ['eksɪkjuːtɪd] [greɪt] [wɜːrks] ,
An **energetic** **woman** **who** **executed** **great** **works** **,**
一个 精力充沛 女士 WHO 执行 伟大的 作品 ,

一位精力充沛、成就斐然的女性，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd] [bɪrd] - [keɪs]
and **caused** **herself** **to** **be** **represented** **with** **the** **helmet** **and** **beard** **-** **case**
和 导致 她自己 到 是 代表 和 这 头盔 和 胡须 - 案件
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .]
of **a** **man** **.** **]**
的 一个 男人 .]

她让自己的形象看起来像个男人，戴着头盔和胡须套。

[ə; eɪ] [greɪt] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈθrəund] ['daɪnəsti] .
a **great** **queen** **of** **the** **dethroned** **dynasty** **.**
一个 伟大的 女王 的 这 被废黜 王朝 .

一位被废黜王朝的伟大女王。

[ðə; ði] [priːsts] [huː] [sɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] ['tʃɑːrtərd] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [wɪtʃ]
The **priests** **who** **served** **it** **were** **endowed** **with** **peculiar** **chartered** **privileges** **,** **which**
这 神父 WHO 服务 它 是 捐赠 和 奇特 特许 特权 , 哪个
[ˌhɪðər'tuː] [hæd; həd] [bɪn] ['strɪktlɪ] [rɪ'spektɪd] .
hitherto **had** **been** **strictly** **respected** **.**
迄今为止 有 到过 严格 受人尊敬 .

为该教堂服务的神父被赋予了特殊的特许特权，这些特权此前一直受到严格尊重。

[ðer; ðər] ['dɪgnətɪ] [wʌz; wəz] [hə'redɪteri] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] ,
Their **dignity** **was** **hereditary** **,** **going** **down** **from** **father** **to** **son** **,**
他们的 尊严 曾是 遗传 , 去 向下 从 父亲 到 儿子 ,

他们的尊严是世袭的，由父亲传给儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ðer; ðər][də'rektər][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
and **they** **had** **the** **right** **of** **choosing** **their** **director** **from** **among** **themselves** **.**
和 他们 有 这 正确的 的 选择 他们的 导演 从 之中 他们自己 .

他们有权从自己人中选举自己的导演。

[naʊ] [ðer; ðər] [tʃiːf] [priːst] ['ruːi][wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [əmɛni] , ['ʌndər] [huːz]
Now **their** **chief** **priest** **Rui** **was** **ill** **and** **dying** **,** **and** **Ameni** **,** **under** **whose**
现在 他们的 首席 牧师 瑞 曾是 患病的 和 垂死 , 和 阿门尼 , 在下面 谁
[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] ,
jurisdiction **they** **came** **,**
管辖权 他们 来了 ,

当时他们的首席祭司鲁伊病重垂危，而他们所属的阿梅尼，

[hæd; həd] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðem; ðəm] , [sent] [ðə; ði] [jʌŋ] ['poʊət] - [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
had **,** **without** **consulting** **them** **,** **sent** **the** **young** **poet** **Pentaur** **to** **fill** **his** **place** **.**
有 , 没有 咨询 他们 , 发送 这 年轻的 诗人 - 到 充满 他的 地方 .

他没有和他们商量，就派年轻的诗人彭陶尔去填补他的位置。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] [moʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] ,
They **had** **received** **the** **intruder** **most** **unwillingly** **,**
他们 有 已收到 这 入侵者 最多 不情愿地 ,

他们极不情愿地收留了入侵者。

[ænd; ənd] [kəm'baɪnd] ['strɔːŋli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
and **combined** **strongly** **against** **him** **when** **it** **became** **evident** **that** **he** **was**
和 合并 强烈 反对 他 什么时候 它 成为 明显 那 他 曾是
[dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ruːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['meni] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ]
disposed **to** **establish** **a** **severe** **rule** **and** **to** **abolish** **many** **abuses** **which**
处置 到 建立 一个 严重 规则 和 到 取消 许多 滥用 哪个
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəmz] .
had **become** **established** **customs** **.**
有 变得 已确立的 海关 .

当人们发现他打算实行严厉的统治，并废除许多已经形成的陋习时，他们便联合起来强烈反对他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'vɑːlvd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] - ['sɜːrvənt] ;
They **had** **devolved** **the** **greeting** **of** **the** **rising** **sun** **on** **the** **temple** **-** **servants** **;**
他们 有 下放 这 问候 的 这 上升 太阳 在 这 寺庙 - 仆人 ;

他们将迎接日出的礼仪传给了寺庙的侍从；

- [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði]
Pentaur **required** **that** **the** **younger** **ones** **at** **least** **should** **take** **part** **in** **chanting** **the**
- 必需的 那 这 年轻 一个 在 至少 应该 拿 部分 在 吟唱 这
['mɔːrnɪŋ] [hɪm] ,
morning **hymn** **,**
早晨 圣歌 ,

彭陶尔要求至少年幼的孩子要参与吟唱晨祷赞歌。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [led] [ðə; ði] ['kwaɪər] .
and **himself** **led** **the** **choir** **.**
和 他自己 引领 这 唱诗班 .

他亲自担任合唱团指挥。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['træfɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ;
They **had** **trafficked** **with** **the** **offerings** **laid** **on** **the** **altar** **of** **the** **Goddess** **;**
他们 有 贩运 和 这 供品 铺设 在 这 坛 的 这 女神 ;

他们曾私自贩卖供奉在女神祭坛上的祭品；

[ðə; ði] [nuː] ['mæstər] [rɪ'prest] [ðɪs] [ə'bjuːs] ,
the **new** **master** **repressed** **this** **abuse** **,**
这 新的 掌握 压抑 这 虐待 ,

新主人压制了这种虐待行为。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪlti] [tɔːrdz] ['wɪmɪn] [ɪn] ['saːroʊ] ,
as **well** **as** **the** **extortions** **of** **which** **they** **were** **guilty** **towards** **women** **in** **sorrow** **,**
作为 出色地 作为 这 勒索 的 哪个 他们 是 有罪的 向 女性 在 悲哀 ,

以及他们对悲伤的妇女犯下的敲诈勒索罪行，

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['hæθɔː] [ɪn] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['sæŋktʃueri] .
who **visited** **the** **temple** **of** **Hathor** **in** **greater** **number** **than** **any** **other** **sanctuary** **.**
WHO 到访 这 寺庙 的 哈索尔 在 更大的 数字 比 任何 其他 避难所 .

前往哈索尔神庙的信徒人数比其他任何神庙都多。

[ðə; ði] ['poʊət] - [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɛˌtiː] [tuː; tə] [self] - [kən'troʊl] , ['ɔːrdər] , [ɪg'zæktɪtuːd] ,
The **poet** **-** **brought** **up** **in** **the** **temple** **of** **Seti** **to** **self** **-** **control** **,** **order** **,** **exactitude** **,**
这 诗人 - 带来 向上 在 这 寺庙 的 塞蒂 到 自己 - 控制 , 命令 , 精确度 ,
[ænd; ənd] ['diːsnt] ['kʌstəmz] ,
and **decent** **customs** **,**
和 体面的 海关 ,

这位诗人从小在塞提神庙长大，被教导要自律、守序、严谨和遵守体面的习俗。

['di:pli] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

deeply	penetrated	with	a	sense	of	the	dignity	of	his	position	,
深	渗透	和	一个	感觉	的	这	尊严	的	他的	位置	,

他深深地感受到自己地位的尊严，

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [zi:l] [ə'genst] ['ɪndələns] [ʌv; əv]['bɑ:di][ænd; ənd]

and	accustomed	to	struggle	with	special	zeal	against	indolence	of	body	and
和	习惯	到	斗争	和	特别的	热情	反对	懒惰	的	身体	和

['spɪrɪt] — [wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sloʊθfl] [laɪf][ænd; ənd] ['frɔ:dʒələnt] ['di:lɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

spirit	—	was	disgusted	with	the	slothful	life	and	fraudulent	dealings	of	his
精神	—	曾是	厌恶	和	这	懒惰	生活	和	欺诈	交易	的	他的

[sə'bɔ:dinits] ;

subordinates	;
下属	;

他素来以极大的热情与身心懒惰作斗争，对下属的懒散生活和欺诈行为感到厌恶；

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:pər] ['ɪnsaɪt] [wɪtʃ] ['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdi:z] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['ɪntu:]

and	the	deeper	insight	which	yesterday's	experience	had	given	him	into
和	这	更深	洞察力	哪个	昨天的	经验	有	给定	他	进入

[ðə; ði] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [ʌv; əv]['hju:mən] [ɪg'zɪstəns] ,

the	poverty	and	sorrow	of	human	existence	,
这	贫困	和	悲哀	的	人类	存在	,

昨天的经历让他对人类生存的贫困和悲惨有了更深刻的认识。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'zɑ:lv] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] [wɔ:rmθ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'weɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]

made	him	resolve	with	increased	warmth	that	he	would	awake	them	to	a
制成	他	解决	和	增加	温暖	那	他	会	醒	他们	到	一个

[nu:] [laɪf] .

new	life	.
新的	生活	.

这让他更加坚定了要唤醒他们，让他们拥有新生活的决心。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði]['leɪzi] [hɜ:rd] [hu:m] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [pɔ:r]

The	conviction	that	the	lazy	herd	whom	he	commanded	was	called	upon	to	pour
这	定罪	那	这	懒惰的	一群	谁	他	命令	曾是	称为	之上	到	倒

[ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɒrəʊ] ['hɑ:rts] ,

consolation	into	a	thousand	sorrowing	hearts	,
安慰	进入	一个	千	悲伤	心	,

他坚信，他所统领的这群懒惰的牲畜，肩负着安慰成千上万颗悲伤心灵的使命。

[tu:; tə][draɪ] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [terz] ,

to	dry	innumerable	tears	,
到	干燥	无数	眼泪	,

擦干无数的眼泪，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kloʊð] [ðə; ði][draɪ] [stɪks] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] ['vɜ:rdʒər] [ʌv; əv] [hoʊp] ,

and	to	clothe	the	dry	sticks	of	despair	with	the	fresh	verdure	of	hope	,
和	到	衣服	这	干燥	棍子	的	绝望	和	这	新鲜的	绿意盎然	的	希望	,

用希望的嫩绿枝叶包裹绝望的枯枝败叶，

['ɜ:rdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [strɔ:ŋ] ['meʒərz] .

urged	him	to	strong	measures	.
敦促	他	到	强的	措施	.

敦促他采取强硬措施。

['jestərdeɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [haʊ] , [wɪð; wɪθ][kɑ:m] [ɪn'dɪfrəns] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['lisnd] [tu:; tə]

Yesterday	he	had	seen	how	,	with	calm	indifference	,	they	had	listened	to
昨天	他	有	已见	如何	,	和	冷静的	漠不关心	,	他们	有	听着	到

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [waɪf] ,

the	deserted	wife	,
这	荒凉的	妻子	,

昨天他亲眼目睹了他们是如何平静而冷漠地听着被抛弃的妻子倾诉的。

[ðə; ði] [bɪ'treɪd] ['meɪd(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] , [hu:] [ɪm'plɔ:d] [ðə; ði][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ['blesɪŋ]

the	betrayed	maiden	,	to	the	woman	,	who	implored	the	withheld	blessing
这	背叛	少女	,	到	这	女士	,	WHO	恳求	这	隐瞒	祝福

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

of	children	,
的	孩子们	,

被背叛的少女，对那位恳求得到被剥夺的子嗣祝福的女人来说，

[tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] , [ðə; ði][fər'lɔ:rn] ['wɪdoʊ] , — [ænd; ənd] [sɔ:t] ['oʊnli][tu:; tə] [teɪk]

to	the	anxious	mother	,	the	forlorn	widow	,	—	and	sought	only	to	take
到	这	焦虑的	母亲	,	这	绝望	寡妇	,	一	和	寻求	仅有的	到	拿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] ,

advantage	of	sorrow	,
优势	的	悲哀	,

对焦虑的母亲、悲伤的寡妇——并且只想利用她们的悲伤，

[tu:; tə][ɪk'stɔ:rt] [gɪfts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɑ:dəs] , [ɔ:r] ['betər] [stɪl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑ:kəts] [ɔ:r] ['beli] .

to	extort	gifts	for	the	Goddess	,	or	better	still	for	their	own	pockets	or	belly	.
到	勒索	礼物	为了	这	女神	,	或者	更好的	仍然	为了	他们的	自己的	口袋	或者	腹部	.

勒索供奉女神的礼物，或者更确切地说，是为了中饱私囊。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] ['leibəz] .

Now	he	was	nearing	the	scene	of	his	new	labors	.
现在	他	曾是	临近	这	场景	的	他的	新的	劳动	.

现在他正接近他新工作地点的目的地。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['revərənd] ['bɪldɪŋ] , ['raɪzɪŋ] ['steɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ɑ:n] [fɔ:r] ['terəsɪz]

There	stood	the	reverend	building	,	rising	stately	from	the	valley	on	four	terraces
那里	站立	这	牧师	建筑	,	上升	庄严	从	这	谷	在	四	露台

['hænsəmli] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələrli] [dɪ'vaɪdɪd] ,

handsomely	and	singularly	divided	,
英俊地	和	单独地	分割	,

庄严的教堂矗立在那里，从山谷中巍然耸立，由四个平台构成，布局精美独特。

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪ] ['æmfɪθi:ətər] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [klɪfs] .

and	resting	on	the	western	side	against	the	high	amphitheatre	of	yellow	cliffs	.
和	休息	在	这	西	边	反对	这	高的	圆形剧场	的	黄色的	悬崖	.

依偎在西侧，背靠着高耸的黄色悬崖，宛如一座圆形剧场。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kloʊsli] - [dʒɔɪnd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊnz] [dʒaɪ'gæntɪk] [hɔ:ks] [wɜ:r; wər] [ka:vd] [ɪn] [rɪ'li:f] , [i:tʃ]

On	the	closely	-	joined	foundation	stones	gigantic	hawks	were	carved	in	relief	,	each
在	这	密切	-	加入	基础	石头	巨大	老鹰	是	雕刻	在	宽慰	,	每个

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][laɪf] ,

with	the	emblem	of	life	,
和	这	徽	的	生活	,

在紧密相连的基石上，雕刻着巨大的浮雕鹰，每只鹰都带有生命的象征。

[ænd; ənd] ['sɪmbəˌlaɪzd] ['hɔ:rəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] , [hu:] [brɪŋz] [ɔ:l] [ðæt] [feɪdz] [tu:; tə]

and	symbolized	Horus	,	the	son	of	the	Goddess	,	who	brings	all	that	fades	to
和	象征性的	荷鲁斯	,	这	儿子	的	这	女神	,	WHO	带来	全部	那	淡出	到

[freʃ] [blu:m] ,

fresh	bloom	,
新鲜的	盛开	,

它象征着荷鲁斯，女神之子，他能使一切凋零的事物重新绽放。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [daɪz][tu:; tə] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

and	all	that	dies	to	resurrection	.
和	全部	那	死亡	到	复活	.

凡死去的都将复活。

[ɑːn] [iːtʃ] ['terəs] [stʊd] [ə; eɪ] [hɔːl] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

On	each	terrace	stood	a	hall	open	to	the	east	,
在	每个	阳台	站立	一个	大厅	打开	到	这	东方	,

每个露台上都设有一个朝东敞开的大厅，

[ænd; ənd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ɑːn] [tuː] [ænd; ənd] ['twenti] [ɑːr'keɪɪk] [piləs] .

and	supported	on	two	and	twenty	archaic	pillars	.
和	有	在	二	和	二十	古老的	柱子	.

由二十两根古老的柱子支撑。

[[pə'lɪgənl] [piləs] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɜːrst] [ɪn] [tuːm] - ['bɪldɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] 12th ['daɪnəsti] ,

[	Polygonal	pillars	,	which	were	used	first	in	tomb	-	building	under	the	12th	dynasty	,
[	多边形	柱子	,	哪个	是	用过的	第一的	在	墓	-	建筑	在下面	这	12th	王朝	,

多边形柱子最早于第十二王朝时期用于陵墓建造，

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪksɔs] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th [ænd; ənd]

and	after	the	expulsion	of	the	Hyksos	under	the	kings	of	the	17th	and
和	后	这	驱逐	的	这	喜克索斯	在下面	这	国王	的	这	17th	和

18th ,

18th	,
18th	,

在17世纪和18世纪国王驱逐喜克索斯人之后，

[ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ; [bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] [biː; bi]

in	public	buildings	;	but	under	the	subsequent	races	of	kings	they	ceased	to	be
在	民众	建筑物	;	但	在下面	这	随后的	种族	的	国王	他们	停止	到	是

[ɪm'plɔɪd] .]

employed	.	]
受雇	.	]

在公共建筑中；但在后来的几代君主统治下，它们就不再使用了。

[ɑːn] [ðer; ðər] ['ɪnər] [wɔːlz] ['elɪgənt] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['skʌlptʃərd] [wɜːrk]

On	their	inner	walls	elegant	pictures	and	inscriptions	in	the	finest	sculptured	work
在	他们的	内	墙壁	优雅的	图片	和	铭文	在	这	最好的	雕塑	工作

[rɪ'kɔːrdɪd] ,

recorded	,
记录	,

它们的内墙上绘有精美的图画和铭文，是迄今为止已知最精美的雕塑作品。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [pɑː'sterəti] ,

for	the	benefit	of	posterity	,
为了	这	益处	的	后人	,

为了后代的利益，

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ðæt] [hə'tɑːsuː] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] [θiːbz] .

the	great	things	that	Hatasu	had	done	with	the	help	of	the	Gods	of	Thebes	.
这	伟大的	事物	那	烟须	有	完毕	和	这	帮助	的	这	神	的	底比斯	.

哈塔苏在底比斯诸神的帮助下所成就的伟大事迹。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [pʌnt; pʊnt]

There	were	the	ships	which	she	had	to	send	to	Punt
那里	是	这	船舶	哪个	她	有	到	发送	到	平底船

还有她必须派往蓬特的那些船只。

[[ə'reɪbiə] ; [ə'pærəntli] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [iːst] ['æfrɪkə] [saʊθ] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz]

[	Arabia	;	apparently	also	the	coast	of	east	Africa	south	of	Egypt	as	far	as
[	阿拉伯	;	显然	还	这	海岸	的	东方	非洲	南	的	埃及	作为	远的	作为

[sə'mɑːli] .

Somali	.
索马里	.

[阿拉伯；显然也包括埃及以南直至索马里的东非沿海地区。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪsts] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ˌmɛriː'ɛt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [neiʃəns] ['kɔŋkəd]

The latest of the lists published by Mariette , of the southern nations conquered

这 最新的 的 这 列表 已发布 经过 玛丽埃特 , 的 这 南部 国家 征服

[baɪ] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

by Thotmes III . ,

经过 - 三、 . ,

马里埃特最新公布的名单中，列出了托特梅斯三世征服的南方各国。

['menʃənz] [ˌaɪ 'tiː] .

mentions it .

提及 它 .

提到了这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第4/4页

[ðɪs] [lɪst] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['paɪlən,'paɪlɑːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːrnæk] .]

This	list	was	found	on	the	pylon	of	the	temple	of	Karnak	.]
这	列表	曾是	成立	在	这	塔架	的	这	寺庙	的	卡纳克	.]

这份清单是在卡纳克神庙的塔门上发现的。

[tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] ['iːdʒɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ;

to	enrich	Egypt	with	the	treasures	of	the	east	;
到	丰富	埃及	和	这	宝藏	的	这	东方	;

用东方的宝藏丰富埃及；

[ðer; ðər] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [brɔːt] [tuː; tə] [θiːbz] [frʌm; frəm] [ə'reɪbiə] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ;

there	the	wonders	brought	to	Thebes	from	Arabia	might	be	seen	;
那里	这	奇迹	带来	到	底比斯	从	阿拉伯	可能	是	已见	;

在那里，人们可以看到从阿拉伯运到底比斯的奇观；

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪniː,eɪtɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]

there	were	delineated	the	houses	of	the	inhabitants	of	the	land	of
那里	是	划定	这	房屋	的	这	居民	的	这	土地	的

['frænjkɪnsens] ,

frankincense	,
乳香	,

地图上标出了乳香之地居民的房屋位置。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [siː] , [ɪn] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['aʊtlaɪn] .

and	all	the	fishes	of	the	Red	Sea	,	in	distinct	and	characteristic	outline	.
和	全部	这	鱼	的	这	红色的	海	,	在	清楚的	和	特征	大纲	.

红海的所有鱼类，都呈现出清晰而独特的轮廓。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['terəsɪz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [hə'tɑːsuː]

On	the	third	and	fourth	terraces	were	the	small	adjoining	rooms	of	Hatasu
在	这	第三	和	第四	露台	是	这	小的	相邻的	房间	的	烟须

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] - [iː] . [ænd; ənd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

and	her	brothers	Thotmes	II	.	and	III	.	,
和	她	兄弟	-	二	.	和	三、	.	,

在第三和第四层平台上，是哈塔苏和她的兄弟托特梅斯二世和三世的相邻小房间。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['entərd] [baɪ] ['grænɪt] ['dɔːˌweɪz] .

which	were	built	against	the	rock	,	and	entered	by	granite	doorways	.
哪个	是	建造	反对	这	岩石	,	和	进入	经过	花岗岩	门口	.

这些建筑依山而建，入口处是花岗岩门。

[ɪn] [ðem; ðəm] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['wəːʃip]

In	them	purifications	were	accomplished	,	the	images	of	the	Goddess	worshipped
在	他们	净化	是	完成	,	这	图片	的	这	女神	崇拜

,

,

,

在这些地方进行净化仪式，崇拜女神的画像，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['wɜːʃɪpə] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [kən'fes] .

and	the	more	distinguished	worshippers	admitted	to	confess	.
和	这	更多的	杰出的	信徒	承认	到	承认	.

而一些地位较高的信徒则承认忏悔。

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd] - ['bɪldɪŋ] .

The	sacred	cows	of	the	Goddess	were	kept	in	a	side	-	building	.
这	神圣	牛	的	这	女神	是	保留	在	一个	边	-	建筑	.

女神的神牛被饲养在旁边的建筑物里。

[æz; əz] - [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] - ['temp(ə)l] ,

As	Pentaur	approached	the	great	gate	of	the	terrace	-	temple	,
作为	-	接近	这	伟大的	门	的	这	阳台	-	寺庙	,

当彭陶尔走向露台神庙的大门时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .

he	became	the	witness	of	a	scene	which	filled	him	with	resentment	.
他	成为	这	证人	的	一个	场景	哪个	已填	他	和	怨恨	.

他目睹了令他充满愤恨的一幕。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪm'plɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrkɔːrt] ,

A	woman	implored	to	be	admitted	into	the	forecourt	,
一个	女士	恳求	到	是	承认	进入	这	前院	,

一位妇女恳求进入前院，

[tuː; tə] [preɪ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] ,

to	pray	at	the	altar	of	the	Goddess	for	her	husband	,	who	was	very	ill	,
到	祈祷	在	这	坛	的	这	女神	为了	她	丈夫	,	WHO	曾是	非常	患病的	,

她到女神的祭坛前为她重病的丈夫祈祷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sliːk] [geɪt] - ['kiːpər] [droʊv] [hɜːr; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [wɜːrdz] .

but	the	sleek	gate	-	keeper	drove	her	back	with	rough	words	.
但	这	光滑	门	-	守门员	驾驶	她	后退	和	粗糙的	字	.

但那位油滑的守门人用粗鲁的言语把她赶了回去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌp] , " [sed] [hiː; hi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪt] ,

"	It	is	written	up	,	"	said	he	,	pointing	to	the	inscription	over	the	gate	,
"	它	是	书面	向上	,	"	说	他	,	指向	到	这	题词	超过	这	门	,

“上面写着呢，”他指着大门上的铭文说道。

" ['oʊnli][ðə; ði][pjʊrəˌfaɪd] [meɪ] [set][ðer; ðər] [fʊt] [ə'krɔːs] [ðɪs] ['θreʃhoʊld] ,

"	only	the	purified	may	set	their	foot	across	this	threshold	,
"	仅有的	这	纯化	可能	放	他们的	脚	穿过	这	临界点	,

只有纯洁之人才能踏过这道门槛。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi][pjʊrəˌfaɪd][bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] . "

and	you	cannot	be	purified	but	by	the	smoke	of	incense	.	"
和	你	不能	是	纯化	但	经过	这	抽烟	的	香	.	"

若非藉着香的烟，你们就不能洁净自己。

" [ðen] [swɪŋ] [ðə; ði] ['sensər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	Then	swing	the	censer	for	me	,	"	said	the	woman	,
"	然后	摇摆	这	香炉	为了	我	,	"	说	这	女士	,

“那就帮我把香炉摇一摇吧，”女人说。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['sɪlvər] [rɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv] . "

and	take	this	silver	ring	—	it	is	all	I	have	.	"
和	拿	这	银	戒指	—	它	是	全部	我	有	.	"

“拿着这枚银戒指吧，这是我全部的家当。”

" [ə; eɪ] ['sɪlvər] [rɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['potər] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	A	silver	ring	!	"	cried	the	porter	,	indignantly	.
"	一个	银	戒指	!	"	哭	这	搬运工	,	愤慨地	.

“一枚银戒指！”门房愤愤不平地喊道。

" [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['gɑːdəs] [biː; bi] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] !

"	Shall	the	goddess	be	impoverished	for	your	sake	!
"	将	这	女神	是	贫困	为了	你的	清酒	!

“难道女神要为了你而变得贫穷吗！”

[ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv]['æntə] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [ɪn]['pjuərifaiiŋ][juː; jʊ] , [wʊd] [kɔːst][ten] [taɪmz]

The	grains	of	Anta	,	that	would	be	used	in	purifying	you	,	would	cost	ten	times
这	谷物	的	安塔	,	那	会	是	用过的	在	净化	你	,	会	成本	十	时代

[æz; əz] [mʌtʃ] . "

as	much	.	"
作为	很多	.	"

用来净化你的安塔种子，价格会是现在的十倍。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [maɪ] ['hʌzbənd] , [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] [kʌm]

"	But	I	have	no	more	,	"	replied	the	woman	,	"	my	husband	,	for	whom	I	come
"	但	我	有	不	更多的	,	"	回复	这	女士	,	"	我的	丈夫	,	为了	谁	我	来

[tuː; tə] [preɪ] ,

to	pray	,
到	祈祷	,

“但我再也没有了，”妇人回答说，“我的丈夫，我来这里就是为他祈祷的。”

[ɪz] [ɪl] ; [hiː; hi] ['kænɑːt] [wɜːrk] , [ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] — "

is	ill	;	he	cannot	work	,	and	my	children	—	"
是	患病的	;	他	不能	工作	,	和	我的	孩子们	—	"

他病了；他不能工作，我的孩子们——”

" [juː; jʊ]['fæt(ə)n][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [duː] , " [kraɪd][ðə; ði]

"	You	fatten	them	up	and	deprive	the	goddess	of	her	due	,	"	cried	the
"	你	催肥	他们	向上	和	剥夺	这	女神	的	她	到期的	,	"	哭	这

[geɪt] - ['kiːpər] .

gate	-	keeper	.
门	-	守门员	.

“你们把他们养肥了，剥夺了女神应得的，”守门人喊道。

" [θriː] [rɪŋz] [daʊn] , [ɔːr][aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] . "

"	Three	rings	down	,	or	I	shut	the	gate	.	"
"	三	戒指	向下	,	或者	我	关闭	这	门	.	"

“三圈下来，否则我就关门。”

" [biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['wiːpɪŋ] .

"	Be	merciful	,	"	said	the	woman	,	weeping	.
"	是	仁慈	,	"	说	这	女士	,	哭泣	.

“请发发慈悲吧，”女人哭着说。

" [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] [ɪf]

"	What	will	become	of	us	if
"	什么	将要	变得	的	我们	如果

“如果我们……”

['hæθɔː] [dʌz] [nɑːt][help][maɪ] ['hʌzbənd] ? "

Hathor	does	not	help	my	husband	?	"
哈索尔	做	不是	帮助	我的	丈夫	?	"

哈索尔女神没有帮助我的丈夫吗?

" [wɪl] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːdəs] [fetʃ] [ðə; ði]['dɑːktər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['potər] .

"	Will	our	goddess	fetch	the	doctor	?	"	asked	the	porter	.
"	将要	我们的	女神	拿来	这	医生	?	"	问	这	搬运工	.

“我们的女神能去请医生吗？”门房问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [bɪ'saɪdz] ['kjuərɪŋ] [sɪk] ['stɑːrvlɪŋ] .

"	She	has	something	to	do	besides	curing	sick	starvelings	.
"	她	有	某物	到	做	除了	养护	生病的	饥饿者	.

“除了救治饥饿的病人，她还有其他事情要做。”

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][hɜːr; hər] ['ɑːfɪs] .

Besides	**,**	**that**	**is**	**not**	**her**	**office**	**.**
除了	,	那	是	不是	她	办公室	.

此外，那也不是她的办公室。

[goʊ][tuː; tə][ɪm'hoʊ.tɛp][ɔːr][tuː; tə] - [ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] - [hɜːr'self] ,

Go	**to**	**Imhotep**	**or**	**to**	**Chunsu**	**the**	**counsellor**	**,**	**or**	**to**	**the**	**great**	**Techuti**	**herself**	**,**
去	到	伊姆霍特普	或者	到	-	这	顾问	,	或者	到	这	伟大的	-	她自己	,

去找伊姆霍特普，或者去找谋士春苏，或者去找伟大的泰楚提本人。

[huː] ['hɛlps] [ðə; ði] [sɪk] .

who	**helps**	**the**	**sick**	**.**
WHO	帮助	这	生病的	.

帮助病人的人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kwæk] ['medɪs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] [hɪr] . "

There	**is**	**no**	**quack**	**medicine**	**to**	**be**	**got**	**here**	**.**	**"**
那里	是	不	嘎嘎	药品	到	是	得到	这里	.	"

这里没有庸医可医。

" [aɪ]['oʊnli][wɑːnt] ['kʌmfərt] [ɪn][maɪ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	**I**	**only**	**want**	**comfort**	**in**	**my**	**trouble**	**,**	**"**	**said**	**the**	**woman**	**.**
"	我	仅有的	想	舒适	在	我的	麻烦	,	"	说	这	女士	.

“我只想在困境中得到安慰，”女人说。

" ['kʌmfərt] ! " [læft] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpər] , ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmli] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ]

"	**Comfort**	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**gate**	**-**	**keeper**	**,**	**measuring**	**the**	**comely**	**young**	**woman**	**with**
"	舒适	!	"	笑了	这	门	-	守门员	,	测量	这	漂亮	年轻的	女士	和

[hɪz; ɪz] [aɪ] .

his	**eye**	**.**
他的	眼睛	.

“舒适！”守门人笑着打量着这位容貌姣好的年轻女子。

" [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['tʃiːpər] .

"	**That**	**you**	**may**	**have**	**cheaper**	**.**
"	那	你	可能	有	更便宜	.

“这样你可能会买到更便宜的。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːrnd] [peɪl] , [ænd; ənd] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ðə; ði][mæn] [stretʃt] [aʊt]

"	**The**	**woman**	**turned**	**pale**	**,**	**and**	**drew**	**back**	**from**	**the**	**hand**	**the**	**man**	**stretched**	**out**
"	这	女士	转向	苍白	,	和	画	后退	从	这	手	这	男人	拉伸	出去

[tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

towards	**her**	**.**
向	她	.

“女人脸色苍白，躲开了男人向她伸出的手。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] - , [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] , [stept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

At	**this**	**moment**	**Pentaur**	**,**	**full**	**of**	**wrath**	**,**	**stepped**	**between**	**them**	**.**
在	这	片刻	-	,	满的	的	愤怒	,	步	之间	他们	.

这时，怒火中烧的彭陶尔挡在了他们中间。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['blesɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [bent] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

He	**raised**	**his**	**hand**	**in**	**blessing**	**over**	**the**	**woman**	**,**	**who**	**bent**	**low**	**before**	**him**	**,**
他	提高	他的	手	在	祝福	超过	这	女士	,	WHO	弯曲	低的	前	他	,

他举起手祝福那位在他面前俯身的女子，

[ænd; ənd] [sed] , " [huː'evər] [kɔːlz] ['fɜːrvəntli] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪz] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**said**	**,**	**"**	**Whoever**	**calls**	**fervently**	**on**	**the**	**Divinity**	**is**	**near**	**to**	**him**	**.**
和	说	,	"	谁	呼叫	热切地	在	这	神	是	靠近	到	他	.

他说：“谁虔诚地呼求神灵，谁就接近神灵。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pjʊr] .
You **are** **pure** **.**
你 是 纯的 .

你是纯洁的。

['entər] .
Enter **.**
进入 .

进入。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðə; ði] [priːst] [tɜːrnd] [tuː; tə]
" **As** **soon** **as** **she** **had** **disappeared** **within** **the** **temple** **,** **the** **priest** **turned** **to**
" 作为 很快 作为 她 有 消失 之内 这 寺庙 , 这 牧师 转向 到
[ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpər] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
the **gate** **-** **keeper** **and** **exclaimed** **:**
这 门 - 守门员 和 惊呼 :

“她一消失在寺庙里，祭司就转向守门人，大声说道：”

" [ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [sɜːrv] [ðə; ði] ['gɑːdəs] , [ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] -
" **Is** **this** **how** **you** **serve** **the** **goddess** **,** **is** **this** **how** **you** **take** **advantage** **of** **a** **heart** **-**
" 是 这 如何 你 服务 这 女神 , 是 这 如何 你 拿 优势 的 一个 心 -
[rʌŋ] ['wʊmən] ?
wrung **woman** **?**
拧干 女士 ?

“这就是你侍奉女神的方式吗？这就是你利用一个伤心欲绝的女人的方式吗？”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪt] .
Give **me** **the** **keys** **of** **this** **gate** **.**
给 我 这 钥匙 的 这 门 .

把这扇门的钥匙给我。

[jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
Your **office** **is** **taken** **from** **you** **,** **and** **early** **to** **-** **morrow** **you** **go** **out** **in** **the**
你的 办公室 是 已采取 从 你 , 和 早期的 到 - 明天 你 去 出去 在 这
[fiːldz] ,
fields **,**
字段 ,

你的办公室被收回了，明天一大早你就要下地干活。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [giːs] [ʌv; əv] ['hæθɔː] .
and **keep** **the** **geese** **of** **Hathor** **.**
和 保持 这 鹅 的 哈索尔 .

并保留哈索尔的鹅。

" [ðə; ði] ['potər] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð; wɪθ] [laʊd] ['aʊtˌkraɪz] ; [bʌt; bət] - [tɜːrnd]
" **The** **porter** **threw** **himself** **on** **his** **knees** **with** **loud** **outcries** **;** **but** **Pentaur** **turned**
" 这 搬运工 扔 他自己 在 他的 膝盖 和 大声 抗议 ; 但 - 转向
[hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
his **back** **upon** **him** **,**
他的 后退 之上 他 ,

“搬运工跪倒在地，放声痛哭；但彭陶尔却背过身去，不理会他。”

['entərd] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɑːn]
entered **the** **sanctuary** **,** **and** **mounted** **the** **steps** **which** **led** **to** **his** **dwelling** **on**
进入 这 避难所 , 和 安装 这 步骤 哪个 引领 到 他的 住宅 在
[ðə; ði][θɜːrd] ['terəs] .
the **third** **terrace** **.**
这 第三 阳台 .

他进入圣所，登上通往第三层台地住所的台阶。

[ə; eɪ] [fjuː] [priːsts] [huːm] [hiː; hi] [pæst] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , ['ʌðər] [lʊkt] [daʊn]

A	few	priests	whom	he	passed	turned	their	backs	upon	him	,	others	looked	down
一个	很少	神父	谁	他	通过了	转向	他们的	背部	之上	他	,	其他的	看起来	向下

[æt; ət][ðer; ðər] ['dinəz] ,

at	their	dinners	,
在	他们的	晚餐	,

他经过的几位神父背过身去，另一些则低头看着自己的晚餐。

['iːtɪŋ] ['nɔɪzɪli] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

eating	noisily	,	and	making	as	if	they	did	not	see	him	.
吃	喧闹地	,	和	制作	作为	如果	他们	做过	不是	看	他	.

他们吃东西声音很大，装作没看见他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] ['strɔːŋli] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənt]

They	had	combined	strongly	,	and	were	determined	to	expel	the	inconvenient
他们	有	合并	强烈	,	和	是	决定	到	驱逐	这	不方便

[ɪn'truːdər][æt; ət] ['eni] [praɪs] .

intruder	at	any	price	.
入侵者	在	任何	价格	.

他们团结一致，决心不惜一切代价驱逐这个碍事的入侵者。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['splendɪdli] ['dekəreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Having	reached	his	room	,	which	had	been	splendidly	decorated	for	his
拥有	达到	他的	房间	,	哪个	有	到过	精彩地	装饰	为了	他的

['predəsesər] ,

predecessor	,
前任	,

他回到自己的房间，房间是为他的前任精心布置的。

- [leɪd] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [nuː] [ɪn'sɪgniə] , [kəm'pɛrɪŋ] ['sɑːroʊfəli] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]

Pentaur	laid	aside	his	new	insignia	,	comparing	sorrowfully	the	past	and	the
-	铺设	旁边	他的	新的	徽章	,	比较	悲伤地	这	过去的	和	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

彭陶尔放下他的新徽章，悲伤地比较着过去和现在。

[tuː; tə] [wʌt] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [əmɛni] [hæd; həd] [kən'demd] [hɪm; ɪm] !

To	what	an	exchange	Ameni	had	condemned	him	!
到	什么	一个	交换	阿门尼	有	谴责	他	!

阿梅尼谴责他，这简直是莫大的讽刺！

[hɪr] , [wer'evər] [hiː; hi] [lʊkt] , [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] ['sʌlkinəs] [ænd; ənd] [ə'vɜːrʒn] ; [waɪl] ,

Here	,	wherever	he	looked	,	he	met	with	sulkiness	and	aversion	;	while	,
这里	,	无论	他	看起来	,	他	遇见	和	闷闷不乐	和	厌恶	;	尽管	,

在这里，他无论往哪里看，看到的都是冷漠和厌恶；而，

[wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

when	he	walked	through	the	courts	of	the	House	of	Seti	,
什么时候	他	步行	通过	这	法院	的	这	房子	的	塞蒂	,

当他走过塞提王室的庭院时，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [wʊd] ['hɜːri] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [klɪŋ] [ə'fekʃənətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][roʊb]

a	hundred	boys	would	hurry	towards	him	,	and	cling	affectionately	to	his	robe
一个	百	男孩们	会	匆忙	向	他	,	和	黏着	亲切地	到	他的	长袍

.

:
.

一百个男孩会奔向他，亲切地抓住他的长袍。

['ɑːnərd] [ðer; ðər][baɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [hɪz; ɪz] ['evri] [wɜːrd][hæd; həd][hæd; həd][ɪts]['vælju:] ;

Honored	**there**	**by**	**great**	**and**	**small**	**,**	**his**	**every**	**word**	**had**	**had**	**its**	**value**	**;**
荣幸	那里	经过	伟大的	和	小的	,	他的	每一个	单词	有	有	它是	价值	;

他在那里受到各界名流的尊敬，他说的每一句话都很有价值；

[ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

and	**when**	**each**	**day**	**he**	**gave**	**utterance**	**to**	**his**	**thoughts**	**,**
和	什么时候	每个	天	他	给予	发声	到	他的	想法	,

每天当他表达自己的想法时，

[wʌt] [hiː; hi] [biˈstəu] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɪˈfaɪnd] [baɪ] ['ɜːrnɪst] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

what	**he**	**bestowed**	**came**	**back**	**to**	**him**	**refined**	**by**	**earnest**	**discourse**	**with**	**his**
什么	他	授予	来了	后退	到	他	精制	经过	认真	话语	和	他的

[əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][ænd; ənd] [sjuˈpiəriəz] ,

associates	**and**	**superiors**	**,**
同事	和	上级	,

他所付出的一切，都经过与同事和上级的认真讨论而得到提炼和完善。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪnd] [nuː] ['treʒərz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪnər] [laɪf] .

and	**he**	**gained**	**new**	**treasures**	**for**	**his**	**inner**	**life**	**.**
和	他	获得	新的	宝藏	为了	他的	内	生活	.

他获得了新的精神财富。

" [wʌt] [ɪz] [rer] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] ;

"	**What**	**is**	**rare**	**,**	**"**	**thought**	**he**	**,**	**"**	**is**	**full**	**of**	**charm**	**;**
"	什么	是	稀有的	,	"	想法	他	,	"	是	满的	的	魅力	;

“稀有之物，”他心想，“充满魅力；

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][duː] [wɪˈðaʊt] [wʌt] [ɪz] [həˈbɪtʃuəl] !

and	**yet**	**how**	**hard**	**it**	**is**	**to**	**do**	**without**	**what**	**is**	**habitual**	**!**
和	然而	如何	难的	它	是	到	做	没有	什么	是	习惯性的	!

然而，要戒掉习惯是多么困难啊！

" [ðə; ði] [əˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [pæst] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [saɪt] .

"	**The**	**occurrences**	**of**	**the**	**last**	**few**	**days**	**passed**	**before**	**his**	**mental**	**sight**	**.**
"	这	发生	的	这	最后的	很少	天	通过了	前	他的	精神的	视线	.

“过去几天发生的事情在他的脑海中一闪而过。”

[bent] - - ['ɪmɪdʒ] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt]

Bent	**-**	**Anat's**	**image**	**appeared**	**before**	**him**	**,**	**and**	**took**	**a**	**more**	**and**	**more**	**distinct**
弯曲	-	-	图像	出现	前	他	,	和	采取	一个	更多的	和	更多的	清楚的

[ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [fɔːrm] .

and	**captivating**	**form**	**.**
和	引人入胜	形式	.

Bent-Anat 的影像出现在他面前，并且变得越来越清晰、越来越引人入胜。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [biːt] ['waɪldli] , [ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] ['fæstər] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] ;

His	**heart**	**began**	**to**	**beat**	**wildly**	**,**	**the**	**blood**	**rushed**	**faster**	**through**	**his**	**veins**	**;**
他的	心	开始	到	打	疯狂地	,	这	血	匆忙	快点	通过	他的	静脉	;

他的心脏开始剧烈跳动，血液在他的血管中加速奔涌；

[hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [riˈkɔːld] ['evri] [glæns] , ['evri] [wɜːrd][frʌm; frəm]

he	**hid**	**his**	**face**	**in**	**his**	**hands**	**,**	**and**	**recalled**	**every**	**glance**	**,**	**every**	**word**	**from**
他	隐藏	他的	脸	在	他的	双手	,	和	召回	每一个	瞥一眼	,	每一个	单词	从

[hɜːr; hər][lɪps] .

her	**lips**	**.**
她	嘴唇	.

他双手捂住脸，回想起她的每一个眼神，每一句话。

" [aɪ] ['fɑːloʊ] [ðiː] ['wɪlɪŋli] , " [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	follow	thee	willingly	,	"	she	had	said	to	him	before	the	hut	of	the
"	我	跟随	你	心甘情愿	,	"	她	有	说	到	他	前	这	小屋	的	这

- .

paraschites	.

- .

“我心甘情愿地跟随你，”她在寄居者的茅屋前对他说。

[naʊ] [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɑːloʊər] .

Now	he	asked	himself	whether	he	were	worthy	of	such	a	follower	.
现在	他	问	他自己	无论	他	是	值得	的	这样的	一个	追随者	.

现在他开始问自己，自己是否配得上这样一位追随者。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['broʊkən] [θruː] [ðə; ði][oʊld][bɑːndz] ,

He	had	indeed	broken	through	the	old	bonds	,
他	有	的确	破碎的	通过	这	老的	债券	,

他确实已经挣脱了旧的束缚。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	not	to	disgrace	the	house	that	was	dear	to	him	,
但	不是	到	耻辱	这	房子	那	曾是	亲爱的	到	他	,

但不能让他心爱的家蒙羞。

['oʊnli][tuː; tə] [let] [nuː] [laɪt] ['ɪntuː][ɪts] [dɪm] ['tʃembər] .

only	to	let	new	light	into	its	dim	chambers	.
仅有的	到	让	新的	光	进入	它是	暗淡	房间	.

只是为了让新的光线照进它昏暗的房间。

" [tuː; tə][duː] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɜːrnɪstli] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	To	do	what	we	have	earnestly	felt	to	be	right	,	"	said	he	to	himself	,
"	到	做	什么	我们	有	切实	毛毡	到	是	正确的	,	"	说	他	到	他自己	,

“去做我们真心认为正确的事，”他自言自语道。

" [meɪ] [siːm] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][men] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] .

"	may	seem	worthy	of	punishment	to	men	,	but	cannot	before	God	.
"	可能	似乎	值得	的	惩罚	到	男人	,	但	不能	前	上帝	.

“在人看来或许应该受到惩罚，但在上帝面前却不应该。”

" [hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terəs] [ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv] ['lɔːfti] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	He	sighed	and	walked	out	into	the	terrace	in	a	mood	of	lofty	excitement	,
"	他	叹了口气	和	步行	出去	进入	这	阳台	在	一个	情绪	的	高远	激动	,

他叹了口气，兴高采烈地走到露台上。

[ænd; ənd] ['fʊli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

and	fully	resolved	to	do	here	nothing	but	what	was	right	,
和	完全	已解决	到	做	这里	没有什么	但	什么	曾是	正确的	,

并下定决心在这里只做正确的事。

[tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] .

to	lay	the	foundation	of	all	that	was	good	.
到	躺	这	基础	的	全部	那	曾是	好的	.

为一切美好的事物奠定基础。

" [wiː; wi][men] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [prɪ'per] ['sɑːroʊ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

"	We	men	,	"	thought	he	,	"	prepare	sorrow	when	we	come	into	the	world	,
"	我们	男人	,	"	想法	他	,	"	准备	悲哀	什么时候	我们	来	进入	这	世界	,

“我们男人，”他心想，“来到这个世界上，就注定要承受悲伤。”

[ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] [wen] [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	lamentation	when	we	leave	it	;
和	哀叹	什么时候	我们	离开	它	;

离开时，我们都会感到惋惜；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [taɪm][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] ,

and	so	it	is	our	duty	in	the	intermediate	time	to	fight	with	suffering	,
和	所以	它	是	我们的	责任	在	这	中间的	时间	到	斗争	和	痛苦	,

因此，在过渡时期，我们有责任与苦难作斗争。

[ænd; ənd][tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

and	to	sow	the	seeds	of	joy	.
和	到	母猪	这	种子	的	喜悦	.

并播撒快乐的种子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [terz] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [waɪpt] [ə'weɪ] .

There	are	many	tears	here	to	be	wiped	away	.
那里	是	许多	眼泪	这里	到	是	擦拭	离开	.

这里有很多眼泪需要擦干。

[tuː; tə][wɜːrk] [ðen] !

To	work	then	!
到	工作	然后	!

那就去工作吧!

" [ðə; ði]['poʊət] [faʊnd] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['terəs] .

"	The	poet	found	none	of	his	subordinates	on	the	upper	terrace	.
"	这	诗人	成立	没有任何	的	他的	下属	在	这	上	阳台	.

诗人没有在上层露台上找到他的任何部下。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [met][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrkɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]

They	had	all	met	in	the	forecourt	of	the	temple	,	and	were	listening	to
他们	有	全部	遇见	在	这	前院	的	这	寺庙	,	和	是	聆听	到

[ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpərz] [teɪl] ,

the	gate	-	keeper's	tale	,
这	门	-	守门员	故事	,

他们都聚集在寺庙的前院，听守门人讲述故事。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æŋgri] [kəm'pleɪnt] — [ə'genst] [huːm] -

and	seemed	to	sympathize	with	his	angry	complaint	—	against	whom	Pentaur
和	似乎	到	同情	和	他的	生气的	抱怨	—	反对	谁	-

[wel] [nuː] .

well	knew	.
出色地	知道	.

似乎对他的愤怒抱怨表示同情——彭陶尔对此非常了解。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [step] [hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

With	a	firm	step	he	went	towards	them	and	said	:
和	一个	公司	步	他	去	向	他们	和	说	:

他迈着坚定的步伐走向他们，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɪk'speld] [ðɪs] [mæn][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə]

"	I	have	expelled	this	man	from	among	us	,	for	he	is	a	disgrace	to
"	我	有	被驱逐	这	男人	从	之中	我们	,	为了	他	是	一个	耻辱	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“我已经将这个人从我们中间驱逐出去，因为他给我们带来了耻辱。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [hiː; hi] [kwɪts] [ðə; ði]['temp(ə)l] . "

To	-	morrow	he	quits	the	temple	.	"
到	-	明天	他	退出	这	寺庙	.	"

他明天就要离开寺庙了。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][æt; ət][wʌns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpər] [dɪ'faɪəntli] ,

"	I	will	go	at	once	,	"	replied	the	gate	-	keeper	defiantly	,
"	我	将要	去	在	一次	,	"	回复	这	门	-	守门员	公然挑衅	,

“我马上就去，”守门人倔强地回答道。

" [ænd; ənd][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðəz] ([hɪr] [hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [glæns] [æt; ət]
" and in behalf of the holy fathers (here he cast a significant glance at
" 和 在 代表 的 这 圣 父亲们 (这里 他 投掷 一个 重要的 瞥一眼 在
[ðə; ði] [priːsts]) ,
the priests) ,
这 神父) ,

“并代表圣父们（说着，他意味深长地看了看神父们），”

[æsk][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [əmɛni] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] [ɑːr; ər] [ˌhens'fɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]
ask the high - priest Ameni if the unclean are henceforth to be permitted to
问 这 高的 - 牧师 阿门尼 如果 这 不洁 是 今后 到 是 允许 到
['entər] [ðɪs] ['sæŋktʃueri] .
enter this sanctuary .
进入 这 避难所 .

问大祭司阿米尼，从今以后是否允许不洁之人进入此圣所。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] , [bʌt; bət] - [stept] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
" He was already approaching the gate , but Pentaur stepped before him ,
" 他 曾是 已经 接近 这 门 , 但 - 步 前 他 ,
['seɪɪŋ] ['rezəluːtli] :
saying resolutely :
说 坚决地 :

他已经走到了城门前，但彭陶尔挡在他面前，坚定地说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [giːs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [deɪ]['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
" You will remain here and keep the geese to - morrow , day after to - morrow
" 你 将要 保持 这里 和 保持 这 鹅 到 - 明天 , 天 后 到 - 明天
,
,
,

“你们要留在这里，明天、后天都要继续照看这些鹅。”

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][juː; jʊ] .
and until I choose to pardon you .
和 直到 我 选择 到 赦免 你 .

直到我选择赦免你为止。

" [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpər] [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [priːsts] .
" The gate - keeper looked enquiringly at the priests .
" 这 门 - 守门员 看起来 询问地 在 这 神父 .

守门人疑惑地看着祭司们。

[nɑːt][wʌn] [muːvd] .
Not one moved .
不是 一 已搬 .

一个人也没动。

" [goʊ] [bæk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] , " [sed] - , ['goʊɪŋ]['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Go back into your house , " said Pentaur , going closer to him .
" 去 后退 进入 你的 房子 , " 说 - , 去 更近 到 他 .

“回你的房子去，”彭陶尔说着，走近了他。

[ðə; ði] ['potər] [əu'beid] .
The porter obeyed .
这 搬运工 服从 .

门房照做了。

- [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [geɪv] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

Pentaur	locked	the	door	of	the	little	room	,	gave	the	key	to	one	of	the	temple
-	已锁定	这	门	的	这	小的	房间	,	给予	这	钥匙	到	一	的	这	寺庙

- ['sɜːrvənt] ,

-	servants	,
-	仆人	,

彭陶尔锁上了小屋的门，把钥匙交给了一位神庙仆人。

[ænd; ənd] [sed] : " [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz]['duːti] , [wɑːtʃ] [ðə; ði][mæn] ,

and	said	:	"	Perform	his	duty	,	watch	the	man	,
和	说	:	"	履行	他的	责任	,	手表	这	男人	,

他说："履行他的职责，监视这个人，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [is'keips] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ]['æftər][ðə; ði] [giːs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː] .

and	if	he	escapes	you	will	go	after	the	geese	to	-	morrow	too	.
和	如果	他	逃脱	你	将要	去	后	这	鹅	到	-	明天	也	.

如果他逃跑了，你们明天还要去追捕那些鹅。

[siː] , [maɪ] [frendz] , [haʊ] ['meni] ['wɜːʃɪpə] [niːl] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːltəz] — [goʊ][ænd; ənd]

See	,	my	friends	,	how	many	worshippers	kneel	there	before	our	altars	—	go	and
看	,	我的	朋友们	,	如何	许多	信徒	下跪	那里	前	我们的	祭坛	—	去	和

[fʊl'fɪl] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] .

fulfil	your	office	.
实现	你的	办公室	.

朋友们，看看有多少信徒跪在我们的祭坛前——去履行你们的职责吧。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [kəm'pleɪnts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['kʌmfərt]

I	will	wait	in	the	confessional	to	receive	complaints	,	and	to	administer	comfort
我	将要	等待	在	这	忏悔	到	收到	投诉	,	和	到	管理	舒适

.

:
.

我会在告解室等候，接受忏悔，并给予安慰。

" [ðə; ði] [priːsts] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vəʊtəriːz] .

"	The	priests	separated	and	went	to	the	votaries	.
"	这	神父	分开	和	去	到	这	选民	.

"神父们分开，各自走向信徒们。"

- [wʌns] [mɔːr] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] ,

Pentaur	once	more	mounted	the	steps	,
-	一次	更多的	安装	这	步骤	,

彭塔尔再次登上台阶，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [kən'feʃənl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] ;

and	sat	down	in	the	narrow	confessional	which	was	closed	by	a	curtain	;
和	卫星	向下	在	这	狭窄的	忏悔	哪个	曾是	关闭	经过	一个	窗帘	;

然后他坐在了用帘子隔开的狭窄忏悔室里；

[ɑːn][ɪts] [wɔːl] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hə'tɑːsuː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

on	its	wall	the	picture	of	Hatasu	was	to	be	seen	,
在	它是	墙	这	图片	的	烟须	曾是	到	是	已见	,

墙上挂着羽田的画像。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['hæθɔː] .

drawing	the	milk	of	eternal	life	from	the	udders	of	the	cow	Hathor	.
绘画	这	牛奶	的	永恒	生活	从	这	乳房	的	这	奶牛	哈索尔	.

从母牛哈索尔的乳房中汲取永生之乳。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːrdli] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [ə; eɪ]['temp(ə)l] - ['sɜːrvənt] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

He	had	hardly	taken	his	place	when	a	temple	-	servant	announced	the	arrival
他	有	几乎	已采取	他的	地方	什么时候	一个	寺庙	-	仆人	宣布	这	到达

[ʌv; əv][ə; eɪ] [veɪld] ['leɪdi] .

of	a	veiled	lady	.
的	一个	含蓄	女士	.

他刚坐下，一个寺庙侍者就宣布一位蒙面女子到来。

[ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɪtər] [wɜːr; wər] ['θɪkli] [veɪld] ,

The	bearers	of	her	litter	were	thickly	veiled	,
这	持有者	的	她	垃圾	是	浓密	含蓄	,

抬着她幼崽的人都戴着厚厚的面纱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ri'kwestid] [tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] ['tʃeɪmbər] .

and	she	had	requested	to	be	conducted	to	the	confession	chamber	.
和	她	有	请求	到	是	实施	到	这	忏悔	房间	.

她要求被带到忏悔室。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['hændɪd] - [ə; eɪ]['toʊkən][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

The	servant	handed	Pentaur	a	token	by	which	the	high	-	priest	of	the	great
这	仆人	递交	-	一个	令牌	经过	哪个	这	高的	-	牧师	的	这	伟大的

['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən] ,

temple	of	Anion	,
寺庙	的	阴离子	,

仆人递给彭陶尔一个信物，凭此信物，阿尼翁大神庙的大祭司……

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

on	the	other	bank	of	the	Nile	,
在	这	其他	银行	的	这	尼罗河	,

在尼罗河的另一岸，

['græntɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ]

granted	her	the	privilege	of	entering	the	inner	rooms	of	the	temple	with
的确	她	这	特权	的	进入	这	内	房间	的	这	寺庙	和

[ðə; ði] - ,

the	Rechiu	,
这	-	,

授予她与雷丘一同进入寺庙内室的特权，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [priːsts] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	communicate	with	all	priests	,	even	with	the	highest	of	the
和	到	交流	和	全部	神父	,	甚至	和	这	最高	的	这

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .

initiated	.
启动	.

并与所有祭司沟通，甚至与最高级别的祭司沟通。

[ðə; ði]['poʊət] [wɪð'druː] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] ,

The	poet	withdrew	behind	a	curtain	,
这	诗人	退出	在后面	一个	窗帘	,

诗人退到幕后去了。

[ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪs'kwaɪət] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr]

and	awaited	the	stranger	with	a	disquiet	that	seemed	to	him	all	the	more
和	等待中	这	陌生人	和	一个	忧虑	那	似乎	到	他	全部	这	更多的

['sɪŋgjələr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [pə'zɪʃ(ə)n] .

singular	that	he	had	frequently	found	himself	in	a	similar	position	.
单数	那	他	有	频繁地	成立	他自己	在	一个	相似的	位置	.

他焦躁不安地等待着这位陌生人，而他自己也经常发现自己处于类似的境地，这让他觉得这种不安更加奇怪。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['nəublist] ['dɪgnɪˌteri:z] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [træns'fə:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [əmɛni] [wen]

Even	the	noblest	dignitaries	had	often	been	transferred	to	him	by	Ameni	when
甚至	这	最高贵	达官显贵	有	经常	到过	转移	到	他	经过	阿门尼	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['vɪʒənz] [ɪn'tɜ:rprətɪd] .

they	had	come	to	the	temple	to	have	their	visions	interpreted	.
他们	有	来	到	这	寺庙	到	有	他们的	愿景	翻译	.

即使是最尊贵的达官显贵，在来到神庙寻求神迹解读时，也常常被阿梅尼转交给他。

[ə; eɪ][tɔ:l] ['fi:meɪl] ['fɪgjər] ['entərd] [ðə; ði] [stɪl] , ['sʌltri] [stoʊn] [ru:m] , [sæŋk][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] ,

A	tall	female	figure	entered	the	still	,	sultry	stone	room	,	sank	on	her	knees	,
一个	高的	女性	数字	进入	这	仍然	,	闷热	石头	房间	,	沉没	在	她	膝盖	,

一个高挑的女子身影走进寂静闷热的石室，跪了下来。

[ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [əb'zɔ:rbd] [prer] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['hæθɔ:] .

and	put	up	a	long	and	absorbed	prayer	before	the	figure	of	Hathor	.
和	放	向上	一个	长的	和	吸收	祷告	前	这	数字	的	哈索尔	.

并在哈索尔女神像前进行了长时间而虔诚的祈祷。

- ['ɔ:lsoʊ] , [si:n] [baɪ][noʊ][wʌn] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz] ,

Pentaur	also	,	seen	by	no	one	,	lifted	his	hands	,
-	还	,	已见	经过	不	一	,	抬起	他的	双手	,

无人看见的彭陶尔也举起了双手。

[ænd; ənd] ['fɜ:rvəntli] [ə'drest] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:mnɪ'prez(ə)nt]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [fɔ:r; fər]

and	fervently	addressed	himself	to	the	omnipresent	spirit	with	a	prayer	for
和	热切地	已解决	他自己	到	这	无所不在	精神	和	一个	祷告	为了

[streŋθ] [ænd; ənd]['pjʊrəti] .

strength	and	purity	.
力量	和	纯度	.

他虔诚地向无所不在的神灵祈祷，祈求力量和纯洁。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [fel] [ðə; ði]['leɪdi] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [hed] .

Just	as	his	arms	fell	the	lady	raised	her	head	.
只是	作为	他的	武器	跌倒	这	女士	提高	她	头	.

就在他双臂垂落的瞬间，那位女士抬起了头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [soʊlz] [hæd; həd][ju'naɪtɪd][tu:; tə] [maʊnt]

It	was	as	though	the	prayers	of	the	two	souls	had	united	to	mount
它	曾是	作为	尽管	这	祈祷	的	这	二	灵魂	有	团结的	到	山

['ʌpwərdz] [tə'geðər] .

upwards	together	.
向上	一起	.

仿佛两个灵魂的祈祷合二为一，一同升腾到天际。

[ðə; ði] [veɪld] ['leɪdi] [roʊz] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [hɜ:r; hər] [veɪl] .

The	veiled	lady	rose	and	dropped	her	veil	.
这	含蓄	女士	玫瑰	和	掉落	她	面纱	.

那位蒙着面纱的女士起身，摘下了面纱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bent] - ['ænæt] .

It	was	Bent	-	Anat	.
它	曾是	弯曲	-	安纳特	.

那是 Bent-Anat。

[ɪn][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [soʊl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sɔ:t] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['hæθɔ:] ,

In	the	agitation	of	her	soul	she	had	sought	the	goddess	Hathor	,
在	这	搅动	的	她	灵魂	她	有	寻求	这	女神	哈索尔	,

在内心的煎熬中，她寻求女神哈索尔的庇佑。

[huː] [gaɪdz] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ænd; ənd] [spɪnz] [ðə; ði] [θredz] [wɪtʃ] [baɪnd] [mæn]

who	guides	the	beating	heart	of	woman	and	spins	the	threads	which	bind	man
WHO	指南	这	殴打	心	的	女士	和	旋转	这	线程	哪个	绑定	男人

[ænd; ənd] [waɪf] .

and	wife	.
和	妻子	.

谁引导着女人跳动的心脏，谁又编织着维系夫妻关系的纽带?

" [haɪ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !

"	High	mistress	of	heaven	!
"	高的	情妇	的	天堂	!

天上的至高女主人!

['meni] - [neɪmd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] !

many	-	named	and	beautiful	!
许多	-	命名	和	美丽的	!

名字很多，而且很漂亮!

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪ] [ə'laʊd] , " ['goʊldən] ['hæθɔː] !

"	she	began	to	pray	aloud	,	"	golden	Hathor	!
"	她	开始	到	祈祷	大声	,	"	金的	哈索尔	!

她开始大声祈祷："金色的哈索尔！"

[huː] [nəʊ] [griːf] [ænd; ənd] ['ekstəsi] — [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] — [drɔː] [nɪr] [tuː; tə]

who	knowest	grief	and	ecstasy	—	the	present	and	the	future	—	draw	near	to
WHO	最了解	悲伤	和	狂喜	—	这	展示	和	这	未来	—	画	靠近	到

[ðaɪ] [tʃaɪld] ,

thy	child	,
你的	孩子	,

知晓悲伤与狂喜——知晓当下与未来——的人，请靠近你的孩子。

[ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] [wel] .

and	guide	the	spirit	of	thy	servant	,	that	he	may	advise	me	well	.
和	指导	这	精神	的	你的	仆人	,	那	他	可能	建议	我	出色地	.

求你引导你仆人的心灵，使他能给我提出好的建议。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [huː] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['truːθfl] [æz; əz]

I	am	the	daughter	of	a	father	who	is	great	and	noble	and	truthful	as
我	是	这	女儿	的	一个	父亲	WHO	是	伟大的	和	高贵	和	真实	作为

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] .

one	of	the	Gods	.
一	的	这	神	.

我的父亲伟大、高尚、诚实，如同神明一般。

[hiː; hi] [əd'vaiziz] [ˌem 'iː] — [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [kəm'pel] [ˌem 'iː] — [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [aɪ]

He	advises	me	—	he	will	never	compel	me	—	to	yield	to	a	man	whom	I
他	建议	我	—	他	将要	绝不	迫使	我	—	到	屈服	到	一个	男人	谁	我

[kæn; kən] ['nevər] [lʌv] .

can	never	love	.
能	绝不	爱	.

他劝告我——但他永远不会强迫我——去顺从一个我永远无法爱上的男人。

[neɪ] , [ə'nʌðər] [hæz; həz] [met] [ˌem 'iː] , ['hʌmb(ə)l] [ɪn] [bɜːrθ] [bʌt; bət] ['noʊb(ə)l] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [gɪfts] —

Nay	,	another	has	met	me	,	humble	in	birth	but	noble	in	spirit	and	in	gifts	—
不	,	其他	有	遇见	我	,	谦逊的	在	出生	但	高贵	在	精神	和	在	礼物	—

不，我遇到了另一个人，他出身卑微，但精神高尚，才华横溢——

" [ðʌs] [fɑːr] , - , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	Thus	far	,	Pentaur	,	incapable	of	speech	,	had	overheard	the	princess	.
"	因此	远的	,	-	,	无法	的	演讲	,	有	无意中听到	这	公主	.

"到目前为止，不会说话的彭陶尔只是偷听到了公主的话。"

[ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] [ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl][hɜːr; hər]['siːkrət] ,

Ought	**he**	**to**	**remain**	**concealed**	**and**	**hear**	**all**	**her**	**secret**	**,**
应该	他	到	保持	暗	和	听到	全部	她	秘密	,

他是否应该继续躲藏起来，听见她所有的秘密?

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][step] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?

or	**should**	**he**	**step**	**forth**	**and**	**show**	**himself**	**to**	**her**	**?**
或者	应该	他	步	前进	和	展示	他自己	到	她	?

或者他应该主动上前，让她看到他吗?

[hɪz; ɪz][praɪd] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [spiːk] [jʊr; jər] [neɪm] ;

His	**pride**	**called**	**loudly**	**to**	**him**	**:**	**"**	**Now**	**she**	**will**	**speak**	**your**	**name**	**;**
他的	自豪	称为	高声	到	他	:	"	现在	她	将要	说话	你的	姓名	;

他的骄傲大声地呼唤着他："现在她要说出你的名字了;

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ænd; ənd]['nəublist] .

you	**are**	**the**	**chosen**	**one**	**of**	**the**	**fairest**	**and**	**noblest**	**.**
你	是	这	选定	一	的	这	最公平	和	最高贵	.

你是天选之子，最美丽、最高贵的人。

" [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [hɪm'self] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn] [sɪ'vɪr]

"	**But**	**another**	**voice**	**to**	**which**	**he**	**had**	**accustomed**	**himself**	**to**	**listen**	**in**	**severe**
"	但	其他	嗓音	到	哪个	他	有	习惯	他自己	到	听	在	严重

[self] - ['dɪsəplɪn] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːrd] ,

self	**-**	**discipline**	**made**	**itself**	**heard**	**,**
自己	-	纪律	制成	本身	听到	,

但是，另一个他一直以来都以严格的自律去倾听的声音却响了起来。

[ænd; ənd] [sed] — " [let] [hɜːr; hər] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['ɪgnərəns] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]

and	**said**	**—**	**"**	**Let**	**her**	**say**	**nothing**	**in**	**ignorance**	**,**	**that**	**she**	**need**	**be**	**ashamed**	**of**
和	说	—	"	让	她	说	没有什么	在	无知	,	那	她	需要	是	羞愧	的

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] .

if	**she**	**knew**	**.**
如果	她	知道	.

然后说——"不要让她无知地胡说八道，以免她知道后感到羞愧。"

" [hiː; hi] [blʌʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; — [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː]

"	**He**	**blushed**	**for**	**her**	**;**	**—**	**he**	**opened**	**the**	**curtain**	**and**	**went**	**forward**	**into**
"	他	脸红了	为了	她	;	—	他	打开	这	窗帘	和	去	向前	进入

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [bent] - ['ænæt] .

the	**presence**	**of**	**Bent**	**-**	**Anat**	**.**
这	在场	的	弯曲	-	安纳特	.

"他为她脸红了；——他拉开窗帘，走到本特-阿纳特面前。

[ðə; ði] ['prɪnses] [druː] [bæk] ['stɑːrtld] .

The	**Princess**	**drew**	**back**	**startled**	**.**
这	公主	画	后退	惊慌	.

公主吓了一跳，后退了一步。

" [ɑːrt] [ðaʊ] - , " [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ? "

"	**Art**	**thou**	**Pentaur**	**,**	**"**	**she**	**asked**	**,**	**"**	**or**	**one**	**of**	**the**	**Immortals**	**?**	**"**
"	艺术	你	-	,	"	她	问	,	"	或者	一	的	这	不朽者	?	"

她问道："你是彭塔尔神族的一员，还是众神之一？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - , " [hiː; hi] ['ænsər] ['fɜːrmli] , " [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]

"	**I**	**am**	**Pentaur**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**firmly**	**,**	**"**	**a**	**man**	**with**	**all**	**the**	**weakness**	**of**
"	我	是	-	,	"	他	回答	牢牢	,	"	一个	男人	和	全部	这	弱点	的

[hɪz; ɪz] [reɪs] ,

his	**race**	**,**
他的	种族	,

"我是彭陶尔，"他坚定地回答道，"我继承了我种族的所有弱点。"

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [gʊd] .

but	with	a	desire	for	what	is	good	.
但	和	一个	欲望	为了	什么	是	好的	.

但内心却渴望美好事物。

['lɪŋgər] [hɪr] [ænd; ənd] [pɔːr] [aʊt] [ðaɪ] [soʊl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gɑːdəs] ;

Linger	here	and	pour	out	thy	soul	to	our	Goddess	;
萦绕	这里	和	倒	出去	你的	灵魂	到	我们的	女神	;

在此逗留片刻，向我们的女神倾诉你的心声；

[maɪ] [hoʊl] [laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər] [ðiː] .

my	whole	life	shall	be	a	prayer	for	thee	.
我的	所有的	生活	将	是	一个	祷告	为了	你	.

我一生都将为你祈祷。

" [ðə; ði]['poʊət] [lʊkt] [fʊl] [æt; ət][hɜːr; hər] ; [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]

"	The	poet	looked	full	at	her	;	then	he	turned	quickly	,	as	if	to	avoid	a
"	这	诗人	看起来	满的	在	她	;	然后	他	转向	迅速地	,	作为	如果	到	避免	一个

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

诗人凝视着她，然后迅速转身，仿佛要躲避什么危险。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃənl] .

towards	the	door	of	the	confessional	.
向	这	门	的	这	忏悔	.

朝告解室门口走去。

[bent] - ['ænæt] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [hɪz; ɪz] [steps] :

Bent	-	Anat	called	his	name	,	and	he	stayed	his	steps	:
弯曲	-	安纳特	称为	他的	姓名	,	和	他	入住	他的	步骤	:

本特·阿纳特呼唤他的名字，他便停下了脚步：

" [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [niːd] ['ɔːfər] [noʊ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	The	daughter	of	Rameses	,	"	she	said	,	"	need	offer	no	justification	of	her
"	这	女儿	的	拉美西斯	,	"	她	说	,	"	需要	提供	不	理由	的	她

[ə'pɪrəns] [hɪr] ,

appearance	here	,
外貌	这里	,

“拉美西斯的女儿，”她说，“无需为她出现在这里做出任何解释。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [bent] - ['ænæt] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌlərd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , " [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

but	the	maiden	Bent	-	Anat	,	"	and	she	colored	as	she	spoke	,	"	expected	to
但	这	少女	弯曲	-	安纳特	,	"	和	她	有色	作为	她	辐	,	"	预期的	到

[faɪnd] ,

find	,
寻找	,

但是少女本特-阿纳特，”她边说边脸红，“却期望找到，

[nɑːt] [ðiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [priːst] ['ruːi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

not	thee	,	but	the	old	priest	Rui	,	and	she	desired	his	advice	.
不是	你	,	但	这	老的	牧师	瑞	,	和	她	想要的	他的	建议	.

不是你，而是老祭司瑞，她想听听他的意见。

[naʊ] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [preɪ] .

Now	leave	me	to	pray	.
现在	离开	我	到	祈祷	.

现在让我独自祈祷。

" [bent] - ['ænæt][sæŋk][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd] - [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

"	Bent	-	Anat	sank	on	her	knees	,	and	Pentaur	went	out	into	the	open	air	.
"	弯曲	-	安纳特	沉没	在	她	膝盖	,	和	-	去	出去	进入	这	打开	空气	.

“本特阿纳特跪倒在地，彭陶尔走到了户外。”

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kən'feʃənl] ,
When the princess too had left the confessional ,
什么时候 这 公主 也 有 左边 这 忏悔 ,

当公主也离开忏悔室后，

[laʊd] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
loud voices were heard on the south side of the terrace on which they stood .
大声 声音 是 听到 在 这 南 边 的 这 阳台 在 哪个 他们 站立 .

他们所站的露台南侧传来大声说话的声音。

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet] .
She hastened towards the parapet .
她 加快 向 这 栏杆 .

她加快脚步走向栏杆。

" [heɪl] [tuː; tə] - ! " [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
" Hail to Pentaur ! " was shouted up from below .
" 冰雹 到 - ! " 曾是 喊叫 向上 从 以下 .

“向彭塔尔致敬！”有人从下面喊道。

[ðə; ði] ['poʊət] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði] ['prɪnses] .
The poet rushed forward , and placed himself near the princess .
这 诗人 匆忙 向前 , 和 放置 他自己 靠近 这 公主 .

诗人冲上前去，站在公主身边。

[bəuθ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ɔːl] .
Both looked down into the valley , and could be seen by all .
两个都 看起来 向下 进入 这 谷 , 和 可以 是 已见 经过 全部 .

两人都向下望去，看向山谷，所有人都看到了他们。

" [heɪl] , [heɪl] !
" Hail , hail !
" 冰雹 , 冰雹 !

“万岁，万岁！”

- , " [wʌz; wəz] [kɔːld] ['dʌbli] [laʊd] , " [heɪl] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] !
Pentaur , " was called doubly loud , " Hail to our teacher !
- , " 曾是 称为 双倍 大声 , " 冰雹 到 我们的 老师 !

“五角星！”人们加倍大声地喊道，“向我们的老师致敬！”

[kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['sɛ,tiː] .
come back to the House of Seti .
来 后退 到 这 房子 的 塞蒂 .

回到塞提神宫。

[daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɜːsə,kjuːtɜ-z] [ʌv; əv] - — [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ə'presəs] !
Down with the persecutors of Pentaur — down with our oppressors !
向下 和 这 迫害者 的 - — 向下 和 我们的 压迫者 !

打倒彭塔尔的迫害者——打倒我们的压迫者！

" [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊθs] , [huː] ,
" At the head of the youths , who ,
" 在 这 头 的 这 青年 , WHO ,

“在这些年轻人的带领下，

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] ['wɪðər] [ðə; ði] ['poʊət] [hæd; həd] [bɪn] [eg'zaild] ,
so soon as they had found out whither the poet had been exiled ,
所以 很快 作为 他们 有 成立 出去 往哪里去 这 诗人 有 到过 放逐 ,

他们一得知诗人被流放到哪里，

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [stʊd] [ðə; ði] [prɪns]
had **escaped** **to** **tell** **him** **that** **they** **were** **faithful** **to** **him** **,** **stood** **the** **prince**
有 逃脱 到 告诉 他 那 他们 是 忠实 到 他 , 站立 这 王子
- ,
Rameri **,**
- ,

他们逃出来告诉他，他们对他忠心耿耿，拉梅里王子站在那里。

[hu:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [traɪ'ʌmfəntli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
who **nodded** **triumphantly** **to** **his** **sister** **,**
WHO 点头 凯旋而归 到 他的 姐姐 ,

他得意地向妹妹点了点头，

[ænd; ənd][ə'nɑ:nə] [stept] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['ɑ:nərd] ['ti:tʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd]
and **Anana** **stepped** **forward** **to** **inform** **the** **honored** **teacher** **in** **a** **solemn** **and**
和 阿纳纳 步 向前 到 通知 这 荣幸 老师 在 一个 庄严 和
[wel] - ['stʌdid] [spi:tʃ] ,
well **-** **studied** **speech** **,**
出色地 - 研究 演讲 ,

于是阿纳纳上前，用庄重而精心准备的讲话向尊敬的老师汇报了此事。

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [əmɛni] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm] ,
that **,** **in** **the** **event** **of** **Ameni** **refusing** **to** **recall** **him** **,**
那 , 在 这 事件 的 阿门尼 拒绝 到 记起 他 ,

如果阿梅尼拒绝召回他，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət] [ə'nʌðər]
they **had** **decided** **requesting** **their** **fathers** **to** **place** **them** **at** **another**
他们 有 决定 请求 他们的 父亲们 到 地方 他们 在 其他
[sku:l] .
school **.**
学校 .

他们决定请求父亲将他们送到另一所学校。

[ðə; ði] [jʌŋ] [seɪdʒ] [spoʊk] [wel] , [ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] , [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt]
The **young** **sage** **spoke** **well** **,** **and** **Bent** **-** **Anat** **followed** **his** **words** **,** **not** **without**
这 年轻的 圣人 辐 出色地 , 和 弯曲 - 安纳特 随后 他的 字 , 不是 没有
[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ;
approbation **;**
赞许 ;

这位年轻的智者言辞优美，本特-阿纳特也赞同他的话；

[bʌt; bət] - [feɪs] [gru:] ['dɑ:rkər] ,
but **Pentaur's** **face** **grew** **darker** **,**
但 - 脸 生长 较暗 ,

但彭陶尔的脸色变得更加阴沉，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪ'saɪp(ə)l][hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm]
and **before** **his** **favorite** **disciple** **had** **ended** **his** **speech** **he** **interrupted** **him**
和 前 他的 最喜欢的 弟子 有 结束 他的 演讲 他 中断 他
['stɜ:rnli] .
sternly **.**
严厉地 .

在他最喜欢的弟子还没说完话之前，他就严厉地打断了他。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [rɪ'proʊtʃfl] , [ænd; ənd] [ðen] [kəm'pleɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [laʊd] [æz; əz]
His **voice** **was** **at** **first** **reproachful** **,** **and** **then** **complaining** **,** **and** **loud** **as**
他的 嗓音 曾是 在 第一的 责备的 , 和 然后 抱怨 , 和 大声 作为
[hi:; hi] [spoʊk] ,
he **spoke** **,**
他 辐 ,

他的声音起初带着责备，后来变成了抱怨，而且说话声音很大。

['oʊnli] ['sɑːroʊ] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] , [ænd; ənd][nɑːt]['æŋgər] .

only	**sorrow**	**rang**	**in**	**his**	**tones**	**,**	**and**	**not**	**anger**	**.**
仅有的	悲哀	响铃	在	他的	音调	,	和	不是	愤怒	.

他的语气中只有悲伤，没有愤怒。

" [ɪn] [truːθ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] ,

"	**In**	**truth**	**,**	**"**	**he**	**concluded**	**,**
"	在	真相	,	"	他	结束	,

“事实上，”他总结道。

" ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	**every**	**word**	**that**	**I**	**have**	**spoken**	**to**	**you**	**I**	**could**	**but**	**find**	**it**	**in**	**me**	**to**
"	每一个	单词	那	我	有	说	到	你	我	可以	但	寻找	它	在	我	到

[rɪ'gret] ,

regret	**,**
后悔	,

“我对你说的每一句话，我都感到后悔。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [mæd][ækt] .

if	**it**	**has**	**contributed**	**to**	**encourage**	**you**	**to**	**this**	**mad**	**act**	**.**
如果	它	有	贡献	到	鼓励	你	到	这	疯狂的	行为	.

如果它助长了你做出这种疯狂的行为。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] ['pæləs] ; [lɜːrn] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ðæt] ['leɪtər][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]

You	**were**	**born**	**in**	**palaces**	**;**	**learn**	**to**	**obey**	**,**	**that**	**later**	**you**	**may**	**know**	**how**	**to**
你	是	出生	在	宫殿	;	学习	到	服从	,	那	之后	你	可能	知道	如何	到

[kə'mænd] .

command	**.**
命令	.

你生于宫廷，当先学会服从，以便日后能懂得如何指挥。

[bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [skuːl] !

Back	**to**	**your**	**school**	**!**
后退	到	你的	学校	!

回学校去！

[juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?

You	**hesitate**	**?**
你	犹豫	?

你还在犹豫吗?

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ə'genst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] , [ænd; ənd] [draɪv] [juː; jʊ] [bæk] ,

Then	**I**	**will**	**come**	**out**	**against**	**you**	**with**	**the**	**watchman**	**,**	**and**	**drive**	**you**	**back**	**,**
然后	我	将要	来	出去	反对	你	和	这	守望者	,	和	驾驶	你	后退	,

那时，我必与守望者一同出来攻击你们，将你们赶回去。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ænd; ənd] [jɔːr'selvz] [smɔːl] ['ɑːnər] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .

for	**you**	**do**	**me**	**and**	**yourselves**	**small**	**honor**	**by**	**such**	**a**	**proof**	**of**	**affection**	**.**
为了	你	做	我	和	你们自己	小的	荣誉	经过	这样的	一个	证明	的	感情	.

你们这样表达爱意，对我以及你们自己来说都是一种莫大的荣幸。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] .

Go	**back**	**to**	**the**	**school**	**you**	**belong**	**to**	**.**
去	后退	到	这	学校	你	属于	到	.

回你原来的学校去。

" [ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪz] [derd] [meɪk] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'tʃæntɪd] [tɜːrnd]

"	**The**	**school**	**-**	**boys**	**dared**	**make**	**no**	**answer**	**,**	**but**	**surprised**	**and**	**disenchanted**	**turned**
"	这	学校	-	男孩们	敢于	制作	不	回答	,	但	惊讶	和	失望的	转向

[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

to	**go**	**home**	**.**
到	去	家	.

“这些小学生不敢回答，只是惊讶又失望地转身回家了。”

[bent] - ['ænæt][kæst] [daʊn] [hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [huː]

Bent	**-**	**Anat**	**cast**	**down**	**her**	**eyes**	**as**	**she**	**met**	**those**	**of**	**her**	**brother**	**,**	**who**
弯曲	-	安纳特	投掷	向下	她	眼睛	作为	她	遇见	那些	的	她	兄弟	,	WHO

[ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

shrugged	**his**	**shoulders**	**,**
耸了耸肩	他的	肩膀	,

班特-阿纳特低下头，与她哥哥的目光相遇，她哥哥耸了耸肩。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hæf] ['ʃaɪli] , [hæf] [rɪ'spektfəli] , [æt; ət][ðə; ði]['poʊət] ;

and	**then**	**she**	**looked**	**half**	**shyly**	**,**	**half**	**respectfully**	**,**	**at**	**the**	**poet**	**;**
和	然后	她	看起来	一半	害羞地	,	一半	尊敬	,	在	这	诗人	;

然后她半是羞涩，半是尊敬地看着诗人；

[bʌt; bət] [suːn] [ə'gen] [hɜːr; hər] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] , [fɔːr; fər] [θɪk] [dʌst] - [klaʊdz]

but	**soon**	**again**	**her**	**eyes**	**turned**	**to**	**the**	**plain**	**below**	**,**	**for**	**thick**	**dust**	**-**	**clouds**
但	很快	再次	她	眼睛	转向	到	这	清楚的	以下	,	为了	厚的	灰尘	-	云

[wɜːrl] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

whirled	**across**	**it**	**,**
旋转	穿过	它	,

但很快她的目光又转向了下面的平原，因为浓厚的尘土云正翻滚着掠过那里。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [wiːlz] [bɪ'keɪm] ['ɔːdəbl] ,

the	**sound**	**of**	**hoofs**	**and**	**the**	**rattle**	**of**	**wheels**	**became**	**audible**	**,**
这	声音	的	蹄子	和	这	嘎嘎作响	的	车轮	成为	可听见的	,

马蹄声和车轮的嘎吱声变得清晰可闻。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [hə'rʌspeks] ,

and	**at**	**the**	**same**	**moment**	**the**	**chariot**	**of**	**Septah**	**,**	**the**	**chief**	**haruspex**	**,**
和	在	这	相同的	片刻	这	战车	的	-	,	这	首席	占卜师	,

与此同时，首席占卜师塞普塔的战车也出现了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevɪli] - [ɑːrmd] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

and	**a**	**vehicle**	**with**	**the**	**heavily**	**-**	**armed**	**guard**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Seti**	**,**
和	一个	车辆	和	这	重度	-	武装	警卫	的	这	房子	的	塞蒂	,

[stɑːpt] [nɪr] [ðə; ði] ['terəs] .

stopped	**near**	**the**	**terrace**	**.**
停止	靠近	这	阳台	.

一辆载着塞提王室全副武装的卫兵的车辆停在了露台附近。

[ðə; ði] ['æŋgri] [oʊld][mæn] [spræŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	**angry**	**old**	**man**	**sprang**	**quickly**	**to**	**the**	**ground**	**,**
这	生气的	老的	男人	弹簧	迅速地	到	这	地面	,

愤怒的老人迅速跳到地上，

[kɔːld] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpt] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] ,

called	**the**	**host**	**of**	**escaped**	**pupils**	**to**	**him**	**in**	**a**	**stern**	**voice**	**,**
称为	这	主持人	的	逃脱	学生	到	他	在	一个	船尾	嗓音	,

他用严厉的语气把那群逃跑的学生叫到他跟前，

['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,

ordered	**the**	**guard**	**to**	**drive**	**them**	**back**	**to**	**the**	**school**	**,**
订购	这	警卫	到	驾驶	他们	后退	到	这	学校	,

你命令警卫开车送他们回学校。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [juːθ] .

and	**hurried**	**up**	**to**	**the**	**temple**	**gates**	**like**	**a**	**vigorous**	**youth**	**.**
和	慌忙	向上	到	这	寺庙	大门	喜欢	一个	蓬勃	青年	.

他像个精力充沛的年轻人一样，快步走到寺庙门口。

[ðə; ði] [priːsts] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] ['revərəns] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [leɪd][ðer; ðər]

The	priests	received	him	with	the	deepest	reverence	,	and	at	once	laid	their
这	神父	已收到	他	和	这	最深处	尊敬	,	和	在	一次	铺设	他们的

[kəm'pleɪnts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

complaints	before	him	.
投诉	前	他	.

祭司们对他毕恭毕敬，并立即向他倾诉了他们的诉求。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['wɪlɪŋli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][let][ðem; ðəm] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] ; [ðen] ,

He	heard	them	willingly	,	but	did	not	let	them	discuss	the	matter	;	then	,
他	听到	他们	心甘情愿	,	但	做过	不是	让	他们	讨论	这	事情	;	然后	,

他乐于倾听，但没有让他们继续讨论此事；然后，

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [hiː; hi] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] , [daʊn] [wɪtʃ] [bent] -

though	with	some	difficulty	,	he	quickly	mounted	the	steps	,	down	which	Bent	-
尽管	和	一些	困难	,	他	迅速地	安装	这	步骤	,	向下	哪个	弯曲	-

['ænæt] [keɪm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

Anat	came	towards	him	.
安纳特	来了	向	他	.

虽然有些困难，但他很快就登上了台阶，而本特·阿纳特正从台阶上向他走来。

[ðə; ði] ['prɪnses] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ'vɜːrt][ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [ænd; ənd] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə]

The	princess	felt	that	she	would	divert	all	the	blame	and	misunderstanding	to
这	公主	毛毡	那	她	会	转移	全部	这	责备	和	误解	到

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

公主觉得她可以把所有的责备和误解都推到自己身上。

[ɪf] - ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ; [hɜːr; hər][hænd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][veɪl] , [bʌt; bət]

if	Septah	recognized	her	;	her	hand	involuntarily	reached	for	her	veil	,	but
如果	-	认可	她	;	她	手	不由自主	达到	为了	她	面纱	,	但

[ʃiː; ʃi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['kwɪkli] ,

she	drew	it	back	quickly	,
她	画	它	后退	迅速地	,

如果塞普塔认出了她；她的手不由自主地伸向面纱，但她很快又缩了回去。

[lʊkt] [wɪð; wɪθ]['kwaɪət] ['dɪgnəti] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld]['mænz] [aɪz] , [wɪtʃ] [flæʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,

looked	with	quiet	dignity	into	the	old	man's	eyes	,	which	flashed	with	anger	,
看起来	和	安静的	尊严	进入	这	老的	男人的	眼睛	,	哪个	闪光灯	和	愤怒	,

她神情平静而庄重地凝视着老人的眼睛，老人的眼中闪过一丝怒火。

[ænd; ənd] ['praʊdli] [pæst] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	proudly	passed	by	him	.
和	自豪地	通过了	经过	他	.

然后骄傲地从他身边走过。

[ðə; ði][hə'rʌspeks] [boʊd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ,

The	haruspex	bowed	,	but	without	giving	her	his	blessing	,
这	占卜师	鞠躬	,	但	没有	给予	她	他的	祝福	,

占卜师鞠了一躬，但并未给予她祝福。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [met] - [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['terəs] ,

and	when	he	met	Pentaur	on	the	second	terrace	,
和	什么时候	他	遇见	-	在	这	第二	阳台	,

当他在第二层露台上遇到彭陶尔时，

['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [klɪrd] [ʌv; əv] ['wɜːʃɪpə] .

ordered	that	the	temple	should	be	cleared	of	worshippers	.
订购	那	这	寺庙	应该	是	已清除	的	信徒	.

下令清空寺庙内的信徒。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	was	done	in	a	few	minutes	,	and	the	priests	were	witnesses	of	the
这	曾是	完毕	在	一个	很少	分钟	,	和	这	神父	是	证人	的	这

[moʊst]['peɪnf(ə)l] ,

most	painful	,
最多	痛苦	,

这一切在几分钟内就完成了，神父们亲眼目睹了最痛苦的一幕。

[siːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɪn][ðer; ðər]['kwaɪət] ['sæŋktʃueri] .

scene	which	had	occurred	for	years	in	their	quiet	sanctuary	.
场景	哪个	有	发生	为了	年	在	他们的	安静的	避难所	.

多年来，这一幕一直在他们宁静的避难所上演。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'rʌspɪsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd]

The	head	of	the	haruspices	of	the	House	of	Seti	was	the	most	determined
这	头	的	这	占卜师	的	这	房子	的	塞蒂	曾是	这	最多	决定

['ædvərseri] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['ɜːrli] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mistəriz] ,

adversary	of	the	poet	who	had	so	early	been	initiated	into	the	mysteries	,
对手	的	这	诗人	WHO	有	所以	早期的	到过	启动	进入	这	谜团	,

塞提家族的占卜师之首是那位很早就接触神秘仪式的诗人最坚定的对手。

[ænd; ənd] [huːz] [kiːn] ['ɪntəlekt] ['ɔːf(ə)n] [ʃʊk] [ðoʊz] ['veri] ['ræmˌpɑːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['zeləs] [oʊld][mæn]

and	whose	keen	intellect	often	shook	those	very	ramparts	which	the	zealous	old	man
和	谁	敏锐的	智力	经常	摇晃	那些	非常	城墙	哪个	这	热心	老的	男人

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他敏锐的智慧常常动摇了那位热忱老人的那些坚固防线。

[frʌm; frəm] [kən'vɪkʃn] , ['leɪbərd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [ʌp] .

from	conviction	,	labored	to	strengthen	from	his	youth	up	.
从	定罪	,	辛勤劳作	到	加强	从	他的	青年	向上	.

出于信念，他从青年时期就开始努力增强自身实力。

[ðə; ði] [vek'seɪʃəs] [ə'kʌrənsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs]

The	vexatious	occurrences	,	of	which	he	had	been	a	witness	at	the	House
这	令人烦恼的	发生	,	的	哪个	他	有	到过	一个	证人	在	这	房子

[ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

of	Seti	,
的	塞蒂	,

他曾在塞提宫亲眼目睹过那些令人恼怒的事件。

[ænd; ənd] [hɪr] ['ɔːlsoʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sɪns] ,

and	here	also	but	a	few	minutes	since	,
和	这里	还	但	一个	很少	分钟	自从	,

就在几分钟前，这里也是如此。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'braɪdld] ['laɪs(ə)ns][ʌv; əv][æn; ən] [ɪl] -

he	regarded	as	the	consequence	of	the	unbridled	license	of	an	ill	-
他	认为	作为	这	结果	的	这	不受约束的	执照	的	一个	患病的	-

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

regulated	imagination	,
受监管	想像力	,

他认为这是不受约束的想象力所导致的后果。

[ænd; ənd][ɪn][stɜːrn] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [kɔːld] - [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [rɪ'voʊlt] " [ʌv; əv]

and	in	stern	language	he	called	Pentaur	to	account	for	the	"	revolt	"	of
和	在	船尾	语言	他	称为	-	到	帐户	为了	这	"	反叛	"	的

[ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪz] .

the	school	-	boys	.
这	学校	-	男孩们	.

他以严厉的语气要求 Pentaur 对学生的“叛乱”负责。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ][hæv; həv][led][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

"	And	besides	our	boys	,	"	he	exclaimed	,	"	you	have	led	the	daughter	of
"	和	除了	我们的	男孩们	,	"	他	惊呼	,	"	你	有	引领	这	女儿	的

['ræmisiːz] [ə'streɪ] .

Rameses	astray	.
拉美西斯	误入歧途	.

“除了我们的孩子们，”他喊道，“你们还误导了拉美西斯的女儿。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [pəːdʒd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌn'kliːnnəs] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [tempt] [hɜːr; hər][tuː; tə]

She	was	not	yet	purged	of	her	uncleanness	,	and	yet	you	tempt	her	to
她	曾是	不是	然而	已清除	的	她	不洁	,	和	然而	你	诱惑	她	到

[æn; ən] [ˌæsɪg'neɪʃn] ,

an	assignation	,
一个	分配	,

她尚未洗净污秽，你却引诱她与你幽会。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] ['kwɔːrtərz] — [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] [pjʊr] [dɪ'vɪnəti] .

not	even	in	the	stranger's	quarters	—	but	in	the	holy	house	of	this	pure	Divinity	.
不是	甚至	在	这	陌生人的	四分之一	—	但	在	这	圣	房子	的	这	纯的	神	.

甚至不在陌生人的住处——而是在这位纯洁神灵的圣殿里。

" [ˌʌndɪ'zɜːrvd] [preɪz] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] ;

"	Undeserved	praise	is	dangerous	to	the	weak	;
"	不应得的	称赞	是	危险的	到	这	虚弱的	;

“不应得的赞扬对弱者来说是危险的；

[ˌʌn'dʒʌst] [bleɪm] [meɪ] [tɜːrn]['iːv(ə)n][ðə; ði] [strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

unjust	blame	may	turn	even	the	strong	from	the	right	way	.
不公正	责备	可能	转动	甚至	这	强的	从	这	正确的	方式	.

不公正的指责甚至会让强者偏离正道。

- [ɪn'dɪgnəntli] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][ðə; ði] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] , [kɔːld] [ðem; ðəm]

Pentaur	indignantly	repelled	the	accusations	of	the	old	man	,	called	them
-	愤慨地	排斥	这	指控	的	这	老的	男人	,	称为	他们

[ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

unworthy	of	his	age	,
不配	的	他的	年龄	,

彭陶尔愤慨地驳斥了老人的指责，称这些指责与他的年龄不符。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [maɪt] ['kæri]

his	position	,	and	his	name	,	and	for	fear	that	his	anger	might	carry
他的	位置	,	和	他的	姓名	,	和	为了	害怕	那	他的	愤怒	可能	携带

[hɪm; ɪm] [tuː] [fɑːr] ,

him	too	far	,
他	也	远的	,

他的地位和名誉，以及害怕他的愤怒会让他做出过激的事情，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][hə'rʌspeks] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

turned	his	back	upon	him	;	but	the	haruspex	ordered	him	to	remain	,
转向	他的	后退	之上	他	;	但	这	占卜师	订购	他	到	保持	,

他背过身去，但占卜师命令他留下。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [priːsts] ,

and	in	his	presence	questioned	the	priests	,
和	在	他的	在场	被质问	这	神父	,

他当着他的面质问了祭司们，

[huː] [juˈnænɪməsli] [əˈkjuːzd] [ðə; ði][ˈpoʊət][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [əˈnʌðər]

who	unanimously	accused	the	poet	of	having	admitted	to	the	temple	another
WHO	一致	被告	这	诗人	的	拥有	承认	到	这	寺庙	其他

[ˈʌnˈpjʊərɪfaɪd] [ˈwʊmən] [bɪˈsaɪdz] [bent] - [ˈænæt] ,

unpurified	woman	besides	Bent	-	Anat	,
未净化的	女士	除了	弯曲	-	安纳特	,

他们一致指责这位诗人除了本特-阿纳特之外，还允许另一位未洁净的女子进入寺庙。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspeld] [ðə; ði] [geɪt] - [ˈkiːpər] [ænd; ənd] [θroʊn] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈprɪzn] [fɔːr; fər]

and	of	having	expelled	the	gate	-	keeper	and	thrown	him	into	prison	for
和	的	拥有	被驱逐	这	门	-	守门员	和	抛掷	他	进入	监狱	为了

[əˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] .

opposing	the	crime	.
反对	这	犯罪	.

并将守门人驱逐出境，并因他反对犯罪而将其投入监狱。

[ðə; ði][həˈrʌspeks] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] " [ɪl] - [juːst] [mæn] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [æt; ət] [ˈlɪbərti] .

The	haruspex	ordered	that	the	"	ill	-	used	man	"	should	be	set	at	liberty	.
这	占卜师	订购	那	这	"	患病的	-	用过的	男人	"	应该	是	放	在	自由	.

占卜师下令释放“受虐待的人”。

- [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] [ðɪs] [kəˈmænd] , [əˈsɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ˈgʌvərn] [ɪn] [ðɪs]

Pentaur	resisted	this	command	,	asserted	his	right	to	govern	in	this
-	抵抗	这	命令	,	断言	他的	正确的	到	治理	在	这

[ˈtemp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

彭陶尔拒绝服从命令，声称自己有权统治这座神庙。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] [riˈkwestid] - [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [pleɪs] .

and	with	a	trembling	voice	requested	Septah	to	quit	the	place	.
和	和	一个	发抖	嗓音	请求	-	到	辞职	这	地方	.

她颤抖着声音请求塞普塔离开这个地方。

[ðə; ði][həˈrʌspeks] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] - [rɪŋ] , [baɪ] [wɪtʃ] , [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [θiːbz] ,

The	haruspex	showed	him	Ameni's	ring	,	by	which	,	during	his	residence	in	Thebes	,
这	占卜师	显示	他	-	戒指	,	经过	哪个	,	期间	他的	住宅	在	底比斯	,

占卜师向他展示了阿梅尼的戒指，阿梅尼在底比斯居住期间，正是凭借这枚戒指.....

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃieri] , [dɪˈgreɪdɪd] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdɪgnəti] ,

he	made	him	his	plenipotentiary	,	degraded	Pentaur	from	his	dignity	,
他	制成	他	他的	全权代表	,	退化的	-	从	他的	尊严	,

他任命他为全权代表，剥夺了彭塔尔的尊严。

[bʌt; bət] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] [tɪl] [ˈfɜːrðər] [ˈnoʊtɪs] ,

but	ordered	him	not	to	quit	the	sanctuary	till	further	notice	,
但	订购	他	不是	到	辞职	这	避难所	直到	更远	注意	,

但命令他不得离开庇护所，直至另行通知。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfaɪnəli] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][həˈtɑːsuː] .

and	then	finally	departed	from	the	temple	of	Hatasu	.
和	然后	最后	已离开	从	这	寺庙	的	烟须	.

最后离开了哈塔苏寺。

- [hæd; həd] [ˈjiːldɪd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪgnət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,

Pentaur	had	yielded	in	silence	to	the	signet	of	his	chief	,
-	有	产生	在	沉默	到	这	印章	的	他的	首席	,

彭陶尔默默地向他的首领的印章屈服了。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][met] [bent] - [ˈænæt] .

and	returned	to	the	confessional	in	which	he	had	met	Bent	-	Anat	.
和	返回	到	这	忏悔	在	哪个	他	有	遇见	弯曲	-	安纳特	.

然后他回到了与本特-阿纳特相遇的忏悔室。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] [ɪts] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [kən'fjuːzd] ,

He	felt	his	soul	shaken	to	its	very	foundations	,	his	thoughts	were	confused	,
他	毛毡	他的	灵魂	摇晃	到	它是	非常	基础	,	他的	想法	是	使困惑	,

他感到自己的灵魂深处受到了极大的震撼，思绪一片混乱。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [hiː; hi] ['ʃɪvəd] ,

his	feelings	struggling	with	each	other	;	he	shivered	,
他的	情怀	挣扎	和	每个	其他	;	他	瑟瑟发抖	,

他内心的情感在交织，他不禁颤抖起来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ,

and	when	he	heard	the	laughter	of	the	priests	and	the	gatekeeper	,
和	什么时候	他	听到	这	笑声	的	这	神父	和	这	守门人	,

当他听到祭司和守门人的笑声时，

[huː] [wɜːr; wər] ['traiəmfɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['iːzi] ['vɪktəri] ,

who	were	triumphing	in	their	easy	victory	,
WHO	是	胜利	在	他们的	简单的	胜利	,

他们正沉浸在轻松的胜利之中，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ]

he	started	and	shuddered	like	a	man	who	in	passing	a	mirror	should	see	a
他	开始	和	颤抖	喜欢	一个	男人	WHO	在	通过	一个	镜子	应该	看	一个

[brænd][ʌv; əv] [dɪs'greɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

brand	of	disgrace	on	his	brow	.
品牌	的	耻辱	在	他的	眉头	.

他吓了一跳，浑身颤抖，就像一个路过镜子时看到自己额头上烙着耻辱印记的人一样。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [gruː] ['klɪrər] ,

But	by	degrees	he	recovered	himself	,	his	spirit	grew	clearer	,
但	经过	学位	他	恢复	他自己	,	他的	精神	生长	更清晰	,

但渐渐地，他恢复了过来，精神也逐渐清醒了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] — [wer] , [ɑːn][ðə; ði]

and	when	he	left	the	little	room	to	look	towards	the	east	—	where	,	on	the
和	什么时候	他	左边	这	小的	房间	到	看	向	这	东方	—	在哪里	,	在	这

['fɑːrðər] [ʃɔːr] ,

farther	shore	,
更远	支撑	,

当他离开小屋，向东眺望——在对岸，

[roʊz] [ðə; ði] ['pæləs] [wer] [bent] - ['ænæt][mʌst; məst][biː; bi] — [ə; eɪ] [diːp] [kən'tempt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

rose	the	palace	where	Bent	-	Anat	must	be	—	a	deep	contempt	for	his
玫瑰	这	宫殿	在哪里	弯曲	-	安纳特	必须	是	—	一个	深的	鄙视	为了	他的

['enəmi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,

enemies	filled	his	soul	,
敌人	已填	他的	灵魂	,

班特-阿纳特所在的宫殿巍然耸立——他对敌人充满了深深的蔑视。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [praʊd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'nuːd] ['mænli] ['enərdʒi] .

and	a	proud	feeling	of	renewed	manly	energy	.
和	一个	自豪的	感觉	的	更新	男子气概	活力	.

以及一种重新焕发的男子气概的自豪感。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'siːl] [frʌm; frəm] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['enəmi] ;

He	did	not	conceal	from	himself	that	he	had	enemies	;
他	做过	不是	隐藏	从	他自己	那	他	有	敌人	;

他并没有对自己隐瞒自己有敌人的事实；

[ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

that	a	time	of	struggle	was	beginning	for	him	;
那	一个	时间	的	斗争	曾是	开始	为了	他	;

他的艰难时期即将开始；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ˌaɪ'tiː][laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	he	looked	forward	to	it	like	a	young	hero	to	the	morning	of	his
但	他	看起来	向前	到	它	喜欢	一个	年轻的	英雄	到	这	早晨	的	他的

[fɜːrst]['bæt(ə)l] .

first	battle	.
第一的	战斗	.

但他却像年轻的英雄期待第一次战斗的早晨一样，满怀期待。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

['berərz] [ʌv; əv] [ɪl] [raɪd]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] [wiːl]

Bearers	of	ill	ride	faster	than	the	messengers	of	weal
承运人	的	患病的	骑	快点	比	这	信使	的	福利

带来厄运的人比带来福祉的人骑得更快

[duː][nɑːt] [spɔɪl] [ðə; ði]['fjuːtʃər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Do	not	spoil	the	future	for	the	sake	of	the	present
做	不是	剧透	这	未来	为了	这	清酒	的	这	展示

不要为了眼前的利益而毁掉未来。

[ɪg'zɪbɪt] [wʌnz] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [kən'siːl] [wʌnz] ['mɪzəri]

Exhibit	one's	happiness	in	the	streets	,	and	conceal	one's	misery
展览	一个人的	幸福	在	这	街道	,	和	隐藏	一个人的	苦难

在街头炫耀自己的快乐，隐藏自己的痛苦。

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['lʊkər] - [ɑːn] [siːz] ['klɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pleɪər]

Impartial	looker	-	on	sees	clearer	than	the	player
公正	观察者	-	在	看到	更清晰	比	这	玩家

旁观者比球员看得更清楚。

[lɜːrn] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ðæt] ['leɪtər][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mænd]

Learn	to	obey	,	that	later	you	may	know	how	to	command
学习	到	服从	,	那	之后	你	可能	知道	如何	到	命令

学会服从，以后你才能懂得如何指挥。

[mæn][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['hɑːrdər][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðæn; ðən] [ʌn'sɜːrt(ə)nti]

Man	has	nothing	harder	to	endure	than	uncertainty
男人	有	没有什么	更难	到	忍受	比	不确定

人类最难忍受的莫过于不确定性。

['meni] ['krɛdɪtɚz] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ælaɪz]

Many	creditors	are	so	many	allies
许多	债权人	是	所以	许多	盟国

许多债权人都是盟友

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['nʌθɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ded]

One	should	give	nothing	up	for	lost	excepting	the	dead
一	应该	给	没有什么	向上	为了	丢失的	除外	这	死的

除了死者之外，不应该为失去的东西放弃任何东西。

['aʊər; ɑːr] ['θɪŋkəz] [ɑːr; ər][noʊ] ['hɪroʊz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər][noʊ]['seɪdʒɪz]

Our	thinkers	are	no	heroes	,	and	our	heroes	are	no	sages
我们的	思想家	是	不	英雄	,	和	我们的	英雄	是	不	智者

我们的思想家不是英雄，我们的英雄也不是圣贤。

[ˌoʊvər'bɪzi] [frendz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn'telɪdʒənt] ['enəmi]

Overbusy	friends	are	more	damaging	than	intelligent	enemies
太忙了	朋友们	是	更多的	损害	比	聪明的	敌人

过于忙碌的朋友比聪明的敌人更具破坏性。

[prɪˈper] ['sɑːroʊ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld]

Prepare	**sorrow**	**when**	**we**	**come**	**into**	**the**	**world**
准备	悲哀	什么时候	我们	来	进入	这	世界

来到世上，就要做好承受悲伤的准备。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪriənst] [lʌv] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ðer; ðər] [suːˌpɪriˈɔːrəti]

The	**experienced**	**love**	**to**	**signify**	**their**	**superiority**
这	经验丰富的	爱	到	表示	他们的	优势

经验丰富的人喜欢以此来彰显自己的优越感。

[wiː; wi] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['benɪfæktər]

We	**quarrel**	**with**	**no**	**one**	**more**	**readily**	**than**	**with**	**the**	**benefactor**
我们	争吵	和	不	一	更多的	容易	比	和	这	恩人

我们最容易与人争吵的，莫过于恩人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神